叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 普韦布洛陶器研究：祖尼文化发(a Study Of Pueblo Pottery As Illustrative) 000001

2. 普韦布洛陶器研究：祖尼文化发(a Study Of Pueblo Pottery As Illustrative) 000002

3. 普韦布洛陶器研究：祖尼文化发(a Study Of Pueblo Pottery As Illustrative) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普韦布洛陶器研究：祖尼文化发(A Study of Pueblo Pottery as Illustrative)

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] — — ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] .

SMITHSONIAN	INSTITUTION	—	—	BUREAU	OF	ETHNOLOGY	.
史密森尼	机构	—	—	局	的	民族学	.

史密森学会——民族学局。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]['pwebloʊ] ['pɑːtəri]

A	STUDY	of	PUEBLO	POTTERY
一个	学习	的	普韦布洛	陶器

普韦布洛陶器研究

[æz; əz] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [groʊθ] .

AS	ILLUSTRATIVE	OF	ZUÑI	CULTURE	GROWTH	.
作为	举例说明	的	祖尼	文化	生长	.

以祖尼文化发展为例。

[baɪ]

BY
经过

经过

[fræŋk] ['hæmɪltən] ['kʊʃɪŋ] .

FRANK	HAMILTON	CUSHING	.
坦率	汉密尔顿	库欣	.

弗兰克·汉密尔顿·库欣。

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] -

Habitations	affected	by	environment	473
居住地	做作的	经过	环境	-

受环境影响的栖息地 473

[rek'tæŋgjələr] [fɔːrmz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm]['sɜːrkjələr] -

Rectangular	forms	developed	from	circular	475
矩形的	表格	发达	从	圆	-

由圆形发展而来的矩形 475

[flæt] [ænd; ənd] ['terəst] [ruːfs] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm]['sloʊpɪŋ]['meɪsə] - [saɪts] -

Flat	and	terraced	roofs	developed	from	sloping	mesa	-	sites	477
平坦的	和	梯田	屋顶	发达	从	倾斜的	台面	-	网站	-

平屋顶和梯田式屋顶是由倾斜的台地遗址发展而来 477

['ædɪd] ['stɔːriz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [klɪf] - [haʊs] [saɪts] -

Added	stories	developed	from	limitations	of	cliff	-	house	sites	479
额外	故事	发达	从	限制	的	悬崖	-	房子	网站	-

新增故事源于悬崖房屋选址的局限性 479

[kə'mjuːn(ə)l] ['pweɪbloʊz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [klɪf] - [haʊs] [traɪbz] -

Communal	pueblos	developed	from	congregation	of	cliff	-	house	tribes	480
公社	普韦布洛人	发达	从	会众	的	悬崖	-	房子	部落	-

公社式村落是由崖居部落的聚集发展而来（公元前480年）。

['pɑːtəri] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] -
Pottery affected by environment 482
陶器 做作的 经过 环境 -

受环境影响的陶器 482

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] ['bæskɪtri] -
Anticipated by basketry 483
预期 经过 篮 -

篮筐编织工艺483的预期

[sə'dʒestɪd] [baɪ] [kleɪ] - [laɪnd] ['bæskɪtri] -
Suggested by clay - lined basketry 485
建议 经过 黏土 - 衬里 篮 -

建议参考粘土衬里篮筐 485

['influənst] [baɪ]['loʊk(ə)l]['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz] -
Influenced by local minerals 493
影响 经过 当地的 矿物 -

受当地矿物影响 493

['influənst] [baɪ] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['meθədz] [juːst] [ɪn] ['bɜːrnɪŋ] -
Influenced by materials and methods used in burning 495
影响 经过 材料 和 方法 用过的 在 燃烧 -

受燃烧过程中使用的材料和方法的影响 495

[ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][fɔːrmz] -
Evolution of forms 497
进化 的 表格 -

形态演化 497

[ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] -
Evolution of decoration 506
进化 的 装饰 -

装饰的演变 506

['dekəreɪtɪv] ['sɪmbəlɪzəm] -
Decorative symbolism 510
装饰性的 象征意义 -

装饰象征意义 510

['ɪndeks]
Index
指数

指数

[ˌilə'streiʃəns] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[fɪg] . - .
Fig . 490 .
如图 . - .

图490。

— [ə; eɪ]['nævəhoʊ] [hʌt] [ɔːr]['hoʊgən] - .
— A Navajo hut or hogan 473491 .
— 一个 纳瓦霍 小屋 或者 霍根 - .

— 纳瓦霍小屋或霍根 473491。

— [pər'spektɪv] [vjuː] [ʌv; əv] ['ɜːrliɪst] [ɔːr] [raʊnd] - [haʊs] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['lɑːvə] - .
— **Perspective view of earliest or Round - house structures of lava 474492 .**
— 看法 看法 的 最早 或者 圆形的 - 房子 结构 的 岩浆 - .

— 熔岩474492的最早圆形房屋结构的透视图。

— [plæn][ʌv; əv] [seɪm] - .
— **Plan of same 475493 .**
— 计划 的 相同的 - .

— 同475493号方案。

— ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [seɪm] - .
— **Section of same 475494 .**
— 部分 的 相同的 - .

— 同上 475494 节。

— [ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][rek'tæŋgjələr][fɔːrmz][ɪn] ['prɪmətɪv] ['ɑːrkɪtektʃər] - .
— **Evolution of rectangular forms in primitive architecture 476495 .**
— 进化 的 矩形的 表格 在 原始 建筑学 - .

— 原始建筑中矩形形式的演变 476495。

— ['sekʃ(ə)n] ['iləstreitɪŋ] [ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [flæt] [ruːf] [ænd; ənd] ['terəs] - .
— **Section illustrating evolution of flat roof and terrace 477496 .**
— 部分 图示 进化 的 平坦的 屋顶 和 阳台 - .

— 图示平屋顶和露台的演变 477496。

— [pər'spektɪv] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['sɑːlətəri] - [haʊs] - .
— **Perspective view of a typical solitary - house 478497 .**
— 看法 看法 的 一个 典型的 孤 - 房子 - .

— 典型的独栋房屋的透视图 478497。

— [plæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['sɑːlətəri] - [haʊs] - .
— **Plan of a typical solitary - house 478498 .**
— 计划 的 一个 典型的 孤 - 房子 - .

— 典型独栋住宅平面图 478498。

— ['tɪpɪk(ə)l] [klɪf] - ['dwelɪŋ] - .
— **Typical cliff - dwelling 479499 .**
— 典型的 悬崖 - 住宅 - .

— 典型的崖居 479499。

— ['tɪpɪk(ə)l] ['terəst] - ['pweblоʊ] — [kə'mjuːn(ə)l] [taɪp] - .
— **Typical terraced - pueblo — communal type 480500 .**
— 典型的 梯田 - 普韦布洛 — 公社 类型 - .

— 典型的梯田式村落—公社类型 480500。

— ['eɪnʃənt] [gʊrd] - ['ves(ə)l] [ɪn'keɪst] [ɪn] ['wɪkər] - .
— **Ancient gourd - vessel encased in wicker 483501 .**
— 古老的 葫芦 - 血管 包裹 在 柳条 - .

— 用柳条包裹的古代葫芦器皿 483501。

— - ['roʊstɪŋ] - [treɪ] , [wɪð; wɪθ] [kleɪ] ['laɪnɪŋ] - .
— **Havasupaí roasting - tray , with clay lining 484502 .**
— - 烘焙 - 托盘 , 和 黏土 衬垫 - .

— Havasupaí 烤盘，内衬粘土 484502。

— ['roʊstɪŋ] - [treɪ] [ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] - .
— **Zuñi roasting - tray of earthenware 485503 .**
— 祖尼 烘焙 - 托盘 的 陶器 - .

— Zuñi 陶制烤盘 485503。

— - ['bɔɪlɪŋ] - ['bæskɪt] - .
— **Havasupaí boiling - basket 486504 .**
— - 沸腾 - 篮子 - .

— Havasupaí 沸腾篮 486504。

— [sketʃ] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][steɪʤ][ɪn][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]['lætər] - .
— **Sketch illustrating the first stage in manufacture of latter 486505 .**
— 草图 图示 这 第一的 阶段 在 生产 的 后者 - .

— 图示后者 486505 制造的第一阶段。

— [sketʃ] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]['sekənd][steɪʤ][ɪn][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]['lætər] - .
— **Sketch illustrating the second stage in manufacture of latter 486506 .**
— 草图 图示 这 第二 阶段 在 生产 的 后者 - .

— 图示后者 486506 制造的第二阶段。

— [sketʃ] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd][steɪʤ][ɪn][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]['lætər] - .
— **Sketch illustrating the third stage in manufacture of latter 486507 .**
— 草图 图示 这 第三 阶段 在 生产 的 后者 - .

— 图示后者 486507 制造的第三阶段。

— ['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['bæskɪt] [ˌdekə'reɪʃn] - .
— **Typical example of basket decoration 487508 .**
— 典型的 例子 的 篮子 装饰 - .

— 篮子装饰的典型例子 487508。

— ['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['bæskɪt] [ˌdekə'reɪʃn] - .
— **Typical example of basket decoration 487509 .**
— 典型的 例子 的 篮子 装饰 - .

— 篮子装饰的典型例子 487509。

— ['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['bæskɪt] [ˌdekə'reɪʃn] - .
— **Typical example of basket decoration 487510 .**
— 典型的 例子 的 篮子 装饰 - .

— 篮子装饰的典型例子 487510。

— ['terəst] ['lɑːzɪndʒ] [ˌdekə'reɪʃn] [ɔːr] " ['dʌb(ə)l] - [splɪnt] - [stɪtʃ] - [fɔːrm] .
— **Terraced lozenge decoration or " Double - splint - stitch - form .**
— 梯田 菱形 装饰 或者 " 双倍的 - 夹板 - 缝 - 形式 .

— 阶梯状菱形装饰或"双夹板缝合形式"。

" (- k`u [ˌti ju]['liːə] - [næn; nɑːn]) - .
" (Shú k`u tu lia tsí nan) 488511 .
" (- k`u tu 莉娅 - 楠) - .

"(Shú k`u tu lia tsí nan) 488511。

— ['terəst] ['lɑːzɪndʒ] [ˌdekə'reɪʃn] [ɔːr] " ['dʌb(ə)l] - [splɪnt] - [stɪtʃ] - [fɔːrm] .
— **Terraced lozenge decoration or " Double - splint - stitch - form .**
— 梯田 菱形 装饰 或者 " 双倍的 - 夹板 - 缝 - 形式 .

— 阶梯状菱形装饰或"双夹板缝合形式"。

" (- k`u [ˌti ju]['liːə] - [næn; nɑːn]) - .
" (Shú k`u tu lia tsí nan) 488512 .
" (- k`u tu 莉娅 - 楠) - .

"(Shú k`u tu lia tsí nan) 488512。

— ['dʌb(ə)l] - [splɪnt] - [stɪtʃ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [seɪm] [wʌz; wəz] [i'læbəreitid] - .
— **Double - splint - stitch , from which same was elaborated 488513 .**
— 双倍的 - 夹板 - 缝 , 从 哪个 相同的 曾是 详细说明 - .

— 双夹板缝合，由此发展而来 488513。

— ['dʌb(ə)l] - [splɪnt] - [stɪtʃ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [seɪm] [wʌz; wəz] [i'læbəreitid] - .
— **Double - splint - stitch , from which same was elaborated 488514 .**
— 双倍的 - 夹板 - 缝 , 从 哪个 相同的 曾是 详细说明 - .

— 双夹板缝合，由此发展而来 488514。

— [daɪ'ægən(ə)l]['pærəlel] - [laɪn] [ˌdekə'reɪʃn] .
— **Diagonal parallel - line decoration .**
— 对角线 平行线 - 线 装饰 .

— 对角平行线装饰。

(- k`ish [paː] - [næn; nɑːn]) - .
(Shú k`ish pa tsí nan) 488515 .
(- k`ish 帕 - 楠) - .

（Shú k`ish pa tsí nan）488515。

— ['stʌdi] [ʌv; əv] [splɪnts] [æt; ət] [nek] [ʌv; əv] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bæskɪt] ['iləstreitɪŋ] [ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lætər]
— Study of splints at neck of unfinished basket illustrating evolution of latter
— 学习 的 夹板 在 脖子 的 未完成 篮子 图示 进化 的 后者
- .
489516 .
- .

— 对未完成篮子颈部夹板的研究，说明了后者的演变 489516。

— [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'dentɪd] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑːn] ['kɔːrəgeɪtɪd] [wer] - .
— Example of indented decoration on corrugated ware 490517 .
— 例子 的 缩进 装饰 在 瓦楞 仓库 - .

— 波纹器皿上的凹陷装饰示例 490517。

— [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'dentɪd] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑːn] ['kɔːrəgeɪtɪd] [wer] - .
— Example of indented decoration on corrugated ware 490518 .
— 例子 的 缩进 装饰 在 瓦楞 仓库 - .

— 波纹器皿上的凹陷装饰示例 490518。

— ['kʊkɪŋ] [paːt][ʌv; əv]['spaɪrəli] [bɪlt] [ɔːr] ['kɔːrəgeɪtɪd] [wer] , ['ʃoʊɪŋ] ['kɑːnɪkl] [prɑː'dʒɛkʃənz] [nɪr] [rɪm]
— Cooking pot of spirally built or corrugated ware , showing conical projections near rim
— 烹饪 锅 的 螺旋式 建造 或者 瓦楞 仓库 , 显示 锥 预测 靠近 轮缘
- .
490519 .
- .

— 螺旋状或波纹状陶制烹饪锅，边缘附近有锥形凸起 490519。

— [ðə; ði] [seɪm] , ['iləstreitɪŋ] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lætər] -
— The same , illustrating modification of latter 491
— 这 相同的 , 图示 修改 的 后者 -

— 同样，说明对后文第 491 条的修改

- . — ['wɪkər] ['wɔːtər] - ['bɑːt(ə)l] , ['ʃoʊɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['luːps] [fɔːr; fər] [sə'spenʃ(ə)n] - .
520 . — Wicker water - bottle , showing double loops for suspension 491521 .
- . — 柳条 水 - 瓶子 , 显示 双倍的 循环 为了 暂停 - .

520. — 柳条水瓶，显示用于悬挂的双环 491521。

— ['wɔːtər] - ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['kɔːrəgeɪtɪd] [wer] , ['ʃoʊɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['hænd(ə)l] - .
— Water - bottle of corrugated ware , showing double handle 492522 .
— 水 - 瓶子 的 瓦楞 仓库 , 显示 双倍的 处理 - .

— 瓦楞陶制水瓶，带双把手 492522。

— [ðə; ði] [seɪm] , ['ʃoʊɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [pleɪn] ['bɑːtəm] - .
— The same , showing also plain bottom 492523 .
— 这 相同的 , 显示 还 清楚的 底部 - .

— 同样，底部也显示为 492523。

— [fuːd] ['trentʃər] [ɔːr] [boʊl] [ʌv; əv] [ɪm'pɜːrviəs] ['wɪkər] - [wɜːrk] - .
— Food trencher or bowl of impervious wicker - work 497524 .
— 食物 挖沟机 或者 碗 的 不透水的 柳条 - 工作 - .

— 不透水柳条编织的食物托盘或碗 497524。

— ['lætər] [ɪn'vɜːrtɪd] , [æz; əz] [juːst] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [boʊlz] - .
— Latter inverted , as used in forming bowls 497525 .
— 后者 倒 , 作为 用过的 在 成型 碗 - .

— 后者倒置，用于制作碗 497525。

— ['eɪnʃənt] [boʊl] [ʌv; əv] ['kɔːrəgeɪtɪd] [wer] , ['ʃoʊɪŋ] [kəm'pærətɪv] ['ʃæloʊnəs] - .
— **Ancient bowl of corrugated ware , showing comparative shallowness 498526 .**
— 古老的 碗 的 瓦楞 仓库 , 显示 比较 浅 - .

— 古代波纹陶碗，显示相对较浅 498526。

— ['bæskɪt] - [boʊl] [æz; əz] [beɪs] - [moʊld][fɔːr; fər][lɑːrdʒ]['ves(ə)lz] - .
— **Basket - bowl as base - mold for large vessels 499527 .**
— 篮子 - 碗 作为 根据 - 模具 为了 大的 船只 - .

— 篮碗作为大型容器的底模 499527。

— [kleɪ] ['nuːkliəs] ['iləstreitɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] - .
— **Clay nucleus illustrating beginning of a vessel 499528 .**
— 黏土 核 图示 开始 的 一个 血管 - .

— 陶土核，说明容器的开始 499528。

— [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪpt] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] -
— **The same shaped to form the base of a vessel 499**
— 这 相同的 形状 到 形式 这 根据 的 一个 血管 -

— 形状相同，构成容器底部 499

- . — [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɜːrst] [pleɪst] [ɪn] [beɪs] - [moʊld] , ['ʃoʊɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['spaɪrəl]
529 . — The same as first placed in base - mold , showing beginning of spiral
- . — 这 相同的 作为 第一的 放置 在 根据 - 模具 , 显示 开始 的 螺旋
['bɪldɪŋ] - .
building 500530 .
建筑 - .

529. — 与最初放置在底模中相同，显示螺旋建筑的开始 500530。

— [fɜːrst][fɔːrm][ʌv; əv]['ves(ə)l] - .
— **First form of vessel 500531 .**
— 第一的 形式 的 血管 - .

— 船舶 500531 的第一种形式。

— ['sekənderi] [fɔːrm][ɪn][moʊld] , ['ʃoʊɪŋ] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [sfɪ'rɔɪdl] [taɪp] [ʌv; əv][dʒɑːr] - .
— **Secondary form in mold , showing origin of spheroidal type of jar 501532 .**
— 次要 形式 在 模具 , 显示 起源 的 球状 类型 的 罐 - .

— 模具中的二次形态，显示球形罐 501532 的起源。

— ['skreɪpɚz] [ɔːr]['traʊwəlz][ʌv; əv] [gʊrd] [ænd; ənd] ['ɜːrθn] - [wer] [fɔːr; fər] ['smuːðɪŋ] ['pɑːtəri] -
— Scrapers or trowels of gourd and earthen - ware for smoothing pottery 501533
— 刮刀 或者 泥刀 的 葫芦 和 土 - 仓库 为了 平滑 陶器 -
.
:
.

—葫芦和陶土刮刀或抹刀，用于抹平陶器 501533。

— ['fɪnɪʃt] [fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn][moʊld] , ['ʃoʊɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kən'trækʃn] [ɪn] ['draɪɪŋ]
— Finished form of a vessel in mold , showing amount of contraction in drying
— 完成的 形式 的 一个 血管 在 模具 , 显示 数量 的 收缩 在 烘干
- .
501534 .
- .

— 模具中容器的成品形状，显示干燥过程中的收缩量 501534。

— ['proʊfaɪl][ʌv; əv]['ɑːlə][ɔːr]['mɑːdərn]['wɔːtər] - [dʒɑːr] - .
— **Profile of olla or modern water - jar 502535 .**
— 轮廓 的 奥拉 或者 现代的 水 - 罐 - .

— olla 或现代水罐 502535 的简介。

— [beɪs] [ʌv; əv] [seɪm] , ['ʃoʊɪŋ] ['sɜːrkjələr] [ˌɪnden'teɪʃn] [æt; ət] ['bɑːtəm] - .
— **Base of same , showing circular indentation at bottom 502536 .**
— 根据 的 相同的 , 显示 圆 缩进 在 底部 - .

— 同一底部，底部有圆形凹痕 502536。

— ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [seɪm] , ['ʃoʊɪŋ] ['sentrəl] [kɑ:n'kævəti][ænd; ənd]['sɜ:rkjələr] [dɪ'preʃ(ə)n] -
— **Section of same , showing central concavity and circular depression 502**
— 部分 的 相同的 , 显示 中央 凹 和 圆 沮丧 -

— 同一部分的剖面图，显示中央凹陷和圆形凹坑 502

- . — " ['mɪlkˌmeɪdz] [bɔ:s] ,
537 . — " Milkmaid's boss ,
- . — " 挤奶女工 老板 ,

537. — "挤奶女工的老板，

" [ɔ:r] ['ænjələr] [mæt][ʌv; əv] ['wɪkər] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rtɪŋ] [raʊnd] ['ves(ə)lz][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ɪn] ['kæriɪŋ]
" or annular mat of wicker for supporting round vessels on the head in carrying
" 或者 环状 垫 的 柳条 为了 支持 圆形的 船只 在 这 头 在 携带
- .
503538 .
- .

"或用于支撑头部圆形容器的柳条环垫，用于搬运 503538。

— [ju:z][ʌv; əv] ['ænjələr] [mæt] ['ɪləstreɪtɪd] - .
— Use of annular mat illustrated 503539 .
— 使用 的 环状 垫 插图 - .

— 使用环形垫，如图 503539 所示。

— ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'sɪpiənt] ['ves(ə)l][ɪn]['kɑ:nveks] - ['bɔtəmd] ['bæskɪt] - [moʊld] - .
— Section of incipient vessel in convex - bottomed basket - mold 504540 .
— 部分 的 初期 血管 在 凸面 - 底部 篮子 - 模具 - .

— 凸底篮模 504540 中初始容器的剖面图。

— ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [seɪm] [æz; əz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑ:n] ['ænjələr] [mæt][ænd; ənd][wɑ:d][ʌv; əv][sɔ:ft]
— Section of same as supported on annular mat and wad of soft
— 部分 的 相同的 作为 有 在 环状 垫 和 瓦德 的 柔软的
['sʌbstəns] , [fɔ:r; fər] ['draɪɪŋ] - .
substance , for drying 504541 .
物质 , 为了 烘干 - .

— 将其截面支撑在环形垫和软物质团上，用于干燥 504541。

— ['mɑ:dərn] [beɪs] - [moʊld][æz; əz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]['wɔ:tər][dʒɑ:r] - .
— Modern base - mold as made from the bottom of water jar 504542 .
— 现代的 根据 - 模具 作为 制成 从 这 底部 的 水 罐 - .

— 现代底模，由水罐底部制成 504542。

— [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['pwebloʊ] ['peɪntɪd] - [ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n] ['iləstreitɪŋ] ['dekəreɪtɪv] ['vælju:][ʌv; əv]['oʊpən]
— Example of Pueblo painted - ornamentation illustrating decorative value of open
— 例子 的 普韦布洛 绘 - 装饰 图示 装饰性的 价值 的 打开
['speɪsɪz] -
spaces 506543
空间 -

— 普韦布洛彩绘装饰示例，展现开放空间的装饰价值 506543

- . — [ˌæmə'zoʊniən]['bæskɪt] - [dekə'reiʃəns] , ['iləstreitɪŋ] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]
544 . — Amazonian basket - decorations , illustrating evolution of the above
- . — 亚马逊 篮子 - 装饰 , 图示 进化 的 这 多于
[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] - .
characteristic 507545 .
特征 - .

544. — 亚马逊篮子装饰，说明了上述特征的演变 507545。

— [boʊl] , ['ʃoʊɪŋ] ['oʊpən][ɔ:r][ˌʌn'dʒɔind] [speɪs] [ɪn] [laɪnz] [nɪr] [rɪm] -
— Bowl , showing open or unjoined space in lines near rim 510
— 碗 , 显示 打开 或者 未加入 空间 在 线条 靠近 轮缘 -

— 碗，边缘附近的线条显示出开放或未连接的空间 510

- . — ['wɔːtər] - [dʒɑːr] , ['ʃoʊɪŋ] ['oʊpən][ɔːr][ˌʌn'dʒɔind] [speɪs] [ɪn][laɪnz] [nɪr] [rɪm] - .

546	.	—	Water	-	jar	,	showing	open	or	unjoined	space	in	lines	near	rim	510547	.
-	.	—	水	-	罐	,	显示	打开	或者	未加入	空间	在	线条	靠近	轮缘	-	.

546. — 水罐，显示罐口附近线条的开口或未连接的空间 510547。

— ['kɑːnɪkl] [ɔːr] [flæt] - ['belɪd] [kæn'tiːn] -

—	Conical	or	flat	-	bellied	canteen	512548
—	锥	或者	平坦的	-	肚子	食堂	-

— 圆锥形或扁平腹部水壶 512548

- . — [ðə; ði] [seɪm] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['mæməri] [glænd] - .

549	.	—	The	same	,	compared	with	human	mammary	gland	513550	.
-	.	—	这	相同的	,	比较的	和	人类	乳腺	腺	-	.

549. — 与人类乳腺 513550 相同。

— ['dʌb(ə)l] - [loʊbd] [ɔːr] ['hʌntər] [kæn'tiːn] ([ˌem 'iː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] k`i [lɪk] [tʌn] [en iː]) ,

—	Double	-	lobed	or	hunter	canteen	(	Me	'	wi	k`i	lik	ton	ne	)	,
—	双倍的	-	裂片状的	或者	猎人	食堂	(	我	-	wi	k`i	点赞	吨	ne	)	,

— 双瓣或猎人水壶（Me' wi k`i lik ton ne），

['ʃoʊɪŋ] [tiːt] - [laɪk] [prɑː'dʒɛkʃənz] [ænd; ənd]['oʊpən]['speɪsɪz] [ʌv; əv] [kən'tɪgjuəs] [laɪnz] - .

showing	teat	-	like	projections	and	open	spaces	of	contiguous	lines	514551	.
显示	乳头	-	喜欢	预测	和	打开	空间	的	相邻的	线条	-	.

显示乳头状突起和相邻线条的开放空间 514551。

— ['neɪtɪv] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [dɪr] , ['ʃoʊɪŋ] [speɪs] - [laɪn][frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [hɑːrt] - .

—	Native	painting	of	deer	,	showing	space	-	line	from	mouth	to	heart	515552	.
—	本国的	绘画	的	鹿	,	显示	空间	-	线	从	嘴	到	心	-	.

— 鹿的本土绘画，显示从嘴到心脏的空间线 515552。

— ['neɪtɪv] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [siː] ['sɜːrpənt] , ['ʃoʊɪŋ] [speɪs] - [laɪn][frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [hɑːrt]

—	Native	painting	of	sea	serpent	,	showing	space	-	line	from	mouth	to	heart
—	本国的	绘画	的	海	蛇	,	显示	空间	-	线	从	嘴	到	心

- .

515553	.
-	.

— 海蛇的本土绘画，显示从嘴到心脏的空间线 515553。

— [ðə; ði] [fret] [ʌv; əv] ['bæskɪt] [ˌdekə'reɪʃn] -

—	The	fret	of	basket	decoration	516
—	这	烦恼	的	篮子	装饰	-

— 篮子装饰的回纹 516

- . — [ðə; ði] [fret] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ˌdekə'reɪʃn] -

554	.	—	The	fret	of	pottery	decoration	516
-	.	—	这	烦恼	的	陶器	装饰	-

554. — 陶器装饰的回纹 516

- . — [skroʊl][æz; əz] [ɪ'vɑːlvd] [frʌm; frəm] [fret] [ɪn] ['pɑːtəri] [ˌdekə'reɪʃn] - .

555	.	—	Scroll	as	evolved	from	fret	in	pottery	decoration	516556	.
-	.	—	滚动	作为	进化	从	烦恼	在	陶器	装饰	-	.

555. — 陶器装饰中的卷轴纹饰演变而来 516556.

— ['eɪnʃənt] ['pweblоʊ] '' ['medɪs(ə)n] - [dʒɑːr] '' - .

—	Ancient	Pueblo	''	medicine	-	jar	''	517557	.
—	古老的	普韦布洛	''	药品	-	罐	''	-	.

— 古代普韦布洛"药罐"517557。

— [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ə'bʌv] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['mɑːdərn]['moʊki][reɪn]['sɪmb(ə)l] - .

—	Decoration	of	above	compared	with	modern	Moki	rain	symbol	517558	.
—	装饰	的	多于	比较的	和	现代的	莫基	雨	象征	-	.

— 上述装饰与现代 Moki 雨符号 517558 进行比较。

— [prer] - [miːl] [boʊl] ['iləstreitɪŋ] ['sɪmbəlɪzəm][ɪn][fɔːrm][ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn] - .
— **Zuñi** **prayer** - **meal** **bowl** **illustrating** **symbolism** **in** **form** **and** **decoration** **518559** **.**
— 祖尼 祷告 - 一顿饭 碗 图示 象征意义 在 形式 和 装饰 - .

— Zuñi 祈祷餐碗，在形状和装饰中体现象征意义 518559。

— ['neɪtɪv] ['peintiŋz] [ʌv; əv]['seɪkrɪd] ['bʌtərflaɪ] - .
— **Native** **paintings** **of** **sacred** **butterfly** **519560** **.**
— 本国的 绘画 的 神圣 蝴蝶 - .

— 神圣蝴蝶的本土绘画 519560。

— ['neɪtɪv] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['seɪkrɪd]['maɪgrətɔːri] " ['sʌmər] [bɜːrd] " - .
— **Native** **painting** **of** **sacred** **migratory** **"** **summer** **bird** **"** **519561** **.**
— 本国的 绘画 的 神圣 迁徙的 " 夏天 鸟 " - .

— 描绘神圣迁徙"夏鸟"的本土绘画 519561。

— [rek'tæŋgjələr] [ɔːr]['irəkwɔiz] [taɪp] [ʌv; əv] ['ɜːrθn] ['ves(ə)l] - .
— **Rectangular** **or** **Iroquois** **type** **of** **earthen** **vessel** **519562** **.**
— 矩形的 或者 易洛魁人 类型 的 土 血管 - .

— 矩形或易洛魁式陶器 519562。

— ['kɪdni] - [ʃeɪpt] [taɪp] [ʌv; əv]['ves(ə)l][ʌv; əv][ˌnɪkə'rɑːgwə] - .
— **Kidney** **-** **shaped** **type** **of** **vessel** **of** **Nicaragua** **520563** **.**
— 肾 - 形状 类型 的 血管 的 尼加拉瓜 - .

— 尼加拉瓜肾形器皿 520563。

— ['irəkwɔiz][bɑːrk]['ves(ə)l] , ['ʃoʊɪŋ] ['æŋglz] [ʌv; əv]['dʒʌŋktʃər] - .
— **Iroquois** **bark** **vessel** **,** **showing** **angles** **of** **juncture** **520564** **.**
— 易洛魁人 吠 血管 , 显示 角度 的 契机 - .

— 易洛魁树皮容器，显示连接角度 520564。

— ['pɔːrkjupaɪn] [kwɪl] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑːn][bɑːrk]['ves(ə)l] , [fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [fɪg] . - . - -
— **Porcupine** **quill** **decoration** **on** **bark** **vessel** **,** **for** **comparison** **with** **Fig** **.** **561** **.** **521** **-**
— 豪猪 鹅毛笔 装饰 在 吠 血管 , 为了 比较 和 如图 . - . - -
- -
473 **-**
- -

— 树皮器皿上的豪猪刺装饰，与图561.521-473-进行比较

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]['pwebloʊ] ['pɑːtəri] [æz; əz] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] - [groʊθ] .
A **STUDY** **OF** **PUEBLO** **POTTERY** **AS** **ILLUSTRATIVE** **OF** **ZUÑI** **CULTURE** **-** **GROWTH** **.**
一个 学习 的 普韦布洛 陶器 作为 举例说明 的 祖尼 文化 - 生长 .

以普韦布洛陶器为例研究祖尼文化的发展。

[baɪ] [frænk] [eɪtʃ] . ['kʊʃɪŋ] .
BY **FRANK** **H** **.** **CUSHING** **.**
经过 坦率 H . 库欣 .

作者：弗兰克·H·库欣。

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] .
HABITATIONS **AFFECTED** **BY** **ENVIRONMENT** **.**
居住地 做作的 经过 环境 .

受环境影响的居住环境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːdid] [ðæt] [ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌltʃər] - ['steɪtəs; 'stætəs][ɑːr; ər] [duː] ['tʃiːfli]
It **is** **conceded** **that** **the** **peculiarities** **of** **a** **culture** **-** **status** **are** **due** **chiefly**
它 是 承认 那 这 特殊性 的 一个 文化 - 地位 是 到期的 主要
[tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ɪn'kaʊntər] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] .
to **the** **necessities** **encountered** **during** **its** **development** **.**
到 这 必需品 遭遇 期间 它是 发展 .

人们普遍认为，一种文化地位的特殊性主要归因于其发展过程中遇到的需要。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [ðə; ði]['pwebloʊ] [feɪz] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] , [laɪk][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ,
In this sense the Pueblo phase of life was , like the Egyptian ,
在 这 感觉 这 普韦布洛 阶段 的 生活 曾是 , 喜欢 这 埃及人 ,

从这个意义上讲，普韦布洛人的生活阶段就像埃及人一样，

[ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dezərt] [ɪn'vaɪrənmənt] .
the product of a desert environment .
这 产品 的 一个 沙漠 环境 .

沙漠环境的产物。

['gɪv(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [traɪb] [ɔːr] [stɑːk] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ɪz] [wiːk] ,
Given that a tribe or stock of people is weak ,
鉴于 那 一个 部落 或者 库存 的 人们 是 虚弱的 ,

如果一个部落或族群比较弱小，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑːn][baɪ] ['neɪbərɪŋ] [strɔːŋgər] [traɪbz] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə] [nuː]
they will be encroached upon by neighboring stronger tribes , and driven to new
他们 将要 是 侵占 之上 经过 邻接 更强 部落 , 和 驱动 到 新的
[sə'raʊndɪŋz] [ɪf] [nɑːt] [səb'duːd] .
surroundings if not subdued .
周围环境 如果 不是 低沉的 .

如果不加以征服，他们将会受到邻近更强大部落的侵占，并被驱逐到新的环境中。

[sʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [led][ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ]
Such we may believe was the influence which led the ancestors of the Pueblo
这样的 我们 可能 相信 曾是 这 影响 哪个 引领 这 祖先 的 这 普韦布洛
[traɪbz] [tuː; tə][ə'dɑːpt][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['wɔːtərləs] ['eriə] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['hæbɪtæt] .
tribes to adopt an almost waterless area for their habitat .
部落 到 采纳 一个 几乎 无水 区域 为了 他们的 栖息地 .

我们或许可以认为，正是这种影响促使普韦布洛部落的祖先选择几乎没有水源的地区作为他们的栖息地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer'ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ə'kɜːr]
It is apparent at least that they entered the country wherein their remains occur
它 是 明显 在 至少 那 他们 进入 这 国家 其中 他们的 遗迹 发生
[waɪl] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [ruːd] ['piːp(ə)l] ,
while comparatively a rude people ,
尽管 比较 一个 粗鲁的 人们 ,

至少可以肯定的是，他们进入他们遗骸发现地时，还是一个相对粗野的民族。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [aʊt][ðer; ðər]['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [ðer; ðər] [ɪn'sɪpiənt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
and worked out there almost wholly their incipient civilization .
和 工作 出去 那里 几乎 完全 他们的 初期 文明 .

他们几乎完全在那里发展出了他们萌芽中的文明。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][lɪŋ'gwɪstɪk] ['evɪdəns] .
Of this there is important linguistic evidence .
的 这 那里 是 重要的 语言学 证据 .

这一点有重要的语言学证据支持。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ə; eɪ]['nævəhoʊ] [hʌt] .
490 . — A Navajo hut .
- . — 一个 纳瓦霍 小屋 .

490.—纳瓦霍族小屋。

[ə; eɪ]['nævəhoʊ]['hoʊgən] , [ɔːr] [hʌt] ,
A Navajo hogan , or hut ,
一个 纳瓦霍 霍根 , 或者 小屋 ,

纳瓦霍族的霍根屋，或称小屋

[ɪz][ə; eɪ] ['biːhaɪv] - [ʃeɪpt] [ɔːr]['kɑːnɪkl] ['strʌktʃər] ([siː] [fɪg] . -) [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd][tɜːrf][ɔːr]
is a beehive - shaped or conical structure (see Fig . 490) of sticks and turf or
是 一个 蜂窝 - 形状 或者 锥 结构 (看 如图 . -) 的 棍子 和 草皮 或者
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

是由树枝、草皮或泥土制成的蜂巢状或圆锥形结构（见图 490），

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [stoʊnz] - - -
sometimes even of stones - 474 -
有时 甚至 的 石头 - - -

有时甚至是石头-474-

[tʃɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
chinked with mud .
有缝隙的 和 泥 .

缝隙里满是泥浆。

[jet] [ɪts]['mɑːdərn] [neɪm] [ɪz] - - ['pɑːn][en iː] , [frʌm; frəm][hɑː][wiː; wi] , [draɪd] [brʌʃ] ,
Yet its modern Zuñi name is hám ' pon ne , from ha we , dried brush ,
然而 它是 现代的 祖尼 姓名 是 - - 庞 ne , 从 哈 我们 , 干燥 刷子 ,

然而，它的现代祖尼语名称是 hám' pon ne，源自 ha we，意为干枯的刷子。

[sprɪgz][ɔːr] [liːvz] ; [ænd; ənd] - [æn; ən][en iː] , ['kʌvərɪŋ] ,
sprigs or leaves ; and pó an ne , covering ,
枝条 或者 树叶 ; 和 - 一个 ne , 覆盖 ,

嫩枝或叶子；以及 pó an ne，覆盖物，

['ʃeltər] [ɔːr] [ruːf] ([ˌpiː 'oʊ][ə; eɪ][tuː; tə] [pleɪs] ['oʊvər][ænd; ənd][en iː][ðə; ði]['nɑːmɪn(ə)l]['sʌfɪks]) ;
shelter or roof (po a to place over and ne the nominal suffix) ;
庇护所 或者 屋顶 (波 一个 到 地方 超过 和 ne 这 名义上的 后缀) ;

庇护所或屋顶（po a 表示放置在……之上，ne 表示名词后缀）；

[wɪtʃ] , [ɪn'tɜːrprətɪd] , ['signifaiz] [ə; eɪ] " [brʌʃ] [ɔːr] [liːf] ['ʃeltər] .
which , interpreted , signifies a " brush or leaf shelter .
哪个 , 翻译 , 表示 一个 " 刷子 或者 叶子 庇护所 .

其含义为"灌木或树叶遮蔽处"。

" [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðə; ði] ['tempəreri] ['ʃeltər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" This leads to the inference that the temporary shelter with which the Zuñis
" 这 线索 到 这 推理 那 这 暂时的 庇护所 和 哪个 这 祖尼斯
[wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wen] [ðeɪ] ['fɔːmjuleitid] [ðə; ði] [neɪm] [hɪr] ['gɪv(ə)n] ,
were acquainted when they formulated the name here given ,
是 熟人 什么时候 他们 配方 这 姓名 这里 给定 ,

"由此可以推断，祖尼人在此命名时所熟悉的临时住所，就是这里所指的住所。"

[prɪ'zuːməbli] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrliɪst] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][ɪn] [ʃeɪp] [laɪk][ðə; ði]['nævəhoʊ]['hoʊgən] ,
presumably in their earliest condition , was in shape like the Navajo hogan ,
想必 在 他们的 最早 状况 , 曾是 在 形状 喜欢 这 纳瓦霍 霍根 ,
[bʌt; bət][ɪn] [mə'tɪriəl] ,
but in material ,
但 在 材料 ,

据推测，它们最早的形态类似于纳瓦霍霍根屋，但在材质上，

[ʌv; əv] [brʌʃ] [ɔːr][laɪk] ['perɪʃəb(ə)l] ['sʌbstəns] .
of brush or like perishable substance .
的 刷子 或者 喜欢 易腐烂的 物质 .

刷子或其他易腐烂物质。

[ðə; ði][ɑːr'keɪɪk] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɔːr] [wɔːld] [ɪn'kloʊʒər][ɪz] - [ʃoʊ][tɑː] ,
The archaic name for a building or walled inclosure is hé sho ta ,
这 古老的 姓名 为了 一个 建筑 或者 有围墙的 附件 是 - 鞋子 ta ,

建筑物或围墙的古老名称是 hé sho ta,

[ə; eɪ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ˌɑːbsə'liːt] [tɜːrm] , - [ʃoʊ] [tɑː]['pɑːn][en iː] , [frʌm; frəm] - [ʃoʊ] ,

a	contraction	of	the	now	obsolete	term	,	hé	sho	ta	pon	ne	,	from	hé	sho	,
一个	收缩	的	这	现在	过时的	学期	,	-	鞋子	ta	庞	ne	,	从	-	鞋子	,

是现已过时的术语 hé sho ta pon ne 的缩写，源自 hé sho，

[gʌm] , [ɔːr]['rez(ə)n] - [laɪk] ; - [taɪ][iː] , [liːnd] [ɔːr] [pleɪst] [tə'geðər] ; [ænd; ənd] -

gum	,	or	resin	-	like	;	shó	tai	e	,	leaned	or	placed	together	convergingly	;	and	tá
胶	,	或者	树脂	-	喜欢	;	-	泰	e	,	倾斜	或者	放置	一起	收敛	;	和	-

[ˌpiː 'oʊ][æn; ən][en iː] ,

po	an	ne	,
波	一个	ne	,

树胶或树脂状； shó tai e，靠在一起或会聚地放在一起；和 tá po an ne，

[ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr][ə; eɪ] [ruːf] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [wʊd] .

a	roof	of	wood	or	a	roof	supported	by	wood	.
一个	屋顶	的	木头	或者	一个	屋顶	有	经过	木头	.

木质屋顶或由木材支撑的屋顶。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [pər'spektɪv] [vjuː] [ʌv; əv] ['ɜːrlɪst] [ɔːr] [raʊnd] - [haʊs] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['lɑːvə] .

491	.	—	Perspective	view	of	earliest	or	Round	-	house	structure	of	lava	.
-	.	一	看法	看法	的	最早	或者	圆形的	-	房子	结构	的	岩浆	.

491.—最早的熔岩圆形房屋结构的透视图。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [əb'skjʊr] [dɪd][nɑːt][ðə; ði]['oʊldɪst] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	meaning	of	all	this	would	be	obscure	did	not	the	oldest	remains	of	the
这	意义	的	全部	这	会	是	朦胧	做过	不是	这	最老	遗迹	的	这

['pweɪbloʊz] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌɪnək'sesəb(ə)l]['lɑːvə] [weɪsts] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn]

Pueblos	occur	in	the	almost	inaccessible	lava	wastes	bordering	the	southwestern
普韦布洛斯	发生	在	这	几乎	无法进入	岩浆	废物	毗邻	这	西南

[dɪ'zɜːrts] [ænd; ənd] [ˌɪntər'sekt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ruːɪnz]

deserts	and	intersecting	them	and	were	not	the	houses	of	these	ruins
沙漠	和	相交	他们	和	是	不是	这	房屋	的	这些	废墟

[bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['ʃeltərz] ,

built	on	the	plan	of	shelters	,
建造	在	这	计划	的	避难所	,

如果普韦布洛人最古老的遗迹不是位于西南沙漠边缘和交汇处几乎无法到达的熔岩荒原上，如果这些遗址中的房屋不是按照避难所的平面布局建造的，那么这一切的意义将变得晦涩难懂。

[raʊnd] ([siː] [fɪgz] . - , - , -) , ['ræðər] [ðæn; ðən][rek'tæŋgjələr] .

round	(	see	Figs	.	491	,	492	,	493	)	,	rather	than	rectangular	.
圆形的	(	看	无花果	.	-	,	-	,	-	)	,	相当	比	矩形的	.

是圆形的（见图 491、492、493），而不是矩形的。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ðə; ði]['lɑːvə] - [rɑːk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɔːlz] [hæv; həv] [bɪn] ['ruːdli] [kən'strʌktɪd]

not	only	does	the	lava	-	rock	of	which	their	walls	have	been	rudely	constructed
不是	仅有的	做	这	岩浆	-	岩石	的	哪个	他们的	墙壁	有	到过	粗鲁地	建造

[rɪ'zemb(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [æs'fæltəm] (- [ʃoʊ]) [ænd; ənd] [pə'zes] [ə; eɪ] ['kliːvɪdʒ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]

resemble	natural	asphaltum	(	hé	sho	)	and	possess	a	cleavage	exactly	like	that	of
类似	自然的	沥青	(	-	鞋子	)	和	具有	一个	乳沟	确切地	喜欢	那	的

['piːnjən] - [gʌm] [ænd; ənd] ['ælaɪd] ['sʌbstənsiz] (['ɔːlsoʊ] - [ʃoʊ]) ,

piñon	-	gum	and	allied	substances	(	also	hé	sho	)	,
松子	-	胶	和	盟军	物质	(	还	-	鞋子	)	,

他们用熔岩石粗略地建造的墙壁不仅类似于天然沥青（hé sho），而且具有与松胶和相关物质（也 hé sho）完全相同的劈理，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['lɑːvə] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [noʊn] [æz; əz] - [hiː; hi] [ʃoʊ] [ɔːr] [gʌm] - [rɑːk] .

but	some	forms	of	lava	are	actually	known	as	á	he	sho	or	gum	-	rock	.
但	一些	表格	的	岩浆	是	实际上	已知	作为	-	他	鞋子	或者	胶	-	岩石	.

但有些熔岩实际上被称为 á he sho 或胶岩。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [in'fəːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] - [ʃoʊ] [tɑː]['pɑːn][en iː] [di´rivətivli]

From	these	considerations	inferring	that	the	name	hé	sho	ta	pon	ne	derivatively
从	这些	考虑因素	推断	那	这	姓名	-	鞋子	ta	庞	ne	衍生

['signifaiz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [ə; eɪ] [gʌm] - [rɑːk] ['ʃeltər] [wɪð; wɪθ] [ruːf] [sə'pɔrts] [ʌv; əv] [wʊd] ,

signifies	something	like	"	a	gum	-	rock	shelter	with	roof	supports	of	wood	,
表示	某物	喜欢	"	一个	胶	-	岩石	庇护所	和	屋顶	支持	的	木头	,

由此推断，hé sho ta pon ne 这个名称的衍生含义类似于"用桉树岩石建造的、屋顶由木头支撑的庇护所"，

" [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðə; ði] ['pweɪbloʊz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dezərt] ['riːdʒənz]

"	we	may	also	infer	that	the	Pueblos	on	their	coming	into	the	desert	regions
"	我们	可能	还	推断	那	这	普韦布洛斯	在	他们的	未来	进入	这	沙漠	地区

[ˌdɪspə'zest] ['ɜːrliər] [ɪn'hæbɪtənts] [ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['lɑːvə] - [weɪsts] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə]

dispossessed	earlier	inhabitants	or	that	they	chose	the	lava	-	wastes	the	better	to
被剥夺	早些时候	居民	或者	那	他们	选择	这	岩浆	-	废物	这	更好的	到

[sɪ'kjʊr] - - -

secure	-	475	-
安全的	-	-	-

我们还可以推断，普韦布洛人进入沙漠地区后，驱逐了早期居民，或者他们选择熔岩荒地是为了更好地巩固自身——475——

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ;

themselves	from	invasion	;
他们自己	从	入侵	;

自身免受入侵；

[mɔːr'oʊvər] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldɪst] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [noʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr]

moreover	that	the	oldest	form	of	building	known	to	them	was	therefore
而且	那	这	最老	形式	的	建筑	已知	到	他们	曾是	所以

[æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] ['lɑːvə] - [stoʊnz] ,

an	inclosure	of	lava	-	stones	,
一个	附件	的	岩浆	-	石头	,

此外，他们所知的最古老的建筑形式是用熔岩石建造的围墙。

[wens] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'trækʃn] - [ʃoʊ] [tɑː] , [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [tuː; tə]

whence	the	application	of	the	contraction	hé	sho	ta	,	and	its	restriction	to
何处	这	应用	的	这	收缩	-	鞋子	ta	,	和	它是	限制	到

[miːn] [ə; eɪ] [wɔːld] [ɪn'kloʊʒər] .

mean	a	walled	inclosure	.
意思是	一个	有围墙的	附件	.

因此，缩写 hé sho ta 的应用及其限制为表示有围墙的围栏。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [plæn][ʌv; əv]['pwebloʊ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['lɑːvə] .
492 . — Plan of Pueblo structure of lava .
- . — 计划 的 普韦布洛 结构 的 岩浆 .

492.—熔岩普韦布洛建筑平面图。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['pwebloʊ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['lɑːvə] .
493 . — Section of Pueblo structure of lava .
- . — 部分 的 普韦布洛 结构 的 岩浆 .

493.—普韦布洛熔岩结构剖面图。

[rek'tæŋgjələr] [fɔːrmz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] ['sɜːrkjələr] .
RECTANGULAR FORMS DEVELOPED FROM CIRCULAR .
矩形的 表格 发达 从 圆 .

矩形是由圆形发展而来的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə] [saɪt][ə; eɪ] ['θiːəri] [ˌentər'teɪnd] [baɪ]['mɪstər] . ['vɪktər]
It may be well in this connection to cite a theory entertained by Mr . Victor
- ,
Mindeleff ,
- ,

在此，不妨引用维克托·明德莱夫先生提出的一个理论：

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] ,
of the Bureau of Ethnology ,
的 这 局 的 民族学 ,

民族学局

[huːz] [waɪd] [ɪk'spɪriəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['ruːɪnz] [in'taitlz] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [haɪ]
whose wide experience among the southwestern ruins entitles his judgment to high
[kən'sɪdər] - - -
consider - 476 -
考虑 - - -

他对西南废墟的广泛经验，使他的判断值得高度重视。-476-

['eɪʃən] .
ation .
汇报 .

汇合。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðə; ði][rek'tæŋgjələr][fɔːrm][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] , [wɪtʃ] [sək'siːdz] [ðə; ði] [taɪp] ['ʌndər]
In his opinion the rectangular form of architecture , which succeeds the type under
[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
discussion ,
讨论 ,

在他看来，后继我们所讨论的建筑类型的矩形建筑形式，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkjələr][fɔːrm][baɪ][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðər] ,
must have been evolved from the circular form by the bringing together ,
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['eriə] ,
within a limited area ,
之内 一个 有限的 区域 ,

一定是圆形形态在有限区域内聚集而成的，

[ʌv; əv] ['meni] ['haʊzɪz] .

of	many	houses	.
的	许多	房屋	.

许多房屋。

[ðɪs] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɜ:rkjələr] ['strʌktʃər] [tu:; tə] [ɪn'kroʊtʃ] [ə'pɑ:n]

This	would	result	in	causing	the	wall	of	one	circular	structure	to	encroach	upon
这	会	结果	在	导致	这	墙	的	一	圆	结构	到	侵犯	之上

[ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

that	of	another	,
那	的	其他	,

这将导致一个圆形建筑物的墙壁侵占另一个圆形建筑物的墙壁。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [wɔ:l] .

suggesting	the	partition	instead	of	the	double	wall	.
建议	这	分割	反而	的	这	双倍的	墙	.

建议用隔断代替双层墙。

[ðɪs] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [bi:; bi] [bɪlt] [streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tu:foʊld] ['meʒər] [ʌv; əv] [ɪ'kɑ:nəmi]

This	partition	would	naturally	be	built	straight	as	a	twofold	measure	of	economy
这	分割	会	自然	是	建造	直的	作为	一个	双重	措施	的	经济

.

:
.

出于双重节约的考虑，这个隔断自然会建成直线型。

[sə'poʊzɪŋ] [θri:] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sentrəl] [wʌn] ,

Supposing	three	such	houses	to	be	contiguous	to	a	central	one	,
假如	三	这样的	房屋	到	是	相邻的	到	一个	中央	一	,

假设有三栋这样的房子与中间的一栋房子相邻，

[i:tʃ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lætər] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪt] [wɔ:l] ,

each	separated	from	the	latter	by	a	straight	wall	,
每个	分开	从	这	后者	经过	一个	直的	墙	,

它们之间以一堵直墙隔开，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] ([æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [plæn]) [ðə; ði] [θri:] [saɪdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

it	may	be	seen	that	(	as	in	the	accompanying	plan	)	the	three	sides	of	a
它	可能	是	已见	那	(	作为	在	这	随同	计划	)	这	三	侧面	的	一个

[skwer] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [fɔ:rmd] ,

square	are	already	formed	,
正方形	是	已经	形成	,

可以看出（如图所示），正方形的三条边已经形成。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðə; ði] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [staɪl] [ʌv; əv] ['si:kwənt]

suggesting	the	parallelogramic	as	a	convenient	style	of	sequent
建议	这	平行四边形	作为	一个	方便的	风格	的	后续

['ɑ:rkɪtektʃər] .

architecture	.
建筑学	.

建议采用平行四边形作为后续建筑的便捷风格。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rek'tæŋgjələr] [fɔ:rmz] [ɪn] ['prɪmətɪv] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

494	.	—	Evolution	of	rectangular	forms	in	primitive	architecture	.
-	.	—	进化	的	矩形的	表格	在	原始	建筑学	.

494.—原始建筑中矩形形式的演变。

[ɔːl] [ðɪs] , [aɪ] [niːd] ['skersli] [ˌeɪ diː 'diː] ,
All this , I need scarcely add ,
全部 这 , 我 需要 几乎 添加 ,

这一切，我几乎无需补充。

[ə'griːz] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]
agrees not only with my own observations in the field but with the kind of
同意 不是 仅有的 和 我的 自己的 观察 在 这 场地 但 和 这 种类 的
[lɪŋ'gwɪstɪk] ['riːsɜːrtʃ] [ə'bʌv] [rɪ'kɔːrdɪd] .
linguistic research above recorded .
语言学 研究 多于 记录 .

这不仅与我自己的实地观察相符，也与上面记录的语言学研究相符。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ə'pærəntli] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkjələr] [ˌsemaɪˌsʌbtə'renɪən]
It would also apparently explain the occurrence of the circular semisubterranean
它 会 还 显然 解释 这 发生 的 这 圆 半地下
- [ˌdʌbljuː 'aɪ][tiː es 'aɪ]
kí wi tsi
- wi tsi

这显然也能解释半地下圆形基维齐的出现。

[wiː; wi]
we
我们

我们

, [ɔːr] .
, or estufas .
, 或者 estufas .

或 estufas。

[ðiːz] ['biːɪŋ] ['seɪkrɪd][hæv; həv] [ri'teind] [ðə; ði] ['prɪstiːn] [fɔːrm] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
These being sacred have retained the pristine form long after the adoption of a
这些 存在 神圣 有 保留 这 纯净无瑕 形式 长的 后 这 采用 的 一个
['mɑːdɪfaɪd] [taɪp] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri][ɔːr]['sekjələr]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,
modified type of structure for ordinary or secular purposes ,
修改的 类型 的 结构 为了 普通的 或者 世俗 目的 ,

这些神圣的建筑即使在被改造为用于普通或世俗用途之后，仍然保留了其原始形态。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [noʊn] [lɔː] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l][ɪn][ˌserɪ'moʊniəl] [ə'pɜːrtənəns] .
according to the well known law of survival in ceremonial appurtenances .
根据 到 这 出色地 已知 法律 的 生存 在 仪式 附属物 .

根据礼仪用品中众所周知的生存法则。

[ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːvə]['ruːɪnz] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] [ðoʊz] [ə'kɜːrɪŋ] [nɪr] ['preskət] ,
In a majority of the lava ruins (for example those occurring near Prescott ,
在 一个 多数 的 这 岩浆 废墟 (为了 例子 那些 发生 靠近 普雷斯科特 ,
[ˌærɪ'zoʊnə]) ,
Arizona) ,
亚利桑那) ,

在大多数熔岩遗址中（例如亚利桑那州普雷斯科特附近的那些遗址），

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [saɪdz] ['rædər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lev(ə)l][tɑːps][ʌv; əv]['meɪsə]
I have observed that the sloping sides rather than the level tops of mesa
我 有 观察到 那 这 倾斜的 侧面 相当 比 这 等级 最高额 的 台面
['hedlənd,'hedlænd][hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [æz; əz] ['bɪldɪŋ] - [saɪts] .
headlands have been chosen by the ancients as building - sites .
海岬 有 到过 选定 经过 这 古代人 作为 建筑 - 网站 .

我观察到，古代人选择在台地岬角的倾斜侧面而不是平坦的顶部建造房屋。

[hɪr] , [ðə; ði] [ruːd] , [skwer] [taɪp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [prɪ'veɪlz] , [nɑːt] , [haʊ'evər] ,
Here , the rude , square type of building prevails , not , however ,
这里 , 这 粗鲁的 , 正方形 类型 的 建筑 占上风 , 不是 , 然而 ,

这里，粗犷的方形建筑风格很普遍，然而，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkjələr] [taɪp] , [wɪtʃ] , [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['luːsli]
to the entire exclusion of the circular type , which , is represented by loosely
到 这 全部的 排除 的 这 圆 类型 , 哪个 , 是 代表 经过 松散地
[kən'strʌktɪd] [wɔːlz] ,
constructed walls ,
建造 墙壁 ,

完全排除圆形类型，圆形类型以结构松散的墙体为特征，

['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['ruːɪnz] .
always on the outskirts of the main ruins .
总是 在 这 郊区 的 这 主要的 废墟 .

始终位于主要遗址的边缘。

[ðə; ði][rek'tæŋgjələr][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bɪlt] [roʊ] [ə'bʌv] [roʊ] .
The rectangular rooms are , as a rule , built row above row .
这 矩形的 房间 是 , 作为 一个 规则 , 建造 排 多于 排 .

矩形房间通常是一排一排地建造的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['roʊz; 'raʊz] [gɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌoʊvər'læpt]
Some of the houses in the upper rows give evidence of having overlapped
一些 的 这 房屋 在 这 上 行 给 证据 的 拥有 重叠
['ʌðər] [bɪ'loʊ] .
others below .
其他的 以下 .

上排的一些房屋有迹象表明它们与下排的其他房屋重叠在一起。

([siː] ['sekʃ(ə)n] , [fɪg] . - .) - - -
(See section , Fig . 495 .) - 477 -
(看 部分 , 如图 . - .) - - -

（参见图 495 部分。）-477-

[flæt] [ænd; ənd] ['terəst] [ruːfs] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] ['sloʊpɪŋ] ['meɪsə] - [saɪts] .
FLAT AND TERRACED ROOFS DEVELOPED FROM SLOPING MESA - SITES .
平坦的 和 梯田 屋顶 发达 从 倾斜的 台面 - 网站 .

在倾斜的台地上建造的平屋顶和阶梯式屋顶。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [wɪtʃ] [ðɪs] [brɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
We cannot fail to take notice of the indications which this brings before us .
我们 不能 失败 到 拿 注意 的 这 症状 哪个 这 带来 前 我们 .

我们不能忽视这给我们带来的种种迹象。

([wʌn]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]
(1) It is quite probable that the overlapping resulted from an increase in
(1) 它 是 相当 可能 那 这 重叠 结果 从 一个 增加 在
[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɪldərz] ['relətɪv] [tuː; tə][ə'veɪləb(ə)l] ['eriə] ,
the numbers of the ancient builders relative to available area ,
这 数字 的 这 古老的 建筑商 相对的 到 可用的 区域 ,

（1）很可能是由于古代建造者的数量相对于可用面积的增加而导致的重叠现象。

[ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['mæsɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv]
this , as in the first instance , leading to a further massing together of
这 , 作为 在 这 第一的 实例 , 领导 到 一个 更远 群体 一起 的
[ðə; ði] ['haʊzɪz] .
the houses .
这 房屋 .

这与第一次的情况一样，导致房屋进一步聚集在一起。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌaɪ ˈtiː] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ˈræftəz][ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
(2) It suggested the employment of rafters and the formation of the
(2) 它 建议 这 就业 的 椽子 和 这 形成 的 这
[flæt] [ruːf] ,
flat roof ,
平坦的 屋顶 ,

（2）它建议采用椽子和建造平屋顶，

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [səˈplaɪɪŋ] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ['entrəns] [wei] [ænd; ənd] [flɔːr] [tuː; tə][ruːmz; rʊmz]
as a means of supplying a level entrance way and floor to rooms
作为 一个 方法 的 供应 一个 等级 入口 方式 和 地面 到 房间
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

作为提供水平入口通道和通往房间的地面的一种方式，

[bɪlt] [əˈbʌv] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
built above and to the rear of a first line of houses ,
建造 多于 和 到 这 后部 的 一个 第一的 线 的 房屋 ,

建于第一排房屋的上方和后方，

[jet] [ɪkˈstendɪd] ['pɑːrʃəli] ['oʊvər][ðə; ði]['lætər] .
yet extended partially over the latter .
然而 扩展 部分 超过 这 后者 .

但部分覆盖了后者。

([θriː]) [ðɪs] [ɪz][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] .
(3) This is I think the earliest form of the terrace .
(3) 这 是 我 思考 这 最早 形式 的 这 阳台 .

（3）我认为这是露台的最早形式。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['sekʃ(ə)n] ['iləstreitɪŋ] [ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][flæt] [ruːf] [ænd; ənd] ['terəs]
495 . — Section illustrating evolution of flat roof and terrace
- . — 部分 图示 进化 的 平坦的 屋顶 和 阳台

495.—图示平屋顶和露台演变的章节

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][flæt] [ruːf] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [neɪmd] - k`os -
It is therefore not surprising that the flat roof of to - day is named té k`os kwïn
它 是 所以 不是 奇怪 那 这 平坦的 屋顶 的 到 - 天 是 命名 - k`os -
[en iː] ,
ne ,
ne ,

因此，今天的平屋顶被命名为 té k`os kwïn ne 也就不足为奇了。

[frʌm; frəm][tiː] , [speɪs] , ['riːdʒən] , [ɪkˈstenʃ(ə)n] , k`os [kwiː][iː] ,
from te , space , region , extension , k`os kwi e ,
从 te , 空间 , 地区 , 扩大 , k`os kwi e ,

来自 te、空间、区域、扩展、k`os kwi e、

[tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['kloʊzɪŋ][ɔːr] ['ʃʌtɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][wʌn][saɪd] ,
to cut off in the sense of closing or shutting in from one side ,
到 切 离开 在 这 感觉 的 结束 或者 关闭 在 从 一 边 ,

切断，指从一侧关闭或封闭。

[ænd; ənd] - [en iː] , [pleɪs] [ʌv; əv] .
and kwïn ne , place of .
和 - ne , 地方 的 .

和 kwïn ne，地方。

[nɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [noʊ] [taɪp] [ʌv; əv]['ru:ɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [si:mz] [tu:; tə] [kə'nekt]

Nor	is	it	remarkable	that	no	type	of	ruin	in	the	Southwest	seems	to	connect
也不	是	它	卓越	那	不	类型	的	废墟	在	这	西南	似乎	到	连接

[ði:z] [fɜ:rst] ['terəst] [taʊnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪtər][nɑ:t]['oʊnli] ['terəst] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] ['lɪtərəli]

these	first	terraced	towns	with	the	later	not	only	terraced	but	also	literally
这些	第一的	梯田	城镇	和	这	之后	不是	仅有的	梯田	但	还	字面上地

['seljələr] ['bɪldɪŋz] ,

cellular	buildings	,
细胞	建筑物	,

同样不足为奇的是，西南地区似乎没有任何遗址能将这些最早的梯田城镇与后来不仅是梯田式而且实际上是单元状的建筑联系起来。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌnevərðə'les] [æz; əz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

which	must	be	regarded	nevertheless	as	developed	from	them	.
哪个	必须	是	认为	尽管如此	作为	发达	从	他们	.

但必须将其视为由它们发展而来。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt][ɑ:n] ['fɜ:rðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	reason	for	this	will	become	evident	on	further	examination	.
这	原因	为了	这	将要	变得	明显	在	更远	考试	.

原因将在进一步调查中显而易见。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [pər'spektɪv] [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['sɑ:ləteri] [haʊs] .

496	.	—	Perspective	view	of	a	typical	solitary	house	.
-	.	—	看法	看法	的	一个	典型的	孤	房子	.

496.—典型的独立房屋的透视图。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [plæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['sɑ:ləteri] [haʊs] .

497	.	—	Plan	of	a	typical	solitary	house	.
-	.	—	计划	的	一个	典型的	孤	房子	.

497.—典型的独栋房屋平面图。

[ðə; ði]['mɑ:dərn] [neɪm] [fɔ:r; fər] [haʊs] [ɪz] k`iá - [en i:] , [frʌm; frəm] k`iá [wi:; wi] , ['wɔ:tər] ,

The	modern	name	for	house	is	k`iá	kwïn	ne	,	from	k`iá	we	,	water	,
这	现代的	姓名	为了	房子	是	k`iá	-	ne	,	从	k`iá	我们	,	水	,

现代"房子"一词是 k`iá kwïn ne，源自 k`iá we，意为水。

[ænd; ənd] [kwɪn] [en i:] , [pleɪs] [ʌv; əv] , ['lɪtərəli] " ['wɔ:tərɪŋ] [pleɪs] ;

and	kwin	ne	,	place	of	,	literally	"	watering	place	;
和	kwin	ne	,	地方	的	,	字面上地	"	浇水	地方	;

和 kwin ne，地方，字面意思是"饮水处"；

" [wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst]['prɑ:pərli][soʊ] [kɔ:ld] ['haʊzɪz] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['pweɪbloʊz]

"	which	is	evidence	that	the	first	properly	so	called	houses	known	to	the	Pueblos
"	哪个	是	证据	那	这	第一的	适当地	所以	称为	房屋	已知	到	这	普韦布洛斯

[wɜ:r; wər]['sɑ:ləteri][ænd; ənd] [bɪlt] [nɪr] [sprɪŋz] ,

were	solitary	and	built	near	springs	,
是	孤	和	建造	靠近	弹簧	,

"这证明普韦布洛人所知的最早真正意义上的房屋是孤立的，并且建在泉水附近。"

[puːlz] , [striːmz] , [ɔːr] [wel] - ['pleɪsɪz] .
pools , streams , or well - places .
游泳池 , 溪流 , 或者出色地 - 地方 .

水池、溪流或水井。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['vestidʒiz][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['haʊzɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [les]
The universal occurrence of the vestiges of single houses throughout the less
这 普遍的 发生 的 这 残余 的 单身的 房屋 自始至终 这 较少的
[fər'bɪdɪŋ] [trækts][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ] ['kʌntri] ([siː] [fɪgz] . - [ænd; ənd] -) [liːdz] [tuː; tə] [ðɪs]
forbidding tracts of the Pueblo country (see Figs . 496 and 497) leads to this
禁止 小册子 的 这 普韦布洛 国家 (看 无花果 . - 和 -) 线索 到 这
['ɪnfərəns] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] ['biːɪŋ] [æt; ət]
inference and to the supposition that the necessity for protection being at
推理 和 到 这 假设 那 这 必要性 为了 保护 存在 在
[læst] [ˌoʊvər'kʌm] ,
last overcome ,
最后的 克服 ,

在普韦布洛地区地势较为平坦的区域普遍存在着单体房屋的遗迹（见图 496 和 497），由此可以推断，保护的必要性最终已经克服。

[ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːvə] - [fiːldz] , [wer] ['plæntɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
the denizens of the lava - fields , where planting was well - nigh impossible ,
这 居民 的 这 岩浆 - 字段 , 在哪里 种植 曾是 出色地 - 夜 不可能的 ,
[dɪ'sendɪd] ,
descended ,
下降 ,

居住在几乎无法耕种的熔岩地带的居民们下来了，

['bɪldɪŋ] [wer'evər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərd] [ðə; ði] ['hɔːrtɪkʌltʃər] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
building wherever conditions favored the horticulture which gradually came to be
建筑 无论 状况 受青睐 这 园艺 哪个 逐步地 来了 到 是
[ðer; ðər] [tʃiːf] [miːnz] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] .
their chief means of support .
他们的 首席 方法 的 支持 .

凡是有条件发展园艺的地方都建起了房子，园艺逐渐成为他们的主要谋生手段。

[æz; əz][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] , ['ærəb(ə)l] ['eriəz] [wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] ,
As irrigation was not known until long afterwards , arable areas were limited ,
作为 灌溉 曾是 不是 已知 直到 长的 然后 , 可耕地 区域 是 有限的 ,

由于灌溉技术直到很久以后才出现，耕地面积有限。

[hens] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][dɪ'vaɪd]['ɪntuː] ['fæməliz] [ɔːr] [smɔːl] - - -
hence they were compelled to divide into families or small - 478 -
因此 他们 是 被迫 到 划分 进入 家庭 或者 小的 - - -

因此，他们被迫分成家庭或小团体——478——

[klænz] , [iːtʃ] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊs] .
clans , each occupying a single house .
氏族 , 每个 占领 一个 单身的 房子 .

各个氏族，每个氏族占据一栋房子。

[ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɑːləteri][fɑːrm] - ['haʊzɪz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst]['sɪŋg(ə)l] -
The traces of these solitary farm - houses show that they were at first single -
这 痕迹 的 这些 孤 农场 - 房屋 展示 那 他们 是 在 第一的 单身的 -
['stɔːrid] .
storied .
有故事的 .

这些孤零零的农舍遗迹表明，它们最初都是单层的。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌpər] [ruːm] ['ɪndɪˌkeɪts] [haʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ɔːr][θɜːrd]
The name of an upper room indicates how the idea of the second or third
这 姓名 的 一个 上 房间 表示 如何 这 主意 的 这 第二 或者 第三
['stɔːri] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] ,
story was developed ,
故事 曾是 发达 ,

楼上房间的名称表明了二楼或三楼的设计理念是如何形成的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ten][juː] - , [frʌm; frəm] - [ten] , [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [keɪv] ,
as it is ósh ten u thlan , from ósh ten , a shallow cave ,
作为 它 是 - 十 你 - , 从 - 十 , 一个 浅的 洞穴 ,

因为它是 ósh ten u thlan，源自 ósh ten，一个浅洞，

[ɔːr] [rɑːk] - ['ʃeltər] , [ænd; ənd] - - [naɪ][iː] , [pleɪst] [ə'raʊnd] , [ɪm'breɪsɪŋ] , [ɪn'kluːsɪv] [ʌv; əv] .
or rock - shelter , and ú thla nai e , placed around , embracing , inclusive of .
或者 岩石 - 庇护所 , 和 - - 奈 e , 放置 大约 , 拥抱 , 包容性 的 .

或者岩石庇护所，以及 ú thla nai e，放置在周围，拥抱，包含。

[ðɪs] [goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][smɔːl]
This goes to show that it was not until after the building of the first small
这 去 到 展示 那 它 曾是 不是 直到 后 这 建筑 的 这 第一的 小的
[fɑːrm] - ['haʊzɪz] ([wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] ['haʊzɪz]) [ðæt] [ðə; ði] [keivz] [ɔːr] [rɑːk] - - - -
farm - houses (which gave the name to houses) that the caves or rock - - 479 -
农场 - 房屋 (哪个 给予 这 姓名 到 房屋) 那 这 洞穴 或者 岩石 - - - -

这表明，直到第一批小型农舍（房屋名称的由来）建成之后，洞穴或岩石——479——才开始出现。

['ʃeltərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd] .
shelters of the cliffs were occupied .
避难所 的 这 悬崖 是 占领 .

悬崖上的避难所已被占用。

[ɪf] ['predətɔːri] ['bɔːrdər] - [traɪbz] , ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] [fuːd] - ['stɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl][fɑːrm] -
If predatory border - tribes , tempted by the food - stores of the horticultural farm -
如果 掠食性 边界 - 部落 , 受诱惑 经过 这 食物 - 商店 的 这 园艺 农场 -
[haʊs] ['bɪldərz] , [meɪd] [ˌɪn'kɜːʒənz] [ɑːn][ðə; ði] ['lætər] ,
house builders , made incursions on the latter ,
房子 建筑商 , 制成 入侵 在 这 后者 ,

如果好战的边境部落受到园艺农舍建造者食物储备的诱惑，入侵后者，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] , ['skætərd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] .
they would find them , scattered as they were , an easy prey .
他们 会 寻找 他们 , 疏散 作为 他们 是 , 一个 简单的 猎物 .

尽管他们四散奔逃，但他们会发现他们是唾手可得的猎物。

['ædɪd] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [klɪf] [d'welɪŋz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [klɪf] -
ADDED STORIES FOR CLIFF DWELLINGS DEVELOPED FROM LIMITATIONS OF CLIFF -
额外 故事 为了 悬崖 住宅 发达 从 限制 的 悬崖 -
[haʊs] [saɪts] .
HOUSE SITES .
房子 网站 .

因悬崖房屋选址的限制而开发的悬崖住宅新增故事。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [klɪf] - ['dwelɪŋ] .
498 . — A typical cliff - dwelling .
- . — 一个 典型的 悬崖 - 住宅 .

498.—典型的崖居。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [si:k] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
This condition of things would drive the people to seek security in the neighboring
这 状况 的 事物 会 驾驶 这 人们 到 寻找 安全 在 这 邻接
[klɪfs] [ʌv; əv] ['fɜ:rtl] ,
cliffs of fertile cañons ,
悬崖 的 沃 峡谷 ,

在这种情况下，人们会被迫到附近肥沃峡谷的悬崖边寻求庇护。

[wer] [nɑ:t]['oʊnli] [maɪt] [ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] ['dwelɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['nu:mərəs] [rɑ:k] - ['ʃeltərz] ,
where not only might they build their dwelling places in the numerous rock - shelters ,
在哪里 不是 仅有的 可能 他们 建造 他们的 住宅 地方 在 这 很多的 岩石 - 避难所 ,

他们不仅可以在众多的岩洞中建造住所，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔ:lsoʊ] ['kʌltɪveɪt] [ðer; ðər][krɑ:ps][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd]
but they could also cultivate their crops in comparative safety along the limited
但 他们 可以 还 培育 他们的 农作物 在 比较 安全 沿着 这 有限的
[trækts] [wɪtʃ] [ði:z] ['ɪəri] [ˌoʊvər'lʊkt] .
tracts which these eyries overlooked .
小册子 哪个 这些 鹰巢 被忽视的 .

但他们也可以在这些巢穴俯瞰的有限地带上相对安全地耕种作物。

[ðə; ði] ['næroʊ] ['fʊthoʊld] [ə'fɔ:d] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['elɪveɪtɪd] [klɪf] - [ʃelvz] [ɔ:r] ['ʃeltərz]
The narrow foothold afforded by many of these elevated cliff - shelves or shelters
这 狭窄的 立足点 提供 经过 许多 的 这些 升高 悬崖 - 货架 或者 避难所
[wʊd] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [haʊs] ['oʊvər] [haʊs] ;
would force the fugitives to construct house over house ;
会 力量 这 逃犯 到 构造 房子 超过 房子 ;

许多高耸的悬崖平台或庇护所提供的立足点狭窄，迫使逃亡者一层又一层地建造房屋；

[ðæt] [ɪz] , [bɪld] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔ:r] ['ʌpər] ['stɔ:ri] - - -
that is , build a second or upper story - 480 -
那 是 , 建造 一个 第二 或者 上 故事 - - -

也就是说，建造第二层或更高层的楼房-480-

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .
around the roof of the cavern .
大约 这 屋顶 的 这 洞穴 .

在洞穴顶部周围。

[wʌt] [mɔ:r] ['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ðɪs] ['ʌpər] [ru:m] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [moʊst] [dɪ'skrɪptɪv]
What more natural than that this upper room should take a name most descriptive
什么 更多的 自然的 比 那 这 上 房间 应该 拿 一个 姓名 最多 描述性的
[ʌv; əv][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [æz; əz] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kævərn] - ['ʃeltər] [ɔ:r] - [ten] — [ɔ:r]
of its situation — as that portion built around the cavern - shelter or ósh ten — or
的 它是 情况 — 作为 那 部分 建造 大约 这 洞穴 - 庇护所 或者 - 十 — 或者
[ðæt] ,
that ,
那 ,

还有什么比这更自然呢？这个楼上的房间应该取一个最能描述其位置的名字——比如围绕着洞穴庇护所或“ósh ten”建造的部分——或者说，

[wen] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pi:s] [meɪd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bændənd] ['fɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]
when the intervention of peace made return to the abandoned farms of the
什么时候 这 干涉 的 和平 制成 返回 到 这 弃 农场 的 这
[pleɪnz] [ɔ:r][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] ['pɑ:səb(ə)l] ,
plains or a change of condition possible ,
平原 或者 一个 改变 的 状况 可能的 ,

当和平的介入使得重返平原上废弃的农场或改变现状成为可能时，

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['stɔːri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [fɜːrst]
the idea of the second story should be carried along and the name first
这 主意 的 这 第二 故事 应该 是 携带 沿着 和 这 姓名 第一的
[ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][sər'vaɪv] ,
applied to it survive ,
应用 到 它 存活 ,

第二个故事的构思应该保留下来，最初赋予它的名称也应该沿用。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] ?
even to the present day ?
甚至 到 这 展示 天 ?

直到今天也是如此吗?

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] - ['ʃeltər] [meɪ] [biː; bi] ['fɜːrðər]
That the upper story took its name from the rock - shelter may be further
那 这 上 故事 采取 它是 姓名 从 这 岩石 - 庇护所 可能 是 更远
['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

上层建筑得名于岩棚这一点还可以进一步说明。

[ðə; ði][wɜːrd] - [ten] [kʌmz] [frʌm; frəm] - [ʃoʊ] [næn; nɑːn][tiː] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['dʌski] ,
The word ósh ten comes from ó sho nan te , the condition of being dusky ,
这 单词 - 十 来 从 - 鞋子 楠 te , 这 状况 的 存在 昏暗 ,

“ósh ten”一词源于“ó sho nan te”，意为肤色黝黑的状态。

[dæŋk] , [ɔːr] [mɪld'juːi] ; ['klɪrli] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kævərn] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
dank , or mildewy ; clearly descriptive of a cavern , but not of the most
dank , 或者 发霉的 ; 清楚地 描述性的 的 一个 洞穴 , 但 不是 的 这 最多
['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

阴暗潮湿，或发霉；显然是指洞穴，但不是指最开阔的洞穴。

[best] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd]['draɪɪst] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ]['pwebloʊ] [haʊs] .
best lighted , and driest room in a Pueblo house .
最好的 照明 , 和 最干燥 房间 在 一个 普韦布洛 房子 .

普韦布洛房屋中光线最好、最干燥的房间。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
To continue ,
到 继续 ,

继续，

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] ['peti] [klænz] [mɔːr]
we may see how the necessity for protection would drive the petty clans more
我们 可能 看 如何 这 必要性 为了 保护 会 驾驶 这 小气 氏族 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] ,
and more to the cliffs ,
和 更多的 到 这 悬崖 ,

我们可以看到，出于自保的需要，小氏族会越来越倾向于躲避悬崖。

[haʊ] [ðə; ði] ['lætər] [æt; ət] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [pɔɪnt] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːkjupaɪd] ,
how the latter at every available point would ultimately come to be occupied ,
如何 这 后者 在 每一个 可用的 观点 会 最终 来 到 是 占领 ,

后者在所有可利用的地点最终都会被占据，

[ænd; ənd] [ðʌs] [haʊ] [ðə; ði] " [klɪf] - ['dwelɪŋ] " ([siː] [fɪg] . -) ,
and thus how the " Cliff - dwelling " (see Fig . 498) ,
和 因此 如何 这 " 悬崖 - 住宅 " (看 如图 . -) ,

因此，“悬崖居所”(见图498)

[wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [fɑ:rm] -
was confined to no one section but was as universal as the farm -
曾是 受限 到 不 一 部分 但 曾是 作为 普遍的 作为 这 农场 -
[haʊs] [taɪp] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtekʧər] [ɪt'self] ,
house type of architecture itself ,
房子 类型 的 建筑学 本身 ,

它并不局限于某个特定区域，而是像农舍建筑类型本身一样具有普遍性。

[soʊ] [ˌwaɪd'spred] , [ɪn] [fækt] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ðə; ði]
so widespread , in fact , that it has been heretofore regarded as the
所以 广泛 , 在 事实 , 那 它 有 到过 此前 认为 作为 这
['mɑ:njumənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ,
monument of a great ,
纪念碑 的 一个 伟大的 ,

事实上，它如此广泛流传，以至于此前一直被视为伟大人物的丰碑。

[naʊ] [ɪk'stɪŋkt] [reɪs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] !
now extinct race of people !
现在 灭绝 种族 的 人们 !

现已灭绝的人类种族！

[kə'mju:n(ə)l] ['pweɪbloʊz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [klɪf] - [haʊs] [traɪbz] .
COMMUNAL PUEBLOS DEVELOPED FROM CONGREGATION OF CLIFF - HOUSE TRIBES .
公社 普韦布洛人 发达 从 会众 的 悬崖 - 房子 部落 .

公社式普韦布洛人是由崖居部落的聚集发展而来。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['tɪpɪk(ə)l] ['terəst] [kə'mju:n(ə)l] ['pweɪbloʊ] .
499 . — Typical terraced communal pueblo .
- . — 典型的 梯田 公社 普韦布洛 .

499.—典型的梯田式公社村落。

[wi:; wi] [meɪ] [si:] , ['faɪnəli] ,
We may see , finally ,
我们 可能 看 , 最后 ,

我们或许最终会看到，

[haʊ] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [pru:vd] [tu:] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [fɔ:r; fər]
how at last the cañons proved too limited and in other ways undesirable for
如何 在 最后的 这 峡谷 已证实 也 有限的 和 在 其他 方式 不理想的 为了
[ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,
occupation ,
职业 ,

最终，峡谷被证明过于狭小，而且在其他方面也不适宜居住。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪʧ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skætərd] [klɪf] - ['dwelɪŋ]
the result of which was the confederation of the scattered cliff - dwelling
这 结果 的 哪个 曾是 这 联盟 的 这 疏散 悬崖 - 住宅
[klænz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] , - - -
clans , and the construction , - 481 -
氏族 , 和 这 建造 , - - -

其结果是分散居住在悬崖上的各部族结成联盟，并建造了——481——

[fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [klɪf] - [tɑːps] , [ðen] [ɑːn] ['meɪsə] , [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər]
first **on** **the** **overhanging** **cliff** **-** **tops** **,** **then** **on** **mesas** **,** **and** **farther** **and** **farther**
第一的 在 这 悬垂 悬崖 - 最高额 , 然后 在 台地 , 和 更远 和 更远
[ə'weɪ] ,
away **,**
离开 ,

先是在悬崖顶上，然后是在台地上，再往更远的地方。

[ʌv; əv] [greɪt] , ['meni] - ['stɔːrid] [taʊnz] , ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] ,
of **great** **,** **many** **-** **storied** **towns** **,** **any** **one** **of** **which** **was** **named** **,**
的 伟大的 , 许多 - 有故事的 城镇 , 任何 一 的 哪个 曾是 命名 ,

众多伟大的、历史悠久的城镇，其中任何一个都有名字，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] ['meni] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [klænz] ,
in **consequence** **of** **the** **bringing** **together** **in** **it** **of** **many** **houses** **and** **clans** **,**
在 结果 的 这 带来 一起 在 它 的 许多 房屋 和 氏族 ,

由于许多家族和氏族聚集于此，

- - [lɑːn] [en iː] , [frʌm; frəm] - [ə; eɪ] , ['meni] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] - [lɑːn] [ə; eɪ] ,
thlu **él** **lon** **ne** **,** **from** **thlu** **a** **,** **many** **springing** **up** **,** **and** **él** **lon** **a** **,**
- - 隆 ne , 从 - 一个 , 许多 弹簧 向上 , 和 - 隆 一个 ,

thlu él lon ne，源自 thlu a，意为“许多涌现”，以及 él lon a，

[ðæt] [wɪtʃ] [stændz] , [ɔːr] [ðoʊz] [wɪtʃ] [stænd] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , " ['meni] [bɪlt] ['stændɪŋ] [tə'geðər] .
that **which** **stands** **,** **or** **those** **which** **stand** **;** **in** **other** **words** **,** **"** **many** **built** **standing** **together** **.**
那 哪个 站立 , 或者 那些 哪个 站立 ; 在 其他 字 , " 许多 建造 常设 一起 .

屹立不倒的，或者那些屹立不倒的人；换句话说，“许多建筑并肩而立”。

" [ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz]
" **This** **cannot** **be** **regarded** **as** **referring** **to** **the** **simple** **fact** **that** **a** **village** **is**
" 这 不能 是 认为 作为 指 到 这 简单的 事实 那 一个 村庄 是
[ˌnesə'serəli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['meni] ['haʊzɪz] ['stændɪŋ] [tə'geðər] .
necessarily **composed** **of** **many** **houses** **standing** **together** **.**
一定 由 的 许多 房屋 常设 一起 .

“这不能理解为指一个村庄必然由许多房屋并排而立这一简单事实。

[ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kə'mjuːn(ə)l] ['pwebloʊ] [ɪz] - [nɑː] - [en iː] ,
The **name** **for** **any** **other** **village** **than** **a** **communal** **pueblo** **is** **tí** **na** **kwïn** **ne** **,**
这 姓名 为了 任何 其他 村庄 比 一个 公社 普韦布洛 是 - 纳 - ne ,

除了公社式村落之外，其他任何村庄的名称都是 tí na kwïn ne,

[frʌm; frəm] - [nɑː] — ['meni] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] - [en iː] , [pleɪs] [ʌv; əv] .
from **tí** **na** **—** **many** **sitting** **around** **,** **and** **kwïn** **ne** **,** **place** **of** **.**
从 - 纳 — 许多 坐着 大约 , 和 - ne , 地方 的 .

来自 tí na——许多人围坐在一起，以及 kwïn ne——地方。

[ðɪs] [tɜːrm] [ɪz] [ə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː; tə] [ɔːl] ['vɪlɪdʒəz] [seɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]
This **term** **is** **applied** **by** **the** **Zuñis** **to** **all** **villages** **save** **their** **own** **and** **those** **of**
这 学期 是 应用 经过 这 祖尼斯 到 全部 村庄 节省 他们的 自己的 和 那些 的
[ɑːr'selvz] ,
ourselves **,**
我们自己 ,

祖尼人用这个词来指代除他们自己村庄和我们自己的村庄之外的所有村庄。

[wɪtʃ] ['lætər] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrd] [æz; əz] ['pweɪbloʊz] , [ɪn] [ðer; ðər] [ˌæksep'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['neɪtɪv]
which **latter** **they** **regard** **as** **Pueblos** **,** **in** **their** **acceptation** **of** **the** **above** **native**
哪个 后者 他们 看待 作为 普韦布洛斯 , 在 他们的 接受 的 这 多于 本国的
[wɜːrd] .
word **.**
单词 .

他们认为后者是普韦布洛人，这是他们对上述土著词语的理解。

[hɪr] , [ðen] , [ɪn] [strɪkt] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv] [mɪθ] , [foʊk] - [lɔ:r] [ænd; ənd]
Here , then , in strict accordance with , the teachings of myth , folk - lore and
这里 , 然后 , 在 严格的 根据 和 , 这 教义 的 神话 , 民间 - 知识 和
[trə'dɪʃ(ə)n] ,
tradition ,
传统 ,

因此，在此，严格按照神话、民间传说和传统的教义，

[aɪ][hæv; həv] [ju:st] [ðə; ði][lɪŋ'gwɪstɪk]['ɑ:rgjumənt][æz; əz] ['brifəst] [ænd; ənd][moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [ɪn]
I have used the linguistic argument as briefest and most convincing in
我 有 用过的 这 语言学 争论 作为 最简短 和 最多 令人信服的 在
['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] ['si:kwəns] [ʌv; əv] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [taɪps] [ɪn][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
indicating the probable sequence of architectural types in the evolution of the
表明 这 可能 顺序 的 建筑 类型 在 这 进化 的 这
['pwebloʊ] ;
Pueblo ;
普韦布洛 ;

我采用语言学论证，因为它最简洁、最有说服力，能够表明普韦布洛建筑类型演变过程中的可能顺序；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [lɑ:dʒ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] [neɪm] [sə'vaivz] , [tu:; tə][ðə; ði]['ri:s(ə)nt]
from the brush lodge , of which only the name survives , to the recent
从 这 刷子 小屋 , 的 哪个 仅有的 这 姓名 幸存 , 到 这 最近的
[ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['terəst] ,
and present terraced ,
和 展示 梯田 ,

从仅存名称的简易棚屋，到如今的梯田式建筑，

['meni] - ['stɔ:rid] , [kə'mju:n(ə)l] ['strʌktʃər] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] [θru:'aʊt] [nu:] ['meksɪkoʊ] ,
many - storied , communal structures , which we may find throughout New Mexico ,
许多 - 有故事的 , 公社 结构 , 哪个 我们 可能 寻找 自始至终 新的 墨西哥 ,
[ˌærɪ'zoʊnə] ,
Arizona ,
亚利桑那 ,

在新墨西哥州、亚利桑那州等地，我们可以看到多层公共建筑。

[ænd; ənd] [kən'tɪgjuəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['teritəriz] . [[wʌn]] - - -
and contiguous parts of the neighboring Territories . [1] - 482 -
和 相邻的 部分 的 这 邻接 领土 . [1] - - -

以及邻近领土的毗邻部分。[1]-482-

['pɑ:təri] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] .
POTTERY AFFECTED BY ENVIRONMENT .
陶器 做作的 经过 环境 .

受环境影响的陶器。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wer] [ðə; ði] ['pɑ:tɝz] [ɑ:rt][wʌz; wəz][soʊ]
There is no other section of the United States where the potter's art was so
那里 是 不 其他 部分 的 这 团结的 各州 在哪里 这 陶工的 艺术 曾是 所以
[ɪk'stensɪvli] ['præktɪst] ,
extensively practiced ,
广泛地 练习 ,

在美国其他任何地方，陶艺都不像这里一样盛行。

[ɔ:r] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ,
or where it reached such a degree of perfection ,
或者 在哪里 它 达到 这样的 一个 程度 的 完美 ,

或者说，当它达到如此完美的程度时，

[æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [ði:z] ['eɪnʃənt] ['pwebloʊ]['ri:dʒənz] .
as within the limits of these ancient Pueblo regions .
作为 之内 这 限制 的 这些 古老的 普韦布洛 地区 .

就像在这些古代普韦布洛地区的范围内一样。

[tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][prə'lɪfɪk] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ɪts]

To	this	statement	not	even	the	prolific	valleys	of	the	Mississippi	and	its
到	这	陈述	不是	甚至	这	多产的	山谷	的	这	密西西比州	和	它是

['trɪbjəˌteriːz] [fɔːrm][æn; ən] [ɪk'sepʃn] .

tributaries	form	an	exception	.
支流	形式	一个	例外	.

就连物产丰富的密西西比河及其支流河谷也无法例外。

[ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['verid] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːtəri] ,

On	examining	a	large	and	varied	collection	of	this	pottery	,
在	检查	一个	大的	和	多种多样	收藏	的	这	陶器	,

在仔细研究了大量种类繁多的此类陶器之后，

[wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] [æz; əz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [fɔːr] [dɪ'stɪŋkt] ['piːpəlz] [ɔːr]

one	would	naturally	regard	it	either	as	the	product	of	four	distinct	peoples	or
一	会	自然	看待	它	任何一个	作为	这	产品	的	四	清楚的	人民	或者

[æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [fɔːr] ['dɪfrənt] ['ɪrəz] ,

as	belonging	to	four	different	eras	,
作为	属于	到	四	不同的	时代	,

人们自然会将其视为四个不同民族的产物，或者视为四个不同时代的产物。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

with	an	inclination	to	the	chronologic	division	.
和	一个	倾角	到	这	按时间顺序	分配	.

倾向于按时间顺序划分。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] , [ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l][aːts]

When	we	see	the	reasonable	probability	that	the	architecture	,	the	primeval	arts
什么时候	我们	看	这	合理的	可能性	那	这	建筑学	,	这	原始	艺术

[ænd; ənd] ['ɪndəstriz] ,

and	industries	,
和	行业	,

当我们看到建筑、原始艺术和工业存在着合理的可能性时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊz][ɑːr; ər] ['meɪnli] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə][ðə; ði]['dezərt]

and	the	culture	of	the	Pueblos	are	mainly	indigenous	to	the	desert
和	这	文化	的	这	普韦布洛斯	是	主要	土著	到	这	沙漠

[ænd; ənd]['semi] - ['dezərt]['riːdʒənz][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

and	semi	-	desert	regions	of	North	America	,
和	半	-	沙漠	地区	的	北	美国	,

普韦布洛人的文化主要起源于北美沙漠和半沙漠地区。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [wei] [tɔːrdz] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd]

we	are	in	the	way	towards	an	understanding	of	the	origin	and
我们	是	在	这	方式	向	一个	理解	的	这	起源	和

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði][sə'ræmɪk][ɑːrt] .

remarkable	degree	of	development	in	the	ceramic	art	.
卓越	程度	的	发展	在	这	陶瓷制品	艺术	.

我们正在逐步了解陶瓷艺术的起源及其显著的发展程度。

[ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz]['wɔːtər][nɑːt]['oʊnli] [ə'kɜːrz] [ɪn] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] ,

In	these	regions	water	not	only	occurs	in	small	quantities	,
在	这些	地区	水	不是	仅有的	发生	在	小的	数量	,

在这些地区，水不仅数量稀少，

[bʌt; bət][ɪz][əb'teɪnəb(ə)l]['oʊnli][æt; ət] [pɔɪnts] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [greɪt] ['distənsiz] ,

but	is	obtainable	only	at	points	separated	by	great	distances	,
但	是	可获得	仅有的	在	积分	分开	经过	伟大的	距离	,

但只能在相距遥远的两点之间获得。

[hens] [tuː; tə][ðə; ði]['pweɪbloʊz][ðə; ði][fɜːrst] [nə'sesəti] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

hence	to	the	Pueblos	the	first	necessity	of	life	is	the	transportation	and
因此	到	这	普韦布洛斯	这	第一的	必要性	的	生活	是	这	运输	和

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] .

preservation	of	water	.
保存	的	水	.

因此，对于普韦布洛人来说，生活的首要必需品是水的运输和保存。

[ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] [pɔːntʃiz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [miːt]

The	skins	and	paunches	of	animals	could	be	used	in	the	effort	to	meet
这	皮肤	和	大肚子	的	动物	可以	是	用过的	在	这	努力	到	见面

[ðɪs] [wɑːnt][wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [smɔːl] [sək'ses] ,

this	want	with	but	small	success	,
这	想	和	但	小的	成功	,

人们或许会尝试利用动物的皮毛和腹部来满足这种需求，但收效甚微。

[æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][ə'rɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['rendər]

as	the	heat	and	aridity	of	the	atmosphere	would	in	a	short	time	render
作为	这	热	和	干旱	的	这	气氛	会	在	一个	短的	时间	使成为

['wɔːtər] [ðʌs] [kept] [ʌn'fɪt][fɔːr; fər][juːz] ,

water	thus	kept	unfit	for	use	,
水	因此	保留	不合格	为了	使用	,

因为大气中的高温和干燥会在短时间内使储存的水变得不适宜使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membren] [wʌns] ['empti] [wʊd] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] ['draɪɪŋ] .

and	the	membranes	once	empty	would	be	liable	to	destruction	by	drying	.
和	这	膜	一次	空的	会	是	容易	到	破坏	经过	烘干	.

而一旦膜内物质耗尽，干燥就会破坏膜的结构。

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['læŋgwɪdʒ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['wɔːtər]['ves(ə)lz] [wɪtʃ]

So	far	as	language	indicates	the	character	of	the	earliest	water	vessels	which
所以	远的	作为	语言	表示	这	特点	的	这	最早	水	船只	哪个

[tuː; tə]['eni][ɪk'stent][met][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsestri] ,

to	any	extent	met	the	requirements	of	the	Zuñi	ancestry	,
到	任何	程度	遇见	这	要求	的	这	祖尼	祖先	,

就语言而言，这些语言能够反映出最早的水器特征，这些水器在某种程度上满足了祖尼祖先的要求。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tjʊb] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [keɪnz] .

they	were	tubes	of	wood	or	sections	of	canes	.
他们	是	管子	的	木头	或者	部分	的	拐杖	.

它们是木管或藤条段。

[ðə; ði] ['lætər] , [ɪn][ˌrɪtʃuə'lɪstɪk][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ,

The	latter	,	in	ritualistic	recitation	,
这	后者	,	在	仪式性的	背诵	,

后者，在仪式性的吟诵中，

[ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'septəklz] [ðæt] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] - [priːsts] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

are	said	to	have	been	the	receptacles	that	the	creation	-	priests	filled	with
是	说	到	有	到过	这	容器	那	这	创建	-	神父	已填	和

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [wuːm] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

the	sacred	water	from	the	ocean	of	the	cave	-	wombs	of	earth	,
这	神圣	水	从	这	海洋	的	这	洞穴	-	子宫	的	地球	,

据说这些容器是创世祭司用来盛放来自地球洞穴子宫海洋的圣水的。

[wens] [men][ænd; ənd] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər][bɔːrn] ,

whence	men	and	creatures	were	born	,
何处	男人	和	生物	是	出生	,

人类和生物的起源，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [keɪn] ['wɔːtər]['ves(ə)lz][ɪz] - [tɑːm][ˌem 'iː] ,

and	the	name	for	one	of	these	cane	water	vessels	is	shó	tom	me	,
和	这	姓名	为了	一	的	这些	甘蔗	水	船只	是	-	汤姆	我	,

其中一种藤制水器的名字是 shó tom me，

[frʌm; frəm] - [iː] , [keɪn] [ɔːr] [keɪnz] , [ænd; ənd] - [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [tuːb] .

from	shó	e	,	cane	or	canes	,	and	tóm	me	,	a	wooden	tube	.
从	-	e	,	甘蔗	或者	拐杖	,	和	-	我	,	一个	木制的	管子	.

来自 shó e，手杖或手杖，以及 tóm me，木管。

[jet] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westərn] ['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] ,

Yet	,	although	in	the	extreme	western	borders	of	the	deserts	,
然而	,	虽然	在	这	极端	西	边界	的	这	沙漠	,

然而，尽管在沙漠的最西端，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pweɪbloʊz] ,

which	were	probably	the	first	penetrated	by	the	Pueblos	,
哪个	是	大概	这	第一的	渗透	经过	这	普韦布洛斯	,

这些地区很可能是普韦布洛人最早进入的地区。

[ðə; ði] [keɪn] [grəuz] [tuː; tə] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd][ɪn] [ə'bʌndəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [ðæt]

the	cane	grows	to	great	size	and	in	abundance	along	the	two	rivers	of	that
这	甘蔗	生长	到	伟大的	尺寸	和	在	丰富	沿着	这	二	河流	的	那

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

甘蔗在该国的两条河流沿岸生长茂盛，个头很大。

[ɪts][juːz] , [ɪf] ['evər] [ɪk'stensɪv] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['spiːdəli] ['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

its	use	,	if	ever	extensive	,	must	have	speedily	given	way	to	the	use	of
它是	使用	,	如果	曾经	广泛的	,	必须	有	迅速地	给定	方式	到	这	使用	的

[gɔːdz] ,

gourds	,
葫芦	,

即使它的使用曾经很广泛，也一定很快就被葫芦的使用所取代。

[wɪtʃ] [gruː] [lʌg'ʒʊriəntli] [æt; ət] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['betər] [ʃeɪps] [ænd; ənd][ʌv; əv]

which	grew	luxuriantly	at	these	places	and	were	of	better	shapes	and	of
哪个	生长	茂盛地	在	这些	地方	和	是	的	更好的	形状	和	的

['lɑːrdʒər][kə'pæsəti] .

larger	capacity	.
更大的	容量	.

这些植物在这些地方生长茂盛，形状更好，容量更大。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊrd] [æz; əz][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz] - [tɑːm][ˌem 'iː] , [frʌm; frəm] - [iː] ,

The	name	of	the	gourd	as	a	vessel	is	shoṕ	tom	me	,	from	shó	e	,
这	姓名	的	这	葫芦	作为	一个	血管	是	-	汤姆	我	,	从	-	e	,

葫芦作为器皿的名称是 shoṕ tom me，源自 shó e，

[keɪnz] , - ['pɑːn][naɪ][iː] , ['blædər] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] - [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [tuːb] ;

canes	,	pó	pon	nai	e	,	bladder	-	shaped	,	and	tóm	me	,	a	wooden	tube	;
拐杖	,	-	庞	奈	e	,	膀胱	-	形状	,	和	-	我	,	一个	木制的	管子	;

手杖，pó pon nai e，膀胱状，以及 tóm me，一根木管；

[ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [ˌderɪ'veɪʃn] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪ'tɝːpəˌleɪtɪd] [saʊnd] [sɪg'nɪfɪkənt]

a	seeming	derivation	(	with	the	exception	of	the	interpolated	sound	significant
一个	似乎	推导	(	和	这	例外	的	这	插值	声音	重要的

[ʌv; əv][fɔːrm]) [frʌm; frəm] - [tɑːm][ˌem 'iː] .

of	form	)	from	shó	tom	me	.
的	形式	)	从	-	汤姆	我	.

表面上源自 shó tom me（除了插入的表示形式的音之外）。

[ðə; ði] [gʊrd] [ɪt'self][ɪz] [kɔ:ld] - - [eɪ] , " [hɑ:rd][fru:t] .

The	gourd	itself	is	called	mó	thlâ	â	,	"	hard	fruit	.
这	葫芦	本身	是	称为	-	-	一个	,	"	难的	水果	.

这种葫芦本身被称为 mó thlâ â，“硬果”。

" [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [wen] [ju:st] - - -

"	The	inference	is	that	when	used	-	483	-
"	这	推理	是	那	什么时候	用过的	-	-	-

“由此推断，当使用-483-

[æz; əz][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] - [tɑ:m][ˌem 'i:] ,

as	a	vessel	,	and	called	shoṕ	tom	me	,
作为	一个	血管	,	和	称为	-	汤姆	我	,

作为一艘船，并被称为 shoṕ tom me，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [neɪmd] ['æftər][æn; ən]['oʊldər][fɔ:rm][ʌv; əv]['ves(ə)l] ,

it	must	have	been	named	after	an	older	form	of	vessel	,
它	必须	有	到过	命名	后	一个	老	形式	的	血管	,

它的名字一定是源自一种更古老的船只形式。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['æftər][ðə; ði][plænt][ɔ:r][fru:t] [wɪtʃ] [prə'du:st] [ˌaɪ 'ti:] .

instead	of	after	the	plant	or	fruit	which	produced	it	.
反而	的	后	这	植物	或者	水果	哪个	生产	它	.

而不是以其所产植物或果实命名。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [gʊrd] ['ves(ə)l] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] ['wɪkər] .

500	.	—	Gourd	vessel	enclosed	in	wicker	.
-	.	—	葫芦	血管	内	在	柳条	.

500.—用柳条包裹的葫芦容器。

[waɪl] [ðə; ði] [gʊrd] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [kən'vi:niənt] [ɪn][fɔ:rm] ,

While	the	gourd	was	large	and	convenient	in	form	,
尽管	这	葫芦	曾是	大的	和	方便的	在	形式	,

虽然葫芦体积大、形状方便，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts][frə'dʒɪləti] .

it	was	difficult	of	transportation	owing	to	its	fragility	.
它	曾是	难的	的	运输	欠款	到	它是	脆弱性	.

由于其易碎性，运输十分困难。

[tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rs] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['wɪkər] - [wɜ:rk] ,

To	overcome	this	it	was	encased	in	a	coarse	sort	of	wicker	-	work	,
到	克服	这	它	曾是	包裹	在	一个	粗	种类	的	柳条	-	工作	,

为了克服这个问题，它被包裹在一种粗糙的柳条编织物中。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['faɪbrəs] ['jʌkə] [li:vz] [ɔ:r][ʌv; əv]['fleksəb(ə)l] [splɪnts] .

composed	of	fibrous	yucca	leaves	or	of	flexible	splints	.
由	的	纤维状的	丝兰	树叶	或者	的	灵活的	夹板	.

由纤维状的丝兰叶或柔韧的夹板构成。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wi:; wi][hæv; həv] ['evɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [gʊrd] - ['ves(ə)lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ,

Of	this	we	have	evidence	in	a	series	of	gourd	-	vessels	among	the	Zuñis	,
的	这	我们	有	证据	在	一个	系列	的	葫芦	-	船只	之中	这	祖尼斯	,

这一点我们可以在祖尼人出土的一系列葫芦器皿中找到证据。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['wɔ:tər][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [træns'fə:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tjʊb] ,

into	which	the	sacred	water	is	said	to	have	been	transferred	from	the	tubes	,
进入	哪个	这	神圣	水	是	说	到	有	到过	转移	从	这	管子	,

据说圣水就是从管道中转移到这个容器里的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [priːsts] , [huː] [keɪm] [iːst] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [tuː]

and	a	pair	of	which	one	of	the	priests	,	who	came	east	with	me	two
和	一个	一对	的	哪个	一	的	这	神父	,	WHO	来了	东方	和	我	二

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

还有一对，其中一位是两年前和我一起来到东方的神父，

[brɔːt] [frʌm; frəm] [nuː] ['meksɪkoʊ][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] — [soʊ] ['preʃəs] [wɜːr; wər]

brought	from	New	Mexico	to	Boston	in	his	hands	—	so	precious	were
带来	从	新的	墨西哥	到	波士顿	在	他的	双手	—	所以	宝贵的	是

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['relɪks] — [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'plɛnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

they	considered	as	relics	—	for	the	purpose	of	replenishing	them	with
他们	经过考虑的	作为	遗物	—	为了	这	目的	的	补充	他们	和

['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ət'læntɪk] .

water	from	the	Atlantic	.
水	从	这	大西洋	.

他将这些珍贵的物品从新墨西哥州带到波士顿，这些物品被视为文物，他亲手将它们带到这里，以便从大西洋补充水量。

[ðiːz] ['ves(ə)lz][ɑːr; ər] [ɪn'keɪst] ['ruːdlɪ] [bʌt; bət] ['strɔːŋlɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʃɪŋ] [ʌv; əv] [splɪnts] ([siː] [fɪg] .

These	vessels	are	encased	rudely	but	strongly	in	a	meshing	of	splints	(	see	Fig	.
这些	船只	是	包裹	粗鲁地	但	强烈	在	一个	网格	的	夹板	(	看	如图	.

-) ,

500	)	,
-	)	,

这些血管被粗糙但牢固地包裹在夹板网中（见图500），

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][duː][nɑːt] ['pɑːzətɪvlɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['paɪəslɪ] [prɪ'zɜːrv] [sɪns]

and	while	I	do	not	positively	claim	that	they	have	been	piously	preserved	since
和	尽管	我	做	不是	积极地	宣称	那	他们	有	到过	虔诚地	保存完好	自从

[ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][juːz][ʌv; əv] [gɔːdz] [æz; əz]['wɔːtər] - ['ves(ə)lz][baɪ][ðə; ðɪ]['ænsestri]

the	time	of	the	universal	use	of	gourds	as	water	-	vessels	by	the	ancestry
这	时间	的	这	普遍的	使用	的	葫芦	作为	水	-	船只	经过	这	祖先

[ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,

of	this	people	,
的	这	人们	,

虽然我不敢断言，自该民族的祖先普遍使用葫芦作为水器以来，这些葫芦就一直被虔诚地保存了下来；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][æn'tɪkwətɪ] .

they	are	nevertheless	of	considerable	antiquity	.
他们	是	尽管如此	的	大量	古代	.

然而，它们的历史却相当悠久。

[ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [priːst] - [gɔdz] ,

Their	origin	is	attributed	to	the	priest	-	gods	,
他们的	起源	是	归因于	到	这	牧师	-	神	,

它们的起源可以追溯到祭司神，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['præktɪs] [tuː; tə]

and	they	show	that	it	must	have	once	been	a	common	practice	to
和	他们	展示	那	它	必须	有	一次	到过	一个	常见的	实践	到

[ɪn'keɪs] [gɔːdz] ,

encase	gourds	,
包住	葫芦	,

它们表明，过去用锡箔纸包裹葫芦一定是一种常见的做法。

[æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [ɪn]['əʊzɪərɪ] .

as	above	described	,	in	osiery	.
作为	多于	描述	,	在	柳条	.

如上所述，在柳条丛中。

['pɑːtəri] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] ['bæskɪtri] .
POTTERY ANTICIPATED BY BASKETRY .
陶器 预期 经过 篮 .

篮编工艺预示了陶器的出现。

[ðɪs] [kruːd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkər] - [ɑːrt][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] - ['ves(ə)lz] [pɔɪnts]
This crude beginning of the wicker - art in connection with water - vessels points
这 原油 开始 的 这 柳条 - 艺术 在 联系 和 水 - 船只 积分
[tɔːrd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['wɔːtər] - [taɪt] ['bæskɪtri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west]
toward the development of the wonderful water - tight basketry of the southwest
朝向 这 发展 的 这 精彩的 水 - 紧的 篮 的 这 西南
,
,
,

这种与水器相关的粗糙的柳条编织艺术的起源，预示着西南地区精妙绝伦的防水篮筐编织技艺的发展。

[ɪk'spleɪnɪŋ] , [tuː] , [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]['tɪpɪk(ə)l][fɔːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪps]
explaining , too , the resemblance of many of its typical forms to the shapes
解释 , 也 , 这 相似 的 许多 的 它是 典型的 表格 到 这 形状
[ʌv; əv] [gʊrd] - ['ves(ə)lz] .
of gourd - vessels .
的 葫芦 - 船只 .

此外，还解释了其许多典型形态与葫芦器皿形状的相似之处。

[wɜːr; wər][wiː; wi][ʌn'sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] - - -
Were we uncertain of - 484 -
是 我们 不确定 的 - - -

我们是否不确定-484-

[ðɪs] , [wiː; wi] [maɪt] [ə'gen] [tɜːrn][tuː; tə]['læŋgwɪdʒ] ,
this , we might again turn to language ,
这 , 我们 可能 再次 转动 到 语言 ,

这一点，我们或许又要回到语言的问题上了。

[wɪtʃ] ['dezigneits] [ðə; ði] [ɪm'pɜːrviəs] ['wɪkər] ['wɔːtər] - [rɪ'septək(ə)l][ʌv; əv] [wət'evər] ['aʊtlaɪn] [æz; əz]
which designates the impervious wicker water - receptacle of whatever outline as
哪个 指定 这 不透水的 柳条 水 - 容器 的 任何 大纲 作为
- [mɑː] ,
tóm ma ,
- 玛 ,

其中，任何形状的不透水柳条水容器都被称为 tóm ma，

[æn; ən]['evɪdənt] [ˌderɪ'veɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] - [ˌem 'iː][ɪn]
an evident derivation from the restricted use of the word tóm me in
一个 明显 推导 从 这 受限制的 使用 的 这 单词 - 我 在
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [gʊrd] [ɔːr] [keɪn] ['ves(ə)lz] ,
connection with gourd or cane vessels ,
联系 和 葫芦 或者 甘蔗 船只 ,

显然源于该词最初仅用于指代葫芦或藤条容器的狭义用法。

[sɪns] [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ɪz] [kɔːld] - - [lə] .
since a basket of any other kind is called tsí ì le .
自从 一个 篮子 的 任何 其他 种类 是 称为 - - 勒 .

因为其他任何种类的篮子都被称为 tsí ì le。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redɪli] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt]['wɔːtər] - [taɪt] ['əʊzɪərɪ] , [wʌns] [noʊn] , [haʊ'evər] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv]
It is readily conceivable that water - tight osiery , once known , however difficult of
它 是 容易 可以想象的 那 水 - 紧的 柳条 , 一次 已知 , 然而 难的 的
[ˌmænju'fæktʃər] ,
manufacture ,
生产 ,

不难想象，一旦人们掌握了防水的柳条编织技术，尽管制造起来很困难，

[wʊd] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][juːz][ʌv; əv] [gʊrd] - ['ves(ə)lz] .

would	displace	the	general	use	of	gourd	-	vessels	.
会	位移	这	一般的	使用	的	葫芦	-	船只	.

这将取代葫芦容器的普遍使用。

[waɪl] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊrd] [wʌz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] ['lɪmɪtɪd] ['eriəz] ,

While	the	growth	of	the	gourd	was	restricted	to	limited	areas	,
尽管	这	生长	的	这	葫芦	曾是	受限制的	到	有限的	区域	,

虽然葫芦的生长范围仅限于有限的区域，

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] ['bæskɪtri] [wɜːr; wər] ['evriwer] [æt; ət][hænd] .

the	materials	for	basketry	were	everywhere	at	hand	.
这	材料	为了	篮	是	到处	在	手	.

编织篮子的材料随处可见。

[nɑːt]['oʊnli][soʊ] , [bʌt; bət]['bæskɪt] - ['ves(ə)lz][wɜːr; wər][fɑːr][strɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l] ,

Not	only	so	,	but	basket	-	vessels	were	far	stronger	and	more	durable	,
不是	仅有的	所以	,	但	篮子	-	船只	是	远的	更强	和	更多的	耐用的	,

不仅如此，篮式器皿也更加坚固耐用。

[hens] [mɔːr] ['redɪli] [træns'pɔːtid] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [tuː; tə] ['eni] ['dɪstəns] .

hence	more	readily	transported	full	of	water	,	to	any	distance	.
因此	更多的	容易	运输	满的	的	水	,	到	任何	距离	.

因此更容易装满水运送到任何距离。

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [rʌf] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] ,

By	virtue	of	their	rough	surfaces	,
经过	美德	的	他们的	粗糙的	表面	,

由于它们表面粗糙，

['eni] ['liːkɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] ['dɔːbɪŋ] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [ɔːr]

any	leakage	in	such	vessels	was	instantly	stopped	by	a	daubing	of	pitch	or
任何	泄漏	在	这样的	船只	曾是	即刻	停止	经过	一个	涂抹	的	沥青	或者

['mɪnərəl] [æs'fæltəm] ,

mineral	asphaltum	,
矿物	沥青	,

此类容器的任何泄漏都立即通过涂抹沥青或矿物沥青来止住。

['koʊtɪd] [ɪk'stɜːrnəli] [wɪð; wɪθ][sænd][ɔːr] [kɔːrs] [kleɪ] [tuː; tə] ['hɑːrdn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ɪts]

coated	externally	with	sand	or	coarse	clay	to	harden	it	and	overcome	its
涂层	外部	和	沙	或者	粗	黏土	到	硬化	它	和	克服	它是

[əd'hiːsivnis'] .

adhesiveness	.
粘附性	.

在外部涂上沙子或粗粘土，使其变硬并克服其粘性。

[fɪg] . - . — [ˌhɑːvə'suːpaɪ] [kleɪ] - [laɪnd] ['roʊstɪŋ] - [treɪ] .

Fig	.	501	.	—	Havasupai	clay	-	lined	roasting	-	tray	.
如图	.	-	.	—	哈瓦苏派	黏土	-	衬里	烘焙	-	托盘	.

图 501.—哈瓦苏派粘土衬里的烤盘。

[wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] , [ðen] , [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['pwebloʊ] ['ænsestri] [wɜːr; wər]['semi] -

We	may	conclude	,	then	,	that	so	long	as	the	Pueblo	ancestry	were	semi	-
我们	可能	结束	,	然后	,	那	所以	长的	作为	这	普韦布洛	祖先	是	半	-

[noʊ'mædɪk] ,

nomadic	,
游牧的	,

因此我们可以得出结论，只要普韦布洛人的祖先是半游牧民族，

['bæskɪtri] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] ,

basketry	supplied	the	place	of	pottery	,
篮	供应	这	地方	的	陶器	,

篮筐编织取代了陶器制作，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [dʌz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [les] [əd'vænst] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ɪk'sept] [ɪn]

as	it	still	does	for	the	less	advanced	tribes	of	the	Southwest	,	except	in
作为	它	仍然	做	为了	这	较少的	先进的	部落	的	这	西南	,	除了	在

['kʊkəri] .

cookery	.
烹饪	.

对于西南地区不太发达的部落来说，情况仍然如此，只是烹饪方面有所不同。

['pɑːsəbli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ['bæskɪtri] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [sɜːrvd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər]

Possibly	for	a	time	basketry	of	this	kind	served	in	place	of	pottery	even	for
可能	为了	一个	时间	篮	的	这	种类	服务	在	地方	的	陶器	甚至	为了

['kʊkəri] ,

cookery	,
烹饪	,

或许在一段时间内，这种编织物甚至可以代替陶器用于烹饪。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [traɪbz] , [ðə; ði][hɑː][ˌvi 'e][suː] - [ɔːr] - ,

as	with	one	of	the	above	-	mentioned	tribes	,	the	Ha	va	su	paí	or	Coçoninos	,
作为	和	一	的	这	多于	-	提及	部落	,	这	哈	va	苏	-	或者	-	,

与上述部落之一，哈瓦苏帕伊人或科科尼诺人一样，

[ʌv; əv]['kætərækt]['kænjən] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

of	Cataract	Cañon	,	Arizona	.
的	白内障	峡谷	,	亚利桑那	.

亚利桑那州卡塔拉克峡谷。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] ,

These	people	,	until	recently	,
这些	人们	,	直到	最近	,

这些人，直到最近

[wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][ðer; ðər]['ɔːlmoʊst][ɪm'penɪtrəb(ə)l]

were	cut	off	from	the	rest	of	the	world	by	their	almost	impenetrable
是	切	离开	从	这	休息	的	这	世界	经过	他们的	几乎	坚不可摧

['kænjən] ,

cañon	,
峡谷	,

他们被几乎无法穿越的峡谷与世隔绝。

['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [depθ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] .

nearly	half	a	mile	in	depth	at	the	point	where	they	inhabit	it	.
几乎	一半	一个	英里	在	深度	在	这	观点	在哪里	他们	居住	它	.

在它们栖息的地方，深度接近半英里。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wen] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] - , [ðeɪ] [stɪl] ['hæftɪd] ['ʃaːpənd] ['bɪts][ʌv; əv]

For	example	,	when	I	visited	them	in	1881	,	they	still	hafted	sharpened	bits	of
为了	例子	,	什么时候	我	到访	他们	在	-	,	他们	仍然	带柄	锋利	比特	的

['aɪərn] ,

iron	,
铁	,

例如，我1881年拜访他们时，他们仍然使用磨尖的铁片作为武器。

[laɪk][selts; kelts] , [ɪn] [wʊd] .

like	celts	,	in	wood	.
喜欢	凯尔特人	,	在	木头	.

就像木斧一样。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə] [bɔɪl] [fuːd] [ɪn]['wɔːtər] - [taɪt] ['bæskɪtri] , [baɪ] [miːnz]
They **had** **not** **yet** **forgotten** **how** **to** **boil** **food** **in** **water** **-** **tight** **basketry** **,** **by** **means**
他们 有 不是 然而 被遗忘的 如何 到 熬 食物 在 水 - 紧的 篮 , 经过 方法
[ʌv; əv][hɑːt] [stoʊnz] ,
of **hot** **stones** **,**
的 热的 石头 ,

他们还没有忘记如何用热石在密封的篮子里煮食物。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [roʊst] [siːdz] , ['krikits] , [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [miːt] [ɪn] ['wɪkər] - [treɪz] ,
and **continued** **to** **roast** **seeds** **,** **crickets** **,** **and** **bits** **of** **meat** **in** **wicker** **-** **trays** **,**
和 持续 到 烤 种子 , 蟋蟀 , 和 比特 的 肉 在 柳条 - 托盘 ,
['koʊtɪd] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] ['grɪti] [kleɪ] .
coated **inside** **with** **gritty** **clay** **.**
涂层 里面 和 粗粝的 黏土 .

他们继续在柳条托盘里烤种子、蟋蟀和肉块，托盘内壁涂有粗糙的粘土。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 501 .)
(看 如图 . - .)

（参见图501。）

[ðə; ðɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd]['juːzɪŋ] [ðiːz] ['roʊstɪŋ] - [treɪz] [hæz; həz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
The **method** **of** **preparing** **and** **using** **these** **roasting** **-** **trays** **has** **an** **important**
这 方法 的 准备 和 使用 这些 烘焙 - 托盘 有 一个 重要的
['berɪŋ] [ɑːn] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['fɜːrðər] [ɑːn] .
bearing **on** **several** **questions** **to** **which** **reference** **will** **be** **made** **further** **on** **.**
轴承 在 一些 问题 到 哪个 参考 将要 是 制成 更远 在 .

准备和使用这些烤盘的方法对几个问题有重要的影响，这些问题将在后面进一步讨论。

[ə; eɪ] [raʊnd] ['bæskɪt] - [treɪ] , ['iːðər] ['luːsli] [ɔːr] ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n] , [ɪz] ['iːvnli] ['koʊtɪd] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ]
A **round** **basket** **-** **tray** **,** **either** **loosely** **or** **closely** **woven** **,** **is** **evenly** **coated** **inside** **with**
一个 圆形的 篮子 - 托盘 , 任何一个 松散地 或者 密切 编织 , 是 均匀地 涂层 里面 和
[kleɪ] ,
clay **,**
黏土 ,

圆形篮状托盘，编织方式可以是松散的，也可以是紧密的，内壁均匀地涂上一层粘土。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][sænd] , [tuː; tə] [prɪ'vent]
into **which** **has** **been** **kneaded** **a** **very** **large** **proportion** **of** **sand** **,** **to** **prevent**
进入 哪个 有 到过 揉捏 一个 非常 大的 部分 的 沙 , 到 防止
[kən'trækʃn] [ænd; ənd] - - -
contraction **and** **-** **485** **-**
收缩 和 - - -

其中揉入了大量的沙子，以防止收缩和-485-

['kɑːnsɪkwent] ['krækɪŋ] [frʌm; frəm] ['draɪɪŋ] .
consequent **cracking** **from** **drying** **.**
后果 裂纹 从 烘干 .

干燥后产生的裂纹。

[ðɪs] ['laɪnɪŋ][ʌv; əv] [kleɪ] [ɪz] [prest] , [waɪl] [stɪl] [sɔːft] ,
This **lining** **of** **clay** **is** **pressed** **,** **while** **still** **soft** **,**
这 衬垫 的 黏土 是 按下 , 尽管 仍然 柔软的 ,

这层黏土衬里在仍然柔软的时候被压实，

['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['bæskɪt] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hændz][ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd]
into **the** **basket** **as** **closely** **as** **possible** **with** **the** **hands** **and** **then** **allowed**
进入 这 篮子 作为 密切 作为 可能的 和 这 双手 和 然后 允许
[tuː; tə][draɪ] .
to **dry** **.**
到 干燥 .

用手尽可能靠近篮子放入，然后晾干。

[ðə; ði] [treɪ] [ɪz] [ðʌs] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

The	tray	is	thus	made	ready	for	use	.
这	托盘	是	因此	制成	准备好	为了	使用	.

这样，托盘就可以使用了。

[ðə; ði] [siːdz] [ɔːr] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːrtʃt] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	seeds	or	other	substances	to	be	parched	are	placed	inside	of	it	,
这	种子	或者	其他	物质	到	是	干渴	是	放置	里面	的	它	,

将需要烘干的种子或其他物质放入其中，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [wʊd] - [koʊl] .

together	with	a	quantity	of	glowing	wood	-	coals	.
一起	和	一个	数量	的	发光	木头	-	煤炭	.

以及一些炽热的木炭。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , ['kwɪkli] ['skwɑːtɪŋ] , [grɑːsps][ðə; ði] [treɪ] [æt; ət] ['ɑːpəzɪt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ænd; ənd] ,

The	operator	,	quickly	squatting	,	grasps	the	tray	at	opposite	edges	,	and	,
这	操作员	,	迅速地	蹲姿	,	抓住	这	托盘	在	对面的	边缘	,	和	,

操作员迅速蹲下，抓住托盘的两端，然后，

[baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd]['spaɪrəl]['moʊʃ(ə)n][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

by	a	rapid	spiral	motion	up	and	down	,
经过	一个	迅速的	螺旋	运动	向上	和	向下	,

通过快速的螺旋式上下运动，

[sək'siːdz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] [siːdz] ['kɑːnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ]

succeeds	in	keeping	the	coals	and	seeds	constantly	shifting	places	and	turning
成功	在	保持	这	煤炭	和	种子	不断地	转变	地方	和	转弯

['oʊvər][æz; əz] [ðeɪ] [dæns] ['æftər][wʌn] [ə'nʌðər] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði] [treɪ] ,

over	as	they	dance	after	one	another	around	and	around	the	tray	,
超过	作为	他们	舞蹈	后	一	其他	大约	和	大约	这	托盘	,

成功地让煤炭和种子在托盘上不断变换位置、翻滚，彼此追逐跳跃。

['miːnwaɪl] ['bloʊɪŋ] [ɔːr] ['pʌfɪŋ] ,

meanwhile	blowing	or	puffing	,
同时	吹	或者	抽气	,

与此同时，吹气或喘气，

[ðə; ði]['embərz][wɪð; wɪθ] ['evri] [breθ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [friː] [frʌm; frəm] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ]

the	embers	with	every	breath	to	keep	them	free	from	ashes	and	glowing
这	余烬	和	每一个	气息	到	保持	他们	自由的	从	灰烬	和	发光

[æt; ət][ðer; ðər] [hɑːtɪst] .

at	their	hottest	.
在	他们的	最热门	.

每一次呼吸都让余烬保持炽热，不化为灰烬。

[ðæt] [ðɪs] [kleɪ] ['laɪnɪŋ][ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [hɑːrd][frʌm; frəm][kən'tɪnjuəl] ['hiːtɪŋ] ,

That	this	clay	lining	should	grow	hard	from	continual	heating	,
那	这	黏土	衬垫	应该	生长	难的	从	持续的	加热	,

这种黏土衬里会因持续加热而变硬。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ['seprət] [frʌm; frəm][ɪts]['meɪtrɪks][ʌv; əv]['oʊʒər] , [ɪz] [ə'pærənt] .

and	in	some	instances	separate	from	its	matrix	of	osiers	,	is	apparent	.
和	在	一些	实例	分离	从	它是	矩阵	的	柳条	,	是	明显	.

在某些情况下，它与柳条矩阵分离，这一点显而易见。

[ðə; ði] [kleɪ] [fɔːrm] [ðʌs] [dɪ'tætʃt] [wʊd] [ɪt'self][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['roʊstɪŋ] - ['ves(ə)l] .

The	clay	form	thus	detached	would	itself	be	a	perfect	roasting	-	vessel	.
这	黏土	形式	因此	分离的	会	本身	是	一个	完美的	烘焙	-	血管	.

这样分离出来的陶土坯体本身就是一个完美的烤肉容器。

['pɑːtəri]	[sə'dʒestɪd]	[baɪ]	[kleɪ]	-	[laɪnd]	['bæskɪtri]	.
POTTERY	**SUGGESTED**	**BY**	**CLAY**	**-**	**LINED**	**BASKETRY**	**.**
陶器	建议	经过	黏土	-	衬里	篮	.

陶器是由黏土衬里的篮子编织而成。

[ðɪs]	[wʊd]	[sə'dʒest]	[ðə; ði]['eɪdʒənsi]	[ʌv; əv]['grædʒuəl]	[hiːt]	[ɪn]	['rendərɪŋ]	[kleɪ]	[fɪt]	[fɔːr; fər]	[juːz]	[ɪn]
This	**would**	**suggest**	**the**	**agency**	**of**	**gradual**	**heat**	**in**	**rendering**	**clay**	**fit**	**for**	**use**	**in**
这	会	建议	这	机构	的	逐渐地	热	在	渲染	黏土	合身	为了	使用	在

['kʊkəri]	[ænd; ənd]	['prefrəb(ə)l]	[tuː; tə]	['eni]	['priːviəs]	['meɪkʃɪft]	.
cookery	**and**	**preferable**	**to**	**any**	**previous**	**makeshift**	**.**
烹饪	和	优选	到	任何	以前的	临时搭建	.

这表明，逐渐加热使粘土适合用于烹饪，并且比任何先前的临时替代品都更可取。

[ðə; ði]['mɑːdərn]	[neɪm]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	['pɑːrtʃɪŋ]	-	[pæn]	,	[wɪtʃ]	[ɪz][ə; eɪ]	['ʃæloʊ]	[boʊl]	[ʌv; əv]	[blæk]
The	**modern**	**Zuñi**	**name**	**for**	**a**	**parching**	**-**	**pan**	**,**	**which**	**is**	**a**	**shallow**	**bowl**	**of**	**black**
这	现代的	祖尼	姓名	为了	一个	干旱	-	平底锅	,	哪个	是	一个	浅的	碗	的	黑色的

-	[wer]	,
-	**ware**	**,**
-	仓库	,

现代祖尼语中，烘烤盘（一种浅的黑陶碗）的名称是：

[ɪz]	-	[mɒn][en iː]	,	[ðə; ði]	[neɪm]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	['bæskɪt]	-	[treɪ]	['biːɪŋ]	-	-	['lɪn][en iː]	.
is	**thlé**	**mon**	**ne**	**,**	**the**	**name**	**for**	**a**	**basket**	**-**	**tray**	**being**	**thlä**	**'**	**lin**	**ne**	**.**
是	-	星期一	ne	,	这	姓名	为了	一个	篮子	-	托盘	存在	-	-	林	ne	.

is thlé mon ne, the name for a basket-tray is thlä' lin ne.

[ðə; ði]	['lætər]	[neɪm]	['signifaiz]	[ə; eɪ]	['ʃæloʊ]	['ves(ə)l]	[ʌv; əv]	[twɪgz]	,	[ɔːr]	-	[wiː; wi]	;	[ðə; ði]	['fɔːrmər]
The	**latter**	**name**	**signifies**	**a**	**shallow**	**vessel**	**of**	**twigs**	**,**	**or**	**thlá**	**we**	**;**	**the**	**former**
这	后者	姓名	表示	一个	浅的	血管	的	树枝	,	或者	-	我们	;	这	以前的

[ˌɪtɪmə'lɒdʒɪkəlɪ]	[ɪn'tɜːrprətɪd]	,
etymologically	**interpreted**	**,**
词源学上	翻译	,

后一个名称意为浅浅的树枝容器，或thlá we；前一个名称的词源解释为，

[ɔːl'ðoʊ]	[ʌv; əv]	['ɜːrθnwer]	,	[ɪz][ə; eɪ]	[ˌhemɪ'sfɪrɪkl; ˌhemɪ'sferɪkl]	['ves(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	[kaɪnd]
although	**of**	**earthenware**	**,**	**is**	**a**	**hemispherical**	**vessel**	**of**	**the**	**same**	**kind**
虽然	的	陶器	,	是	一个	半球形	血管	的	这	相同的	种类

[ænd; ənd]	[mə'tɪrɪəl]	.
and	**material**	**.**
和	材料	.

虽然是陶制的，但它是同种类、同材质的半球形容器。

[ɔːl]	[ðɪs]	[wʊd]	['ɪndɪkeɪt]	[ðæt]	[ðə; ði]	-	-	['lɪn][en iː]	,	['koʊtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[kleɪ]	[fɔːr; fər]	['roʊstɪŋ]	,
All	**this**	**would**	**indicate**	**that**	**the**	**thlä**	**'**	**lin**	**ne**	**,**	**coated**	**with**	**clay**	**for**	**roasting**	**,**
全部	这	会	表明	那	这	-	-	林	ne	,	涂层	和	黏土	为了	烘焙	,

所有这些都表明，涂有粘土用于烘烤的thlä' lin ne，

[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[bɜːrθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[mɒn][en iː]	,	[ɔːr]	['pɑːrtʃɪŋ]	-	[pæn]	[ʌv; əv]	['ɜːrθnwer]	.
had	**given**	**birth**	**to**	**the**	**thlé**	**mon**	**ne**	**,**	**or**	**parching**	**-**	**pan**	**of**	**earthenware**	**.**
有	给定	出生	到	这	-	星期一	ne	,	或者	干旱	-	平底锅	的	陶器	.

催生了陶制烤盘（thlé mon ne）。

(	[siː]	[fɪg]	.	-	.	)
(	**See**	**Fig**	**.**	**502**	**.**	**)**
(	看	如图	.	-	.	)

（参见图502。）

[fɪg]	.
Fig	**.**
如图	.

如图。

- . — ['ɜːrθnwer] ['roʊstɪŋ] [treɪ] .
502 . — Zuñi earthenware roasting tray .
- . — 祖尼 陶器 烘焙 托盘 .

502.—Zuñi陶制烤盘。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [stɪl] [sər'vaɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bʌkɪt] , [ɪz][ðə; ði]['bæskɪt] - [pɑːt]
Among the Havasupaí , still surviving as a sort of bucket , is the basket - pot
之中 这 - , 仍然 幸存 作为 一个 种类 的 桶 , 是 这 篮子 - 锅
[ɔːr] ['bɔɪlɪŋ] - ['bæskɪt] ,
or boiling - basket ,
或者 沸腾 - 篮子 ,

在哈瓦苏帕伊人中，有一种器皿至今仍保留着，它类似于水桶，是一种篮子锅或煮沸篮。

[fɔːr; fər][juːz][wɪð; wɪθ][hɑːt] [stoʊnz] ,
for use with hot stones ,
为了 使用 和 热的 石头 ,

用于热石

[wɪtʃ] [fɔːrm][aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [di'pɔzits] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
which form I have also found in some of the cave deposits throughout the
哪个 形式 我 有 还 成立 在 一些 的 这 洞穴 存款 自始至终 这
['eɪnʃənt] ['kʌntri] .
ancient Zuñi country .
古老的 祖尼 国家 .

我在古代祖尼地区的某些洞穴沉积物中也发现了这种形式。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] ([siː] [fɪg] . -) [wɜːr; wər]['bɑːt(ə)l] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [nɪr] [ðə; ði][rɪmz]
These vessels (see Fig . 503) were bottle - shaped and provided near the rims
这些 船只 (看 如图 . -) 是 瓶子 - 形状 和 假如 靠近 这 轮辋
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['ræðər] ['nærəʊ] [maʊðz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kɔːrd][ɔːr][stræp] - ['hænd(ə)l] ,
of their rather narrow mouths with a sort of cord or strap - handle ,
的 他们的 相当 狭窄的 嘴 和 一个 种类 的 绳索 或者 带子 - 处理 ,

这些容器（见图 503）呈瓶状，在较窄的瓶口边缘附近设有绳索或带状把手。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [tuː] ['luːps] [ɔːr] [aɪz] ([fɪg] .
attached to two loops or eyes (Fig .
随附的 到 二 循环 或者 眼睛 (如图 .

连接到两个环或眼（图）。

- [ə; eɪ]) ['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['bæskɪt] , [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['hændlɪŋ] [wen] [ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz]
503 a) woven into the basket , to facilitate handling when the vessel was
- 一个) 编织 进入 这 篮子 , 到 促进 处理 什么时候 这 血管 曾是
[fɪld] [wɪð; wɪθ][hɑːt]['wɔːtər] .
filled with hot water .
已填 和 热的 水 .

503 a) 编织到篮子里，以便在容器装满热水时方便搬运。

[ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] ,
In the manufacture of one of these vessels ,
在 这 生产 的 一 的 这些 船只 ,

在制造这些容器的过程中，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlɪks][ɔːr]['spaɪrəli] - [kɔɪld] [taɪp] [ʌv; əv]['bæskɪt] , [ðə; ði]
which are good examples of the helix or spirally - coiled type of basket , the
哪个 是 好的 示例 的 这 螺旋 或者 螺旋式 - 卷曲 类型 的 篮子 , 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] - - -
beginning was made - 486 -
开始 曾是 制成 - - -

这些都是螺旋形或螺旋状篮子的典型例子，其开端是-486-

[æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːtəm] .
at the center of the bottom .
在 这 中心 的 这 底部 .

位于底部中心。

[ə; eɪ][smɔːl][wɪsp][ʌv; əv][faɪn] ,
A small wisp of fine ,
一个 小的 烟雾 的 美好的 ,

一小缕细丝，

['fleksəb(ə)l][græs][stemz][ɔːr]['oʊʒər] ['sɔfənd][ɪn]['wɔːtər][wʌz; wəz][fɜːrst]['spaɪrəli] [ræpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
flexible grass stems or osiers softened in water was first spirally wrapped a little
灵活的 草 茎 或者 柳条 软化 在 水 曾是 第一的 螺旋式 包装 一个 小的
[æt; ət][wʌn][end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæt] ,
at one end with a flat ,
在 一 结尾 和 一个 平坦的 ,

将柔软的草茎或柳条在水中软化后，先用扁平的物体将一端螺旋状地缠绕起来，

['lɪmbər][splɪnt][ʌv; əv] [tʌf] [wʊd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['wɪloʊ] ([siː][fɪg] . -) .
limber splint of tough wood , usually willow (see Fig . 504) .
柔韧 夹板 的 艰难的 木头 , 通常 柳 (看 如图 . -) .

用坚韧的木材（通常是柳木）制成的柔韧木条（见图 504）。

[ðɪs] [ræpt] ['pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðen] [wuːnd] [ə'pɑːn][ɪt'self] ; [ðə; ði]['aʊtər][kɔɪl] [ðʌs] [fɔːrmd] ([siː]
This wrapped portion was then wound upon itself ; the outer coil thus formed (see
这 包装 部分 曾是 然后 伤口 之上 本身 ; 这 外 线圈 因此 形成 (看
[fɪg] .
Fig .
如图 .

然后将这部分包裹起来，再将自身缠绕起来；由此形成外线圈（见图）。

-) ['biːɪŋ]['fɜːrmli] ['fɑːsənd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prəugrest] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ɔːl'redi] [meɪd][baɪ] ['pæsɪŋ]
505) being firmly fastened as it progressed to the one already made by passing
-) 存在 牢牢 系紧 作为 它 进展 到 这 一 已经 制成 经过 通过
[ðə; ði][splɪnt] ['ræpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪsp] [iːtʃ] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['lætər]
the splint wrapping of the wisp each time it was wound around the latter
这 夹板 包装 的 这 烟雾 每个 时间 它 曾是 伤口 大约 这 后者
[θruː] [sʌm; səm][strændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪgjuəs] ['ɪnər] [kɔɪl] ,
through some strands of the contiguous inner coil ,
通过 一些 线 的 这 相邻的 内 线圈 ,

505）通过将线束缠绕在已制成的线圈上，并每次缠绕时都穿过相邻内线圈的一些线股，从而牢固地固定到已制成的线圈上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdkɪn] .
with the aid of a bodkin .
和 这 援助 的 一个 锥子 .

借助锥子。

([siː][fɪg] . - .)
(See Fig . 506 .)
(看 如图 . - .)

（参见图 506。）

[ðə; ði]['bɑːtəm][wʌz; wəz] ['raʊndɪd] ['ʌpwərd] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] ['kɔɪlɪŋ] [ðə; ði]
The bottom was rounded upward and the sides were made by coiling the
这 底部 曾是 圆润 向上 和 这 侧面 是 制成 经过 卷绕 这
[wɪsp] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,
wisp higher and higher ,
烟雾 更高 和 更高 ,

底部向上弯曲成圆弧状，侧面则是通过将线团不断向上盘绕而形成的。

[fɜːrst] ['aʊtwərd] , [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [bʌldʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ðen] ['ɪnwərd] ,
first **outward** **,** **to** **produce** **the** **bulge** **of** **the** **vessel** **,** **then** **inward** **,**
第一的 向外 , 到 生产 这 凸出 的 这 血管 , 然后 向内 ,

先向外，使血管鼓胀，然后向内，

[tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ['ʌpər] [pɑːrt] [ænd; ənd] [nek] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ,
to **form** **the** **tapering** **upper** **part** **and** **neck** **,** **into** **which** **,**
到 形式 这 逐渐变细 上 部分 和 脖子 , 进入 哪个 ,

形成逐渐变细的上部和颈部，其中，

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪgz] [ɔːr] [splɪnt] [luːp] - [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɜːrmli] ['woʊv(ə)n] .
the **two** **little** **twigs** **or** **splint** **loop** **-** **eyes** **were** **firmly** **woven** **.**
这 二 小的 树枝 或者 夹板 环形 - 眼睛 是 牢牢 编织 .

两根小树枝或夹板环眼牢固地编织在一起。

([siː] [ə'gen] [fɪg] .
(**See** **again** **Fig** **.**
(看 再次 如图 .

（再次参见图。）

- [ə; eɪ] .)
503 **a** **.** **)**
- 一个 .)

503 a.)

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — - ['bɔɪlɪŋ] - ['bæskɪt] .
503 **.** **—** **Havasupaí** **boiling** **-** **basket** **.**
- . — - 沸腾 - 篮子 .

503.—哈瓦苏派沸腾篮。

[fɪg] . - .
Fig **.** **504** **.**
如图 . - .

图504。

[fɪg] . - .
Fig **.** **505** **.**
如图 . - .

图505。

[fɪg] . - .
Fig **.** **506** **.**
如图 . - .

图 506。

[sketʃiz] ['iləstreitɪŋ] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['spaɪrəli] - [kɔɪld] ['bæskɪtri] . - - -
Sketches **illustrating** **manufacture** **of** **spirally** **-** **coiled** **basketry** **.** **-** **487** **-**
草图 图示 生产 的 螺旋式 - 卷曲 篮 . - - -

螺旋编织篮制作工艺示意图 -487-

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — ['tɪpɪk(ə)l] ['bæskɪt] [ˌdekə'reɪʃn] .
507 **.** **—** **Typical** **basket** **decoration** **.**
- . — 典型的 篮子 装饰 .

507.—典型的篮子装饰。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['tɪpɪk(ə)l] ['bæskɪt] [ˌdekə'reɪʃn] .
508 . — Typical basket decoration .
- . — 典型的 篮子 装饰 .

508.—典型的篮子装饰。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['tɪpɪk(ə)l] ['bæskɪt] [ˌdekə'reɪʃn] .
509 . — Typical basket decoration .
- . — 典型的 篮子 装饰 .

509.—典型的篮子装饰。

[ðiːz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['kɪndrəd] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['bæskɪt] - ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [kwaɪt]
These and especially kindred forms of basket - vessels were often quite
这些 和 尤其 亲属 表格 的 篮子 - 船只 是 经常 相当
[ɪ'læbərətli] ['ɔːnəmentid] ,
elaborately ornamented ,
精心 装饰 ,

这些以及与之类似的篮形器皿通常都装饰得非常精美。

['iːðər] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrʃn] [æt; ət] ['prɑːpər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [daɪd] ['ræpɪŋ] - [splɪnts] , ['sɪŋgli] , [ɪn] [perz]
either by the insertion at proper points of dyed wrapping - splints , singly , in pairs
任何一个 经过 这 插入 在 恰当的 积分 的 染色 包装 - 夹板 , 单独 , 在 对
,
,
,

可以通过在适当的位置插入染色包扎条，单个或成对插入均可。

[ɔːr] [ɪn] [sets] , [ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːltərnət] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [perz] , [sets] , [ɔːr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɪtʃɪz] .
or in sets , or by the alternate painting of pairs , sets , or series of stitches .
或者 在 套 , 或者 经过 这 备用 绘画 的 对 , 套 , 或者 系列 的 针脚 .

或者成组地画，或者交替地画成对、成组或一系列的针脚。

[ðʌs] [wɜːr; wər] [prə'duːst] ['æŋgjələr] [dɪ'vaɪsɪz] , [laɪk] [sə'reɪtɪd] ['bændz] , [daɪ'ægən(ə)l] [ɔːr] ['zɪgzæg] [laɪnz] ,
Thus were produced angular devices , like serrated bands , diagonal or zigzag lines ,
因此 是 生产 角度 设备 , 喜欢 锯齿状 乐队 , 对角线 或者 之字形 线条 ,
['ʃevrənˌ'ʃevrɑːn] , ['iːv(ə)n] ['terəsɪz] [ænd; ənd] [frets] .
chevrons , even terraces and frets .
人字形 , 甚至 露台 和 琴格 .

于是便产生了各种棱角分明的图案，如锯齿状的带子、对角线或锯齿线、人字形图案，甚至还有台阶和凹槽。

([siː] [fɪgz] . - , - , - .)
(See Figs . 507 , 508 , 509 .)
(看 无花果 . - , - , - .)

（参见图507、508、509。）

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] [staɪlz] [ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [wɜːr; wər]
There can be no doubt that these styles and ways of decoration were
那里 能 是 不 怀疑 那 这些 风格 和 方式 的 装饰 是
[dɪ'veləpt] ,
developed ,
发达 ,

毫无疑问，这些装饰风格和方式是经过发展演变而来的。

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈwiːvɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæskəts] ,

along	with	the	weaving	of	baskets	,
沿着	和	这	编织	的	篮子	,

以及编织篮子

[ˈsɪmplɪ] [baɪ] [ɪˈlæbəreɪtɪŋ] [ɑːn] [səˈdʒestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪnz] [ænd; ənd] [ˈfɪgjərz] [ˌʌnəˈvɔɪdəblɪ] [prəˈduːst]

simply	by	elaborating	on	suggestions	of	the	lines	and	figures	unavoidably	produced
简单地	经过	详细说明	在	建议	的	这	线条	和	数据	不可避免的	生产

[ɪn] [ˈwɪkər] - [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈenɪ] [kaɪnd] [wen] [strændz][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlɚz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

in	wicker	-	work	of	any	kind	when	strands	of	different	colors	happened	to	be
在	柳条	-	工作	的	任何	种类	什么时候	线	的	不同的	颜色	发生	到	是

[ɪmˈplɔɪd] [təˈgeðər] .

employed	together	.
受雇	一起	.

只需对各种柳条编织中不可避免地产生的线条和图案进行详细说明，这些线条和图案是在将不同颜色的柳条碰巧用在一起时产生的。

[ˈiːv(ə)n] [slaɪt] [dɪs.kʌləˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [əˈkeɪʒən(ə)l] [splɪnts] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [sʌtʃ] [səˈdʒestʃənz] , [fɔːr; fər]

Even	slight	discolorations	in	occasional	splints	would	result	in	such	suggestions	,	for
甚至	轻微	变色	在	偶然	夹板	会	结果	在	这样的	建议	,	为了

[ðə; ðɪ] [ˈstɪtʃɪz] [wʊd] [hɪr] [ʃoʊ] ,

the	stitches	would	here	show	,
这	针脚	会	这里	展示	,

即使夹板上偶尔出现轻微变色也会导致这样的猜测，因为缝线会显露出来。

[ðer; ðər] [ˌdɪsəˈpɪr] .

there	disappear	.
那里	消失	.

他们消失了。

[ðə; ðɪ][ˌproːbəˈbɪlətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌæksəˈdent(ə)l][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ˈbæskɪt] - [ˌɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n]

The	probability	of	this	view	of	the	accidental	origin	of	basket	-	ornamentation
这	可能性	的	这	看法	的	这	偶然	起源	的	篮子	-	装饰

[meɪ] - - -

may	-	488	-
可能	-	-	-

这种认为篮子装饰偶然起源的观点的可能性为 488 年。

[biː; bi] [ɪnˈhænst] [baɪ][ə; eɪ][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌetɪˈmɑːlədʒi][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['dekəreɪtɪv]

be	enhanced	by	a	consideration	of	the	etymology	of	a	few	Zuñi	decorative
是	增强型	经过	一个	考虑	的	这	词源	的	一个	很少	祖尼	装饰性的

[tɜːrmz] ,

terms	,
条款	,

通过对一些祖尼族装饰术语的词源进行考察，可以更好地理解这些术语。

[mɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n]

more	of	which	might	be	given
更多的	的	哪个	可能	是	给定

可能会给予更多

[dɪd] [speɪs] [ædˈmɪt] .

did	space	admit	.
做过	空间	承认	.

太空承认吗?

[ə; eɪ] [ˈterəst] [ˈlɑːzɪndʒ] ([siː] [fɪgz] . - , -) ,

A	terraced	lozenge	(	see	Figs	.	510	,	511	)	,
一个	梯田	菱形	(	看	无花果	.	-	,	-	)	,

阶梯状菱形（见图 510、511），

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði]['æbstrækt][wɜːrd][ə; eɪ][ˌdʌbljuː'aɪ] - [ˌeɪ'piː] - - [tʃiː] [nɑː] ,
instead of being named after the abstract word a wi thlui ap í pä tchi na ,
反而 的 存在 命名 后 这 抽象的 单词 一个 wi - ap - - 奇 纳 ,

而不是以抽象词命名 a wi thlui ap í pä tchi na,

[wɪtʃ] ['signifaiz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['terəs] [ɔːr] [tuː] ['terəsɪz] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
which signifies a double terrace or two terraces joined together at the base ,
哪个 表示 一个 双倍的 阳台 或者 二 露台 加入 一起 在 这 根据 ,

这表示双层露台或底部相连的两层露台。

[ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] ['ʃuː] k`u [ˌti ju][li][ə; eɪ][tiː es 'aɪ] - [næn; nɑːn] , [frʌm; frəm] ['ʃuː] [iː] , [splɪnts] [ɔːr]['faɪbɚz] ;
is designated shu k`u tu li a tsi ' nan , from shu e , splints or fibers ;
是 指定的 舒 k`u tu 李 一个 tsi - 楠 , 从 舒 e , 夹板 或者 纤维 ;

被指定为 shu k`u tu li a tsi' nan，源自 shu e，指夹板或纤维；

k`u [t'suː] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [foʊld] , [speɪs] , [ɔːr] [stɪtʃ] ([siː] [fɪgz] . - , -) ; [liː][ə; eɪ] ,
k`u tsu , a double fold , space , or stitch (see Figs . 512 , 513) ; li a ,
k`u tsu , 一个 双倍的 折叠 , 空间 , 或者 缝 (看 无花果 . - , -) ; 李 一个 ,

k`u tsu，双折、空间或针脚（见图 512、513）；li a，

[æn; ən][ɪnˌtɜːrpə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm] ; [ænd; ənd][tiː es 'aɪ] - [næn; nɑːn] , [mɑːrk] ; [ɪn] ['ʌðər]
an interpolation referring to form ; and tsi ' nan , mark ; in other
一个 插值 指 到 形式 ; 和 tsi - 楠 , 标记 ; 在 其他
[wɜːrdz] , [ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] [splɪnt] - [stɪtʃ] - [fɔːrm][mɑːrk] .
words , the " double splint - stitch - form mark .
字 , 这 " 双倍的 夹板 - 缝 - 形式 标记 .

指形式的插值；以及标记；换句话说，“双夹板缝合线形式的标记”。

" ['laɪkwaɪz] , [ə; eɪ] ['pætərn] ,
" Likewise , a pattern ,
" 同样地 , 一个 图案 ,

同样，一种模式，

[kəm'poʊzd] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][daɪ'ægən(ə)l][ɔːr] [ə'bliːk] ['pærəlel] [laɪnz] [ɪn] [mæs] (
composed principally of a series of diagonal or oblique parallel lines en masse (
由 主要 的 一个 系列 的 对角线 或者 斜 平行线 线条 英文 大众 (
[siː] [fɪg] . -) ,
see Fig . 514) ,
看 如图 . -) ,

主要由一系列成组的对角线或斜平行线组成（见图514），

[ɪz] [kɔːld] ['ʃuː] - k`ish [pɑː] - [næn; nɑːn] , [frʌm; frəm] - [iː] , - - -
is called shu ' k`ish pa tsí nan , from shú e , - 489 -
是 称为 舒 - k`ish 帕 - 楠 , 从 - e , - - -

被称为 shu' k`ish pa tsí nan，来自 shú e,-489-

[splɪnts] ; - [paɪ][iː] , ['teɪpərɪŋ] (k`ish ['pɑːn][en iː] , [nek] [ɔːr] ['smɔːlər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['eniθɪŋ]) ;
splints ; k`i'sh pai e , tapering ( k`ish pon ne , neck or smaller part of anything) ;
夹板 ; - 派 e , 逐渐变细 (k`ish 庞 ne , 脖子 或者 较小的 部分 的 任何事物) ;

夹板；k`i'sh pai e，逐渐变细（k`ish pon ne，任何东西的颈部或较小部分）；

[ænd; ənd] - [næn; nɑːn] , [mɑːrk] ; [ðæt] [ɪz] , " ['teɪpərɪŋ] " [ɔːr] " [nek] - [splɪnt] [mɑːrk] .
and tsí nan , mark ; that is , " tapering " or " neck - splint mark .
和 - 楠 , 标记 ; 那 是 , " 逐渐变细 " 或者 " 脖子 - 夹板 标记 .

tsí nan，标记；即“逐渐变细”或“颈部夹板标记”。

" ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,
" Curiously enough ,
" 奇怪的是 足够的 ,

“奇怪的是，

[ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] - [ʃeɪpt] ['bæskɪt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃɪz] [kəm'pliːʃ(ə)n][ðə; ði][splɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]

in	a	bottle	-	shaped	basket	as	it	approaches	completion	the	splints	of	the
在	一个	瓶子	-	形状	篮子	作为	它	方法	完成	这	夹板	的	这

['teɪpərɪŋ] [pɑːrt][ɔːr] [nek] [ɔːl] [liːn] ['spaɪrəli][saɪd][baɪ][saɪd][ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] ([siː] [fɪg] . -) ,

tapering	part	or	neck	all	lean	spirally	side	by	side	of	one	another	(	see	Fig	.	515	)	,
逐渐变细	部分	或者	脖子	全部	倾斜	螺旋式	边	经过	边	的	一	其他	(	看	如图	.	-	)	,

在瓶状篮子中，当它接近完成时，锥形部分或颈部的条带都呈螺旋状并排倾斜（见图515）。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɜːrm] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ðæt] [ə'plaɪd]

and	a	term	descriptive	of	this	has	come	to	be	used	as	that	applied
和	一个	学期	描述性的	的	这	有	来	到	是	用过的	作为	那	应用

[tuː; tə][laɪnz] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	lines	resembling	it	,
到	线条	类似	它	,

一个用来描述这种线条的术语逐渐被使用，用来指代类似这种线条的线条。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'rɪvətɪv] [frʌm; frəm] - - [ˌɛl e 'aɪ][iː] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [æn; ən] [ə'bliːk] [ɔːr] ['liːnɪŋ]

instead	of	a	derivative	from	ä's	sël	lai	e	,	signifying	an	oblique	or	leaning
反而	的	一个	衍生物	从	-	-	赖	e	,	表示	一个	斜	或者	倾斜

[laɪn] .

line	.
线	.

而不是源自 ä 的 sël lai e，表示倾斜或倾斜的线条。

[wer] [splɪnts] ['veriəsli,'væriəsli] [ə'reɪndʒd] , [ɔːr] ['stɪtʃɪz] ,

Where	splints	variously	arranged	,	or	stitches	,
在哪里	夹板	各种各样的	安排	, 或者		针脚	,

夹板排列各异，或缝线

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] [neɪmz] [tuː; tə][dekə'reiʃəns] — [ə'plaɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [im'brɔidəd]

have	given	names	to	decorations	—	applied	even	to	painted	and	embroidered
有	给定	姓名	到	装饰	—	应用	甚至	到	绘	和	绣花

[dɪ'zaɪnz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðiːz] [seɪm] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,

designs	—	it	is	not	difficult	for	us	to	see	that	these	same	combinations	,
设计	—	它	是	不是	难的	为了	我们	到	看	那	这些	相同的	组合	,

人们给各种装饰图案命名——甚至包括彩绘和刺绣图案——我们不难看出，这些相同的组合，

[æt; ət][fɜːrst] [ˌʌnɪn'tenʃənl] , [mʌst; məst][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][fɔːrmz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv]

at	first	unintentional	,	must	have	suggested	the	forms	to	which	they	gave
在	第一的	无意的	,	必须	有	建议	这	表格	到	哪个	他们	给予

[neɪmz] [æz; əz][dekə'reiʃəns] .

names	as	decorations	.
姓名	作为	装饰	.

起初并非有意为之，但一定是启发了人们将这些形状命名作为装饰。

[fɪg] . - .

Fig	.	510	.
如图	.	-	.

图510。

[fɪg] . - .

Fig	.	511	.
如图	.	-	.

图511。

['terəst] ['lɑːzɪndʒ] [ˌdekə'reɪʃn] , [ɔːr] " ['dʌb(ə)l] - [splɪnt] - [stɪtʃ] - [fɔːrmz] .

Terraced	lozenge	decoration	,	or	"	double	-	splint	-	stitch	-	forms	.
梯田	菱形	装饰	, 或者		"	双倍的	-	夹板	-	缝	-	表格	.

阶梯状菱形装饰，或"双夹板缝合形状"。

" [fɪg] . - .
" Fig . 512 .
" 如图 . - .

“图 512。

[fɪg] . - .
Fig . 513 .
如图 . - .

图513。

['dʌb(ə)l] - [splɪnt] - [stɪtʃ] .
Double - splint - stitch .
双倍的 - 夹板 - 缝 .

双夹板缝合。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [daɪ'ægən(ə)l] ['pærəlel] - [laɪn] [ˌdekə'reɪʃn] .
514 . — Diagonal parallel - line decoration .
- . — 对角线 平行线 - 线 装饰 .

514.—对角平行线装饰。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [splɪnts] [æt; ət] [nek] [ʌv; əv] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bæskɪt] .
515 . — Splints at neck of unfinished basket .
- . — 夹板 在 脖子 的 未完成 篮子 .

515.—未完成篮子颈部的夹板。

[fɪg] . - .
Fig . 516 .
如图 . - .

图516。

[fɪg] . - .
Fig . 517 .
如图 . - .

图517。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ɪn'dentɪd] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑːn] ['kɔːrəgeɪtɪd] [wer] .
Examples of indented decoration on corrugated ware .
示例 的 缩进 装饰 在 瓦楞 仓库 .

波纹器皿上的凹陷装饰示例。

['pwebloʊ] [kɔɪld] ['pɑːtəri] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] ['bæskɪtri] . — ['siːzɪŋ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
Pueblo coiled pottery developed from basketry . — Seizing the suggestion
普韦布洛 卷曲 陶器 发达 从 篮 . — 抓住 这 建议
[ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ruːd] [treɪ] - [moʊldɪd] ['pɑːrtʃɪŋ] - [boʊlz] ,
afforded by the rude tray - molded parching - bowls ,
提供 经过 这 粗鲁的 托盘 - 模制 干旱 - 碗 ,

普韦布洛人的盘绕陶器是从篮编工艺发展而来的。——他们从粗糙的托盘式烤盘碗中汲取灵感，

[pər'tɪkjələrli] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɪf] [wel] [bəːnd] [ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd]

particularly	**after**	**it**	**was**	**discovered**	**that**	**if**	**well**	**burned**	**they**	**resisted**
特别	后	它	曾是	发现	那	如果出色地		烧伤	他们	抵抗

[ðə; ðiː] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['wɔːtər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [hiːt] ,

the	**effects**	**of**	**water**	**as**	**well**	**as**	**of**	**heat**	**,**
这	效果	的	水	作为	出色地	作为	的	热	,

尤其是在发现如果燃烧充分，它们既能抵抗水的影响，又能抵抗热的影响之后。

[ðə; ðiː] ['eɪnʃənt] ['pɑːtər] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'tempt] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ðiː] ['bɔɪlɪŋ] - ['bæskɪt]

the	**ancient**	**potter**	**would**	**naturally**	**attempt**	**in**	**time**	**to**	**reproduce**	**the**	**boiling**	**-**	**basket**
这	古老的	陶工	会	自然	试图	在	时间	到	复制	这	沸腾	-	篮子

[ɪn] [kleɪ] .

in	**clay**	**.**
在	黏土	.

古代陶工自然会尝试用黏土复制煮沸篮。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][æz; əz][ə; eɪ][moʊld][ðə; ðiː][ˌɪn'saɪd]

She	**would**	**find**	**that**	**to**	**accomplish**	**this**	**she**	**could**	**not**	**use**	**as**	**a**	**mold**	**the**	**inside**
她	会	寻找	那	到	完成	这	她	可以	不是	使用	作为	一个	模具	这	里面

[ʌv; əv][ðə; ðiː] ['bɔɪlɪŋ] - ['bæskɪt] ,

of	**the**	**boiling**	**-**	**basket**	**,**
的	这	沸腾	-	篮子	,

她会发现，要做到这一点，她不能使用煮沸篮的内壁作为模具。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ðiː][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [treɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [nek] [wʌz; wəz] ['smɔːlər]

as	**she**	**had**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**tray**	**,**	**because**	**its**	**neck**	**was**	**smaller**
作为	她	有	这	里面	的	这	托盘	,	因为	它是	脖子	曾是	较小的

[ðæn; ðən][ɪts]['bɑːdi] .

than	**its**	**body**	**.**
比	它是	身体	.

因为她把托盘放在里面，因为它的脖子比身体短。

[nɔːr][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][fɔːrm][ðə; ðiː] [veɪs] [baɪ] ['plæstərɪŋ] [ðə; ðiː] [kleɪ] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː]['ves(ə)l] ,

Nor	**could**	**she**	**form**	**the**	**vase**	**by**	**plastering**	**the**	**clay**	**outside**	**of**	**the**	**vessel**	**,**
也不	可以	她	形式	这	花瓶	经过	抹灰	这	黏土	外部	的	这	血管	,

她也无法通过在容器外部涂抹泥土来制作花瓶。

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,

not	**only**	**for**	**the**	**same**	**reason**	**,**
不是	仅有的	为了	这	相同的	原因	,

不仅出于同样的原因，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðiː] [kleɪ] [ɪn] ['draɪɪŋ] [wʊd] ['kɑːntrækt][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

but	**also**	**because**	**the**	**clay**	**in**	**drying**	**would**	**contract**	**so**	**much**	**that**	**it**	**would**
但	还	因为	这	黏土	在	烘干	会	合同	所以	很多	那	它	会

[kræk] [ɔːr] [skeɪl] [ɔːf] .

crack	**or**	**scale**	**off**	**.**
裂缝	或者	规模	离开	.

但也是因为粘土在干燥过程中会收缩太多，从而导致开裂或剥落。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðen] , [ʃiː; ʃi] [pər'suːd] [ðə; ðiː] ['prɑːses] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ðiː]

Naturally	**,**	**then**	**,**	**she**	**pursued**	**the**	**process**	**she**	**was**	**accustomed**	**to**	**in**	**the**
自然	,	然后	,	她	追击	这	过程	她	曾是	习惯	到	在	这

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ðiː]['bæskɪt] - ['bɑːt(ə)l] .

manufacture	**of**	**the**	**basket**	**-**	**bottle**	**.**
生产	的	这	篮子	-	瓶子	.

因此，她自然而然地沿用了她熟悉的制作篮瓶的工艺流程。

[ðæt] [ɪz] , [ʃi:; ʃi] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [θɪn] [roʊp][ʌv; əv][sɔ:ft] [kleɪ] , [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði][wɪsp][ʌv; əv][ðə; ði]

That	is	,	she	formed	a	thin	rope	of	soft	clay	,	which	,	like	the	wisp	of	the
那	是	,	她	形成	一个	薄的	绳索	的	柔软的	黏土	,	哪个	,	喜欢	这	烟雾	的	这

['bæskɪt] ,

basket	,
篮子	,

也就是说，她用柔软的黏土捏成一根细绳，就像篮子的线头一样，

[ʃi:; ʃi] [kɔɪld] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ə; eɪ]['sentər][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði]['bɑ:təm] , [ðen] ['spaɪrəli][ə'pɑ:n]

she	coiled	around	and	around	a	center	to	form	the	bottom	,	then	spirally	upon
她	卷曲	大约	和	大约	一个	中心	到	形式	这	底部	,	然后	螺旋式	之上

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

她围绕中心盘旋盘绕形成底部，然后自身呈螺旋状盘绕。

[naʊ] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [i:tʃ] [kɔɪl] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,

now	widening	the	diameter	of	each	coil	more	and	more	,
现在	扩大	这	直径	的	每个	线圈	更多的	和	更多的	,

现在，每个线圈的直径都在不断增大，

[ðen] [kən'træktɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['prəugrest] ['ʌpwərd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [haɪt] [ænd; ənd][fɔ:rm]

then	contracting	as	she	progressed	upward	until	the	desired	height	and	form
然后	承包	作为	她	进展	向上	直到	这	想要的	高度	和	形式

[wɜ:r; wər] [ə'teɪnd] .

were	attained	.
是	已达到	.

然后随着她向上攀升，身体逐渐收缩，直到达到理想的高度和形状。

[æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [wʌz; wəz] [əd'hi:sɪv] , [i:tʃ] [kɔɪl] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [ɔ:l'redi] - - -

As	the	clay	was	adhesive	,	each	coil	was	attached	to	the	one	already	-	490	-
作为	这	黏土	曾是	粘合剂	,	每个	线圈	曾是	随附的	到	这	一	已经	-	-	-

由于粘土具有粘性，每个线圈都连接到已经连接的线圈上——490——

[fɔ:rmd] [baɪ] ['pɪntʃɪŋ] [ɔ:r] ['presɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][æt; ət] [ʃɔ:rt] ['ɪntərvlz]

formed	by	pinching	or	pressing	together	the	connecting	edges	at	short	intervals
形成	经过	捏	或者	紧迫	一起	这	连接	边缘	在	短的	间隔

[æz; əz][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [went] [ɑ:n] .

as	the	winding	went	on	.
作为	这	绕线	去	在	.

在缠绕过程中，通过以较短的间隔捏合或按压连接边缘而形成。

[ðɪs] [prə'du:st] [ˌkɔ:rə'geɪʃən] [ɔ:r] [ˌɪnden'teɪʃənz] ['ma:vləsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [ʌv; əv]

This	produced	corrugations	or	indentations	marvelously	resembling	the	stitches	of
这	生产	波纹	或者	缩进	奇妙地	类似	这	针脚	的

['bæskɪt] - [wɜ:rk] .

basket	-	work	.
篮子	-	工作	.

这样就产生了与篮子编织的针脚极其相似的波纹或凹痕。

[hens] [ˌæksɪ'dentəli] [ðə; ði]['ves(ə)l] [ðʌs] [bɪlt] [ʌp] [ə'pɪrd] [soʊ]['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði]['bæskɪt] [wɪtʃ]

Hence	accidentally	the	vessel	thus	built	up	appeared	so	similar	to	the	basket	which
因此	偶然	这	血管	因此	建造	向上	出现	所以	相似的	到	这	篮子	哪个

[hæd; həd] [sɜ:rvd] [æz; əz][ɪts]['mɑ:d(ə)l] [ðæt] ['evɪdəntli] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [kəm'pli:t] [ʌn'tɪl] [ðɪs]

had	served	as	its	model	that	evidently	it	did	not	seem	complete	until	this
有	服务	作为	它是	模型	那	显然	它	做过	不是	似乎	完全的	直到	这

['fi:tʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ɑ:rt] .

feature	had	been	heightened	by	art	.
特征	有	到过	增强	经过	艺术	.

因此，偶然间，这样建造出来的器皿与作为其模型的篮子非常相似，以至于显然，直到通过艺术手段强化了这一特征，它才显得完整。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['spesimənz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] — [ɪ'speʃəli] [ðoʊz]
the majority of specimens belonging to this type of pottery — especially those
这 多数 的 标本 属于 到 这 类型 的 陶器 — 尤其 那些
[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [pɪrɪədz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'dɑ:mɪnənt] — [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]
of the older periods during which it was predominant — are distinguished by
的 这 老 时期 期间 哪个 它 曾是 主要的 — 是 杰出的 经过
[æn; ən] [ɪn'dentɪd] [ɔ:r][ɪn'saɪzd] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪg'zæktli][ˌreprə'dju:siŋ][ðə; ði]['zigzægz] ,
an indented or incised decoration exactly reproducing the zigzags ,
一个 缩进 或者 切开 装饰 确切地 繁殖 这 之字形 ,

属于这种类型陶器的绝大多数样本——尤其是早期盛行时期的样本——都以凹陷或刻划的装饰为特征，这些装饰精确地再现了锯齿状纹样。

[se'reɪʃn] , ['ʃevrən,'ʃevrɑ:n] , ['terəsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv]['wɔ:tər] - [taɪt]
serrations , chevrons , terraces , and other characteristic devices of water - tight
锯齿 , 人字形 , 露台 , 和 其他 特征 设备 的 水 - 紧的
['bæskɪtri] .
basketry .
篮 .

锯齿状纹路、人字形纹路、梯形纹路以及其他防水篮筐的典型特征。

([kəm'per] [fɪgz] . - , - [wɪð; wɪθ] [fɪgz] . - , - .)
(Compare Figs . 516 , 517 with Figs . 507 , 508 .)
(比较 无花果 . - , - 和 无花果 . - , - .)

（比较图 516、517 与图 507、508。）

['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪk] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:] ['lɪt(ə)l][koʊn] - [laɪk][prɑ:'dʒɛkʃənz][wɜ:r; wər] [ə'tætʃt] [tu:; tə]
Evidently with a like intention two little cone - like projections were attached to
显然 和 一个 喜欢 意图 二 小的 锥体 - 喜欢 预测 是 随附的 到
[ðə; ði] [nek] [nɪr] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ([si:] [fɪg] . -) [wɪtʃ] [meɪ] [hens] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd]
the neck near the rim of the vessel (see Fig . 518) which may hence be regarded
这 脖子 靠近 这 轮缘 的 这 血管 (看 如图 . -) 哪个 可能 因此 是 认为
[æz; əz] [sə'vaivəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:ps] [wer'baɪ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [si:n] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]
as survivals of the loops whereby it has been seen the ends of the
作为 幸存者 的 这 循环 由此 它 有 到过 已见 这 结束 的 这
[stræp] - ['hænd(ə)l][wɜ:r; wər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - ['bæskɪt] .
strap - handle were attached to the boiling - basket .
带子 - 处理 是 随附的 到 这 沸腾 - 篮子 .

显然，出于同样的意图，在容器边缘附近的颈部连接了两个小的锥形突起（见图 518），因此可以将其视为连接带柄末端到煮沸篮的环的遗迹。

([si:] [ə'gen] [fɪg] .
(See again Fig .
(看 再次 如图 .

（再次参见图。）

- , [ə; eɪ] .)
503 , a .)
- , 一个 .)

503，a.)

[ɔ:l'ðoʊ] ['verid] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [tu:; tə][fɔ:rm][skroʊlz] , - - -
Although varied in later times to form scrolls , - 491 -
虽然 多种多样 在 之后 时代 到 形式 卷轴 , - - -

尽管后来演变成卷轴，-491-

[rəʊˈzets] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɔːrˈneɪt] [ˈfɪgjərz] ([siː] [fɪg] .
rosettes , and other ornate figures (see Fig .
玫瑰花结 , 和 其他 华丽 数据 (看 如图 .

玫瑰花饰和其他华丽的图案（见图）。

-) , [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈevər][ˈæftər] [kwaɪt] [ˈfeɪθf(ə)l] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspaɪrəl] [taɪp] [ʌv; əv][pɑːt] ,
519) , they continued ever after quite faithful features of the spiral type of pot ,
-) , 他们 持续 曾经 后 相当 忠实 特征 的 这 螺旋 类型 的 锅 ,

519)，此后它们一直保持着螺旋形陶罐相当忠实的特征，

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] - [ˈves(ə)lz][ʌv; əv][ˈmɑːdərn] .
and may even sometimes be seen on the cooking - vessels of modern Zuñi .
和 可能 甚至 有时 是 已见 在 这 烹饪 - 船只 的 现代的 祖尼 .

甚至有时还能在现代祖尼的烹饪器皿上看到它。

[tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [jet] [əˈnʌðər] [lɪŋk][tuː; tə] [ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [kəˈnekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɔɪld] [ˈbɔɪlɪŋ]
To add yet another link to this chain of connection between the coiled boiling
到 添加 然而 其他 关联 到 这 链 的 联系 之间 这 卷曲 沸腾
- [ˈbæskɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈspaɪrəli] - [bɪlt] [ˈkʊkɪŋ] - [pɑːt] ,
- basket and the spirally - built cooking - pot ,
- 篮子 和 这 螺旋式 - 建造 烹饪 - 锅 ,

为了进一步加强螺旋状煮沸篮和螺旋状烹饪锅之间的联系，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['ves(ə)lz] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
the names of the two kinds of vessels may be given .
这 姓名 的 这 二 种类 的 船只 可能 是 给定 .

可以给出这两种船只的名称。

[ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] - [ˈbæskɪt][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] - [li][ə; eɪ] kˋia [ˌen ˈaɪ][ˌti ju][li][ə; eɪ][tɑːm][ˌem ˈiː] ,
The boiling - basket was known as wó li a kˋia ni tu li a tom me ,
这 沸腾 - 篮子 曾是 已知 作为 - 李 一个 kˋia ni tu 李 一个 汤姆 我 ,

煮沸篮被称为 wó li akˋia ni tu li a tom me,

[ðə; ði] [ˈkɔːrəgeɪtɪd] [ˈkʊkɪŋ] [pɑːt][æz; əz][woʊ][li][ə; eɪ] kˋia [tiː] - [ˌen ˈaɪ][ˌti ju][li][ə; eɪ] [tʌn] [en iː] ,
the corrugated cooking pot as wo li a kˋia te ' ni tu li a ton ne ,
这 瓦楞 烹饪 锅 作为 wo 李 一个 kˋia te - ni tu 李 一个 吨 ne ,

波纹烹饪锅 wo li akˋia te' ni tu li a ton ne，

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] " [kɔɪld] [ˈkʊkɪŋ] - [ˈbæskɪt] , " [ðə; ði] [ˈlætər] " [kɔɪld] [ˈɜːrθnwer] [ˈkʊkɪŋ]
the former signifying " coiled cooking - basket , " the latter " coiled earthenware cooking
这 以前的 表示 " 卷曲 烹饪 - 篮子 , " 这 后者 " 卷曲 陶器 烹饪
- [ˈbæskɪt] .
- basket .
- 篮子 .

前者意为“盘绕的烹饪篮”，后者意为“盘绕的陶制烹饪篮”。

" [fɪg] .
" Fig .
" 如图 .

“如图。

- . — [ˈkʊkɪŋ] - [pɑːt][ʌv; əv] [ˈkɔːrəgeɪtɪd] [wer] , [ˈʃoʊɪŋ] [ˈkɑːnɪkl] [prɑːˈdʒɛkʃənz] [nɪr] [rɪm] .
518 . — Cooking - pot of corrugated ware , showing conical projections near rim .
- . — 烹饪 - 锅 的 瓦楞 仓库 , 显示 锥 预测 靠近 轮缘 .

518.—波纹陶制烹饪锅，锅沿附近有锥形凸起。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['kʊkɪŋ] - [pɑːt][ʌv; əv] ['kɔːrəgeɪtɪd] [wer] , ['ʃoʊɪŋ] ['mɑːdɪfaɪd][prɑː'dʒɛkʃənz] [nɪr] [rɪm] .
519 . — Cooking - pot of corrugated ware , showing modified projections near rim .
- . — 烹饪 - 锅 的 瓦楞 仓库 , 显示 修改的 预测 靠近 轮缘 .

519.—波纹陶制烹饪锅，锅沿附近有改良的凸起。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['wɪkər] ['wɔːtər] - ['bɑːt(ə)l] , ['ʃoʊɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['luːps] [fɔːr; fər] [sə'spenʃ(ə)n] .
520 . — Wicker water - bottle , showing double loops for suspension .
- . — 柳条 水 - 瓶子 , 显示 双倍的 循环 为了 暂停 .

520.—柳条水瓶，显示用于悬挂的双环。

['ʌðər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [taɪps] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [weɪ] .
Other very important types of vessels were made in a similar way .
其他 非常 重要的 类型 的 船只 是 制成 在 一个 相似的 方式 .

其他一些非常重要的器皿也是用类似的方法制造的。

[aɪ] [rɪ'fɜːr] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [kæn'tiːnz] [ænd; ənd] ['wɔːtər] - ['bɔtlz] .
I refer especially to canteens and water - bottles .
我 参考 尤其 到 食堂 和 水 - 瓶子 .

我主要指的是水壶和水瓶。

[ðə; ði] ['wɔːtər] - ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪkər] ['difəd] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - ['bæskɪt] .
The water - bottle of wicker differed little from the boiling - basket .
这 水 - 瓶子 的 柳条 不同 小的 从 这 沸腾 - 篮子 .

柳条编织的水瓶与煮水篮几乎没有区别。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] ['raʊndər] - - - -
It was generally rounder - - 492 -
它 曾是 一般来说 圆润 - - - -

它通常更圆一些——492-

['bɑdɪd] , [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['nɛroʊɝ] [nekt] ,
bodied , longer and narrower necked ,
有形的 , 更长 和 较窄 颈部 ,

体型较大，颈部较长较窄，

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɔːr] [rɪm] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['luːps] [ʌv; əv] [her] [ɔːr] [strɔːŋ] ['faɪbər] ,
and provided at one side near the shoulders or rim with two loops of hair or strong fiber ,
和 假如 在 一 边 靠近 这 肩膀 或者 轮缘 和 二 循环 的 头发 或者 强的 纤维 ,

在靠近肩部或边缘的一侧，设有两圈毛发或结实的纤维环。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

普韦布洛陶器研究：祖尼文化发(A Study of Pueblo Pottery as Illustrative)
第2/3页

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['breɪdɪd] .
usually **braided** **.**
通常 编织 .

通常编成辫子。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 520 .)
(看 如图 . - .)

（参见图520。）

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] - [stræp] [pæst] [θruː] [ðiːz] ['luːps] [meɪd] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The ends of the burden - strap passed through these loops made suspension of
这 结束 的 这 负担 - 带子 通过了 通过 这些 循环 制成 暂停 的
[ðə; ði]['ves(ə)l] ['iːzi] ,
the vessel easy ,
这 血管 简单的 ,

吊带的两端穿过这些环，使得悬挂船只变得容易。

[ɔːr] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [juːst] ['sɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l] ,
or when the latter was used simply as a receptacle ,
或者什么时候 这 后者 曾是 用过的 简单地 作为 一个 容器 ,

或者当后者仅仅被用作容器时，

[ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['luːps] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .
the pair of loops served as a handle .
这 一对 的 循环 服务 作为 一个 处理 .

这两个环用作把手。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['bæskɪt] - ['bɔtlz] [wɜːr; wər] ['streŋθnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ] ['rɔːhaɪd]
Sometimes these basket - bottles were strengthened at the bottom with rawhide
有时 这些 篮子 - 瓶子 是 加强 在 这 底部 和 生皮
[ɔːr] ['bʌkskɪn] , [stʌk] [ɑːn][wɪð; wɪθ][gʌm] .
or buckskin , stuck on with gum .
或者 鹿皮 , 卡住 在 和 胶 .

有时，这些篮子瓶的底部会用生皮或鹿皮加固，并用树胶粘上去。

[wen] , [ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃər] , [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]['bæskɪt][wʌz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]
When , in the evolution of the pitcher , this type of basket was reproduced in
什么时候 , 在 这 进化 的 这 投手 , 这 类型 的 篮子 曾是 复制品 在
[kleɪ] ,
clay ,
黏土 ,

在水罐的演变过程中，当这种类型的篮子被用黏土复制出来时，

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fɔːrm] [prɪ'zɜːrv] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['diːteɪlz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd]
not only was the general form preserved , but also the details above described
不是 仅有的 曾是 这 一般的 形式 保存完好 , 但 还 这 细节 多于 描述
.
:
.

不仅整体形式得以保留，而且上述细节也得以保留。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] ['juːsflnəs] — [ɪn][fækt][æt; ət][noʊ] [smɔːl] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] — [ðə; ði]
without reference to usefulness — in fact at no small expense of trouble — the
没有 参考 到 用处 — 在 事实 在 不 小的 费用 的 麻烦 — 这
['hændlz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [meɪd] ['dʌb(ə)l] ([siː] [fɪg] .
handles were almost always made double (see Fig .
把手 是 几乎 总是 制成 双倍的 (看 如图 .

不考虑实用性——实际上，这花费了不少精力——把手几乎总是做成双联的（见图）。

-) ; [ɪn'diːd] , ['ɔːf(ə)n] ['breɪdɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [kleɪ] .
521) ; indeed , often braided , although of clay .
-) ; 的确 , 经常 编织 , 虽然 的 黏土 .

521)；确实，经常编织，尽管是用粘土制成的。

['friːkwəntli] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] ['bɔtəms] [wɜːr; wər] [left] [pleɪn] ,
Frequently , especially as time went on , the bottoms were left plain ,
频繁地 , 尤其 作为 时间 去 在 , 这 底部 是 左边 清楚的 ,

随着时间的推移，鞋底常常保持素净状态。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['sɪmjuleɪt] [ðə; ði] [smuːð] [skɪn] - ['bɔtəmiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - -
as if to simulate the smooth skin - bottoming of the - 493 -
作为 如果 到 模拟 这 光滑的 皮肤 - 底部 的 这 - - -

仿佛是为了模拟-493-光滑的皮肤底部

['bæskɪt] - ['bɔtlz] .
basket - bottles .
篮子 - 瓶子 .

篮形瓶。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 522 .)
(看 如图 . - .)

（参见图522。）

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɑːd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðiːz] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˌsɪmə'lærəti][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz]
At first it seems odd that with all these points of similarity the two kinds
在 第一的 它 似乎 奇怪的 那 和 全部 这些 积分 的 相似 这 二 种类
[ʌv; əv]['wɔːtər] - ['ves(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['toʊtəli] [dɪ'sɪmɪlər] [neɪmz] ;
of water - vessel should have totally dissimilar names ;
的 水 - 血管 应该 有 完全 不同的 姓名 ;

乍一看，这两种水器虽然有这么多相似之处，但名称却完全不同，这似乎很奇怪；

[ðə; ði]['bæskɪt] - ['bɑːt(ə)l] ['biːɪŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] k`iá ['puː] k`ia [tɑːm][ˌem 'iː] , [frʌm; frəm] k`iá ['puː]
the basket - bottle being known as the k`iá pu k`ia tom me , from k`iá pu
这 篮子 - 瓶子 存在 已知 作为 这 k`iá pu k`ia 汤姆 我 , 从 k`iá pu
- ,
kǐa ,
- ,

篮形瓶被称为 k`iá pu k`ia tom me，源自 k`iá pu kǐa，

" [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɔːr] ['pleɪsɪŋ] ['wɔːtər][ɪn] , " [ænd; ənd] - [ˌem 'iː] ; [ðə; ði]['hændəld] ['ɜːrθn]
" for carrying or placing water in , " and tóm me ; the handled earthen
" 为了 携带 或者 放置 水 在 , " 和 - 我 ; 这 处理 土
[rɪ'septək(ə)l] ,
receptacle ,
容器 ,

“用来盛水或装水的容器”，以及给我看的；带把手的陶制容器，

[æz; əz][ðə; ði] - [mʌʃ] [tʌn][en iː] .

as	the	í	mush	ton	ne	.
作为	这	-	糊状物	吨	ne	.

作为 í mush ton ne。

[jet] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdər] [ðæt][ðə; ði]['lætər][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [nɑːt][fɔːr; fər] ['trænspɔːtiŋ] ['wɔːtər] ,

Yet	when	we	consider	that	the	latter	was	designed	not	for	transporting	water	,
然而	什么时候	我们	考虑	那	这	后者	曾是	设计	不是	为了	运输	水	,

然而，当我们考虑到后者并非设计用于输水时，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] ['suːtɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

for	which	it	was	less	suited	than	the	former	,	but	for	holding	it	,
为了	哪个	它	曾是	较少的	适合	比	这	以前的	,	但	为了	保持	它	,

虽然它不如前者适合，但用来握持它，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['prefrəb(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] ,

for	which	it	was	even	preferable	,	the	discrepancy	is	explained	,
为了	哪个	它	曾是	甚至	优选	,	这	差异	是	解释	,

对于这种甚至更可取的做法，这种差异得到了解释。

[sɪns] [ðə; ði] [neɪm] - [mʌʃ] [tʌn][en iː][ɪz][frʌm; frəm][aɪ] - [mjuː] , [tuː; tə][sɪt] ,

since	the	name	í	mush	ton	ne	is	from	i	'	mu	,	to	sit	,
自从	这	姓名	-	糊状物	吨	ne	是	从	我	-	亩	,	到	坐	,

因为 í mush ton ne 这个名字来源于 i' mu，意思是坐，

[ænd; ənd] - [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [tuːb] .

and	tóm	me	,	a	tube	.
和	-	我	,	一个	管子	.

给我一根管子。

[ðɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] , [tuː] , [waɪ] [ðə; ði]['bæskɪt] - ['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrθn]

This	indicates	,	too	,	why	the	basket	-	bottle	was	not	displaced	by	the	earthen
这	表示	,	也	,	为什么	这	篮子	-	瓶子	曾是	不是	流离失所	经过	这	土

['bɑːt(ə)l] .

bottle	.
瓶子	.

这也解释了为什么陶瓶没有取代篮形瓶。

[waɪl] [ðə; ði]['fɔːrmər] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][juːz][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

While	the	former	continued	in	use	for	bringing	water	from	a	distance	,
尽管	这	以前的	持续	在	使用	为了	带来	水	从	一个	距离	,

前者继续用于从远处运水，

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] ['stɔːriŋ][ˌaɪ 'tiː] .

the	latter	was	employed	for	storing	it	.
这	后者	曾是	受雇	为了	存储	它	.

后者用于储存它。

[æz; əz][ðə; ði]['frædʒ(ə)l] ['ɜːrθn] ['ves(ə)lz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['redɪli] [meɪd] [ænd; ənd] [les] ['laɪəb(ə)l]

As	the	fragile	earthen	vessels	were	much	more	readily	made	and	less	liable
作为	这	脆弱的	土	船只	是	很多	更多的	容易	制成	和	较少的	容易

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['teɪntɪd] ,

to	become	tainted	,
到	变得	受污染的	,

由于易碎的陶器更容易制作，而且不易被污染，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'skluːsɪvli] [juːst] [æz; əz] [rɪ'septəklz] ,

they	were	exclusively	used	as	receptacles	,
他们	是	只	用过的	作为	容器	,

它们完全被用作容器。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːdiəs] [ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

removing	**the**	**necessity**	**of**	**the**	**tedious**	**manufacture**	**of**	**a**	**large**	**number**	**of**	**the**
移除	这	必要性	的	这	乏味	生产	的	一个	大的	数字	的	这

['bæskɪt] - ['bɔtlz] .

basket	**-**	**bottles**	**.**
篮子	-	瓶子	.

省去了大量生产篮形瓶的繁琐工序。

[ə'gen] , [æz; əz][ðə; ði] ['pɪtʃər] [wʌz; wəz] [ðʌs] [juːst] [ɪk'skluːsɪvli] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l] ,

Again	**,**	**as**	**the**	**pitcher**	**was**	**thus**	**used**	**exclusively**	**as**	**a**	**receptacle**	**,**
再次	,	作为	这	投手	曾是	因此	用过的	只	作为	一个	容器	,

再次强调，由于水罐因此完全被用作容器，

[tuː; tə][biː; bi][set][ə'saɪd][ɪn] ['haʊshoʊld] [ɔːr][kæmp] ,

to	**be**	**set**	**aside**	**in**	**household**	**or**	**camp**	**,**
到	是	放	旁边	在	家庭	或者	营	,

存放于家中或营地中，

[ðə; ði] [neɪm] - - [mʌʃ] [tʌn] [en iː] [sə'faist] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrpə'leɪʃ(ə)n][tiː] — " ['ɜːrθnwer] " —

the	**name**	**í**	**'**	**mush**	**ton**	**ne**	**sufficed**	**without**	**the**	**interpolation**	**te**	**—**	**"**	**earthenware**	**"**	**—**
这	姓名	-	-	糊状物	吨	ne	足够了	没有	这	插值	te	—	"	陶器	"	—

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʌv; əv] ['terə] ['kɑːtə] ,

to	**distinguish**	**it**	**as**	**of**	**terra**	**cotta**	**,**
到	区分	它	作为	的	大地	科塔	,

名称"í' mush ton ne"本身就足够了，无需插入"te"（意为"陶器"）来将其与赤陶区分开来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['əʊzɪərɪ] .

instead	**of**	**osiery**	**.**
反而	的	柳条	.

而不是柳条篮。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- . — ['wɔːtər] - ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['kɔːrəgeɪtɪd] [wer] , ['ʃoʊɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['hænd(ə)l] .

521	**.**	**—**	**Water**	**-**	**bottle**	**of**	**corrugated**	**ware**	**,**	**showing**	**double**	**handle**	**.**
-	.	—	水	-	瓶子	的	瓦楞	仓库	,	显示	双倍的	处理	.

521.—波纹陶制水瓶，带双把手。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- . — ['wɔːtər] - ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['kɔːrəgeɪtɪd] [wer] , ['ʃoʊɪŋ] [pleɪn] ['bɑːtəm] .

522	**.**	**—**	**Water**	**-**	**bottle**	**of**	**corrugated**	**ware**	**,**	**showing**	**plain**	**bottom**	**.**
-	.	—	水	-	瓶子	的	瓦楞	仓库	,	显示	清楚的	底部	.

522.—瓦楞陶制水瓶，底部平整。

['pɑːtəri] ['influənst] [baɪ]['loʊk(ə)l]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .

POTTERY	**INFLUENCED**	**BY**	**LOCAL**	**MINERALS**	**.**
陶器	影响	经过	当地的	矿物	.

受当地矿物影响的陶器。

[bɪ'fɔːr] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['ʌðər] [fɔːrmz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['briːfli]

Before	**discussing**	**the**	**origin**	**of**	**other**	**forms**	**,**	**it**	**may**	**be**	**well**	**to**	**consider**	**briefly**
前	讨论	这	起源	的	其他	表格	,	它	可能	是	出色地	到	考虑	简要地

[sʌm; səm] ['influənsiz] ,

some	**influences**	**,**
一些	影响	,

在讨论其他形式的起源之前，不妨先简要考虑一下一些影响因素。

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['loʊk(ə)l] , [wɪtʃ] ,
more **or** **less** **local** **,** **which** **,**
更多的 或者较少的 当地的 , 哪个 ,

或多或少是本地的，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [gʊrd] - [fɔːrmz][ɪn][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ]['bæskɪt] -
in **addition** **to** **the** **general** **effect** **of** **gourd** **-** **forms** **in** **suggesting** **basket** **-**
在 添加 到 这 一般的 影响 的 葫芦 - 表格 在 建议 篮子 -
[taɪps] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] ['ɜːrθnwer] ,
types **and** **of** **the** **latter** **in** **shaping** **earthenware** **,**
类型 和 的 这 后者 在 成型 陶器 ,

除了葫芦形状在暗示篮子类型以及篮子类型在陶器成型方面的普遍作用之外，

[hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][sə'ræmɪk][ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
had **considerable** **bearing** **on** **the** **development** **of** **ceramic** **art** **in** **the** **Southwest** **,**
有 大量 轴承 在 这 发展 的 陶瓷制品 艺术 在 这 西南 ,

对美国西南部陶瓷艺术的发展产生了相当大的影响，

['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['haɪər] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ɪn][sʌm; səm]
pushing **it** **to** **higher** **degrees** **of** **perfection** **and** **diversity** **in** **some**
推动 它 到 更高 学位 的 完美 和 多样性 在 一些
[pɑːrts][ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] .
parts **than** **in** **others** **.**
部分 比 在 其他的 .

在某些方面，它被推向了比其他方面更高的完美度和多样性。

[pər'hæps][fɜːrst][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['influənsiz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɪnərəl] ['kærəktər] [ʌv; əv]
Perhaps **first** **in** **importance** **among** **these** **influences** **was** **the** **mineral** **character** **of**
也许 第一的 在 重要性 之中 这些 影响 曾是 这 矿物 特点 的
[ə; eɪ][loʊ'kæləti] .
a **locality** **.**
一个 地点 .

在这些影响因素中，最重要的或许是产地的矿物特征。

[wer] [kleɪ] [ə'kɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [tʌf] ['tekstʃər] , ['iːzəli] [maɪnd][ænd; ənd][mə'nɪpjuleɪtɪd] ,
Where **clay** **occurred** **of** **a** **fine** **tough** **texture** **,** **easily** **mined** **and** **manipulated** **,**
在哪里 黏土 发生 的 一个 美好的 艰难的 质地 , 容易地 矿井 和 操纵 ,

凡是有质地细腻坚韧、易于开采和加工的黏土的地方，

[ðə; ði][wɜːrk][ɪn] ['terə] ['kɑːtə] [bɪ'keɪm] [prə'pɔːrʃənətli] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [ɪn][və'raɪəti][ænd; ənd]['faɪnər][ɪn]
the **work** **in** **terra** **cotta** **became** **proportionately** **more** **elaborate** **in** **variety** **and** **finer** **in**
这 工作 在 大地 科塔 成为 按比例 更多的 精心制作的 在 种类 和 更精细 在
['kwɑːləti] .
quality **.**
质量 .

陶土制品的种类和质量也相应变得更加精细。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪts][ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['pweɪbloʊz] ,
There **are** **to** **be** **found** **about** **the** **sites** **of** **some** **ancient** **pueblos** **,**
那里 是 到 是 成立 关于 这 网站 的 一些 古老的 普韦布洛人 ,

在一些古代村落遗址附近可以找到一些线索。

['pɑːtʃɜːrd] [ɪn'kredəbli] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [greɪt] [əd'vænsmənt] [ɪn] ['dekəreɪtɪv] [ɑːrt] ,
potsherds **incredibly** **abundant** **and** **indicating** **great** **advancement** **in** **decorative** **art** **,**
陶片 难以置信 丰富 和 表明 伟大的 进步 在 装饰性的 艺术 ,
[waɪl] [nɪr] ['ʌðər] ,
while **near** **others** **,**
尽管 靠近 其他的 ,

陶片数量极其丰富，表明装饰艺术取得了巨大的进步，而附近其他陶片则不然。

[ˌɑːrkɪˈtektʃərəli] ['sɪmələr] , ['iːv(ə)n] [wer] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['eθnɪk] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] , ['oʊnli]
architecturally **similar** **,** **even** **where** **evidence** **of** **ethnic** **connection** **is** **not** **wanting** **,** **only**
建筑学上 相似的 , 甚至 在哪里 证据 的 种族的 联系 是 不是 想要 , 仅有的
[kɔːrs] ,
coarse **,**
粗 ,

建筑风格相似，即使没有明显的民族联系，也只是粗糙的痕迹。

['kruːdli] - [moʊldɪd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['frægmənts] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərəbl] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn] ['lɪmɪtɪd]
crudely **-** **molded** **,** **and** **painted** **fragments** **are** **discoverable** **,** **and** **these** **in** **limited**
粗略地 - 模制 , 和 绘 片段 是 可发现的 , 和 这些 在 有限的
['kwɑːntəti] .
quantity **.**
数量 .

可以发现一些粗糙的模制和彩绘碎片，但数量有限。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['pwebloʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] - [wɑːt]
An **example** **in** **point** **is** **the** **ruined** **pueblo** **of** **A** **'** **wat**
一个 例子 在 观点 是 这 毁坏 普韦布洛 的 一个 - 什么

一个例子就是阿瓦特村的废墟。

[juː][aɪ][ɔːr] - , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['spænjərdz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]
u **i** **or** **Aguatóbi** **,** **as** **it** **was** **known** **to** **the** **Spaniards** **at** **the** **time** **of**
你 我 或者 - , 作为 它 曾是 已知 到 这 西班牙人 在 这 时间 的
[ðə; ði]['kɑːŋkwest] ,
the **conquest** **,**
这 征服 ,

ui 或 Aguatóbi，这是西班牙人在征服时期所称的地名。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] " ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [tʊ'sɑːjən] , " [naʊ] ['moʊki] .
when **it** **was** **the** **leading** **"** **city** **of** **the** **Province** **of** **Tusayan** **,** **"** **now** **Moki** **.**
什么时候 它 曾是 这 领导 " 城市 的 这 省 的 图萨扬 , " 现在 莫基 .

当时它是图萨扬省（现莫基）的主要城市。

['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər][ɪk'stent][ʌv; əv] [ðɪs] ['ruːɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'raʊnd]
Over **the** **entire** **extent** **of** **this** **ruin** **,** **and** **to** **a** **considerable** **distance** **around**
超过 这 全部的 程度 的 这 废墟 , 和 到 一个 大量 距离 大约
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

在这片废墟的整个范围内，以及周围相当远的距离内，

['frægmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [və'raɪəti][ɪn]['kʌlər] , [ʃeɪp] , [saɪz] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] [wer]
fragments **of** **the** **greatest** **variety** **in** **color** **,** **shape** **,** **size** **,** **and** **finish** **of** **ware**
片段 的 这 最 种类 在 颜色 , 形状 , 尺寸 , 和 结束 的 仓库
[ə'kɜːr] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
occur **in** **abundance** **.**
发生 在 丰富 .

各种颜色、形状、大小和表面处理的陶器碎片大量存在。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [ɪk'stensɪv] , ['redɪli] [ək'sesəb(ə)l] [fɔr'meɪʃənz]
In **the** **immediate** **neighborhood** **,** **however** **,** **are** **extensive** **,** **readily** **accessible** **formations**
在 这 即时 邻里 , 然而 , 是 广泛的 , 容易 可访问 阵型
[prə'djʊsɪŋ] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] - - -
producing **several** **kinds** **of** **-** **494** **-**
生产 一些 种类 的 - - -

然而，在附近区域，存在着大量易于进入的地层，这些地层出产多种类型的-494-

[kleɪ] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['kʌlər]['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['pweloʊ] ['pɑːtɚz] [ɑːrt] .
clay **and** **nearly** **all** **the** **color** **minerals** **used** **in** **the** **Pueblo** **potter's** **art** **.**
黏土 和 几乎 全部 这 颜色 矿物 用过的 在 这 普韦布洛 陶工的 艺术 .

粘土以及普韦布洛陶艺中使用的几乎所有彩色矿物。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] ['gretɪst] ['ruːɪn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [tʃɪ'kiːtoʊ] ([ɪn][æn; ən][ɑːrm]

Yet	at	the	greatest	ruin	on	the	upper	Colorado	Chiquito	(	in	an	arm
然而	在	这	最	废墟	在	这	上	科罗拉多州	奇基托	(	在	一个	手臂

[ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['rɪvər]

of	the	valley	of	which	river
的	这	谷	的	哪个	河

然而，在科罗拉多河上游最大的废墟是奇基托（位于该河谷的一个支流中）

[ə; eɪ] - [wɑːt] - [aɪ][ɪt'self] [ə'kɜːrz]) ,

A	'	wat	ú	i	itself	occurs	)	,
一个	-	什么	-	我	本身	发生	)	,

A' wat ú i 本身出现)，

[wer] [ðə; ði]['fɔːlən] [wɔːlz] [bɪ'toʊkən]['iːkwəl] [əd'vænsmənt] [ɪn][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

where	the	fallen	walls	betoken	equal	advancement	in	the	status	of	the	ancient
在哪里	这	倒下	墙壁	预示	平等的	进步	在	这	地位	的	这	古老的

['bɪldərz] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] [baɪ][ðer; ðər][væst][ɪk'stent] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] -

builders	and	indicate	by	their	vast	extent	many	times	the	population	of	A	'
建筑商	和	表明	经过	他们的	广阔的	程度	许多	时代	这	人口	的	一个	-

[wɑːt][juː][aɪ] ,

wat	u	i	,
什么	你	我	,

倒塌的城墙象征着古代建造者地位的平等提升，其广阔的规模表明阿瓦特乌伊的人口数量是现在的数倍。

[ðə; ði] ['pɑːtʃɜːrd] [ɑːr; ər] [kɔːrs] , [ɪ'regjələr] [ɪn] ['kɜːrvətʃər] , ['bædli] [dɪ'keɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'sepʃənəli]

the	potsherds	are	coarse	,	irregular	in	curvature	,	badly	decayed	,	and	exceptionally
这	陶片	是	粗	,	不规律的	在	曲率	,	糟糕	腐烂的	,	和	非常

[skers] .

scarce	.
稀少	.

这些陶片质地粗糙，曲率不规则，腐烂严重，而且数量极其稀少。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ruːɪn] , [aɪ] [niːd] [nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] ,

In	the	immediate	neighborhood	of	this	ruin	,	I	need	not	add	,
在	这	即时	邻里	的	这	废墟	,	我	需要	不是	添加	,

无需赘言，在这片废墟的附近，

[kleɪ] [ɪz][ʌv; əv] [rer] [ə'kɜːrəns] [ænd; ənd] [pʊr] [ɪn]['kwɑːləti] .

clay	is	of	rare	occurrence	and	poor	in	quality	.
黏土	是	的	稀有的	发生	和	贫穷的	在	质量	.

黏土储量稀少，质量较差。

[ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ] ['pweɪbloʊz][ʌv; əv] .

A	more	reliable	example	is	furnished	by	the	farming	pueblos	of	Zuñi	.
一个	更多的	可靠的	例子	是	提供	经过	这	农业	普韦布洛人	的	祖尼	.

祖尼的农业村落提供了一个更可靠的例子。

[æt; ət] - [ʃoʊ] [tɑː] - [næn; nɑːn][ɔːr]['oʊhoʊ][del][pɛ'skɑːdoʊ] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] ,

At	Hé	sho	ta	tsí	nan	or	Ojo	del	Pescado	,	fifteen	miles	east	of	Zuñi	,
在	-	鞋子	ta	-	楠	或者	ojo	del	鱼	,	十五	英里	东方	的	祖尼	,

在祖尼以东十五英里的 Hé Shota tsí nan 或 Ojo del Pescado，

[kleɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ænd; ənd]['kʌlər]['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz][ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] .

clays	of	several	varieties	and	color	minerals	are	abundant	.
粘土	的	一些	品种	和	颜色	矿物	是	丰富	.

这里盛产各种类型的粘土和彩色矿物。

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['pɑːtəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɪz] [meɪd] [ðer; ðər][ɪn] [greɪt] ['kwɑːntəti] , [waɪl] ,

The	finest	pottery	of	the	tribe	is	made	there	in	great	quantity	,	while	,
这	最好的	陶器	的	这	部落	是	制成	那里	在	伟大的	数量	,	尽管	,

该部落最精美的陶器在那里大量生产，而

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naʊ] [pə'zes] ,

notwithstanding	the	facilities	for	transportation	which	the	Zuñis	now	possess	,
虽然	这	设施	为了	运输	哪个	这	祖尼斯	现在	具有	,

尽管祖尼人现在拥有交通便利的条件，

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['fɑːrmɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] K`iáp ['kwaɪ][nɑː][kwɪn] , [ɔːr] [lɔːs] ['oʊhoʊz][kɑː'liːˌɛntɪz] ,

at	the	opposite	farming	town	of	K`iáp	kwai	na	kwin	,	or	Los	Ojos	Calientes	,
在	这	对面的	农业	镇	的	K`iáp	快	纳	kwin	,	或者	洛杉矶	眼睛	卡连特斯	,

在对面的农业小镇 K`iáp kwai na kwin，或 Los Ojos Calientes，

[wer] [kleɪ] [ɪz] [skers] [ænd; ənd][ʌv; əv] [pʊr] ['tekstʃər] , [ðə; ði] ['pɑːtəri] , [ɔːl'ðoʊ] ['sʌmwʌt]

where	clay	is	scarce	and	of	poor	texture	,	the	pottery	,	although	somewhat
在哪里	黏土	是	稀少	和	的	贫穷的	质地	,	这	陶器	,	虽然	有些

[ə'bʌndənt] ,

abundant	,
丰富	,

在黏土稀少且质地较差的地方，陶器虽然数量较多，

[ɪz][ʌv; əv] ['mɪzrəb(ə)l] ['kwɑːləti][ænd; ənd][ʌv; əv][bæd] [ʃeɪp] .

is	of	miserable	quality	and	of	bad	shape	.
是	的	悲惨的	质量	和	的	坏的	形状	.

质量极差，状况糟糕。

[ɪn]['kwɑːləti][ʌv; əv][ɑːrt][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ðɪs] ['loʊk(ə)l] ['ɪnfluəns]

In	quality	of	art	quite	as	much	as	in	that	of	material	this	local	influence
在	质量	的	艺术	相当	作为	很多	作为	在	那	的	材料	这	当地的	影响

[wʌz; wəz] [greɪt] .

was	great	.
曾是	伟大的	.

这种地方性的影响在艺术质量和材料方面都非常显著。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['ruːɪnd] ['pweɪbloʊz] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [nɪr] ['mɪnərəl] [di'pɔzits] ['fəːniʃiŋ]

In	the	neighborhood	of	ruined	pueblos	which	occur	near	mineral	deposits	furnishing
在	这	邻里	的	毁坏	普韦布洛人	哪个	发生	靠近	矿物	存款	家具

[ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['pɪgmənt] - [mə'tɪriəl] ,

a	great	variety	of	pigment	-	material	,
一个	伟大的	种类	的	颜料	-	材料	,

在矿藏附近，经常可以看到各种各样的颜料原料，这些矿藏往往位于废弃的普韦布洛村落附近。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'ræmɪk] [rɪ'meɪnz] [ɪz][soʊ] [sər'praɪzɪŋli] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ɪ'læbərət]

the	decoration	of	the	ceramic	remains	is	so	surprisingly	and	universally	elaborate
这	装饰	的	这	陶瓷制品	遗迹	是	所以	出奇	和	普遍地	精心制作的

, ['bjuːtɪf(ə)l] ,

,	beautiful	,
,	美丽的	,

陶瓷遗存的装饰图案精美绝伦，令人惊叹，而且风格普遍统一。

[ænd; ənd] ['verid] [æz; əz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][əb'zɜːrvər][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [dwelt] [ðer; ðər]

and	varied	as	to	lead	the	observer	to	regard	the	people	who	dwelt	there
和	多种多样	作为	到	带领	这	观察员	到	看待	这	人们	WHO	居住	那里

[æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][ɪn'hæbɪtɪd] [taʊnz] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪts][ʌv; əv]

as	different	from	the	people	who	had	inhabited	towns	about	the	sites	of
作为	不同的	从	这	人们	WHO	有	有人居住的	城镇	关于	这	网站	的

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɜːrd] [ʃoʊ] [nɑːt]['oʊnli] ['miːgər] [skɪl] [ænd; ənd] [les] [prə'fjuːs] ['dekəreɪtɪv] [və'raɪəti] ,

which	the	sherds	show	not	only	meager	skill	and	less	profuse	decorative	variety	,
哪个	这	陶片	展示	不是	仅有的	微薄	技能	和	较少的	丰富的	装饰性的	种类	,

并且种类繁多，以至于观察者会认为居住在那里的人们与居住在遗址周围城镇的人们有所不同，而这些城镇的陶片不仅显示出粗糙的技艺，而且装饰种类也较少。

[bʌt; bət]['ɔ:lmoʊst]['tɪpɪk(ə)l] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] .

but	almost	typical	dissimilarity	.
但	几乎	典型的	差异	.

但几乎是典型的差异。

[jet] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'nælədʒi] , ['i:v(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [rer] ['instənsiz] ,

Yet	tradition	and	analogy	,	even	history	in	rare	instances	,
然而	传统	和	类比	,	甚至	历史	在	稀有的	实例	,

然而，传统和类比，甚至在极少数情况下，历史，

[meɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [bəuθ] ['sekʃnz] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [ˌderɪ'veɪʃn] ,

may	declare	that	the	inhabitants	of	both	sections	were	of	common	derivation	,
可能	宣布	那	这	居民	的	两个都	部分	是	的	常见的	推导	,

可以宣称这两个地区的居民具有共同的祖先，

[ɪf] [nɑ:t] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [kənˌtempə'reɪniəs] .

if	not	closely	related	and	contemporaneous	.
如果	不是	密切	有关的	和	同时期	.

如果不是密切相关且同时期的。

['prɑ:bəbli] ,

Probably	,
大概	,

大概，

[æt; ət][noʊ][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wʌz; wəz][sə'ræmɪk] [ˌdekə'reɪʃn] ['kærid] [tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər]

at	no	one	point	in	the	Southwest	was	ceramic	decoration	carried	to	a	higher
在	不	一	观点	在	这	西南	曾是	陶瓷制品	装饰	携带	到	一个	更高

[dɪ'gri:] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən][æt; ət][ə; eɪ] - [wɑ:t][ju:][aɪ] ,

degree	of	development	than	at	A	'	wat	u	i	,
程度	的	发展	比	在	一个	-	什么	你	我	,

西南地区没有任何一个地方的陶瓷装饰发展程度能超过阿瓦特乌伊遗址。

[jet] [ðə; ði] - , [baɪ] [dɪ'sent] [ðə; ði]['mɑ:dərn] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] -

yet	the	Oraibes	,	by	descent	the	modern	representatives	of	the	A	'
然而	这	-	,	经过	下降	这	现代的	代表	的	这	一个	-

然而，奥莱布人，作为现代A'的后裔

[wɑ:t][ju:]

wat	u
什么	你

你什么

[aɪ]['ænz][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pu:rɪst] ['pɑ:tɚz] [ænd; ənd] ['peɪntəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] .

i	ans	are	the	poorest	potters	and	painters	among	the	Mokis	.
我	答案	是	这	最贫困	陶工	和	画家	之中	这	莫基斯	.

在莫基人中，伊安人是最贫穷的陶工和画家。

[nɪr] [ðer; ðər]['pwebloʊ][ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪnərəl] [dɪ'pɔzits] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə'bʌndənt]

Near	their	pueblo	the	clay	and	other	mineral	deposits	mentioned	as	abundant
靠近	他们的	普韦布洛	这	黏土	和	其他	矿物	存款	提及	作为	丰富

[æt; ət][ə; eɪ] - [wɑ:t]

at	A	'	wat
在	一个	-	什么

在他们的村落附近，粘土和其他矿藏被提及在A'wat地区非常丰富。

[ju:][aɪ][ɑ:r; ər] ['mi:gər] [ænd; ənd][ˌɪnək'sesəb(ə)l] .

u	i	are	meager	and	inaccessible	.
你	我	是	微薄	和	无法进入	.

用户界面简陋且难以使用。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɜːdʒd] [ðæt] [taɪm] [meɪ] [hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəl]
Still , it may be urged that time may have introduced other than natural
仍然 , 它 可能 是 敦促 那 时间 可能 有 介绍 其他 比 自然的
['kɔːzɪz] [fɔːr; fər] [tʃeɪndʒ] ;
causes for change ;
原因 为了 改变 ;

不过，有人可能会认为，时间可能引入了自然因素以外的其他变化原因；

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][wʌn] ['pɪriəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
this could not be said of another example pertaining to one period and a
这 可以 不是 是 说 的 其他 例子 相关的 到 一 时期 和 一个
['sɪŋg(ə)l][traɪb] .
single tribe .
单身的 部落 .

对于涉及同一时期和同一部落的另一个例子，就不能这么说了。

[aɪ][rɪ'fɜːr] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] .
I refer again to the Zuñis .
我 参考 再次 到 这 祖尼斯 .

我再次提到了祖尼一家。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərz][ʌv; əv][pɛ'skɑːdoʊ]['prɑːbəbli] [sər'pæs] [ɪn] ['dekəreɪtɪv] ['eksələns] [ɔːl] ['ʌðər]
The manufactures of Pescado probably surpass in decorative excellence all other
这 制成品 的 鱼 大概 超过 在 装饰性的 卓越 全部 其他
['mɑːdərn]['pweblоʊ] ['pɑːtəri] ,
modern Pueblo pottery ,
现代的 普韦布洛 陶器 ,

佩斯卡多陶器的制作工艺在装饰精美程度上可能胜过所有其他现代普韦布洛陶器。

[waɪl] [bəuθ][ɪn][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv][və'raɪəti][ænd; ənd][ɪn] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]
while both in their lack of variety and in delicacy of execution of their
尽管 两个都 在 他们的 缺少 的 种类 和 在 美味 的 执行 的 他们的
['peɪntɪd] ['pætərn] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['oʊhoʊ] [kɑːli'ɛnti] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪn'fɪriər] [ænd; ənd][daɪ'vɜːrs]
painted patterns the fictiles of Ojo Caliente are so inferior and diverse
绘 图案 这 - 的 ojo 卡连特 是 所以 下 和 各种各样的
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [hæv; həv] [niːd] [tuː; tə]
from the other Zuñi work that the future archæologist will have need to
从 这 其他 祖尼 工作 那 这 未来 考古学家 将要 有 需要 到
[bɪ'wer] ,
beware ,
提防 ,

尽管奥霍卡连特的陶俑在图案的多样性和彩绘的精细程度上都远逊于其他祖尼的作品，未来的考古学家需要对此保持警惕。

[ɔːr] ([dʒʌdʒɪŋ] [ə'loʊn][frʌm; frəm][ðə; ði][sə'ræmɪk] [rɪ'meɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][faindz][æt; ət][ðə; ði] [tuː]
or (judging alone from the ceramic remains which he finds at the two
或者 (评判 独自的 从 这 陶瓷制品 遗迹 哪个 他 发现 在 这 二
['pweɪbloʊz]) [hiː; hi] [wɪl] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][dɪ'stɪŋkt] [pɪrɪədz] ,
pueblos) he will attribute them at least to distinct periods ,
普韦布洛人) 他 将要 属性 他们 在 至少 到 清楚的 时期 ,

或者（仅从他在这两个村落发现的陶器残片判断），他至少会将它们归为不同的时期。

[pər'hæps][tuː; tə][daɪ'vɜːrs] ['piːpəlz] . - - -
perhaps to diverse peoples . - 495 -
也许 到 各种各样的 人民 . - - -

或许对不同民族而言。-495-

['pɑːtəri] ['influənst] [baɪ] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['meθədz] [juːst] [ɪn] ['bɜːrnɪŋ] .
POTTERY INFLUENCED BY MATERIALS AND METHODS USED IN BURNING .
陶器 影响 经过 材料 和 方法 用过的 在 燃烧 .

陶器受烧制材料和方法的影响。

['ʌðər] ['influənsiz] , [tu:; tə][ə; eɪ] [les] [ɪk'stent]['loʊk(ə)l] , [hæd; həd][noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ɪ'fekt] [ɑ:n]
Other influences , to a less extent local , had no inconsiderable effect on
其他 影响 , 到 一个 较少的 程度 当地的 , 有 不 微不足道的 影响 在
['prɪmətɪv] ['pweblоʊ] ['pɑ:təri] :
primitive Pueblo pottery :
原始 普韦布洛 陶器 :

其他一些因素，虽然程度较轻，但也对原始普韦布洛陶器产生了相当大的影响:

[mə'tɪriəlz] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] ['meθədz] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][ɪn] ['bɜ:rnɪŋ] .
materials employed and methods resorted to in burning .
材料 受雇 和 方法 复原 到 在 燃烧 .

燃烧过程中使用的材料和方法。

['oʊnli][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv]['fju:əl] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klæs] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] , [ɪz] [naʊ] [ju:st] [ɪn]
Only one kind of fuel , except for a single class of vessels , is now used in
仅有的 一 种类 的 燃料 , 除了 为了 一个 单身的 班级 的 船只 , 是 现在 用过的 在
['pɑ:təri] - ['faɪərɪŋ] ;
pottery - firing ;
陶器 - 射击 ;

除了少数几种器皿外，现在烧制陶器只使用一种燃料;

['neɪmli] , [draɪd] [keɪks] [ɔ:r][slæbz][ʌv; əv] [ʃi:p] - [dʌŋ] .
namely , dried cakes or slabs of sheep - dung .
即 , 干燥 蛋糕 或者 板 的 羊 - 粪 .

即羊粪干饼或羊粪片。

['eɪnʃəntli] , ['sevrəl] [və'raɪətiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'stri:mli] [draɪ][seɪdʒ] - [brʌʃ] [ɔ:r] [gri:s] - [wʊd] ,
Anciently , several varieties , such as extremely dry sage - brush or grease - wood ,
古代 , 一些 品种 , 这样的 作为 极其 干燥 圣人 - 刷子 或者 润滑脂 - 木头 ,
['pi:njən][ænd; ənd] ['ʌðər] ['rezɪnəs] [wʊdz] ,
piñon and other resinous woods ,
松子 和 其他 树脂状的 树林 ,

古代，有好几种木材，例如极其干燥的鼠尾草或油木、松木和其他含树脂的木材，

[dʌŋ] [ʌv; əv] ['bɪvərər] [wen] [əb'teɪnəb(ə)l] , ['tʃɑ:rkoʊl] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [bɪ'tu:mɪnəs] [ɔ:r] ['kænəl] -
dung of herbivora when obtainable , charcoal , and also bituminous or cannel -
粪 的 草食动物 什么时候 可获得 , 木炭 , 和 还 沥青 或者 通道 -
[koʊl][wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] .
coal were employed .
煤炭 是 受雇 .

如果能获得草食动物的粪便，就会使用木炭，还会使用烟煤或煤矸石。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['eɪdʒənt] [si:mz] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ded] - [wʊd] [ɔ:r] [spʌŋk] ,
The principal agent seems , however , to have been dead - wood or spunk ,
这 主要的 代理人 似乎 , 然而 , 到 有 到过 死的 - 木头 或者 胆量 ,

然而，这位主要代理人似乎是个尸位素餐之辈，或者只是个徒有虚名之辈。

['pʌlvəraɪzd][ænd; ənd] ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [əd'hi:sɪv] ['mɪkstʃər][soʊ] [ðæt] [flæt] [keɪks] [kʊd; kəd]
pulverized and moistened with some adhesive mixture so that flat cakes could
粉碎的 和 湿润 和 一些 粘合剂 混合物 所以 那 平坦的 蛋糕 可以
[bi:; bi] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
be formed of it .
是 形成 的 它 .

将粉末粉碎，并用一些粘合剂润湿，以便将其制成扁平的饼状物。

[aɪ][ɪn'fɜ:r] [ðɪs] [nɑ:t][ə'loʊn][frʌm; frəm] [trə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]['æmp(ə)l] ,
I infer this not alone from Zuñi tradition , which is not ample ,
我 推断 这 不是 独自的 从 祖尼 传统 , 哪个 是 不是 充足 ,

我并非仅从祖尼族的传统中推断出这一点，尽管祖尼族的传统并不丰富。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] [ʃiːp] - [dʌŋ] [naʊ] [juːst][ɪz] [kɔːld] , [ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n]

but	from	the	fact	that	the	sheep	-	dung	now	used	is	called	,	in	the	condition
但	从	这	事实	那	这	羊	-	粪	现在	用过的	是	称为	,	在	这	状况

[ʌv; əv]['fjuːəl] ,

of	fuel	,
的	燃料	,

但由于现在使用的羊粪在燃料状态下被称为，

- [en iː][ə; eɪ] , [waɪl] [ɪts] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][ɔːr][æz; əz] [ʃiːp] - [dʌŋ] ['sɪmpli] [ɪz] - [hiː; hi] .

kú	ne	a	,	while	its	name	in	the	abstract	or	as	sheep	-	dung	simply	is	má	he	.
-	ne	一个	,	尽管	它是	姓名	在	这	抽象的	或者	作为	羊	-	粪	简单地	是	-	他	.

kú ne a，而它的抽象名称或作为羊粪的名称则简单地是 má he。

[draɪ] - [rɑːt] [wʊd] [ɔːr] [spʌŋk] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] - [ˌem 'iː] .

Dry	-	rot	wood	or	spunk	is	known	as	kú	me	.
干燥	-	腐烂	木头	或者	胆量	是	已知	作为	-	我	.

干腐木或腐木被称为 kú me。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][flæt] [keɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tɜːm] - [moʊ][wiː; wi][ɔːr] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] ,

In	the	shape	of	flat	cakes	it	would	be	termed	kú	mo	we	or	kú	me	a	,
在	这	形状	的	平坦的	蛋糕	它	会	是	称为	-	莫	我们	或者	-	我	一个	,

如果做成扁平的蛋糕，它会被称为 kú mo we 或 kú me a，

[wens] [aɪ] [daʊt] [nɑːt][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrd] - [en iː]

whence	I	doubt	not	the	modern	word	kú	ne
何处	我	怀疑	不是	这	现代的	单词	-	ne

我毫不怀疑现代词汇 kú ne 的由来。

[ə; eɪ][ɪz] [dɪ'raɪvd] .

a	is	derived	.
一个	是	衍生的	.

a 是派生的。

[ʌv; əv] ['meθədz] , [fɔːr] [wɜːr; wər][ɪn] [voʊg] .

Of	methods	,	four	were	in	vogue	.
的	方法	,	四	是	在	时尚	.

其中四种方法较为流行。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][wɜːrst] [kən'sistid] [ɪn] ['beriɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] ['ʌndər][hɑːt]

The	simplest	and	worst	consisted	in	burying	the	vessel	to	be	burned	under	hot
这	最简单的	和	最差	由.....组成	在	埋葬	这	血管	到	是	烧伤	在下面	热的

['æʃɪz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] ,

ashes	and	building	a	fire	around	it	,
灰烬	和	建筑	一个	火	大约	它	,

最简单也是最糟糕的方法是将要焚烧的器皿埋在热灰烬下，然后在周围生火焚烧。

[ɔːr] [in'vəːtiŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv]['embərz][ænd; ənd] [ɪn'sɜːrkl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ]

or	inverting	it	over	a	bed	of	embers	and	encircling	it	with	a	blazing
或者	倒置	它	超过	一个	床	的	余烬	和	包围	它	和	一个	炽烈

['faɪər][ʌv; əv] [brʌʃ] - [wʊd] ,

fire	of	brush	-	wood	,
火	的	刷子	-	木头	,

或者将其倒扣在余烬上，并用熊熊燃烧的灌木丛将其围起来。

[æz; əz][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sed(ə)nteri] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	is	still	the	practice	of	the	Maricopas	and	other	sedentary	tribes	of	the
作为	是	仍然	这	实践	的	这	马里科帕斯	和	其他	久坐的	部落	的	这

['hiːlə] .

Gila	.
吉拉	.

马里科帕人和其他吉拉河沿岸定居部落至今仍保留着这种习俗。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊn][ɔːr][doʊm][ʌv; əv]['fjuːəl]['oʊvər][ðə; ði]

The	most	common	was	building	a	little	cone	or	dome	of	fuel	over	the
这	最多	常见的	曾是	建筑	一个	小的	锥体	或者	穹顶	的	燃料	超过	这

['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [beɪkt] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] ;

articles	to	be	baked	and	firing	;
文章	到	是	烘焙	和	射击	;

最常见的方法是在要烘烤的物品上堆起一个小圆锥形或圆顶状的燃料，然后进行烧制；

[ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt][wʌz; wəz][tuː; tə][dɪg][ɔːr] [kən'strʌkt] ['ʌndər] [graʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪst] [ɔːr][kɪln] ,

the	most	perfect	was	to	dig	or	construct	under	ground	a	little	cist	or	kiln	,
这	最多	完美的	曾是	到	挖	或者	构造	在下面	地面	一个	小的	柱状图或者	窑	,	

最理想的做法是在地下挖掘或建造一个小型石棺或窑炉。

[laɪn][ˌaɪ 'tiː] ['iːvnli] [wɪð; wɪθ]['fjuːəl] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sentrəl] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] [wer] ,

line	it	evenly	with	fuel	,	leaving	a	central	space	for	the	green	ware	,
线	它	均匀地	和	燃料	,	离开	一个	中央	空间	为了	这	绿色的	仓库	,

在模具内均匀涂抹燃料，中间留出空间放置生坯。

[ænd; ənd] ['sloʊli] ['faɪər][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] .

and	slowly	fire	the	whole	mass	.
和	缓慢地	火	这	所有的	大量的	.

然后慢慢地将整个料堆点燃。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['fjuːəl] [juːst] , [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [baɪ] [æʃ] - ['beriəl] [meɪd] [ðə; ði] [wer]

Irrespective	of	the	kind	of	fuel	used	,	the	baking	by	ash	-	burial	made	the	ware
无论如何	的	这	种类	的	燃料	用过的	,	这	烘烤	经过	灰	-	葬礼	制成	这	仓库

[greɪ] ,

gray	,
灰色的	,

无论使用何种燃料，灰烬掩埋烘烤都会使陶器变成灰色。

['klaʊdi] , [ɔːr]['dɪndʒi] , [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] ['dʊrəb(ə)l] .

cloudy	,	or	dingy	,	and	not	very	durable	.
多云	,	或者	昏暗的	,	和	不是	非常	耐用的	.

阴暗、脏污，而且不太耐用。

['pɑːtəri] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][seɪdʒ][ɔːr] [griːs] - [wʊd] [wʌz; wəz][fɜːrm] , [laɪt] [greɪ] [ən'les] [ʌv; əv]

Pottery	burned	with	sage	or	grease	-	wood	was	firm	,	light	gray	unless	of
陶器	烧伤	和	圣人	或者	润滑脂	-	木头	曾是	公司	,	光	灰色的	除非	的

['əukərəs] [kleɪ] ,

ocherous	clay	,
赭色	黏土	,

用鼠尾草或油脂木烧制的陶器质地坚硬，呈浅灰色，除非是用赭石粘土制成的。

[les] ['klaʊdi] [ðæn; ðən] [ɪf] [æʃ] - [beɪkt] , [jet] ['mɑːt(ə)ld] .

less	cloudy	than	if	ash	-	baked	,	yet	mottled	.
较少的	多云	比	如果	灰	-	烘焙	,	然而	斑驳	.

比用灰烬烘烤过的要清澈一些，但仍然有斑驳的纹理。

[tɜːrf][ænd; ənd] [dʌŋ] , [ɔːl'ðoʊ] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] , [dɪd][nɑːt] ['θɜːrəli] ['hɑːrdn] [ðə; ði] ['pɑːtəri] ,

Turf	and	dung	,	although	easily	managed	,	did	not	thoroughly	harden	the	pottery	,
草皮	和	粪	,	虽然	容易地	管理	,	做过	不是	彻底	硬化	这	陶器	,

[bʌt; bət] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːvnli] ;

but	burned	it	very	evenly	;
但	烧伤	它	非常	均匀地	;

草皮和粪便虽然容易处理，但并不能使陶器完全硬化，却能使其烧制得非常均匀；

[ded] [wʊd] [ɔːr] [spʌŋk] - [keɪks] [beɪkt] [æz; əz] ['iːvnli] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ðʌs] [fɑːr]
dead wood or spunk - cakes baked as evenly as any of the materials thus far
死的 木头 或者 胆量 - 蛋糕 烘焙 作为 均匀地 作为 任何 的 这 材料 因此 远的
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

枯木或精液蛋糕烤得像前面提到的任何材料一样均匀，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['θɜːrəli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and more thoroughly than the others .
和 更多的 彻底 比 这 其他的 .

而且比其他人更彻底。

['rezɪnəs] [ɔːr] ['pɪtʃɪ] [wʊdz] , [waɪl] [ðeɪ] [prə'duːst] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] ,
Resinous or pitchy woods , while they produced a much higher degree of heat ,
树脂状的 或者 音调 树林 , 尽管 他们 生产 一个 很多 更高 程度 的 热 ,

含树脂或沥青的木材，虽然它们产生的热量要高得多，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] ['oʊnli] [wen] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
could be used only when color was unimportant ,
可以 是 用过的 仅有的 什么时候 颜色 曾是 不重要 ,

只能在颜色无关紧要的情况下使用。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] - [wer] [ɔːr]
as they still are used to some extent in the firing of black - ware or
作为 他们 仍然 是 用过的 到 一些 程度 在 这 射击 的 黑色的 - 仓库 或者
['kʊkɪŋ] [pɔts] .
cooking pots .
烹饪 锅 .

它们在烧制黑陶或烹饪锅具的过程中仍然在一定程度上被使用。

[ðə; ði] ['lætər] , [waɪl] [stɪl] [hɑːt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['bɜːrnɪŋ] ,
The latter , while still hot from a preliminary burning ,
这 后者 , 尽管 仍然 热的 从 一个 初步的 燃烧 ,

后者，在初步燃烧后仍很烫，

[ɪf] ['koʊtɪd] [ɪk'stɜːrnəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌmjuːsi'lædʒinəs] [dʒuːs] [ʌv; əv] [griːn] ['kæktəs] , [ɪn'tɜːrnəli] [wɪð; wɪθ]
if coated externally with the mucilaginous juice of green cactus , internally with
如果 涂层 外部 和 这 粘液质 汁 的 绿色的 仙人掌 , 内部 和
['piːnjən] [gʌm] [ɔːr] [pɪtʃ] ,
piñon gum or pitch ,
松子 胶 或者 沥青 ,

如果外部涂上绿色仙人掌的粘液，内部涂上松树胶或沥青，

[ænd; ənd] ['faɪərd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['rezɪnəs] [wʊd] - ['fjuːəl] , [ɑːr; ər]
and fired a second or even a third time with resinous wood - fuel , are
和 被解雇 一个 第二 或者 甚至 一个 第三 时间 和 树脂状的 木头 - 燃料 , 是
['rendərd] [ˌæbsə'luːtli] ['faɪər] - [pruːf] ,
rendered absolutely fire - proof ,
渲染 绝对地 火 - 证明 ,

如果用含树脂的木柴燃料进行第二次甚至第三次燃烧，就能完全防火。

['semi] - [gleɪzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] [glɑːs] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] ['dʊrəb(ə)l] .
semi - glazed with a black gloss inside , and wonderfully durable .
半 - 釉面 和 一个 黑色的 光泽 里面 , 和 太棒了 耐用的 .

半釉面，内侧为黑色亮光，非常耐用。

[trə'dɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ðæt] [baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt]['fjuːəl][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kænəl]
Tradition **represents** **that** **by** **far** **the** **most** **perfect** **fuel** **was** **found** **to** **be** **cannel**
传统 代表 那 经过 远的 这 最多 完美的 燃料 曾是 成立 到 是 通道
[koʊl] ,
coal **,**
煤炭 ,

传统观点认为，迄今为止最完美的燃料是煤矸石。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wer] [ə'bʌndənt] , [ək'sesəb(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'striːmli] [bɪ'tuːmɪnəs]
and **that** **,** **where** **abundant** **,** **accessible** **,** **and** **of** **an** **extremely** **bituminous**
和 那 , 在哪里 丰富 , 可访问 , 和 的 一个 极其 沥青
['kwɑːləti] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [juːst] . - - -
quality **,** **it** **was** **much** **used** **.** **-** **496** **-**
质量 , 它 曾是 很多 用过的 . - - -

而且，在储量丰富、易于获取且沥青质极佳的地方，这种沥青被广泛使用。-496-

[ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][pɪt] - [kɪlnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ,
The **traces** **of** **little** **pit** **-** **kilns** **filled** **with** **,**
这 痕迹 的 小的 坑 - 窑炉 已填 和 ,

小型坑窑的痕迹，里面装满了.....

['sindəz][ʌv; əv]['mɪnərəl][koʊl][ə'baʊt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
cinders **of** **mineral** **coal** **about** **many** **of** **the** **ruins** **in** **the** **northwestern** **portion** **of**
煤渣 的 矿物 煤炭 关于 许多 的 这 废墟 在 这 西北 部分 的
[ðə; ði]['pwebloʊ]['riːdʒən] ,
the **Pueblo** **region** **,**
这 普韦布洛 地区 ,

在普韦布洛地区西北部的许多遗址周围都有矿物煤渣。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['semi] - ['fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [wel] - [prɪ'zɜːrv] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv]
coupled **with** **the** **semi** **-** **fusion** **and** **well** **-** **preserved** **condition** **of** **most** **of**
耦合 和 这 半 - 融合 和 出色地 - 保存完好 状况 的 最多 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒɑːrz] [faʊnd] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
the **ancient** **jars** **found** **associated** **with** **them** **,**
这 古老的 罐子 成立 联系 和 他们 ,

再加上与它们相关的绝大多数古代陶罐都呈现出半融合状态且保存完好，

['sɜːrt(ə)nli] [gɪv] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] .
certainly **give** **support** **to** **this** **tradition** **.**
当然 给 支持 到 这 传统 .

当然要支持这一传统。

['hæpɪli] [aɪ][hæv; həv] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .
Happily **I** **have** **additional** **confirmation** **.**
快乐地 我 有 额外的 确认 .

令人欣慰的是，我得到了进一步的证实。

[wen] , [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
When **,** **two** **years** **ago** **,**
什么时候 , 二 年 前 ,

两年前，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌeθnə'lɔdʒik,-kəl] [kə'lekʃənz] [æt; ət]['moʊki][fɔːr; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
I **was** **engaged** **in** **making** **ethnologic** **collections** **at** **Moki** **for** **the** **United**
我 曾是 已订婚的 在 制作 民族学 收藏 在 莫基 为了 这 团结的
[steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] ,
States **National** **Museum** **,**
各州 国家的 博物馆 ,

我当时在莫基参与为美国国家博物馆收集民族学藏品的工作。

[sʌm; səm]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði][ti:]['wɑ:]['pwebloʊ] [brɔ:t] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['pɑ:təri] .

some	Indians	of	the	Te	wa	pueblo	brought	me	a	quantity	of	pottery	.
一些	印度人	的	这	特	哇	普韦布洛	带来	我	一个	数量	的	陶器	.

特瓦普韦布洛的一些印第安人给我带来了一批陶器。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [di'si:vɪŋ] [ˌem 'i:] , [ɪn]['kerf(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪps] ,

It	had	been	made	with	the	purpose	of	deceiving	me	,	in	careful	imitation	of	ancient	types	,
它	有	到过	制成	和	这	目的	的	欺骗	我	,	在	小心	模仿	的	古老的	类型	,

它是精心模仿古代样式，并特意制作出来欺骗我的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]['lætər][ɪn] ['laɪtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] .

and	was	certainly	equal	to	the	latter	in	lightness	and	the	condition	of	the	burning	.
和	曾是	当然	平等的	到	这	后者	在	亮度	和	这	状况	的	这	燃烧	.

其亮度及燃烧状态与后者不相上下。

[aɪ] [peɪd] [ði:z] ['entərpraɪzɪŋ] ['indiəns][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][praɪs][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['getɪŋ] [fɔ:r; fər]['dʒenjuɪn] ['eɪnʃənt] ['spesimənz] ,

I	paid	these	enterprising	Indians	as	good	a	price	as	they	had	been	accustomed	to	getting	for	genuine	ancient	specimens	,
我	有薪酬的	这些	进取	印度人	作为	好的	一个	价格	作为	他们	有	到过	习惯	到	获得	为了	真的	古老的	标本	,

我付给这些精明的印度人的价格，和他们以往出售真正的古代文物所获得的价格一样好。

[bʌt; bət][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] , [aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

but	told	them	that	,	being	a	Zuñi	,	I	was	almost	one	of	themselves	,
但	讲述	他们	那	,	存在	一个	祖尼	,	我	曾是	几乎	一	的	他们自己	,

但我告诉他们，身为祖尼人，我几乎就是他们中的一员。

[hens] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'si:v] [ˌem 'i:] ,

hence	they	could	not	deceive	me	,
因此	他们	可以	不是	欺骗	我	,

因此他们无法欺骗我。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['klevərli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [wer] .

and	asked	them	how	they	had	so	cleverly	succeeded	in	burning	the	ware	.
和	问	他们	如何	他们	有	所以	巧妙地	成功了	在	燃烧	这	仓库	.

然后问他们是如何如此巧妙地烧毁器皿的。

[ðeɪ] ['læfɪŋli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɪmpli] [dʌg][sʌm; səm] [bɪ'tu:mɪnəs] [koʊl] ([ju:] - [ˌkeɪ 'oʊ]) [ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['lɪt(ə)l][pɪts] .

They	laughingly	replied	that	they	had	simply	dug	some	bituminous	coal	(	u	á	ko	)	and	used	it	in	little	pits	.
他们	笑着	回复	那	他们	有	简单地	挖	一些	沥青	煤炭	(	你	-	ko	)	和	用过的	它	在	小的	坑	.

他们笑着回答说，他们只是挖了一些烟煤（u á ko），并在小坑里使用了它。

[wen] [aɪ] ['fɜ:rðər] [æskt] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][bɜ:rn][ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [ju:'tensɪlz] [ðʌs] ,

When	I	further	asked	them	why	they	did	not	burn	their	household	utensils	thus	,
什么时候	我	更远	问	他们	为什么	他们	做过	不是	烧伤	他们的	家庭	餐具	因此	,

当我进一步问他们为什么不把家里的器皿烧掉时，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ;
they said it was too uncertain ;
他们 说 它 曾是 也 不确定 ;

他们说这太不确定了;

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][pɔts][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði][juː] - [ˌkeɪ 'oʊ] ,
representing that the pots did not like to be burned in the u á ko ,
代表 那 这 锅 做过 不是 喜欢 到 是 烧伤 在 这 你 - ko ,

这说明这些锅不喜欢在 u á ko 中被烧毁。

['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] ,
probably because it was so hot ,
大概 因为 它 曾是 所以 热的 ,

可能是因为天气太热了。

[hens] [ðeɪ] [broʊk] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] [ɪf] ['faɪərd][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [weɪ] [wɪð; wɪθ][draɪd]
hence they broke more frequently than if fired in the common way with dried
因此 他们 打破 更多的 频繁地 比 如果 被解雇 在 这 常见的 方式 和 干燥
[ʃiːp] - [dʌŋ] ;
sheep - dung ;
羊 - 粪 ;

因此，与用干羊粪按常规方法烧制相比，它们更容易破裂;

[ˌfɜːrðər'mɔːr] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [les] ['trʌb(ə)lsəm] ,
furthermore the latter was less troublesome ,
此外 这 后者 曾是 较少的 麻烦的 ,

此外，后者带来的麻烦也更少。

[ri'kwaiərɪŋ]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][dʌg][frʌm; frəm][ðə; ði][kə'rælz] [nɪr] [æt; ət][hænd][ænd; ənd][draɪd][tuː; tə]
requiring only to be dug from the corrals near at hand and dried to
需要 仅有的 到 是 挖 从 这 畜栏 靠近 在 手 和 干燥 到
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .
make it ready for use .
制作 它 准备好 为了 使用 .

只需从附近的畜栏里挖出来，晾干即可使用。

[ðɪs] ['pɑːrʃəli] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['wɔːtər] - [taɪt] ['bæskɪt] - ['meɪkɪŋ] [hæz; həz] [hɪr]
This partially explains why the art of water - tight basket - making has here
这 部分 解释 为什么 这 艺术 的 水 - 紧的 篮子 - 制作 有 这里
['grædʒuəli] [dɪ'klaɪnd] [sɪns] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑːŋkwest] ,
gradually declined since the Spanish conquest ,
逐步地 拒绝 自从 这 西班牙语 征服 ,

这也部分解释了为什么自西班牙征服以来，这里的防水篮编织技艺逐渐衰落。

[æz; əz][ðə; ði][sə'ræmɪk] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ,
as the ceramic industry has increased with the introduction of the sheep ,
作为 这 陶瓷制品 行业 有 增加 和 这 介绍 的 这 羊 ,

随着绵羊的引进，陶瓷工业也随之发展壮大。

[wɪtʃ] ['fəːniʃiz] ['fjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] , [bɪ'fɔːr] [ˌʌn'noʊn] , [hæz; həz]
which furnishes fuel for the burning , and the horse , before unknown , has
哪个 提供 燃料 为了 这 燃烧 , 和 这 马 , 前 未知 , 有
[fə'siliteitid] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,
facilitated transportation ,
促进 运输 ,

它为燃烧提供燃料，而马匹在人们不了解之前就已起到了运输的作用。

[wer'baɪ] [treɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['bæskɪtri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɪstənt] [noʊ'mædɪk] [traɪbz] [huː] [stɪl]
whereby trade for this class of basketry with the distant nomadic tribes who still
由此 贸易 为了 这 班级 的 篮 和 这 遥远 游牧的 部落 WHO 仍然
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rendərd] ['iːzi] .
make it is rendered easy .
制作 它 是 渲染 简单的 .

这样一来，与仍然制作这种篮子的遥远游牧部落进行此类篮子的贸易就变得容易了。

[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [hæz; həz][nɑːt] [ɪm'pruːvd] , [bʌt; bət][hæz; həz]
Withal , however , the quality of pottery has not improved , but has
此外 , 然而 , 这 质量 的 陶器 有 不是 改进 , 但 有
[di'tiəriəreitid] ;
deteriorated ;
恶化 ;

然而，陶器的质量不仅没有提高，反而下降了；

[æz; əz] [ʃiːp] - [dʌŋ] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['fjuːəl][fɔːr; fər]['faɪərɪŋ] . - - -
as sheep - dung is but an inferior fuel for firing . - 497 -
作为 羊 - 粪 是 但 一个 下 燃料 为了 射击 . - - -

羊粪只是一种劣质燃料。-497-

[ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːrmz] .
EVOLUTION OF FORMS .
进化 的 表格 .

形态的演变。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fuːd] ['trentʃər] [ʌv; əv] ['wɪkər] - [wɜːrk] .
523 . — Food trencher of wicker - work .
- . — 食物 挖沟机 的 柳条 - 工作 .

523.—柳条编织的食物托盘。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['lætər] [ɪn'vɜːrtɪd] , [æz; əz] [juːst] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [boʊlz]
524 . — Latter inverted , as used in forming bowls
- . — 后者 倒 , 作为 用过的 在 成型 碗

524.—后者倒置，用于制作碗

['berɪŋ] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ɪn][maɪnd] ,
Bearing these statements in mind ,
轴承 这些 声明 在 头脑 ,

考虑到以上几点，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][fɔːrm] ,
the discussion of the evolution as well as of the distribution of form ,
这 讨论 的 这 进化 作为 出色地 作为 的 这 分配 的 形式 ,

对形态的演变和分布的讨论，

[ænd; ənd]['leɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] , [ɪn] ['pɑːtəri] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['iziə] .
and later of the evolution of decoration , in pottery will become easier .
和 之后 的 这 进化 的 装饰 , 在 陶器 将要 变得 更轻松 .

随着陶器装饰的演变，陶器制作也会变得更加容易。

[baɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [steps] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ['ves(ə)lz] [baɪ]
By **lingering** **steps** **there** **was** **early** **developed** **a** **method** **of** **building** **up** **vessels** **by**
经过 挥之不去的 步骤 那里 曾是 早期的 发达 一个 方法 的 建筑 向上 船只 经过
[ə; eɪ] ['prɑːses] ['difərɪŋ] [ɪn] [pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spaɪrəl] .
a **process** **differing** **in** **part** **from** **the** **spiral** **.**
一个 过程 不同 在 部分 从 这 螺旋 .

通过逐步推进，人们很早就开发出一种建造容器的方法，其过程与螺旋法有部分不同。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːrtʃɪŋ] - [boʊl] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['roʊstɪŋ] - [treɪ] , [soʊ] ,
As **the** **parching** **-** **bowl** **had** **been** **evolved** **from** **the** **roasting** **-** **tray** **,** **so** **,**
作为 这 干旱 - 碗 有 到过 进化 从 这 烘焙 - 托盘 , 所以 ,
[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr] ,
we **may** **infer** **,**
我们 可能 推断 ,

既然烘碗是由烤盘演变而来，那么，我们可以推断，

[ðə; ði] [fuːd] - [boʊl] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌhemɪ'sfɪrɪkl; ˌhemɪ'sferɪkl] [fuːd] - ['trentʃər] [ʌv; əv]
the **food** **-** **bowl** **was** **suggested** **by** **the** **hemispherical** **food** **-** **trencher** **of**
这 食物 - 碗 曾是 建议 经过 这 半球形 食物 - 挖沟机 的
['wɪkər] - [wɜːrk] .
wicker **-** **work** **.**
柳条 - 工作 .

食物碗的设计灵感来源于柳条编织的半球形食物槽。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 523 .)
(看 如图 . - .)

（参见图523。）

[jet] , ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,
Yet **,** **curiously** **enough** **,**
然而 , 奇怪的是 足够的 ,

然而，奇怪的是，

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [siːmz] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ɪn] ['moʊldɪŋ]
the **inside** **of** **the** **latter** **seems** **not** **at** **first** **to** **have** **been** **used** **in** **molding**
这 里面 的 这 后者 似乎 不是 在 第一的 到 有 到过 用过的 在 模具
[ðə; ði] [fuːd] - [boʊl] ,
the **food** **-** **bowl** **,**
这 食物 - 碗 ,

后者内部似乎最初并没有被用来制作食物碗。

[æz; əz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] , [ðə; ði] [treɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['pɑːrtʃɪŋ] -
as **,** **it** **will** **be** **remembered** **,** **the** **tray** **had** **been** **in** **forming** **the** **parching** **-**
作为 , 它 将要 是 记得 , 这 托盘 有 到过 在 成型 这 干旱 -
[pæn] .
pan **.**
平底锅 .

大家应该还记得，这个托盘原本是用来做烘焙盘的。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
On **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði] [kleɪ] [wʌz; wəz] [kɔɪld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
the **clay** **was** **coiled** **around** **and** **around** **the** **outside** **of** **the** **bottom** **of**
这 黏土 曾是 卷曲 大约 和 大约 这 外部 的 这 底部 的
[æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪd] ['bæskɪt] [boʊl] ([siː] [fɪg] .
an **inverted** **basket** **bowl** **(see Fig .**
一个 倒 篮子 碗 (看 如图 .

将粘土缠绕在倒置的篮子碗底部的外侧（见图）。

-) , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prest] ['iːvnli] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
524) , instead of being pressed evenly into it .
-) , 反而 的 存在 按下 均匀地 进入 它 .

524)，而不是均匀地压入其中。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [pɑːt] , [soʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ; [æz; əz][ðə; ði] ['kɔɪlɪŋ] ['prəugrest] [ˌaɪ 'tiː]
As with the cooking pot , so with this ; as the coiling progressed it
作为 和 这 烹饪 锅 , 所以 和 这 ; 作为 这 卷绕 进展 它
[wʌz; wəz] ['kɔːrəgeɪtɪd] ,
was corrugated ,
曾是 瓦楞 ,

就像烹饪锅一样，这个也是如此；随着盘绕的进行，它变得波纹状。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] , - - -
not so much , - 498 -
不是 所以 很多 , - - -

不多，-498-

[haʊ'evər] [frʌm; frəm] [nə'sesəti] , [æz; əz][frʌm; frəm]['hæbɪt] .
however from necessity , as from habit .
然而 从 必要性 , 作为 从 习惯 .

然而，无论是出于需要，还是出于习惯。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðiːz] [boʊl] - [fɔːrmz][frʌm; frəm]
In consequence of the difficulty experienced in removing these bowl - forms from
在 结果 的 这 困难 经验丰富的 在 移除 这些 碗 - 表格 从
[ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæskəts] — [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl]
the bottoms of the baskets — which had to be done while they were still
这 底部 的 这 篮子 — 哪个 有 到 是 完毕 尽管 他们 是 仍然
['plæstɪk] ,
plastic ,
塑料 ,

由于从篮子底部取出这些碗状物非常困难——而且必须在它们还是塑料材质的时候进行操作，

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['krækɪŋ] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['veri] ['ʃæloʊ] .
to keep them from cracking — they were made very shallow .
到 保持 他们 从 裂纹 — 他们 是 制成 非常 浅的 .

为了防止开裂，它们被做得非常浅。

[hens] [ðə; ði] ['spesimənz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['oʊldər]['ruːɪnz][ænd; ənd][greɪvz; grɑːvz][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli]
Hence the specimens found among the older ruins and graves are not only
因此 这 标本 成立 之中 这 老 废墟 和 坟墓 是 不是 仅有的
['kɔːrəgeɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] ,
corrugated outside ,
瓦楞 外部 ,

因此，在较古老的遗址和墓葬中发现的样本不仅外表呈波纹状，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [waɪd][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [haɪt] .
but are also very wide in proportion to their height .
但 是 还 非常 宽的 在 部分 到 他们的 高度 .

但就其高度而言，它们的宽度也很大。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 525 .)
(看 如图 . - .)

（参见图525。）

[æz; əz][taɪm] [went] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [boʊlz] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [diːpər] ,
As time went on it was found that bowls might be made deeper ,
作为 时间 去 在 它 曾是 成立 那 碗 可能 是 制成 更深 ,

随着时间的推移，人们发现碗可以做得更深。

[ænd; ənd] [jet] ['redɪli] [bi:; bi]['teɪkən][ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt] ['bɔtəms] ,

and	yet	readily	be	taken	off	from	the	basket	bottoms	,
和	然而	容易	是	已采取	离开	从	这	篮子	底部	,

然而，它们却很容易从篮子底部取下来。

[ɪf] ['slaɪtli] ['mɔɪsnd] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [prest] ['i:vnli] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [ɔ:r] , ['betər] [stɪl] , [skreɪpt] ;

if	slightly	moistened	outside	and	pressed	evenly	all	around	,	or	,	better	still	,	scraped	;
如果	轻微地	湿润	外部	和	按下	均匀地	全部	大约	,	或者	,	更好的	仍然	,	刮擦	;

如果将外部稍微润湿，并均匀地按压四周，或者，最好是刮擦；

[fɔ:r; fər] , ['bi:ɪŋ] ['plæstɪk] , [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [groʊ] ['θɪnər] , ['kɑ:nsɪkwentli]

for	,	being	plastic	,	this	proceeding	caused	them	to	grow	thinner	,	consequently
为了	,	存在	塑料	,	这	进行中	导致	他们	到	生长	更薄	,	最后

['lɑ:rdʒər] ,

larger	,
更大的	,

因为塑料的特性，这个过程导致它们变薄，因而体积增大。

[ˌðer'baɪ] [tu:; tə]['lu:s(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [moʊldɪd] .

thereby	to	loosen	from	the	basket	over	which	they	had	been	molded	.
从而	到	松开	从	这	篮子	超过	哪个	他们	有	到过	模制	.

从而挣脱束缚它们的篮子。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skreɪpɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kɔ:rəgeɪtɪd] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

As	a	result	of	this	scraping	,	however	,	the	corrugated	surface	was	destroyed	,
作为	一个	结果	的	这	刮擦	,	然而	,	这	瓦楞	表面	曾是	损毁	,

然而，由于这种刮擦，波纹表面遭到了破坏。

[nɔ:r][kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:] ['i:zəli] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] .

nor	could	it	easily	be	restored	.
也不	可以	它	容易地	是	恢复	.

而且也无法轻易修复。

['ðerfɔ:r] [boʊlz] [wen] [meɪd] [di:p] [wɜ:r; wər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

Therefore	bowls	when	made	deep	were	,	as	a	rule	,
所以	碗	什么时候	制成	深的	是	,	作为	一个	规则	,

因此，通常情况下，深碗的制作工艺是……

[smu:ð] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['sɜ:rfɪs] .

smooth	on	the	outside	as	well	as	on	the	interior	surface	.
光滑的	在	这	外部	作为	出色地	作为	在	这	内部的	表面	.

内外表面都很光滑。

[wen] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ['si:kwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents] — [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [ʃoʊn] ['fɜ:rðər] [ɑ:n]

When	by	a	perfectly	natural	sequence	of	events	—	as	will	be	shown	further	on
什么时候	经过	一个	完美	自然的	顺序	的	活动	—	作为	将要	是	所示	更远	在

— [ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n][baɪ] ['peɪntɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði][pleɪn] [in'tiəriəz] [ʌv; əv]

—	ornamentation	by	painting	came	to	be	applied	first	to	the	plain	interiors	of
—	装饰	经过	绘画	来了	到	是	应用	第一的	到	这	清楚的	室内	的

[ðə; ði] [boʊlz] ,

the	bowls	,
这	碗	,

正如后文将要阐述的那样，随着一系列自然而然的事件发生，绘画装饰首先被应用到碗的素面内壁上。

[ðə; ði] [smu:ð] ['aʊtər] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rəgeɪtɪd] ['sɜ:rfɪs] ,

the	smooth	outer	surface	was	found	preferable	to	the	corrugated	surface	,
这	光滑的	外	表面	曾是	成立	优选	到	这	瓦楞	表面	,

研究发现，光滑的外表面比波纹状的表面更可取。

[nɑ:t]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [peɪnt] [mɔ:r] ['redɪli] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [boʊl] ,

not	only	because	it	took	paint	more	readily	,	but	also	because	the	bowl	,
不是	仅有的	因为	它	采取	画	更多的	容易	,	但	还	因为	这	碗	,

不仅因为它更容易上色，还因为这个碗，

[wen] ['peɪntɪd] [ˌaʊt'saɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪn'saɪd] ,

when	**painted**	**outside**	**as**	**well**	**as**	**inside**	**,**
什么时候	绘	外部	作为	出色地	作为	里面	,

内外都涂上油漆时，

[fɔ:rmd] [ə; eɪ][fɑ:r] ['hæns(ə)m] [ju:'tens(ə)l][fɔ:r; fər] ['haʊshoʊld] [ju:z][ðæn; ðən] [ɪf] ['sɪmpli] ['dekəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]['oʊldər] ['meθədz] .

formed	**a**	**far**	**handsomer**	**utensil**	**for**	**household**	**use**	**than**	**if**	**simply**	**decorated**	**by**	**the**	**older**	**methods**	**.**
形成	一个	远的	更英俊	用具	为了	家庭	使用	比	如果	简单地	装饰	经过	这	老	方法	.

与用旧方法简单装饰相比，这种方法制作出的家用器皿要美观得多。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] , [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['ves(ə)lz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɔ:rəgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dentɪd] ,

As	**a**	**consequence**	**,**	**we**	**find**	**that**	**,**	**while**	**the**	**larger**	**vessels**	**continued**	**to**	**be**	**corrugated**	**and**	**indented**	**,**
作为	一个	结果	,	我们	寻找	那	,	尽管	这	更大的	船只	持续	到	是	瓦楞	和	缩进	,

因此，我们发现，虽然较大的容器仍然呈现波纹状和凹陷状，

[ðə; ði] [smu:ðd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [boʊl] [keɪm] ['ɪntu:]['dʒen(ə)rəl][ju:z] .

the	**smoothed**	**and**	**painted**	**bowl**	**came**	**into**	**general**	**use**	**.**
这	平滑	和	绘	碗	来了	进入	一般的	使用	.

经过打磨和上漆的碗开始被广泛使用。

[ə'soʊsieɪtɪd] ['leɪtər][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sekənderi] [taɪp] [ʌv; əv] [boʊlz] [ə'kɜ:rd] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['ves(ə)lz] [pleɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔtəms] ,

Associated	**later**	**on**	**with**	**this**	**secondary**	**type**	**of**	**bowls**	**occurred**	**the**	**larger**	**vessels**	**plain**	**at**	**the**	**bottoms**	**,**
联系	之后	在	和	这	次要	类型	的	碗	发生	这	更大的	船只	清楚的	在	这	底部	,

后来与这种次要类型的碗相关的，是底部光滑的大型器皿。

[stɪl] ['kɔ:rəgeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .

still	**corrugated**	**at**	**the**	**sides**	**.**
仍然	瓦楞	在	这	侧面	.

侧面仍然呈波纹状。

[nɔ:r][ɪz] [ðɪs] [sər'praɪzɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [boʊl] , [moʊldɪd][ɑ:n][ðə; ði]['bæskɪt] ['bɑ:təm] [ænd; ənd][ðer; ðər] [smu:ðd] ,

Nor	**is**	**this**	**surprising**	**,**	**as**	**the**	**bowl**	**,**	**molded**	**on**	**the**	**basket**	**bottom**	**and**	**there**	**smoothed**	**,**
也不	是	这	奇怪	,	作为	这	碗	,	模制	在	这	篮子	底部	和	那里	平滑	,

这也不足为奇，因为碗是在篮子底部模制而成，并在那里被打磨光滑的。

[kʊd; kəd][bi:; bi]['æftərwərd] [bɪlt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['spaɪrəl] ['prɑ:ses] .

could	**be**	**afterward**	**built**	**up**	**by**	**the**	**spiral**	**process**	**.**
可以	是	之后	建造	向上	经过	这	螺旋	过程	.

随后可通过螺旋过程构建。

[wen] [ɪn][taɪm][ðə; ði][hju:dʒ][ˌhemɪ'sfɪrɪkl; ˌhemɪ'sferɪkl] [kæn'ti:nz] [ɔ:r]['wɔ:tər] ['kæriərz] [ʌv; əv] ['ɜ:rθn] - [wer] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['bæskɪt] ['bɔtlz] ,

When	**in**	**time**	**the**	**huge**	**hemispherical**	**canteens**	**or**	**water**	**carriers**	**of**	**earthen**	**-**	**ware**	**replaced**	**the**	**basket**	**bottles**	**,**
什么时候	在	时间	这	巨大的	半球形	食堂	或者	水	承运人	的	土	-	仓库	替换	这	篮子	瓶子	,

随着时间的推移，巨大的半球形陶制水壶或水罐取代了篮子水瓶。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['wɔːtər][dʒɑːr][ɔːr]['ɑːlə] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['hændəld] ['sɪtər] [ɔːr] ['pɪtʃər] ,

so	also	the	water	jar	or	olla	replaced	the	handled	sitter	or	pitcher	,
所以	还	这	水	罐	或者	奥拉	替换	这	处理	保姆	或者	投手	,

因此，水罐或陶罐也取代了带把手的壶或水罐。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['lɑːrdʒər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [mɔːr] ['koʊpiəs] [sə'plaɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər]

since	it	could	be	made	larger	to	receive	more	copious	supplies	of	water
自从	它	可以	是	制成	更大的	到	收到	更多的	丰富	补给品	的	水

[ðæn; ðən][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][freɪl] ['hændlz] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪtʃɚz] [wʊd] ['wɔːrənt] .

than	the	strength	of	the	frail	handles	on	the	pitchers	would	warrant	.
比	这	力量	的	这	脆弱	把手	在	这	投手	会	保证	.

因为它可以做得更大，从而容纳比水罐上脆弱的把手所能承受的更多的水。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['eɪnʃənt] [boʊl] [ʌv; əv] ['kɔːrəgeɪtɪd] [wer] .

525	.	—	Ancient	bowl	of	corrugated	ware	.
-	.	—	古老的	碗	的	瓦楞	仓库	.

525.—古代波纹陶碗。

[ðə; ði]['wɔːtər][dʒɑːr] , [laɪk][ðə; ði] [fuːd] - [boʊl] , [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['haʊshoʊld] ['ɑːrtɪk(ə)l] ;

The	water	jar	,	like	the	food	-	bowl	,	is	a	conspicuous	household	article	;
这	水	罐	,	喜欢	这	食物	-	碗	,	是	一个	显眼的	家庭	文章	;

水罐和食盆一样，都是显眼的家居用品；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n][ðə; ði] ['wʊmən][ɪks'pendz][ɔːl][hɜːr; hər][ə'bɪləti][tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm]

for	which	reason	the	Zuñi	woman	expends	all	her	ability	to	render	them
为了	哪个	原因	这	祖尼	女士	支出	全部	她	能力	到	使成为	他们

['hænsəm] .

handsome	.
英俊的	.

因此，祖尼族妇女竭尽全力将它们打扮得英俊潇洒。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ðɪs] , [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][peɪnt] , [laɪk][ɪts]

Judging	by	this	,	the	desire	to	decorate	the	water	-	vessel	with	paint	,	like	its
评判	经过	这	,	这	欲望	到	装饰	这	水	-	血管	和	画	,	喜欢	它是

['kɑːnstənt][kəm'pænjən][ðə; ði] [fuːd] - [boʊl] ,

constant	companion	the	food	-	bowl	,
持续的	伴侣	这	食物	-	碗	,

由此看来，人们想要像装饰食物碗一样，用颜料来装饰水容器。

[wʊd] ['ɜːrli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [smuːð] .

would	early	lead	to	the	attempt	to	make	its	surface	smooth	.
会	早期的	带领	到	这	试图	到	制作	它是	表面	光滑的	.

早期就有人试图将其表面弄光滑。

[ðɪs] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [waɪl] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [stɪl] [sɔːft]

This	would	need	to	be	effected	while	the	article	was	still	soft
这	会	需要	到	是	受影响	尽管	这	文章	曾是	仍然	柔软的

;

;

;

这需要在文章还柔软的时候进行；

[wɪtʃ] [nə'sesəti] ['prɑ:bəbli] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ə'dʒɑ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:rəgeɪtɪd] [ɔ:r]
which **necessity** **probably** **led** **to** **the** **discovery** **that** **ajar** **of** **the** **corrugated** **or**
哪个 必要性 大概 引领 到 这 发现 那 半开 的 这 瓦楞 或者
['sɪmpli] [kɔɪld] [taɪp] [meɪ] [bi:; bi] - - -
simply **coiled** **type** **may** **be** **-** **499** **-**
简单地 卷曲 类型 可能 是 - - -

这种需要可能促成了人们发现，波纹状或简单螺旋状的开口可能是-499-

[smu:ðd] [waɪl] [stɪl] ['plæstɪk] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [dɪ'stɔ:rʃ(ə)n] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ɪts] [saɪz] ,
smoothed **while** **still** **plastic** **without** **danger** **of** **distortion** **,** **no** **matter** **what** **its** **size** **,**
平滑 尽管 仍然 塑料 没有 危险 的 失真 , 不 事情 什么 它是 尺寸 ,

无论尺寸大小，都能保持光滑且具有塑料质感，不会变形。

[ɪf] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɔ:r] ['ʌðər] [moʊld] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ]
if **supported** **at** **the** **bottom** **in** **a** **basket** **or** **other** **mold** **so** **that** **it** **may**
如果 有 在 这 底部 在 一个 篮子 或者 其他 模具 所以 那 它 可能
[bi:; bi] ['ʃɪftɪd] [ɔ:r] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [də'rekt] ['hændlɪŋ] .
be **shifted** **or** **turned** **about** **without** **direct** **handling** **.**
是 转移 或者 转向 关于 没有 直接的 处理 .

如果底部用篮子或其他模具支撑，则可以在不直接接触的情况下移动或翻转。

([si:] [fɪg] . - .)
(See Fig . 526 .)
(看 如图 . - .)

（参见图526。）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['bæskɪt] - [boʊl] [æz; əz] [beɪs] - [moʊld] [fɔ:r; fər] [lɑ:rdʒ] ['ves(ə)lz] .
526 . — Basket - bowl as base - mold for large vessels .
- . — 篮子 - 碗 作为 根据 - 模具 为了 大的 船只 .

526.—篮形碗作为大型器皿的底模。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [kleɪ] ['nu:kliəs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] .
527 . — Clay nucleus for a vessel .
- . — 黏土 核 为了 一个 血管 .

527.—陶器陶核。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [kleɪ] ['nu:kliəs] [ʃeɪpt] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] .
528 . — Clay nucleus shaped to form the base of a vessel .
- . — 黏土 核 形状 到 形式 这 根据 的 一个 血管 .

528.—陶土核，用于形成器皿的底部。

['æftər] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
After this discovery was made ,
后 这 发现 曾是 制成 ,

这一发现之后，

[ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ] ['ves(ə)lz] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['spaɪrəl] ['meθəd]
the molding of large vessels was no longer accomplished by the spiral method
这 模具 的 大的 船只 曾是 不 更长 完成 经过 这 螺旋 方法
[ɪk'sklu:sɪvli] .
exclusively .
只 .

大型器皿的铸造不再完全采用螺旋法。

[ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] , ['hɔləud] [aʊt] ([si:] [fɪg] . -) ,
A lump of clay , hollowed out (see Fig . 527) ,
一个 块 的 黏土 , 空心的 出去 (看 如图 . -) ,

一块挖空的黏土块（见图527），

[wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [haʊ] ['ru:dli] [soʊ] ['evər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] (
was shaped how rudely so ever on the bottom of the basket or in the hand (
曾是 形状 如何 粗鲁地 所以 曾经 在 这 底部 的 这 篮子 或者 在 这 手 (
[si:] [fɪg] . -) ,
see Fig . 528) ,
看 如图 . -) ,

无论形状多么粗糙，都位于篮子底部或手中（见图528）。

[ðen] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌhemɪ'sfɪrɪkl; ˌhemɪ'sferɪkl] ['bæskɪt] - [boʊl] [ænd; ənd] [stroʊkt] [ʌn'tɪl]
then placed inside of a hemispherical basket - bowl and stroked until
然后 放置 里面 的 一个 半球形 篮子 - 碗 和 抚摸 直到
[prest] ['aʊtwərd] [tu:; tə] [kən'fɔ:rm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃeɪp] ,
pressed outward to conform with the shape ,
按下 向外 到 符合 和 这 形状 ,

然后将其放入半球形篮碗中，轻轻按压直至向外挤压成篮碗的形状。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['edʒəz, 'edʒɪz] [ʌv; əv] [ɪts] [tem] - - -
and to project a little above the edges of its tem - 500 -
和 到 项目 一个 小的 多于 这 边缘 的 它是 特姆 - - -

并略微突出于其 tem-500- 的边缘

[pɔɜ·ɛri] [moʊld] , [wens] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp] ['spaɪrəli] ([si:] [fɪg] .
porary mold , whence it was built up spirally (see Fig .
波拉里 模具 , 何处 它 曾是 建造 向上 螺旋式 (看 如图 .

孔状模具，由此螺旋状堆积起来（见图）。

-) [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [fɔ:rm] [hæd; həd] [bɪn] [ə'teɪnd] , ['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [smu:ðd]
529) until the desired form had been attained , after which it was smoothed
-) 直到 这 想要的 形式 有 到过 已达到 , 后 哪个 它 曾是 平滑
[baɪ] ['skreɪpɪŋ] ([si:] [fɪg] . -) .
by scraping (see Fig . 530) .
经过 刮擦 (看 如图 . -) .

529) 直到达到所需的形状，然后刮平（见图530）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [kleɪ] ['nu:kliəs] [ɪn] [beɪs] - [moʊld] , [wɪð; wɪθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['spaɪrəl] ['bɪldɪŋ] .
529 . — Clay nucleus in base - mold , with beginning of spiral building .
- . — 黏土 核 在 根据 - 模具 , 和 开始 的 螺旋 建筑 .

529.—底模中的粘土核心，开始螺旋建造。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fɜːrst][fɔːrm][ʌv; əv]['ves(ə)l] .

530	.	—	First	form	of	vessel	.
-	.	—	第一的	形式	的	血管	.

530.—第一种容器形式。

[ðə; ði] [neks] [ænd; ənd] [æ'pətʃəz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrliɪst] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][dʒɑːr][wɜːr; wər]

The	necks	and	apertures	of	these	earliest	forms	of	the	water	jar	were
这	脖子	和	孔径	的	这些	最早	表格	的	这	水	罐	是

[meɪd] ['veri] [smɔːl] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['ʌðər] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,

made	very	small	in	proportion	to	their	other	dimensions	,
制成	非常	小的	在	部分	到	他们的	其他	方面	,

这些早期水罐的颈部和开口相对于其他尺寸来说都非常小。

[prɪ'zuːməbli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['ɔːf(ə)n] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər]

presumably	on	account	of	the	necessity	of	often	carrying	them	full	of	water
想必	在	帐户	的	这	必要性	的	经常	携带	他们	满的	的	水

['oʊvər] [stiːp] [ænd; ənd] [rʌf] ['meɪsə] [pæðz] ,

over	steep	and	rough	mesa	paths	,
超过	陡	和	粗糙的	台面	路径	,

据推测，这是因为经常需要背着装满水的箱子走过陡峭崎岖的台地小路。

['kʌpld] [pər'hæps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fɔːrmz] .

coupled	perhaps	with	the	imitation	of	other	forms	.
耦合	也许	和	这	模仿	的	其他	表格	.

或许还会模仿其他形式。

[tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm][æz; əz] [laɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['veri] [θɪn] .

To	render	them	as	light	as	possible	they	were	also	made	very	thin	.
到	使成为	他们	作为	光	作为	可能的	他们	是	还	制成	非常	薄的	.

为了尽可能减轻重量，它们也被做得非常薄。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [lɑːrdʒ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

One	of	the	consequences	of	all	this	was	that	when	large	they	could	not	be
一	的	这	结果	的	全部	这	曾是	那	什么时候	大的	他们	可以	不是	是

[stroʊkt] [ˌɪn'saɪd] ,

stroked	inside	,
抚摸	里面	,

这一切的后果之一是，当它们体积增大时，就无法从内部抚摸它们了。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɔːr] ['ʌtərmoʊst] ['ʌpər] [pə'rɪfəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

as	the	shoulders	or	uttermost	upper	peripheries	of	the	vessel	could	not	be
作为	这	肩膀	或者	极致	上	外围	的	这	血管	可以	不是	是

[riːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][ɔːr]['skreɪpər] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] .

reached	with	the	hand	or	scraper	through	the	small	openings	.
达到	和	这	手	或者	刮刀	通过	这	小的	开口	.

因为手或刮刀无法通过小孔触及血管的肩部或最上部边缘。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃər] [ig'zə:tid][ɪn] ['smuːðɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , ['ðerfɔːr] ,

The	effect	of	the	pressure	exerted	in	smoothing	them	on	the	outside	,	therefore	,
这	影响	的	这	压力	施加	在	平滑	他们	在	这	外部	,	所以	,

因此，施加在它们外部使其平滑化的压力效果是:

['nætʃ(ə)rəli] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] , ['dʒenə,reitiŋ][ðə; ði] [sfɪ'rɔɪdl] [ʃeɪp]

naturally	caused	the	upper	parts	to	sink	down	,	generating	the	spheroidal	shape
自然	导致	这	上	部分	到	下沉	向下	,	生成	这	球状	形状

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr] .

of	the	jar	.
的	这	罐	.

自然地，上部向下沉，形成了罐子的球形。

([siː] [fɪg] .
(see Fig .
(看 如图 .

（见图）

-) , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːlə]['evər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
531) , one of the most beautiful types of the olla ever known to the
-) , 一 的 这 最多 美丽的 类型 的 这 奥拉 曾经 已知 到 这
['pweɪbloʊz] .
Pueblos .
普韦布洛斯 .

531），这是普韦布洛人所知的最美丽的陶罐类型之一。

[æt; ət] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [dʒɑːr][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [siːn]
At Zuñi , wishing to have an ancient jar of this form which I had seen
在 祖尼 , 祝 到 有 一个 古老的 罐 的 这 形式 哪个 我 有 已见
,
,
,

在祖尼，我希望能拥有一个我曾见过的这种形状的古代陶罐。

[ˌriːprə'djuːst] , [aɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən]['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði]
reproduced , I showed a drawing of it to a woman expert in the
复制品 , 我 显示 一个 绘画 的 它 到 一个 女士 专家 在 这
[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['pɑːtəri] .
manufacture of pottery .
生产 的 陶器 .

我复制了这件作品，并把它的图纸拿给一位陶器制造方面的女专家看。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [mɪr] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][maɪ] [wɪʃɪz] ,
Without any instructions from me beyond a mere statement of my wishes ,
没有 任何 指示 从 我 超过 一个 仅仅 陈述 的 我的 愿望 ,

除了简单地表达我的意愿之外，我没有给出任何其他指示。

[ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] - - -
she proceeded at once to sprinkle the inside of - 501 -
她 继续 在 一次 到 撒 这 里面 的 - - -

她立即开始往-501-的内部洒水。

[ə; eɪ]['bæskɪt] - [boʊl] [wɪð; wɪθ][sænd] ,
a basket - bowl with sand ,
一个 篮子 - 碗 和 沙 ,

一个装有沙子的篮子碗，

['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l] - ['ʃeɪpɪŋ]
managing the clay in a way above described and continuing the vessel - shaping
管理 这 黏土 在 一个 方式 多于 描述 和 继续 这 血管 - 成型
['ʌpwərd] [baɪ]['spaɪrəl] ['bɪldɪŋ] .
upward by spiral building .
向上 经过 螺旋 建筑 .

按照上述方法处理粘土，然后继续向上螺旋式地塑造器皿形状。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [meɪk] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [loʊ] [ɔːr]['sloʊpɪŋ] ,
She did not at first make the shoulders low or sloping ,
她 做过 不是 在 第一的 制作 这 肩膀 低的 或者 倾斜的 ,

她一开始并没有把肩膀画得很低或很倾斜，

[bʌt; bət] ['raʊndɪd] [ɔːr] [ɑːrtʃt] [ðem; ðəm] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] ([siː] [ə'gen] [fɪg] . -) .
but rounded or arched them upward and outward (see again Fig . 529) .
但 圆润 或者 拱形 他们 向上 和 向外 (看 再次 如图 . -) .

但将它们向上向外弯曲或拱起（再次参见图 529）。

[æt; ət] [ðɪs] [aɪ] [rɪ'mɔn,streɪtid] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [geɪv] [noʊ] [hi:d] ['ʌðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ɪ'dʒækjuleɪt] " -
At **this** **I** **remonstrated** **,** **but** **she** **gave** **no** **heed** **other** **than** **to** **ejaculate** **"** **wá**
在 这 我 抗议 , 但 她 给予 不 注意 其他 比 到 射精 " -
[nɑ:][ˌen 'aɪ] ,
na **ni** **,**
纳 ni ,

对此我提出抗议，但她除了射精"wá na ni"之外，没有理会我。

- ! " [wɪtʃ] [ment] " [dʒʌst][weɪt] , [wɪl] [ju:; jʊ] !
àná **!** **"** **which** **meant** **"** **just** **wait** **,** **will** **you** **!**
- ! " 哪个 意思是 " 只是 等待 , 将要 你 !

àná!" 的意思是"等等，好吗！

" [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ][rɪm] , [ʃi:; ʃi] ['i:zəli] [kɔ:zd] [ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [tu:; tə][sɪŋk] ,
" **When** **she** **had** **finished** **the** **rim** **,** **she** **easily** **caused** **the** **shoulders** **to** **sink** **,**
" 什么时候 她 有 完成的 这 轮缘 , 她 容易地 导致 这 肩膀 到 下沉 ,

"当她完成轮辋的修整后，轻而易举地就使肩膀下沉了。"

['sɪmpli] [baɪ] ['stroʊkɪŋ] [ðem; ðəm] — [mɔ:r] [wer] [ʌn'i:v(ə)n][ðæn; ðən] ['elsˌwer] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wet]
simply **by** **stroking** **them** **—** **more** **where** **uneven** **than** **elsewhere** **—** **with** **a** **wet**
简单地 经过 抚摸 他们 — 更多的 在哪里 不均匀 比 别处 — 和 一个 湿的
['skreɪpər][ʌv; əv] [gʊrd] ([si:] [fɪg] .
scraper **of** **gourd** **(** **see** **Fig** **.**
刮刀 的 葫芦 (看 如图 .

只需用湿葫芦刮刀轻轻刮擦即可——在不平整的地方刮擦得更厉害一些（见图）。

- , [ə; eɪ]) [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɪg'zæktli] [ˌri:prə'dju:st] [ðə; ðɪ][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['drɔ:ɪŋ] .
532 **,** **a** **)** **until** **she** **had** **exactly** **reproduced** **the** **form** **of** **the** **drawing** **.**
- , 一个) 直到 她 有 确切地 复制品 这 形式 的 这 绘画 .

532，a) 直到她完全复制了图画的形式。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [set][ðə; ðɪ]['ves(ə)l][ə'saɪd][ɪn][ðə; ðɪ]['bæskɪt] .
She **then** **set** **the** **vessel** **aside** **in** **the** **basket** **.**
她 然后 放 这 血管 旁边 在 这 篮子 .

然后她把器皿放在篮子里。

[wɪ'ðɪn] [tu:] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ʃræŋk] [baɪ] ['draɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] [twelv] ,
Within **two** **days** **it** **shrank** **by** **drying** **at** **the** **rate** **of** **about** **one** **inch** **in** **twelve** **,**
之内 二 天 它 缩小 经过 烘干 在 这 速度 的 关于 一 英寸 在 十二 ,

两天之内，它因干燥而收缩，收缩速度约为每十二英寸收缩一英寸。

['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ]['bæskɪt][fɑ:r] [tu:] [lɑ:rdʒ] .
leaving **the** **basket** **far** **too** **large** **.**
离开 这 篮子 远的 也 大的 .

篮子太大了。

([si:] [fɪg] . - .)
(**See** **Fig** **.** **533** **.** **)**
(看 如图 . - .)

（参见图533。）

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [hens] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] ['dɪfɪkəlti] .
It **could** **hence** **be** **removed** **without** **the** **slightest** **difficulty** **.**
它 可以 因此 是 已移除 没有 这 丝毫 困难 .

因此，移除它毫不费力。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — ['sekənderi] [fɔ:rm] , [ɪn][ðə; ði][moʊld] .
531 . — Secondary form , in the mold .
- . — 次要 形式 , 在 这 模具 .

531.—二次成型，在模具中。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['skreɪpɚz] [ʌv; əv] [gʊrd] [ænd; ənd] ['ɜ:rθnwer] [fɔ:r; fər] ['smu:ðɪŋ] ['pɑ:təri] .
532 . — Scrapers of gourd and earthenware for smoothing pottery .
- . — 刮刀 的 葫芦 和 陶器 为了 平滑 陶器 .

532.—葫芦和陶土刮刀，用于修整陶器。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['fɪnɪʃt] [fɔ:rm][ʌv; əv]['ves(ə)l][ɪn][moʊld] , ['ʃoʊɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kən'trækʃn] [ɪn] ['draɪɪŋ] .
533 . — Finished form of vessel in mold , showing amount of contraction in drying .
- . — 完成的 形式 的 血管 在 模具 , 显示 数量 的 收缩 在 烘干 .

533.—模具中容器的成品形状，显示干燥过程中的收缩量。

[ðə; ði][sænd][hæd; həd] [pri'ventid] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæskɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:zd]
The sand had prevented contact with the basket which would have caused
这 沙 有 阻止 接触 和 这 篮子 哪个 会 有 导致
[ðə; ði] [kleɪ] ['ves(ə)l][tu:; tə] [kræk] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪn] .
the clay vessel to crack as the latter was very thin .
这 黏土 血管 到 裂缝 作为 这 后者 曾是 非常 薄的 .

沙子阻止了篮子与陶罐的接触，否则陶罐会因为陶罐很薄而破裂。

[ðɪs] ['prɑ:ses] - - -
This process - 502 -
这 过程 - - -

此过程-502-

[ɪg'zɪsts][ɪn] [fʊl] [fɔ:rs] [tu:; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]['mɑ:d(ə)lɪŋ][ʌv; əv]['kɑ:nveks] -
exists in full force to - day with the Oraibes in the modeling of convex -
存在 在 满的 力量 到 - 天 和 这 - 在 这 造型 的 凸面 -
['bɔtəmd] ['ves(ə)lz] ,
bottomed vessels ,
底部 船只 ,

如今，奥莱布斯在凸底船舶建模方面仍然发挥着重要作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ðʌs] [meɪk] [ðer; ðər][lɑ:rdʒ] [boʊlz] [ænd; ənd][hju:dʒ] [drʌm] - ['dʒɑ:rz] .
and the Zuñis thus make their large bowls and huge drum - jars .
和 这 祖尼斯 因此 制作 他们的 大的 碗 和 巨大的 鼓 - 罐子 .

祖尼人就这样制作出了他们的大碗和巨大的鼓形罐。

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['bɔtəms][ʌv; əv] ['meni] ['dʒɑ:rz][ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:rmz] ,
Upon the bottoms of many jars of these forms ,
之上 这 底部 的 许多 罐子 的 这些 表格 ,

许多此类罐子的底部，

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkər] [boʊlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
I have observed the impressions of the wicker bowls in which they had been
我 有 观察到 这 印象 的 这 柳条 碗 在 哪个 他们 有 到过
[moʊldɪd] — [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ,
molded — not entirely to be removed ,
模制 — 不是 完全 到 是 已移除 ,

我观察到了用来模制它们的柳条碗上的印痕——这些印痕无法完全去除。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ə'sɪdʒuəs] ['smuːðɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['bɜːrnɪŋ] ; [fɔːr; fər] , [haʊ'evər] [smuːð]
it seems , by the most assiduous smoothing before burning ; for , however smooth
它 似乎 , 经过 这 最多 刻苦 平滑 前 燃烧 ; 为了 , 然而 光滑的
['eni] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['spesɪmən] [meɪ] [ə'pɪr] ,
any exceptional specimen may appear ,
任何 非凡的 标本 可能 出现 ,

似乎是通过最细致的打磨才得以实现的；因为，无论任何特殊的样本看起来多么光滑，

[ə; eɪ] [skwiːz] [ɪn]['plæstər] [wɪl] [stɪl] [rɪ'viːl] ['treɪsɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [im'preʃəns] .
a squeeze in plaster will still reveal traces of these impressions .
一个 挤 在 石膏 将要 仍然 揭示 痕迹 的 这些 印象 .

在石膏上挤压，仍然会留下这些印痕的痕迹。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['proʊfaɪl][ʌv; əv]['ɑːlə] , [ɔːr]['mɑːdərn]['wɔːtər] - [dʒʌg] .
534 . — Profile of olla , or modern water - jug .
- . — 轮廓 的 奥拉 , 或者 现代的 水 - 水壶 .

534.—陶罐（或现代水壶）的侧面图。

[ə; eɪ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['oʊldər][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - [dʒɑːr][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
A characteristic of these older forms of the water - jar is that they are
一个 特征 的 这些 老 表格 的 这 水 - 罐 是 那 他们 是
[ɪn'veriəbli] [flæt] [ɔːr] [raʊnd] - ['bɔtəmd] ,
invariably flat or round - bottomed ,
总是 平坦的或者 圆形的 - 底部 ,

这些古老水罐的一个特点是，它们的底部总是扁平的或圆形的。

[waɪl] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][ænd; ənd][ɔːl]['mɑːdərn] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːlə] ([siː] [fɪg] . -) [ɑːr; ər][kɑːn'keɪv]
while more recent and all modern types of the olla (see Fig . 534) are concave
尽管 更多的 最近的 和 全部 现代的 类型 的 这 奥拉 (看 如图 . -) 是 凹
[ɔːr] ['hɔləud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ([siː] [fɪg] . -) [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['bælənsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
or hollowed at the base (see Fig . 535) to facilitate balancing on the head .
或者 空心的 在 这 根据 (看 如图 . -) 到 促进 平衡 在 这 头 .

而较新的和所有现代的陶罐（见图 534）底部都是凹陷的或中空的（见图 535），以便于在头部保持平衡。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːn'kævəti][ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ([fɪg] .
Outside of this concavity and entirely surrounding it (Fig .
外部 的 这 凹 和 完全 周围 它 (如图 .

在这个凹陷之外，完全围绕着它（图）。

- , [ə; eɪ]) [ɪz]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [æn; ən] [ˌɪnden'teɪʃn] ([siː] [fɪg] .
536 , a) is often to be observed an indentation (see Fig .
- , 一个) 是 经常 到 是 观察到 一个 缩进 (看 如图 .

536，a）通常可以观察到凹痕（见图。

- , [biː]) ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [slaɪt] [ɔːl'ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [prə'naʊnst] .
536 , b) usually slight although sometimes pronounced .
- , b) 通常 轻微 虽然 有时 发音 .

536，b）通常轻微，但有时明显。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [beɪs] [ʌv; əv]['ɑːlə] .
535 . — Base of olla .
- . — 根据 的 奥拉 .

535.—陶罐底部。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːlə] .
536 . — Section of olla .
- . — 部分 的 奥拉 .

536.—陶罐的截面。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['ænjələr] [mæt][ʌv; əv] ['wɪkər] , [ɔːr] " ['mɪlkˌmeɪdz] [bɔːs] .
537 . — Annular mat of wicker , or " milkmaid's boss .
- . — 环状 垫 的 柳条 , 或者 " 挤奶女工 老板 .

537.—柳条编织的环形垫子，或称"挤奶女工的垫子"。

" [fɪg] .
" Fig .
" 如图 .

"如图。

- . — [juːz][ʌv; əv] ['ænjələr] [mæt] ['ɪləstreɪtɪd] .
538 . — Use of annular mat illustrated .
- . — 使用 的 环状 垫 插图 .

538.—环形垫的使用图示。

[ðɪs] [hæz; həz][noʊ][juːz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] [ə'kɜːrəns] [wɪtʃ]
This has no use , but there is of course a reason for its occurrence which
这 有 不 使用 , 但 那里 是 的 课程 一个 原因 为了 它是 发生 哪个
,
,
,

这没有任何用处，但它的出现当然是有原因的，那就是：

[ɪf] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , [meɪ] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] - -
if investigated , may throw light on the origin of the modern type of the - 503
如果 调查 , 可能 扔 光 在 这 起源 的 这 现代的 类型 的 这 - -
-
-
-

如果进行调查，或许能揭示现代型-503-的起源。

['ɑːlə][ɪt'self] .
olla itself .
奥拉 本身 .

陶罐本身。

[ðə; ði]['oʊldər][ɔːr] [raʊnd] - ['bɔtəmd] ['dʒɑːrz][wɜːr; wər] ['bælənst] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ɪn] ['kærɪɪŋ] ,
The older or round - bottomed jars were balanced on the head in carrying ,
这 老 或者 圆形的 - 底部 罐子 是 均衡 在 这 头 在 携带 ,

较老的或圆底的罐子在搬运时要顶在头上保持平衡。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkər] - [wɜːrk] [rɪŋ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] " [mɪlk] - ['meɪdz] [bɔːs] .
by means of a wicker - work ring , a kind of " milk - maid's boss .
经过 方法 的 一个 柳条 - 工作 戒指 , 一个 种类 的 " 牛奶 - 女佣 老板 .

通过一个柳条编织的环，一种"挤奶女工的老板"。

" ([siː] [fɪg] . - .)
" (See Fig . 537 .)
" (看 如图 . - .)

（参见图537。）

[ðiːz] ['ænjələr] [mæts][ɑːr; ər] [stɪl] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ænd; ənd] [keɪv] - [diˈpɔzits] ,
These annular mats are still found among the ruins and cave - deposits ,
这些 环状 垫子 是 仍然 成立 之中 这 废墟 和 洞穴 - 存款 ,

这些环状垫状物至今仍可在遗址和洞穴沉积物中发现。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɪn][juːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːdərn]['pweɪbloʊz][fɔːr; fər] [sə'pɔːrtɪŋ] ['kɑːnveks] - ['bɑːtəm]
and continue in use with the modern Pueblos for supporting convex - bottom
和 继续 在 使用 和 这 现代的 普韦布洛斯 为了 支持 凸面 - 底部
['kʊkɪŋ] [pɔts][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [fə'siliteitɪŋ] [ðə; ði] ['bælənsɪŋ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]
cooking pots on the floor as well as for facilitating the balancing of large
烹饪 锅 在 这 地面 作为 出色地 作为 为了 促进 这 平衡 的 大的
[fuːd] - [boʊlz] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
food - bowls on the head .
食物 - 碗 在 这 头 .

现代普韦布洛人继续使用这种装置，用于在地板上支撑凸底烹饪锅，以及帮助头顶保持大食物碗的平衡。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 538 .)
(看 如图 . - .)

（参见图538。）

['ɑːbviəsli] [ðə; ði] ['lætər] ['dɪʃɪz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['hɔləud] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːlə] [hæv; həv] [bɪn] ,
Obviously the latter dishes have never been hollowed as the ollas have been ,
明显地 这 后者 菜肴 有 绝不 到过 空心的 作为 这 奥拉斯 有 到过 ,

显然，后几种器皿从未像陶罐那样被掏空过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] ['iːtɪŋ] - [boʊlz] ,
because , since they were used as eating - bowls ,
因为 , 自从 他们 是 用过的 作为 吃 - 碗 ,

因为它们曾被用作餐具，

[ðə; ði] [fuːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pleɪn] ['bɑːtəm] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]
the food could be removed from a plain bottom more easily than from
这 食物 可以 是 已移除 从 一个 清楚的 底部 更多的 容易地 比 从
[ə; eɪ]['kɑːnveks] ['sɜːrfɪs] ,
a convex surface ,
一个 凸面 表面 ,

食物更容易从平底表面取出，而不是从凸面表面取出。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːloʊɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] .
which would result from the hollowing underneath .
哪个 会 结果 从 这 挖空 下 .

这是由于下方空心化造成的。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['wɔːtər] - [dʒɑːr] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['mɔdld] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnveks] -
Supposing that a water - jar chanced to be modeled in one of the convex -
假如 那 一个 水 - 罐 偶然 到 是 建模 在 一 的 这 凸面 -
['bɑːtəm] [bred] - ['bæskəts] ([siː] [fɪg] .
bottom bread - baskets (see Fig .
底部 面包 - 篮子 (看 如图 .

假设一个水罐碰巧被建模在一个凸底面包篮中（见图）。

-) , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪkər]
539) , it would become necessary , on account of the thickness of these wicker
-) , 它 会 变得 必要的 , 在 帐户 的 这 厚度 的 这些 柳条
[boʊlz] ,
bowls ,
碗 ,

539)，由于这些柳条碗的厚度，就有必要这样做，

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][fɔːrm][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊld] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][draɪd] .
to remove the form from the mold before it dried .
到 消除 这 形式 从 这 模具 前 它 干燥 .

在模具干燥前将制品取出。

[baɪ][əb'sɔːrpʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draɪ][soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kræk] ,
By absorption it would dry so rapidly that it would crack ,
经过 吸收 它 会 干燥 所以 快速 那 它 会 裂缝 ,

被水吸收后会迅速干燥，以至于开裂。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [kən'træktɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][kɑːn'veksəti][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt] - ['bɑːtəm] .
especially in contracting against the convexity in the center of the basket - bottom .
尤其 在 承包 反对 这 凸性 在 这 中心 的 这 篮子 - 底部 .

尤其是在收缩以对抗篮底中心的凸起部分时。

([siː] [fɪg] .
(See Fig .
(看 如图 .

（见图）

- , [ə; eɪ] .)
539 , a .)
- , 一个 .)

539，a.)

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðɪs] [fɔːrm] [maɪt] [biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][draɪ] ,
In order that this form might be supported in an upright position until dry ,
在 命令 那 这 形式 可能 是 有 在 一个 直立 位置 直到 干燥 ,

为了使这个形状能够保持直立状态直至干燥，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkər] - [rɪŋz] .
it would naturally be placed on one of the wicker - rings .
它 会 自然 是 放置 在 一 的 这 柳条 - 戒指 .

它自然会被放置在其中一个柳条环上。

[mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [maɪt] [nɑːt][sɪŋk] [daʊn] [ɔːr][fɔːl] [aʊt] ,
Moreover , that the bottom might not sink down or fall out ,
而且 , 那 这 底部 可能 不是 下沉 向下 或者 落下 出去 ,

此外，底部可能不会下沉或脱落。

[ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːft] ['sʌbstəns] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .
a wad of some soft substance would be placed within the ring .
一个 瓦德 的 一些 柔软的 物质 会 是 放置 之内 这 戒指 .

戒指内会放置一团柔软的物质。

([siː] [fɪg] .
(See Fig .
(看 如图 .

（见图）

- , [ə; eɪ] .)
540 , a .)
- , 一个 .)

540，a.)

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['plæstɪk]['ves(ə)l] [wʊd] [pres] [ðə; ði] [stɪl] [sɔ:ft]
As 作为 **a** 一个 **consequence** 结果 **the** 这 **weight** 重量 **of** 的 **the** 这 **plastic** 塑料 **vessel** 血管 **would** 会 **press** 按 **the** 这 **still** 仍然 **soft** 柔软的
['bɑ:təm] [ə'genst] [ðə; ði]['sentrəl][wɑ:d] ,
bottom 底部 **against** 反对 **the** 这 **central** 中央 **wad** 瓦德 **,** ,

因此，塑料容器的重量会将仍然柔软的底部压向中间的垫子。

([fɪg] .
(Fig .
(如图 .

（如图。

- , [ə; eɪ]) [ænd; ənd]
540 , a) and
- , 一个) 和

540，a) 和

[ðə; ði] - - -
the - 504 -
这 - - -

504

['wɪkər] [rɪŋ] ([fɪg] .
wicker 柳条 ring 戒指 (Fig .
(如图 .

柳条环（图）

- , [si:]) [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] ['raʊndɪŋ] ['ʌpwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti] ([fɪg] .
540 , c) sufficiently 足够 to 到 cause 原因 the 这 rounding 四舍五入 upward 向上 of 的 the 这 cavity 空腔 (Fig .
- , c) (如图 .

540，c）足以使空腔向上圆化（图）。

- , [bi:]) [fɜ:rst] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:nveks] - ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt] - [moʊld] ,
540 , b) first 第一的 made 制成 by 经过 the 这 convex 凸面 - bottom 底部 of 的 the 这 basket 篮子 - mold ,
- , b) - 模具 ,

540，b）首先由篮模的凸底制成，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:rm][ðə; ði] [ɪn'sɜ:rkl] [ˌɪnden'teɪʃn] ([fɪg] .
as 作为 well 出色地 as 作为 form 形式 the 这 encircling 包围 indentation 缩进 (Fig .
(如图 .

并形成环绕的凹陷（图）。

- , [si:]) .
540 , c) .
- , c) .

540，c)。

[ðʌs] [baɪ]['æksɪdənt] , ['prɑ:bəbli] , ['oʊnli] ['pɑ:səbli] [baɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Thus 因此 by 经过 accident 事故 , probably 大概 , only 仅有的 possibly 可能 by 经过 intention 意图 ,

因此，可能是偶然的，或许只有可能是故意的。

[wʌz; wəz] [ɪ'vɑ:lvd] [ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn]['wɔ:tər] -
was 曾是 evolved 进化 the 这 most 最多 useful 有用 and 和 distinctive 独特的 feature 特征 of 的 the 这 modern 现代的 water 水 -
[dʒɑ:r][ɔ:r]['ɑ:lə] , [ðə; ði][kɑ:n'keɪv] ['bɑ:təm] .
jar 罐 or 或者 olla 奥拉 , the 这 concave 凹 bottom 底部 .

现代水罐或陶罐最实用、最独特的特征——凹底——由此演变而来。

[ðɪs] , [wʌns] [prə'duːst] , [wʊd] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪ'kjuːliərli] [kən'viːniənt] ,

This	,	once	produced	,	would	be	held	to	be	peculiarly	convenient	,
这	,	一次	生产	,	会	是	握住	到	是	奇特地	方便的	,

一旦生产出来，这将被认为特别方便。

[dis'pensiŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [ɔːg'zɪliəri] .

dispensing	with	the	use	of	a	troublesome	auxiliary	.
分发	和	这	使用	的	一个	麻烦的	辅助的	.

无需使用麻烦的辅助设备。

[ɪts] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [wʊd] ['prez(ə)nt] [greɪv] ['dɪfəkəltɪz] [ən'les] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ves(ə)l]

Its	reproduction	would	present	grave	difficulties	unless	the	bottom	of	the	first	vessel
它是	生殖	会	展示	严重	困难	除非	这	底部	的	这	第一的	血管

,

,

,

除非第一艘船的底部，否则复制它将面临严重困难。

['θɪkli] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [sænd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['krækɪŋ] , [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [moʊld] ,

thickly	coated	with	sand	to	prevent	cracking	,	was	employed	as	a	mold	,
浓密	涂层	和	沙	到	防止	裂纹	,	曾是	受雇	作为	一个	模具	,

为了防止开裂，模具上厚厚地涂了一层沙子，然后将其用作模具。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'zɔːrbənt˛əb'sɔːrbənt] ['kɑːnveks] - ['sentərd] ['bæskɪt] - [boʊl] .

instead	of	the	absorbent	convex	-	centered	basket	-	bowl	.
反而	的	这	吸收剂	凸面	-	居中	篮子	-	碗	.

而不是吸水性强的凸面中心篮碗。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'sɪpiənt] ['ves(ə)l] [ɪn] ['bæskɪt] - [moʊld] .

539	.	—	Section	of	incipient	vessel	in	basket	-	mold	.
-	.	—	部分	的	初期	血管	在	篮子	-	模具	.

539.—篮模中初生容器的剖面图。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ves(ə)l] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] .

540	.	—	Section	of	vessel	supported	for	drying	.
-	.	—	部分	的	血管	有	为了	烘干	.

540.—用于干燥的容器部分。

[aɪ] [ɪn'fɜːr] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [tuː; tə] - [deɪ] ,

I	infer	this	because	,	to	-	day	,
我	推断	这	因为	,	到	-	天	,

我得出这个结论是因为，今天，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [kwaɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə] ['hɑːloʊ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːtər] -

a	Zuñi	woman	is	quite	at	a	loss	how	to	hollow	the	bottom	of	a	water	-
一个	祖尼	女士	是	相当	在	一个	损失	如何	到	空洞的	这	底部	的	一个	水	-

[dʒɑːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ɔːr] [moʊld] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

jar	if	she	does	not	possess	a	form	or	mold	made	from	the	base	of	some
罐	如果	她	做	不是	具有	一个	形式	或者	模具	制成	从	这	根据	的	一些

['priːviəsli] ['broʊkən] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] .

previously	broken	jar	of	the	same	type	.
之前	破碎的	罐	的	这	相同的	类型	.

如果一个祖尼族妇女没有用某种同类型水罐的底部制成的模具或模具，她就不知道该如何掏空水罐的底部。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] , ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] [ðiːz] ['preʃəs] ['bɔtəms] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['broʊkən] ['ɑːlə] , ['iːv(ə)n]
She 她 **therefore** 所以 **,** , **carefully** 小心 **preserves** 果酱 **these** 这些 **precious** 宝贵的 **bottoms** 底部 **of** 的 **her** 她 **broken** 破碎的 **ollas** 奥拉斯 **,** , **even** 甚至
[sɪ'mentɪŋ] [tə'geðər] ['fræktʃərd] [wʌnz] ,
cementing 水泥 **together** 一起 **fractured** 破碎的 **ones** 一个 **,** ,

因此，她小心翼翼地保存着这些破损陶罐的珍贵底部，甚至将破碎的底部粘合在一起。

[wen] [nɑːt] [tuː] ['bædli] ['ʃɪvəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [pɪtʃ] [ɔːr]['mɪnərəl] [æs'fæltəm]
when 什么时候 **not** 不是 **too** 也 **badly** 糟糕 **shivered** 瑟瑟发抖 **,** , **with** 和 **a** 一个 **mixture** 混合物 **of** 的 **pitch** 沥青 **or** 或者 **mineral** 矿物 **asphaltum** 沥青
[ænd; ənd][sænd] .
and 和 **sand** 沙 **.** .

如果冻得不太厉害，可以用沥青或矿物沥青和沙子的混合物来润滑。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [moʊldz] ([siː] [fɪg] . -)
I 我 **have** 有 **seen** 已见 **as** 作为 **many** 许多 **as** 作为 **a** 一个 **dozen** 打 **or** 或者 **more** 更多的 **of** 的 **these** 这些 **molds** 模具 **(** (**see** 看 **Fig** 如图 **.** . **541** - **)**)

我见过不下十几个这样的模具（见图541）。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɔːr] [ruːm] .
in 在 **a** 一个 **single** 单身的 **store** 店铺 **room** 房间 **.** .

在一个储藏室里。

[fɪg] .
Fig 如图 **.** .

如图。

- . — [beɪs] - [moʊld] (['bɑːtəm] [ʌv; əv]['wɔːtər] - [dʒɑːr]) .
541 - . **.** — **—** **Base** 根据 **-** **mold** 模具 **(** (**bottom** 底部 **of** 的 **water** 水 **-** **jar** 罐 **)**) **.** .

541.—底模（水罐底部）。

[æz; əz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['moʊldɪŋ] [ɔːl] [nuː] ['ves(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ɪn][ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv]
As 作为 **the** 这 **practice** 实践 **of** 的 **molding** 模具 **all** 全部 **new** 新的 **vessels** 船只 **of** 的 **this** 这 **class** 班级 **in** 在 **the** 这 **bottoms** 底部 **of** 的
['oʊldər][wʌnz][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] — [aɪ] [maɪt] [seɪ] [ɪn'veriəb(ə)l] — ['eni] [pɪˌkjuːli:'ærətiːz][ʌv; əv][fɔːrm][ɪn]
older 老 **ones** 一个 **was** 曾是 **general** 一般的 **—** — **I** 我 **might** 可能 **say** 说 **invariable** 不变的 **—** — **any** 任何 **peculiarities** 特殊性 **of** 的 **form** 形式 **in** 在
[ðə; ði][ə'ridʒənəlz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'suːɪŋ] ;
the 这 **originals** 原件 **must** 必须 **have** 有 **been** 到过 **communicated** 沟通 **to** 到 **those** 那些 **ensuing** 随后 **;** ;

由于这种新器皿都是在旧器皿的底部模制而成的，这种做法很普遍——我甚至可以说一成不变——因此，原器皿的任何形状特点都必然会传递给后来的器皿；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] ['ʌðər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ðoʊ] [ɪn] [les] [ænd; ənd] [les] - - -
from 从 **the** 这 **latter** 后者 **to** 到 **others** 其他的 **,** , **and** 和 **so** 所以 **on** 在 **,** , **though** 尽管 **in** 在 **less** 较少的 **and** 和 **less** 较少的 **-** - **505** - **-** - -

从后者到其他，等等，尽管越来越少——505——

[dɪ'griː] , [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
degree 程度 **,** , **to** 到 **the** 这 **present** 展示 **time** 时间 **.** .

到现在为止的程度。

[ðɪs] ['θiːəri] [ɪz][bʌt; bət] ['tentətɪv] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][ɪk'spleɪn] , [ɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv]

This	theory	is	but	tentative	,	yet	it	would	also	explain	,	on	the	score	of
这	理论	是	但	暂定的	,	然而	它	会	还	解释	,	在	这	分数	的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

association	,
协会	,

这一理论目前还只是初步的，但它也能解释，就关联性而言，

[waɪ] [ðə; ði]['pwebloʊ] ['wɪmɪn] ['slaɪtli] [prɪ'fɜːr][ðə; ði]['dʒɑːrz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɪn]['kwestʃən]

why	the	Pueblo	women	slightly	prefer	the	jars	showing	the	indentation	in	question
为什么	这	普韦布洛	女性	轻微地	更喜欢	这	罐子	显示	这	缩进	在	问题

[tuː; tə] [mɔːr] ['regjələr][wʌnz] .

to	more	regular	ones	.
到	更多的	常规的	一个	.

为什么普韦布洛妇女更喜欢带有这种凹痕的罐子，而不是更普通的罐子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['elɪveɪtɪd] [klɪf] [ɔːr]['meɪsə] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [tuː; tə] [mɔːr] [ək'sesəb(ə)l][wʌnz]

With	the	change	from	elevated	cliff	or	mesa	habitations	to	more	accessible	ones
和	这	改变	从	升高	悬崖	或者	台面	居住地	到	更多的	可访问	一个

,

,

,

随着居住地点从高耸的悬崖或台地向更容易到达的地点转变，

[ðə; ði]['pwebloʊ]['indiəns][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði] [æ'pətʃəz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['wɔːtər] -

the	Pueblo	Indians	were	enabled	to	enlarge	the	apertures	of	their	water	-
这	普韦布洛	印度人	是	已启用	到	放大	这	孔径	的	他们的	水	-

['dʒɑːrz] ,

jars	,
罐子	,

普韦布洛印第安人得以扩大水罐的开口。

[sɪns] [nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði][kɑːn'keɪv]['beɪsiːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [meɪk] [ðə; ði] ['bæləns ɪŋ] [ʌv; əv]

since	not	only	did	the	concave	bases	of	the	latter	make	the	balancing	of
自从	不是	仅有的	做过	这	凹	基地	的	这	后者	制作	这	平衡	的

[ðem; ðəm] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] ,

them	more	secure	,
他们	更多的	安全的	,

因为后者的凹形底座不仅使它们的平衡更加稳固，

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪlz]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [frʌm; frəm] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs]

but	the	trails	over	which	they	had	to	be	carried	from	watering	place
但	这	小径	超过	哪个	他们	有	到	是	携带	从	浇水	地方

[tuː; tə] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɜːr; wər] [les] ['rʌgɪd] .

to	habitation	were	less	rugged	.
到	居住地	是	较少的	崎岖	.

但是，从水源地到居住地，运送它们的路径却没那么崎岖。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋz] ,

A	natural	result	of	this	enlargement	of	the	openings	,
一个	自然的	结果	的	这	放大	的	这	开口	,

这是开口扩大后的自然结果。

[wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] ['ækses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skreɪpər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [pə'rɪfəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] -

which	admitted	access	with	the	scraper	to	the	interior	peripheries	of	the	thin	-
哪个	承认	使用权	和	这	刮刀	到	这	内部的	外围	的	这	薄的	-

[wɔːld] ['dʒɑːrz] ,

walled	jars	,
有围墙的	罐子	,

这样就可以用刮刀刮到薄壁罐的内壁边缘。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['raʊndɪŋ] ['ʌpwərd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['tɔ:lər][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n]
was **the** **rounding** **upward** **of** **their** **shoulders** **,** **making** **them** **taller** **in** **proportion**
曾是 这 四舍五入 向上 的 他们的 肩膀 , 制作 他们 更高 在 部分
[tu:; tə][ðer; ðər][da'ɪæmɪtəz] .
to **their** **diameters** **.**
到 他们的 直径 .

是他们的肩膀向上圆润，使他们的身高相对于他们的体型显得更高。

[ðɪs] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fɔ:rm][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] - [dʒɑ:r] , ['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt]
This **modification** **of** **form** **in** **the** **water** **-** **jar** **,** **taken** **in** **connection** **with** **the** **fact**
这 修改 的 形式 在 这 水 - 罐 , 已采取 在 联系 和 这 事实
[ðæt] [ðʌs] [tʃeɪndʒd] ,
that **thus** **changed** **,**
那 因此 已更改 ,

水罐形状的这种改变，结合由此发生的变化这一事实来看，

[ˌaɪ 'ti:] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] ['deɪli] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [kæn'ti:n] ,
it **displaced** **the** **daily** **use** **of** **the** **canteen** **,**
它 流离失所 这 日常的 使用 的 这 食堂 ,

它取代了食堂的日常使用，

[ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['toʊtəli] [dɪ'sɪmɪlər] [neɪmz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [taɪps] .
explains **the** **totally** **dissimilar** **names** **which** **were** **applied** **to** **the** **two** **types** **.**
解释 这 完全 不同的 姓名 哪个 是 应用 到 这 二 类型 .

解释了为什么这两种类型会使用完全不同的名称。

[ðə; ði]['oʊldər] , [ɔ:r] [sfɪ'rɔɪdl] ['ɑ:lə] , [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] k`iáp [tʌn][en i:] , [frʌm; frəm] k`ia
The **older** **,** **or** **spheroidal** **olla** **,** **was** **known** **as** **the** **k`iáp** **ton** **ne** **,** **from** **k`ia**
这 老 , 或者 球状 奥拉 , 曾是 已知 作为 这 k`iáp 吨 ne , 从 k`ia
['pu:] ,
pu **,**
pu ,

较古老的球形陶罐被称为 k`iáp ton ne，源自 k`ia pu，

[tu:; tə] [pleɪs] [ɔ:r] ['kæri] ['wɔ:tər][ɪn] , [ænd; ənd] - [ˌem 'i:] ;
to **place** **or** **carry** **water** **in** **,** **and** **tóm** **me** **;**
到 地方 或者 携带 水 在 , 和 - 我 ;

把水放进去或运进去，然后给我；

[waɪl] [ðə; ði] [njuər] ['ɑ:lə][ɪz] [kɔ:ld] k`iá ['wɪh][nɑ:] k`ia - - ,
while **the** **newer** **olla** **is** **called** **k`iá** **wih** **na** **k`ia** **té** **èle** **,**
尽管 这 较新的 奥拉 是 称为 k`iá 和 纳 k`ia - - ,

而较新的 olla 称为 k`iá wih na k`ia té ele，

[frʌm; frəm] k`iá ['wɪh][nɑ:] ki`a [nɑ:] ki`a , [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] : - , ['ɜ:rθn] - [wer] ,
from **k`iá** **wih** **na** **ki`a** **na** **ki`a** **,** **for** **bringing** **of** **water** **:** **té** **,** **earthen** **-** **ware** **,**
从 k`iá 和 纳 ki`a 纳 ki`a , 为了 带来 的 水 : - , 土 - 仓库 ,

来自 k`iá wih na ki`a na ki`a，用于取水：té，陶器，

[ænd; ənd][eɪ] - [lə][ɔ:r] - [ˌɛl e 'aɪ][i:] , [tu:; tə][stænd][ɔ:r] ['stændɪŋ] .
and **ë** **'** **le** **or** **ë'l** **lai** **e** **,** **to** **stand** **or** **standing** **.**
和 ë - 勒 或者 - 赖 e , 到 站立 或者 常设 .

和 ë' le 或 ë'l lai e，站立或站立。

[ðə; ði] ['lætər] [tɜ:rm] , - [ɛ][lə] , [ɪz][dʒə'nerɪk] ,
The **latter** **term** **,** **té** **è** **le** **,** **is** **generic** **,**
这 后者 学期 , - è 勒 , 是 通用的 ,

后一个词，té è le，是通用词。

['biːɪŋ]	[ə'plaɪd]	[tuː; tə]	['nɪrli]	[ɔːl]	['terə]	['kɑːtə]	['ves(ə)lz]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	['tɔːlər]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]
being	**applied**	**to**	**nearly**	**all**	**terra**	**cotta**	**vessels**	**which**	**are**	**taller**	**than**	**they**	**are**
存在	应用	到	几乎	全部	大地	科塔	船只	哪个	是	更高	比	他们	是

[brɔːd]	.
broad	**.**
广阔	.

适用于几乎所有高度大于宽度的陶土器皿。

-	,	['ɜːrθn]	[wer]	, [ɪz]	[dɪ'raɪvd]	[frʌm; frəm]	t´eh	-	, [ðə; ði]	[ruːt]	['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]	-	[en iː][ə; eɪ]	,
Té	**,**	**earthen**	**ware**	**,**	**is**	**derived**	**from**	**t´eh**	**'**	**,**	**the**	**root**	**also**	**of**	**té**	**ne**	**a**	**,**
-	,	土	仓库	,	是	衍生的	从	t´eh	-	,	这	根	还	的	-	ne	一个	,

Té，陶器，源自 t´eh'，也是 té ne a 的词根。

[tuː; tə]	[rɪ'zaʊnd]	, [tuː; tə]	[saʊnd]	['hɑːloʊ]	;	[waɪl]	[eɪ][lə]	, [frʌm; frəm]	-	[lə][ɔːr]	-	- [ˌɛl e 'aɪ]	-	,
to	**resound**	**,**	**to**	**sound**	**hollow**	**;**	**while**	**é**	**le**	**,**	**from**	**ë'l**	**le**	**or**	**ël**	**'**	**lai**	**ê**	**,**
到	回响	,	到	声音	空洞的	;	尽管	é	勒	,	从	-	勒	或者	-	-	赖	-	,

发出响亮的声音，空洞的声音；而 é le，源自 ë'l le 或 ël' lai ê，

[tuː; tə][stænd]	, [ɪz]	['ɑːbviəsli]	[ə'plaɪd]	[ɪn]	[sɪg'nɪfɪkəns]	[ʌv; əv]	[kəm'pærətɪv]	[haɪt]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]
to	**stand**	**,**	**is**	**obviously**	**applied**	**in**	**significance**	**of**	**comparative**	**height**	**as**	**well**	**as**
到	站立	,	是	明显地	应用	在	意义	的	比较	高度	作为	出色地	作为

[ʌv; əv]	['fʌŋkʃ(ə)n]	.
of	**function**	**.**
的	功能	.

站立，显然是指相对高度的意义以及功能。

[ðʌs]	[aɪ][hæv; həv]	[θroʊn]	[tə'geðər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[kən'dʒektʃəz]	[ænd; ənd]	[sə'dʒestʃənz]	['relətɪv]	[tuː; tə]
Thus	**I**	**have**	**thrown**	**together**	**a**	**few**	**conjectures**	**and**	**suggestions**	**relative**	**to**
因此	我	有	抛掷	一起	一个	很少	猜想	和	建议	相对的	到

[ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌsaʊθ'westərn]	['pɑːtəri]	[ænd; ənd]	[ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ɪts]	['prɪnsəp(ə)l]
the origin of	**the**	**Southwestern**	**pottery**	**and**	**the evolution**	**of**	**its**	**principal**
这 起源 的	这	西南	陶器	和	这 进化	的	它是	主要的

[fɔːrmz]	.	-	-	-
forms	**.**	**-**	**506**	**-**
表格	.	-	-	-

因此，我汇总了一些关于西南陶器起源及其主要器型演变的推测和建议。-506-

[ˌevə'luːʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ˌdekə'reɪʃn]
EVOLUTION	**OF**	**DECORATION**
进化	的	装饰

装饰的演变

[aɪ]	[maɪt]	[goʊ][ɑːn]	,
I	**might**	**go**	**on**	**,**
我	可能	去	在	,

我可能还会继续说下去，

[ə'piːlɪŋ]	[tuː; tə]	['læŋgwɪdʒ]	[tuː; tə]	[ə'kaʊnt]	[fɔːr; fər]	['nɪrli]	['evri]	[və'raɪəti][ʌv; əv]	['pɑːtəri]	[faʊnd]
appealing	**to**	**language**	**to**	**account**	**for**	**nearly**	**every**	**variety**	**of**	**pottery**	**found**
上诉	到	语言	到	帐户	为了	几乎	每一个	种类	的	陶器	成立

[ɪg'zɪstɪŋ]	[æz; əz][ə; eɪ]	[taɪp]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]['riːdʒən]	[rɪ'fɜːrd]	[tuː; tə]	;
existing	**as**	**a**	**type**	**throughout**	**the**	**region**	**referred**	**to**	**;**
现存的	作为	一个	类型	自始至终	这	地区	指	到	;

诉诸语言来解释在所指地区发现的几乎所有种类的陶器；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sʌbdʒekt]	[ɪn'seprəbli]	[kə'nektɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	,	['θroʊɪŋ]	[laɪt]	[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn]	['meni]
but	**a**	**subject**	**inseparably**	**connected**	**with**	**this**	**,**	**throwing**	**light**	**on**	**it**	**in**	**many**
但	一个	主题	密不可分	连接	和	这	,	投掷	光	在	它	在	许多

[weɪz]	,
ways	**,**
方式	,

但有一个主题与此密不可分，并在许多方面对此有所启发。

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ɪn][ɪt'self] [greɪt] ['ɪntrəst] , [kleɪmz] ['triːtmənt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['peɪdʒɪz]
and **possessing** **in** **itself** **great** **interest** **,** **claims** **treatment** **on** **the** **few** **remaining** **pages**
和 拥有 在 本身 伟大的 兴趣 , 索赔 治疗 在 这 很少 其余的 页面
[ʌv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] .
of **this** **essay** **.**
的 这 散文 .

并且，它本身就具有很大的趣味性，值得在本文剩下的几页篇幅中进行探讨。

[aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɔːr]['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv]['pwebloʊ][sə'ræmɪk]
I **refer** **to** **the** **evolution** **and** **significance** **or** **symbolism** **of** **Pueblo** **ceramic**
我 参考 到 这 进化 和 意义 或者 象征意义 的 普韦布洛 陶瓷制品
[dekə'reiʃəns] .
decorations **.**
装饰 .

我指的是普韦布洛陶瓷装饰的演变、意义或象征意义。

[bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,
Before **proceeding** **with** **this** **,** **however** **,**
前 进行中 和 这 , 然而 ,

不过，在此之前，

[aɪ][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv]
I **must** **acknowledge** **that** **I** **am** **as** **much** **indebted** **to** **the** **teachings** **of**
我 必须 承认 那 我 是 作为 很多 负债累累 到 这 教义 的
['mɪstər] . [iː] . [biː] . ['taɪlər] ,
Mr **.** **E** **.** **B** **.** **Tylor** **,**
先生 . E . B . 泰勒 ,

我必须承认，我对EB·泰勒先生的教诲同样感激不尽。

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][wɜːrks][ɑːn]['mænz] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃər] , [tuː; tə]
in **his** **remarkable** **works** **on** **Man's** **Early** **History** **and** **Primitive** **Culture** **,** **to**
在 他的 卓越 作品 在 男人的 早期的 历史 和 原始 文化 , 到
['lʌbək] ,
Lubbock **,**
拉伯克 ,

在他关于人类早期历史和原始文化的杰出著作中，致卢博克：

['dænjəl] ['wɪlsn] , ['evənz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːr] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [ðiːz]
Daniel **Wilson** **,** **Evans** **,** **and** **others** **,** **for** **the** **direction** **or** **impetus** **of** **these**
丹尼尔 威尔逊 , 埃文斯 , 和 其他的 , 为了 这 方向 或者 动力 的 这些
[in'kwaiəriz] ,
inquiries **,**
查询 ,

感谢丹尼尔·威尔逊、埃文斯等人对这些调查的指导或推动。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd]
as **I** **am** **to** **my** **own** **observations** **and**
作为 我 是 到 我的 自己的 观察 和
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .
experiments **for** **its** **development** **.**
实验 为了 它是 发展 .

就像我根据自己的观察和实验来发展它一样。

[ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][sə'ræmɪk][dekə'reiʃəns] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪm'bɑːlɪk]
The **line** **of** **gradual** **development** **in** **ceramic** **decorations** **,** **especially** **of** **the** **symbolic**
这 线 的 逐渐地 发展 在 陶瓷制品 装饰 , 尤其 的 这 象征性的
['elɪmənt] ,
element **,**
元素 ,

陶瓷装饰，特别是象征元素的渐进发展脉络

['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] , [ɪz]['waɪdər][ɪn][ɪts][ˌæplɪkə'bɪləti,ə,plɪkə'bɪləti][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

treated	**as**	**a**	**subject**	**,**	**is**	**wider**	**in**	**its**	**applicability**	**to**	**the**	**study**	**of**
治疗	作为	一个	主题	,	是	更广泛	在	它是	适用性	到	这	学习	的

['prɪmətɪv] [mæn] ,

primitive	**man**	**,**
原始	男人	,

如果将其作为一个主题来研究，则其适用范围更广，可用于研究原始人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɔːr] ['klɪrli] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] .

because	**more**	**clearly**	**illustrative**	**of**	**the**	**growth**	**of**	**culture**	**.**
因为	更多的	清楚地	举例说明	的	这	生长	的	文化	.

因为它更能清晰地展现文化的成长。

[aɪ] [rɪ'gret] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [hɪr] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ][moʊst]

I	**regret**	**,**	**therefore**	**,**	**that**	**it**	**must**	**here**	**be**	**dealt**	**with**	**only**	**in**	**a**	**most**
我	后悔	,	所以	,	那	它	必须	这里	是	已处理	和	仅有的	在	一个	最多

['kɜːrsəri] ['mænər] .

cursory	**manner**	**.**
粗略地	方式	.

因此，我很遗憾，在这里只能以最简略的方式处理这个问题。

[lɑːrdʒ] [kə'lekʃənz] [fɔːr; fər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊlər] ['triːtmənt] , ['iːv(ə)n]

Large	**collections**	**for**	**illustration**	**would**	**be**	**essential**	**to**	**a**	**fuller**	**treatment**	**,**	**even**
大的	收藏	为了	插图	会	是	基本的	到	一个	更丰满	治疗	,	甚至

[wɜːr; wər] [speɪs] [ʌn'lɪmɪtɪd] .

were	**space**	**unlimited**	**.**
是	空间	无限	.

即使空间无限，大量的插图素材对于更全面的处理也是必不可少的。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- . — [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['pwebloʊ] ['peɪntɪd] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] .

542	**.**	**—**	**Example**	**of**	**Pueblo**	**painted**	**ornamentation**	**.**
-	.	—	例子	的	普韦布洛	绘	装饰	.

542.—普韦布洛彩绘装饰示例。

['dɛkərəˌtɪvli] , ['pwebloʊ] ['pɑːtəri] [ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [tuː] [mɑːrkt] [fitʃər] :

Decoratively	**,**	**Pueblo**	**pottery**	**is**	**characterized**	**by**	**two**	**marked**	**features**	**:**
装饰性地	,	普韦布洛	陶器	是	特征化的	经过	二	标记	特征	:

在装饰方面，普韦布洛陶器有两个显著特征：

['æŋgjələr] [dɪ'zaɪnz] [prɪ'dɑːmɪneɪt] [ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [ɪ'fekt] [dɪ'pendz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði]

angular	**designs**	**predominate**	**and**	**ornamental**	**effect**	**depends**	**as**	**much**	**on**	**the**
角度	设计	占主导地位	和	装饰	影响	取决于	作为	很多	在	这

['oʊpən][ɔːr][ʌn'dekəreitid] [speɪs] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['peɪntɪd] [laɪnz][ænd; ənd] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] .

open	**or**	**undecorated**	**space**	**as**	**on**	**the**	**painted**	**lines**	**and**	**areas**	**in**	**the**	**devices**	**.**
打开	或者	未装饰的	空间	作为	在	这	绘	线条	和	区域	在	这	设备	.

棱角分明的设计占据主导地位，装饰效果不仅取决于图案中的线条和区域，还取决于开放或未装饰的空间。

([siː] [fɪg] . - .)

(	**See**	**Fig**	**.**	**542**	**.**	**)**
(	看	如图	.	-	.	)

（参见图542。）

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt][ænd; ənd]['mɑːdərn] [werz] ,

While	**this**	**is**	**true**	**of**	**recent**	**and**	**modern**	**wares**	**,**
尽管	这	是	真的	的	最近的	和	现代的	商品	,

虽然这对于近期和现代的商品来说确实如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['noʊtəbli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['spesɪmənz] [ɪn][ə; eɪ]['reɪʃioʊ]
it **is** **more** **and** **more** **notably** **the** **case** **with** **other** **specimens** **in** **a** **ratio**
它 是 更多的 和 更多的 尤其 这 案件 和 其他 标本 在 一个 比率
[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər][æn'tɪkwəti] . - - -
increasing **in** **proportion** **to** **their** **antiquity** **.** **-** **507** **-**
增加 在 部分 到 他们的 古代 . - - -

其他标本也越来越明显地呈现出这种现象，而且这种比例与其年代成正比。-507-

[fɪg] . - .
Fig **.** **543** **.**
如图 . - .

图543。

[fɪg] . - .
Fig **.** **544** **.**
如图 . - .

图544。

[ˌæmə'zoʊniən] ['bæskɪt] [dekə'reiʃəns] .
Amazonian **basket** **decorations** **.**
亚马逊 篮子 装饰 .

亚马逊篮子装饰品。

[wiː; wi] ['kænɑːt][ɪk'spleɪn] [ðiːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,
We **cannot** **explain** **these** **characteristics** **,**
我们 不能 解释 这些 特征 ,

我们无法解释这些特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ænd; ənd][sɪm'bɑːlɪk]['pwebloʊ][sə'ræmɪk]
and **the** **conventional** **aspect** **of** **the** **higher** **and** **symbolic** **Pueblo** **ceramic**
和 这 传统的 方面 的 这 更高 和 象征性的 普韦布洛 陶瓷制品
[dekə'reiʃəns] [wɪtʃ] [gruː] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
decorations **which** **grew** **out** **of** **them** **,**
装饰 哪个 生长 出去 的 他们 ,

以及由此发展而来的更高级、更具象征意义的普韦布洛陶器装饰的传统方面，

[ɪn][ə; eɪ] ['betər] [wei] [ðæn; ðən][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðem; ðəm] , [laɪk][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːtəri] ,
in **a** **better** **way** **than** **to** **suppose** **them** **,** **like** **the** **forms** **of** **this** **pottery** **,**
在 一个 更好的 方式 比 到 认为 他们 , 喜欢 这 表格 的 这 陶器 ,

比起臆测它们，比如这些陶器的形状，这样更好。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sə'vaivəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['bæskɪtri] .
to **be** **the** **survivals** **of** **the** **influence** **of** **basketry** **.**
到 是 这 幸存者 的 这 影响 的 篮 .

是篮编工艺影响的遗存。

([siː] , [fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] , [fɪgz] . - , - .)
(**See** **,** **for** **comparison** **,** **Figs** **.** **543** **,** **544** **.** **)**
(看 , 为了 比较 , 无花果 . - , - .)

（参见图543、544，以作比较。）

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər] [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]
I **shall** **be** **pardoned** **,** **therefore** **,** **for** **elaborating** **suggestions** **already** **made** **in** **this**
我 将 是 赦免 , 所以 , 为了 详细说明 建议 已经 制成 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction **,**
方向 ,

因此，我在此基础上补充一些已有的建议，敬请谅解。

[ɪn][ðə; ði] ['pærəˌgræf] [wɪtʃ] ['triːtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['spaɪrəl] [wer] ,
in **the** **paragraphs** **which** **treated** **of** **the** **ornamentation** **of** **spiral** **ware** **,**
在 这 段落 哪个 治疗 的 这 装饰 的 螺旋 仓库 ,

在论述螺旋纹器皿装饰的段落中，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv]['bæskɪt] [dekə'reiʃəns][frʌm; frəm] [stɪtʃ] - [ænd; ənd][splɪnt] -

and	of	the	derivation	of	basket	decorations	from	stitch	-	and	splint	-
和	的	这	推导	的	篮子	装饰	从	缝	-	和	夹板	-

[sə'dʒestɪd] ['fɪgjərz] .

suggested	figures	.
建议	数据	.

以及从针脚和夹板暗示的图案中衍生出的篮子装饰。

[ɔ:l] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] [mæn][ˌʌndər'stænd][hɪz; ɪz] ['tendənsi] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [hə'bɪtʃuəl][fɔ:rmz][ɪn]

All	students	of	early	man	understand	his	tendency	to	reproduce	habitual	forms	in
全部	学生	的	早期的	男人	理解	他的	趋势	到	复制	习惯性的	表格	在

[ə'kʌstəmd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

accustomed	association	.
习惯	协会	.

所有研究早期人类的学生都明白，人类倾向于在习惯性群体中复制习惯性的形式。

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] , [ɪg'zædʒəreɪtɪd][wɪð; wɪθ]['sævidʒiz][baɪ][ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv]

This	feeling	,	exaggerated	with	savages	by	a	belief	in	the	actual	relationship	of
这	感觉	,	夸张的	和	野蛮人	经过	一个	信仰	在	这	实际的	关系	的

[rɪ'zembləns] ,

resemblance	,
相似	,

这种感觉，在野蛮人中因相信实际存在相似关系而更加强烈，

[ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dekə'reiʃəns][ʌv; əv]['bæskɪt] ['ves(ə)lz][ɑ:n][ðə; ði] [kleɪ]

is	shown	in	the	reproduction	of	the	decorations	of	basket	vessels	on	the	clay
是	所示	在	这	生殖	的	这	装饰	的	篮子	船只	在	这	黏土

['ves(ə)lz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔ:r][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

vessels	made	from	them	or	in	imitation	of	them	.
船只	制成	从	他们	或者	在	模仿	的	他们	.

表现形式为在用篮子制成的陶器或仿制篮子制成的陶器上复制篮子上的装饰。

[ɪn][ɪn'taɪər] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

In	entire	conformity	with	this	,
在	全部的	一致性	和	这	,

完全符合这一点，

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pweblоʊ] ['pɑ:təri] [si:mz]

the	succession	in	the	methods	of	the	ornamentation	of	Pueblo	pottery	seems
这	演替	在	这	方法	的	这	装饰	的	普韦布洛	陶器	似乎

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɜ:rst][baɪ][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɔ:r] [ˌɪnden'teɪʃn] ;

to	have	been	first	by	incision	or	indentation	;
到	有	到过	第一的	经过	切口	或者	缩进	;

普韦布洛陶器装饰方法的演变似乎最初是通过刻划或压印；

[ðen] [baɪ] [rɪ'li:f] ; ['æftərwərd][baɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [blæk] [ɑ:n][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ɔ:r] [laɪt] ['sɜ:rfɪs] ;

then	by	relief	;	afterward	by	painting	in	black	on	a	natural	or	light	surface	;
然后	经过	宽慰	;	之后	经过	绘画	在	黑色的	在	一个	自然的	或者	光	表面	;

然后通过浮雕；之后在自然或浅色表面上涂上黑色颜料；

['faɪnəli] , [baɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['kʌlər][ɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] [ɔ:r] ['kʌlərd] ['sɜ:rfɪs] .

finally	,	by	painting	in	color	on	a	white	or	colored	surface	.
最后	,	经过	绘画	在	颜色	在	一个	白色的	或者	有色	表面	.

最后，在白色或有色表面上涂上颜色。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [sə'dʒestɪd] , [ðə; ði] ['pætərn] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔɪld] ,

As	before	suggested	,	the	patterns	on	the	coiled	,
作为	前	建议	,	这	图案	在	这	卷曲	,

如前所述，卷曲物上的图案，

['regjələrli] [ɪn'dentɪd] ['pɑːtəri] ([wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ]
regularly **indented** **pottery** **(** **which** **came** **to** **be** **first** **known** **to** **the** **world** **as** **a**
经常 缩进 陶器 (哪个 来了 到 是 第一的 已知 到 这 世界 作为 一个
[taɪp] , [ðə; ði] " ['kɔːrəgeɪtɪd] ,
type **,** **the** **"** **corrugated** **,**
类型 , 这 " 瓦楞 ,

有规律的凹陷陶器（最初被世人称为一种类型，即"波纹陶器"）

" [θruː] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [eksplə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [hoʊlmz])
" **through** **the** **earlier** **explorations** **and** **reports** **of** **Mr** **.** **William** **H** **.** **Holmes** **)**
" 通过 这 早些时候 探索 和 报告 的 先生 . 威廉 H . 福尔摩斯)
[wɜːr; wər] [prə'duːst] ['sɪmpli] [baɪ] ['emfəsaizd] [ˌɪnden'teɪʃn] ,
were **produced** **simply** **by** **emphasized** **indentation** **,**
是 生产 简单地 经过 强调 缩进 ,

"通过威廉·H·霍姆斯先生早期的探索和报告"是通过强调缩进而生成的，

[mɔːr] ['rerli] [baɪ][ɪn'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['æŋgjələr] , [ˌreprə'djuːsiŋ][ɪg'zæktli]
more **rarely** **by** **incision** **,** **and** **were** **almost** **invariably** **angular** **,** **reproducing** **exactly**
更多的 很少 经过 切口 , 和 是 几乎 总是 角度 , 繁殖 确切地
[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn] ['wɪkər] [wɜːrk] .
the **designs** **on** **wicker** **work** **.**
这 设计 在 柳条 工作 .

较少采用刻划法，而且几乎总是棱角分明的，完全复制了柳条编织品上的图案。

['iːv(ə)n][ɪn] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtɪd] [wer] [ðɪs] [ɪz] [truː] ; [fɔːr; fər] ,
Even **in** **comparatively** **recent** **examples** **of** **the** **corrugated** **ware** **this** **is** **true** **;** **for** **,**
甚至 在 比较 最近的 示例 的 这 瓦楞 仓库 这 是 真的 ; 为了 ,

即使在相对较新的瓦楞纸制品中，情况也是如此；因为，

[wʌns] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [taɪp] , [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] , [bəuθ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
once **connected** **with** **a** **type** **,** **a** **style** **of** **decoration** **,** **both** **seem** **to** **have**
一次 连接 和 一个 类型 , 一个 风格 的 装饰 , 两个都 似乎 到 有
[bɪn] ['evər]['æftər] [ɪn'seprəbl] ,
been **ever** **after** **inseparable** **,**
到过 曾经 后 形影不离 ,

一旦与某种类型或装饰风格联系起来，两者似乎就从此密不可分了。

[wɪð; wɪθ][æt; ət][moʊst][bʌt; bət] [slaɪt] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] .
with **at** **most** **but** **slight** **modification** **of** **the** **latter** **.**
和 在 最多 但 轻微 修改 的 这 后者 .

最多只能对后者稍作修改。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] , [ɪn][bəuθ] ['meθəd] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n]
One **of** **these** **modifications** **,** **in** **both** **method** **and** **effect** **,** **was** **in** **the** **adoption**
一 的 这些 修改 , 在 两个都 方法 和 影响 , 曾是 在 这 采用
[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪzd] [ɔːr] - - -
of **the** **raised** **or** **-** **508** **-**
的 这 提高 或者 - - -

其中一项改进，无论在方法上还是效果上，都是采用了提高的或-508-

[rɪ'liːf] [staɪl] [ʌv; əv][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ] [rer] [ik'sepʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , ['oʊnli][ɑːn]
relief **style** **of** **ornamentation** **found** **,** **with** **rare** **exceptions** **in** **the** **Southwest** **,** **only** **on**
宽慰 风格 的 装饰 成立 , 和 稀有的 例外情况 在 这 西南 , 仅有的 在
['kɔːrəgeɪtɪd] [wer] ,
corrugated **ware** **,**
瓦楞 仓库 ,

这种浮雕装饰风格，除西南地区极少数例外，仅见于波纹陶器上。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [klæs] [wɪtʃ] [ɪn]['mɑ:dərn] [taɪmz] [hæz; həz] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] , ['ves(ə)lz] [ju:st]

and	on	the	class	which	in	modern	times	has	replaced	it	there	,	vessels	used
和	在	这	班级	哪个	在	现代的	时代	有	替换	它	那里	,	船只	用过的

[ɪn] ['kʊkəri] .

in	cookery	.
在	烹饪	.

而如今，烹饪器皿则取代了它。

[ɔ:l'ðoʊ] ['nevər] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ,

Although	never	universal	,
虽然	绝不	普遍的	,

虽然从未普及，

[ðɪs] [staɪl] [dɪ'zɜ:rvz] ['pæsɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [ə'teɪn]

this	style	deserves	passing	attention	as	the	outgrowth	of	an	effort	to	attain
这	风格	值得	通过	注意力	作为	这	生长	的	一个	努力	到	达到

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['kɑ:ntræst] [prə'du:st] [baɪ] [daɪd] [ɔ:r] ['peɪntɪd] [splɪnts] [ɑ:n] ['wɪkɪd] [wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r]

the	effect	of	contrast	produced	by	dyed	or	painted	splints	on	wicked	work	before
这	影响	的	对比	生产	经过	染色	或者	绘	夹板	在	邪恶	工作	前

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [peɪnt] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:təri] .

the	use	of	paint	was	known	in	connection	with	pottery	.
这	使用	的	画	曾是	已知	在	联系	和	陶器	.

这种风格值得我们稍加关注，因为它源于人们在陶器上使用颜料之前，试图通过染色或彩绘的木条在粗陶上形成对比效果的努力。

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði]['pweɪbloʊz] ['lɑ:rdʒli] [oʊd] [ðer; ðər]

The	same	kind	of	investigation	indicates	that	the	Pueblos	largely	owed	their
这	相同的	种类	的	调查	表示	那	这	普韦布洛斯	很大程度上	欠款	他们的

['tekstaɪl] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] ,

textile	industries	and	designs	,
纺织品	行业	和	设计	,

同样的调查表明，普韦布洛人的纺织工业和设计很大程度上得益于其他地区的发展。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['pɑ:tɜ-z] [ɑ:rt] ,

as	well	as	their	potter's	art	,
作为	出色地	作为	他们的	陶工的	艺术	,

以及他们的陶艺作品，

[tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] - [taɪt] ['bæskɪtri] .

to	the	necessity	which	gave	rise	to	the	making	of	water	-	tight	basketry	.
到	这	必要性	哪个	给予	上升	到	这	制作	的	水	-	紧的	篮	.

由此产生了制作防水篮子的必要性。

[ðə; ði][tɜ:rmz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌru:dɪ'mentri] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv] ['wi:vɪŋ] [ænd; ənd]

The	terms	connected	with	the	rudimentary	processes	of	weaving	and
这	条款	连接	和	这	基本的	流程	的	编织	和

[ɪm'brɔɪdəri] ,

embroidery	,
刺绣	,

与编织和刺绣的基本工艺相关的术语，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pætərn] [ʌv; əv][bəuθ] ([ɑ:n] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['blæŋkits] , ['kɜ:rtl] ,

and	the	principal	patterns	of	both	(	on	,	for	example	,	blankets	,	kirtles	,
和	这	主要的	图案	的	两个都	(	在	,	为了	例子	,	毯子	,	短裙	,

['seɪkrɪd] ['gɜ:dlz] ,

sacred	girdles	,
神圣	腰带	,

以及两者的主要图案（例如，在毯子、短裙、圣袍上），

[ænd; ənd] ['wɪmənz] [belts]) , [ɑːr; ər]['moʊstli][səˈseptəb(ə)l][ʌv; əv][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] , [laɪk][ðə; ði][tɜːrmz][ɪn]
and 和 **women's** 女性的 **belts** 腰带 **)**) **,** , **are** 是 **mostly** 大多 **susceptible** 易受影响的 **of** 的 **interpretation** 解释 **,** , **like** 喜欢 **the** 这 **terms** 条款 **in** 在
['pɑːtəri] ,
pottery 陶器 **,** ,

（例如女性腰带）大多可以有多种解释，就像陶器上的术语一样。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv]['bæskɪt] ['pleɪtɪŋ] [ænd; ənd]
as 作为 **having** 拥有 **a** 一个 **meaning** 意义 **connected** 连接 **with** 和 **the** 这 **processes** 流程 **of** 的 **basket** 篮子 **plaiting** 编织 **and** 和
['peɪntɪŋ] .
painting 绘画 **.** .

具有与篮子编织和绘画过程相关的意义。

[ðɪs] ['rendərz] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv]['pweblоʊ]['tekstaɪl] ['ɔrnəmənts] ['iːzi] [ʌv; əv]
This 这 **renders** 渲染 **the** 这 **conventional** 传统的 **character** 特点 **of** 的 **Pueblo** 普韦布洛 **textile** 纺织品 **ornaments** 装饰品 **easy** 简单的 **of** 的
[ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] ,
comprehension 理解 **,** , **as** 作为 **well** 出色地 **,** ,

这也使得普韦布洛纺织装饰的传统特征更容易理解。

[æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['ɜːrli] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ,
as 作为 **the** 这 **very** 非常 **early** 早期的 **,** , **if** 如果 **not** 不是 **the** 这 **earliest** 最早 **,** ,

即使不是最早的，也是非常早期的

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [luːm] - ['wiːvɪŋ] [əˈmʌŋ] ['aʊər; ɑːr]['indiəns][ɪn][ðə; ði]['dezərt]['riːdʒənz][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
origin 起源 **of** 的 **loom** 织布机 **-** - **weaving** 编织 **among** 之中 **our** 我们的 **Indians** 印度人 **in** 在 **the** 这 **desert** 沙漠 **regions** 地区 **of** 的 **America** 美国 **.** .

织布机起源于美洲沙漠地区的印第安人。

[ˌhensˈfɔːrwərd] , [ðen] , [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][kən'sɪdər] [ˌdekəˈreɪʃn] [baɪ] ['peɪntɪŋ] .
Henceforward 从此以后 **,** , **then** 然后 **,** , **we** 我们 **have** 有 **only** 仅有的 **to** 到 **consider** 考虑 **decoration** 装饰 **by** 经过 **painting** 绘画 **.** .

因此，今后我们只需考虑用绘画进行装饰即可。

[ðə; ði][ˌprɑːbəˈbɪləti][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [bɪ'gæn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ɪn] ['pɑːtəri] [wʌz; wəz]
The 这 **probability** 可能性 **is** 是 **that** 那 **this** 这 **began** 开始 **as** 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **the** 这 **smooth** 光滑的 **surface** 表面 **in** 在 **pottery** 陶器 **was** 曾是
['dʒen(ə)rəli] [meɪd] ;
generally 一般来说 **made** 制成 **;** ;

很有可能，这种现象从陶器表面光滑的工艺普遍采用时就开始了；

['evɪdəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['siːmɪŋli] [ɪg'zɪsts] ; [æz; əz] ['iːtɪŋ] [boʊlz] [ɑːr; ər] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]
evidence 证据 **of** 的 **which** 哪个 **seemingly** 似乎 **exists** 存在 **;** ; **as** 作为 **eating** 吃 **bowls** 碗 **are** 是 **,** , **even** 甚至 **to** 到 **the** 这 **present** 展示
[deɪ] ,
day 天 **,** ,

似乎有证据表明这一点；例如，即使到了今天，人们仍然使用碗来盛饭。

['dekəreɪtɪd] ['prɪnsəpli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ; [nɑːt] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,
decorated 装饰 **principally** 主要 **on** 在 **the** 这 **interior** 内部的 **;** ; **not** 不是 **,** , **as** 作为 **may** 可能 **be** 是 **supposed** 据称 **,** ,

主要装饰在内部；并非如人们可能认为的那样，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ɪz] [mɔːr] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [vjuː] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

because	the	exterior	is	more	hidden	from	view	,	but	because	,
因为	这	外部的	是	更多的	隐	从	看法	,	但	因为	,

因为外观更隐蔽，不易被人看到，但又因为，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ]['fɔːrmər][peɪdʒ] ,

as	we	have	seen	on	a	former	page	,
作为	我们	有	已见	在	一个	以前的	页	,

正如我们在前一页中看到的，

[boʊlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [pleɪn] [ˌɪn'saɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtɪd] [taɪp] [fɔːrmd] [ɑːn] ['bæskɪt] ['bɔtəms]

bowls	were	made	plain	inside	before	the	corrugated	type	formed	on	basket	bottoms
碗	是	制成	清楚的	里面	前	这	瓦楞	类型	形成	在	篮子	底部

[hæd; həd] [bɪn] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [smuːðd] [taɪp] ;

had	been	displaced	by	the	smoothed	type	;
有	到过	流离失所	经过	这	平滑	类型	;

在篮子底部形成波纹状的碗被光滑的碗型取代之前，碗的内壁是平的；

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli][fɜːrst] ['dekəreɪtɪd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [peɪnt] .

and	were	naturally	first	decorated	there	with	paint	.
和	是	自然	第一的	装饰	那里	和	画	.

当然，它们最初就是在那里用油漆装饰的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌns] ['kʌpld]

It	must	be	constantly	borne	in	mind	that	a	style	of	decoration	once	coupled
它	必须	是	不断地	出生	在	头脑	那	一个	风格	的	装饰	一次	耦合

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wer] ,

with	a	kind	of	ware	,
和	一个	种类	的	仓库	,

必须始终牢记，一种装饰风格一旦与某种器物相结合，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [ri'teind] [ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['pɜːrmənəntli] .

or	even	a	portion	of	a	vessel	,	retained	its	association	permanently	.
或者	甚至	一个	部分	的	一个	血管	,	保留	它是	协会	永久的	.

甚至船只的一部分，也永久地保留了其关联性。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɜːrli] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [kleɪ] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd] ,

It	must	have	been	early	observed	that	clay	of	one	kind	,
它	必须	有	到过	早期的	观察到	那	黏土	的	一	种类	,

人们很早就注意到，某种黏土，

[ə'plaɪd] ['iːv(ə)n] ['θɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] , [prə'duːst] ,

applied	even	thinly	to	the	exterior	of	a	vessel	of	another	kind	,	produced	,
应用	甚至	薄薄的	到	这	外部的	的	一个	血管	的	其他	种类	,	生产	,

即使薄薄地涂抹在另一种容器的外部，也能制成，

[wen] [bəːnd] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlər] .

when	burned	,	a	different	color	.
什么时候	烧伤	,	一个	不同的	颜色	.

燃烧时会呈现不同的颜色。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [kleɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [bəːnd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlɚz] ,

With	the	discovery	that	clays	of	different	kinds	burned	in	a	variety	of	colors	,
和	这	发现	那	粘土	的	不同的	种类	烧伤	在	一个	种类	的	颜色	,

人们发现不同种类的黏土燃烧后会呈现出不同的颜色，

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [juːst] [ɪn]['faɪərɪŋ]

to	some	extent	irrespective	of	the	methods	and	the	materials	used	in	firing
到	一些	程度	无论如何	的	这	方法	和	这	材料	用过的	在	射击

,

,

,

在某种程度上，无论烧制方法和所用材料如何，

[ðer; ðər][mʌst; məst]['laɪkwaɪz][hæv; həv] [bɪn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] , [wi:; wi][meɪ] ['seɪfli] [kən'klu:d] ,

there	must	likewise	have	been	hinted	,	we	may	safely	conclude	,
那里	必须	同样地	有	到过	暗示	,	我们	可能	安全	结束	,

[ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][kleɪ] [wɑ:ʃiz] [æz; əz][peɪnt] ,

the	efficacy	of	clay	washes	as	paint	,
这	功效	的	黏土	洗涤	作为	画	,

由此我们可以推断，当时肯定有人暗示过粘土涂料的有效性。

[ænd; ənd][ʌv; əv][peɪnt][æz; əz][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] ['eɪdʒənt] .

and	of	paint	as	a	decorative	agent	.
和	的	画	作为	一个	装饰性的	代理人	.

以及油漆作为装饰剂。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][sə'ræmɪk] [rɪ'meɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldɪst]['pwebloʊ][saɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

Among	the	ceramic	remains	from	the	oldest	pueblo	sites	of	the	Southwest	,
之中	这	陶瓷制品	遗迹	从	这	最老	普韦布洛	网站	的	这	西南	,

['pɑ:təri] [ə'kɜ:rz] ,

pottery	occurs	,
陶器	发生	,

在西南地区最古老的普韦布洛遗址出土的陶瓷遗存中，发现了陶器。

['moʊstli][ɪn] [fɔ:r] [və'raɪətiz] : [ðə; ði] ['kɔ:rəgeɪtɪd] [ɔ:r]['spaɪrəl] ; [ðə; ði][pleɪn] , [jet] [rʌf] [greɪ] ;

mostly	in	four	varieties	:	the	corrugated	or	spiral	;	the	plain	,	yet	rough	gray	;
大多	在	四	品种	:	这	瓦楞	或者	螺旋	;	这	清楚的	,	然而	粗糙的	灰色的	;

主要有四种类型：波纹状或螺旋状；平整但粗糙的灰色；

[waɪt] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌdʒi:ə'metrɪk] ['fɪgjərz] [ɪn] [blæk] ; [ænd; ənd] [red] ,

white	decorated	with	geometric	figures	in	black	;	and	red	,
白色的	装饰	和	几何的	数据	在	黑色的	;	和	红色的	,

白色，饰以黑色几何图形；以及红色，

['i:ðər] [pleɪn][ɔ:r] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌdʒi:ə'metrɪk][dɪ'vaɪsɪz][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

either	plain	or	decorated	with	geometric	devices	in	black	and	white	.
任何一个	清楚的	或者	装饰	和	几何的	设备	在	黑色的	和	白色的	.

可以是素面的，也可以是黑白几何图案装饰的。

[ðə; ði] [greɪ] [ɔ:r]['dɪndʒi] [braʊn] , [rʌf] [və'raɪəti] ,

The	gray	or	dingy	brown	,	rough	variety	,
这	灰色的	或者	昏暗的	棕色的	,	粗糙的	种类	,

灰褐色或暗褐色、粗糙的品种

[rɪ'zʌltɪd] [wen] [ə; eɪ] ['kɔ:rəgeɪtɪd] [ɔ:r] [kɔɪld] [dʒɑ:r][hæd; həd] [bɪn] ['sɪmpli] [smu:ðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

resulted	when	a	corrugated	or	coiled	jar	had	been	simply	smoothed	with	the
结果	什么时候	一个	瓦楞	或者	卷曲	罐	有	到过	简单地	平滑	和	这

['fɪŋgərz][ænd; ənd]['skreɪpər] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['faɪərd] .

fingers	and	scraper	before	it	was	fired	.
手指	和	刮刀	前	它	曾是	被解雇	.

如果在烧制之前，只是用手指和刮刀将波纹状或螺旋状的罐子抹平，就会出现这种情况。

[ə; eɪ][step][ɪn][æd'væns] , ['i:zəli] [ænd; ənd] [su:n] ['teɪkən] ,

A	step	in	advance	,	easily	and	soon	taken	,
一个	步	在	进步	,	容易地	和	很快	已采取	,

提前一步，轻松迅速地迈出。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['smu:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][baɪ] ['slaɪtli] ['wetɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ɪts]

was	the	additional	smoothing	of	the	vessel	by	slightly	wetting	and	rubbing	its
曾是	这	额外的	平滑	的	这	血管	经过	轻微地	润湿	和	擦	它是

['aʊtər] ['sɜ:rfɪs] .

outer	surface	.
外	表面	.

进一步将器皿表面弄湿并摩擦使其更加光滑。

['i:v(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz] [prə'dʌktɪv] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:dərətli] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] , [sɪns] ,
Even this was productive only of a moderately smooth surface , since ,
甚至 这 曾是 生产力 仅有的 的 一个 中等程度 光滑的 表面 , 自从 ,

即使这样也只能得到一个较为光滑的表面，因为：

[æz; əz] ['lɜ:rnɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] ['pɑ:tɝz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] , [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kleɪ] -
as learned by the Indian potters long before , in their experience with the clay -
作为 学习 经过 这 印度 陶工 长的 前 , 在 他们的 经验 和 这 黏土 -
['plæstərd] ['pɑ:rtʃɪŋ] - [treɪ] , - - -
plastered parching - tray , - 509 -
粉刷过的 干旱 - 托盘 , - - -

正如印度陶工很久以前在使用粘土抹面烤盘的经验中所学到的那样，-509-

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][mɪks][ðə; ði] [kleɪ] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempərɪŋ] [ʌv; əv][sænd]
it was necessary to mix the clay of vessels with a tempering of sand
它 曾是 必要的 到 混合 这 黏土 的 船只 和 一个 回火 的 沙
,
,
,

必须将制作器皿的黏土与沙子混合。

[krʌʃt] ['pɑ:tˌʃɜ:rd] , [ɔ:r][ðə; ði][laɪk] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['krækɪŋ] [waɪl] ['draɪɪŋ] ; [ðɪs] ,
crushed potsherds , or the like , to prevent it from cracking while drying ; this ,
碎 陶片 , 或者 这 喜欢 , 到 防止 它 从 裂纹 尽管 烘干 ; 这 ,

用碎陶片之类的东西来防止它在干燥过程中开裂；这样，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['rʌbɪŋ] [wʊd] [rɪ'mu:v] .
of course , no amount of rubbing would remove .
的 课程 , 不 数量 的 擦 会 消除 .

当然，无论怎么擦都擦不掉。

[hens] , [baɪ] [ə'nʌðər] ['i:zi] [step] , [kleɪ] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪt] - ['tempərɪŋ] , [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]
Hence , by another easy step , clay unmixed with a grit - tempering , made into a
因此 , 经过 其他 简单的 步 , 黏土 未混合的 和 一个 砂砾 - 回火 , 制成 进入 一个
[θɪn] [peɪst] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,
thin paste with water ,
薄的 粘贴 和 水 ,

因此，只需再简单一步，将未与砂砾混合的粘土用水制成稀糊状物，

[ænd; ənd] ['θɪkli] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][hæf] - [draɪd][dʒɑ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dæb][ɔ:r] [bræʃ] [ʌv; əv][sɔ:ft]
and thickly applied to the half - dried jar with a dab or brash of soft
和 浓密 应用 到 这 一半 - 干燥 罐 和 一个 轻拍 或者 鲁莽 的 柔软的
['faɪbər] ,
fiber ,
纤维 ,

然后用一小团或一小撮柔软的纤维厚厚地涂抹在半干的罐子上，

[geɪv] [ə; eɪ] ['bju:tɪfli] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] ['pɑ:lɪʃt] ['æftərwərd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ]
gave a beautifully smooth surface , especially if polished afterward by rubbing with
给予 一个 非常漂亮 光滑的 表面 , 尤其 如果 抛光 之后 经过 擦 和
['wɔ:tər] - [wɔ:rn] ['peblz] .
water - worn pebbles .
水 - 磨损 鹅卵石 .

表面光滑细腻，尤其是用水磨过的鹅卵石擦拭抛光后，效果更佳。

[ðə; ði]['ves(ə)l] [ðʌs] [prɪ'perd] , [wen] [bə:nd] , [ə'su:md] [ɪn'veriəbli] [ə; eɪ] ['kri:mi] , [pjʊr] [waɪt] ,
The vessel thus prepared , when burned , assumed invariably a creamy , pure white ,
这 血管 因此 准备 , 什么时候 烧伤 , 假定 总是 一个 奶油状 , 纯的 白色的 ,
[red] - [braʊn] [ɔ:r] , ['ʌðər] ['kʌlər] ,
red - brown or , other color ,
红色的 - 棕色的 或者 , 其他 颜色 ,

这样制备的器皿燃烧时，总是呈现出乳白色、纯白色、红棕色或其他颜色。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ɔ:r][kaɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [peɪst] [wɪð; wɪθ]

according	to	the	quality	or	kind	of	the	clay	used	in	making	the	paste	with
根据	到	这	质量	或者	种类	的	这	黏土	用过的	在	制作	这	粘贴	和

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [smu:ðd] [ɔ:r] [wɑ:ʃt] .

which	it	had	been	smoothed	or	washed	.
哪个	它	有	到过	平滑	或者	洗过	.

根据用于制作糊状物的粘土的质量或种类，以及用来抹平或清洗糊状物的粘土的种类而定。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [ə'tʃi:vd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [æt; ət] [wɪl] - [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] ,

Thus	was	achieved	the	art	of	producing	at	will	fictiles	of	different	colors	,
因此	曾是	已达成	这	艺术	的	生产	在	将要	-	的	不同的	颜色	,

由此便掌握了随意制作不同颜色物品的技艺。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['sɪmp(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['peɪntɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'keɪm] ['i:zi] .

with	which	simple	suggestion	painting	also	became	easy	.
和	哪个	简单的	建议	绘画	还	成为	简单的	.

有了这些简单的建议，绘画也变得容易了。

[blæk] , [ə'saɪd][frʌm; frəm] [kleɪ] [peɪst] , [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði][fɜ:rst]['pɪgmənt] [dɪ'skʌvərd] ;

Black	,	aside	from	clay	paste	,	was	almost	the	first	pigment	discovered	;
黑色的	,	旁边	从	黏土	粘贴	,	曾是	几乎	这	第一的	颜料	发现	;

除了黏土颜料之外，黑色几乎是最早被发现的颜料；

[kwaɪt] ['laɪkli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['mɪnərəl] [blæks] [frʌm; frəm]['aɪərn] ['ɔrz] , [koʊl] ,

quite	likely	because	the	mineral	blacks	from	iron	ores	,	coal	,
相当	可能	因为	这	矿物	黑人	从	铁	矿石	,	煤炭	,

很可能是因为铁矿石、煤炭中的矿物黑色物质，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['rɑ:ks] [ju:st] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ə'mʌŋ] ['indiəns][fɔ:r; fər] ['steɪnɪŋ] [splɪnts] ,

and	the	various	rocks	used	universally	among	Indians	for	staining	splints	,
和	这	各种各样的	岩石	用过的	普遍地	之中	印度人	为了	染色	夹板	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [traɪd] ,

etc	.	,	would	be	the	earliest	tried	,
ETC	.	,	会	是	这	最早	尝试	,

而印度人普遍用于给木条等物品染色的各种石头，可能是最早尝试使用的染料。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'dɑ:ptɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [baɪ]['faɪərɪŋ] .

and	then	adopted	,	as	they	remained	unchanged	by	firing	.
和	然后	已采用	,	作为	他们	剩余	未更改	经过	射击	.

然后被采用，因为它们在射击后没有发生变化。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] , [æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['si:kwəns] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]

Thus	it	came	about	,	as	evidenced	by	the	sequence	of	early	remains	in	the
因此	它	来了	关于	,	作为	有证据	经过	这	顺序	的	早期的	遗迹	在	这

[ˌsaʊθ'west] ,

Southwest	,
西南	,

因此，西南地区早期遗迹的序列证明了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪd] , [ðen] [ðə; ði]

that	the	white	and	black	varieties	of	pottery	were	the	first	made	,	then	the
那	这	白色的	和	黑色的	品种	的	陶器	是	这	第一的	制成	,	然后	这

[red] [ænd; ənd] [blæk] ,

red	and	black	,
红色的	和	黑色的	,

白色和黑色陶器是最先制作的，然后是红色和黑色陶器。

[ænd; ənd]['leɪtər][ðə; ði] [red] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ˌdekə'reɪʃn] .

and	later	the	red	with	white	and	black	decoration	.
和	之后	这	红色的	和	白色的	和	黑色的	装饰	.

后来出现了红色底色，饰以白色和黑色图案。

[teɪk] , [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði]['lætər] .
Take , as an example , the latter .
拿 , 作为 一个 例子 , 这 后者 .

以后者为例。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][moʊd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [red] (['əukərəs]) [kleɪ][fɔːr; fər]
Of course it was a simple mode to employ the red (ocherous) clay for
的 课程 它 曾是 一个 简单的 模式 到 采用 这 红色的 (赭色) 黏土 为了
[ðə; ði] [wɑːʃ] ,
the wash ,
这 洗 ,

当然，用红色（赭色）粘土进行清洗是一种简单的方法。

[ðə; ði] [bluː] [kleɪ] ([wɪtʃ] [bəːnd] [waɪt]) [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] ['pɪgmənt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [laɪnz] ,
the blue clay (which burned white) for the white pigment in making lines ,
这 蓝色的 黏土 (哪个 烧伤 白色的) 为了 这 白色的 颜料 在 制作 线条 ,

用于制作线条的白色颜料是用蓝色黏土（燃烧后呈白色）制成的。

[ænd; ənd]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['mɑːrkɪŋ] .
and any of the black minerals above mentioned for other marking .
和 任何 的 这 黑色的 矿物 多于 提及 为了 其他 标记 .

以及上面提到的任何黑色矿物用于其他标记。

[ɪn] [ðiːz] ['ɜːrliɪst] [kaɪndz][ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['pɑːtəri] [ðə; ði]['æŋgjələr][dekə'reiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði]
In these earliest kinds of painted pottery the angular decorations of the
在 这些 最早 种类 的 绘 陶器 这 角度 装饰 的 这
['kɔːrəgeɪtɪd] [wer] [ɔːr][ʌv; əv] ['bæskɪtri] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] ,
corrugated ware or of basketry were repeated ,
瓦楞 仓库 或者 的 篮 是 重复 ,

在这些最早的彩绘陶器中，重复出现了波纹陶器或篮筐上的棱角分明的装饰图案。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['oʊnli] [i'læbəreitid] ,
or at the farthest only elaborated ,
或者 在 这 最远 仅有的 详细说明 ,

或者至多只是详细阐述，

[ɔːl'ðoʊ] [ɑːn][sʌm; səm] ['spesimənz] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrvd] ['ɔːrnəmənt] [ɔːl'redi]
although on some specimens the suggestions of the curved ornament already
虽然 在 一些 标本 这 建议 的 这 弯曲 装饰品 已经
[ə'kɜːrd] .
occurred .
发生 .

虽然在某些标本上已经出现了弯曲装饰的迹象。

[ðiːz] [rɪ'zʌltɪd] , [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [fɪr] [tuː; tə][kleɪm] , [frʌm; frəm] ['kerləsnəs] [ɔːr] ['ɔːkwərdnəs] [ɪn]
These resulted , I may not fear to claim , from carelessness or awkwardness in
这些 结果 , 我 可能 不是 害怕 到 宣称 , 从 疏忽 或者 尴尬 在
['drɔːɪŋ] ,
drawing ,
绘画 ,

我毫不讳言，这些结果是由于绘画时的粗心或笨拙造成的。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ə'kjuːt] ['æŋglz] , [wɪtʃ] , " ['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs] - [lɑːt] " [wʊd] ,
for instance , the corners of acute angles , which , " cutting across - lot " would ,
为了 实例 , 这 角落 的 急性 角度 , 哪个 , " 切割 穿过 - 很多 " 会 ,
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,
it may be seen ,
它 可能 是 已见 ,

例如，锐角的角点，如果"横切地块"，则可以看出，

[prə'duːs] [ðə; ði]['weɪvi][ɔːr] [miˈændərɪŋ] [laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['zɪgzæg] , [ðə; ði][ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd]

produce	the	wavy	or	meandering	line	from	the	zigzag	,	the	ellipsoid
生产	这	波浪状	或者	弯曲	线	从	这	之字形	,	这	椭球体

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rektæŋg(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

from	the	rectangle	,	and	so	on	.
从	这	长方形	,	和	所以	在	.

从锯齿形生成波浪形或蜿蜒形线条，从矩形生成椭球体，等等。

[prɪ'saɪsli] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['θiːəri] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['stʌdiz] [ʌv; əv][maɪ] [prɪ'septər] , [ðə; ði]

Precisely	in	accordance	with	this	theory	were	the	studies	of	my	preceptor	,	the
恰恰	在	根据	和	这	理论	是	这	研究	的	我的	导师	,	这

[ləˈmentɪd] [prɑːf] . [tʃɑːrlz] [fred] .

lamented	Prof	.	Charles	Fred	.
哀叹	教授	.	查尔斯	弗雷德	.

我的恩师，已故的查尔斯·弗雷德教授的研究，正是与这一理论完全一致的。

['hɑːrt] .

Hartt	.
哈特	.

哈特。

[ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] " [ɑːn][ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪn] ['ɔːrnəmənt] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['sevrəl] [ˌpiəri'ɔdikəlz] ,

In	a	paper	"	On	Evolution	in	Ornament	,	"	published	in	several	periodicals	,
在	一个	纸	"	在	进化	在	装饰品	,	"	已发布	在	一些	期刊	,

在一篇题为《论装饰的演化》的论文中，作者在多家期刊上发表文章指出：

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['saɪəns] ['mʌnθli] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,

among	them	the	Popular	Science	Monthly	of	January	,	1875	,
之中	他们	这	受欢迎的	科学	月度	的	一月	,	-	,

其中包括1875年1月的《大众科学月刊》

[ðɪs] ['gɪftɪd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [baɪ]['æktʃuəl][ɪgˈzæmpəlz] [faʊnd] [ɑːn] ['dekəreɪtɪd]

this	gifted	naturalist	illustrated	his	studies	by	actual	examples	found	on	decorated
这	天才	博物学家	插图	他的	研究	经过	实际的	示例	成立	在	装饰

['beriəl] [ɜːnz] [frʌm; frəm] - ['aɪlənd] .

burial	urns	from	Marajó	Island	.
葬礼	骨灰瓮	从	-	岛	.

这位才华横溢的博物学家用在马拉若岛装饰精美的葬礼瓮上发现的实物来说明他的研究。

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [əˈpɑːn][sʌm; səm]

I	must	take	the	liberty	of	suggesting	,	however	,	that	upon	some
我	必须	拿	这	自由	的	建议	,	然而	,	那	之上	一些

[ˌæntɪ'siːd(ə)nt][kaɪnd][ʌv; əv]['ves(ə)l] ,

antecedent	kind	of	vessel	,
前件	种类	的	血管	,

不过，我必须冒昧地建议，在某种先前的船只上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

普韦布洛陶器研究：祖尼文化发(A Study of Pueblo Pottery as Illustrative)

[ðə; ði]	[aɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌæmə'zoʊniən]	['aɪləndərz]	[meɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	,	[tu:; tə]	[gɪv]	[prə'fesər]	[hɑ:rts]
the	**eyes**	**of**	**the**	**Amazonian**	**Islanders**	**may**	**have**	**been**	**,**	**to**	**give**	**Professor**	**Hartt's**
这	眼睛	的	这	亚马逊	岛民	可能	有	到过	,	到	给	教授	哈特

[aɪ'di:ə] ,
idea **,**
主意 ,

用哈特教授的话来说，亚马逊岛民的眼睛可能是.....

"	[treɪnd]	[tu:; tə]	[teɪk]	[ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l]	[ænd; ənd]	[ɛs'θɛtɪk]	[dɪ'laɪt]	[ɪn]	['regjələrli]	[rɪ'kɜ:rɪŋ]	[laɪnz]
"	**trained**	**to**	**take**	**physiological**	**and**	**æsthetic**	**delight**	**in**	**regularly**	**recurring**	**lines**
"	受过训练	到	拿	生理	和	审美的	喜	在	经常	再次发生的	线条

[ænd; ənd]	['dɑ:ts]	"	;
and	**dots**	**"**	**;**
和	点	"	;

“训练有素，能够从规律重复的线条和点中获得生理和审美上的愉悦”;

[nɑ:t]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['pɑ:təri]	[ɪt'self]	,	[æz; əz]	[hi:; hi]	[si:md]	[tu:; tə]	[θɪŋk]	,
not	**on**	**the**	**pottery**	**itself**	**,**	**as**	**he**	**seemed**	**to**	**think**	**,**
不是	在	这	陶器	本身	,	作为	他	似乎	到	思考	,

并非如他所想的那样，问题出在陶器本身上。

[fɔ:r; fər]	[ˌdekə'reɪʃn]	[wʌz; wəz]	[oʊld]	[ɪn]	['bæskɪtri]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɛkˌstaɪlz]	[wen]	['pɑ:təri]	[wʌz; wəz]	[fɜ:rst]
for	**decoration**	**was**	**old**	**in**	**basketry**	**and**	**the**	**textiles**	**when**	**pottery**	**was**	**first**
为了	装饰	曾是	老的	在	篮	和	这	纺织品	什么时候	陶器	曾是	第一的

[meɪd]	.	-	-	-
made	**.**	**-**	**510**	**-**
制成	.	-	-	-

陶器诞生之初，篮子编织和纺织品就已用于装饰。——510年

['dekəreɪtɪv]	['sɪmbəlɪzəm]	.
DECORATIVE	**SYMBOLISM**	**.**
装饰性的	象征意义	.

装饰象征意义。

[fɪg]	.
Fig	**.**
如图	.

如图。

-	.	—	[fu:d]	-	[boʊl]	.
545	**.**	**—**	**Food**	**-**	**bowl**	**.**
-	.	—	食物	-	碗	.

545.—食盆。

[fɪg]	.
Fig	**.**
如图	.

如图。

-	.	—	['wɔ:tər]	-	[dʒɑ:r]	.
546	**.**	**—**	**Water**	**-**	**jar**	**.**
-	.	—	水	-	罐	.

546.—水罐。

(['ʃoʊɪŋ] ['oʊpən][ɔ:r][dʒɔɪnd] [speɪs] [ɪn][laɪn] [nɪr] [rɪm] .)
(Showing open or joined space in line near rim .)
(显示 打开 或者 加入 空间 在 线 靠近 轮缘 .)

（显示靠近边缘的线条中的开放或连接处。）

[ɑ:n] ['evri] [klæs] [ʌv; əv] [fu:d] - [ænd; ənd]['wɔ:tər] - ['ves(ə)lz] , [ɪn] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][bəuθ] ['eɪnʃənt]
On every class of food - and water - vessels , in collections of both ancient
在 每一个 班级 的 食物 - 和 水 - 船只 , 在 收藏 的 两个都 古老的
[ænd; ənd]['mɑ:dərn]['pwebloʊ] ['pɑ:təri] ([ɪk'sept] ,
and modern Pueblo pottery (except ,
和 现代的 普韦布洛 陶器 (除了 ,

在古代和现代普韦布洛陶器收藏中，所有类型的食物和水容器上都有（除了，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][noʊt] , [ɑ:n] ['pɪtʃɚz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['seɪkrɪd] [rɪ'septəklz]) ,
it is important to note , on pitchers and some sacred receptacles) ,
它 是 重要的 到 笔记 , 在 投手 和 一些 神圣 容器) ,

值得注意的是，在水罐和一些神圣的容器上），

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] , [jet] ['ɔ:lmoʊst]['kɑ:nstənt] ['fi:tʃər] , [ðæt] [ɪn'sɜ:rkl]
it may be observed as a singular , yet almost constant feature , that encircling
它 可能 是 观察到 作为 一个 单数 , 然而 几乎 持续的 特征 , 那 包围
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,

可以将其视为一个独特但几乎恒定的特征，即环绕线，

['ɔ:f(ə)n]['i:v(ə)n][ˌɔ:rnə'ment(ə)l][zoʊnz] , [ɑ:r; ər] [left] ['oʊpən][ɔ:r][nɑ:t][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [kloʊzd] [æt; ət]
often even ornamental zones , are left open or not as it were closed at
经常 甚至 装饰 区域 , 是 左边 打开 或者 不是 作为 它 是 关闭 在
[ðə; ði]['ɛndz] .
the ends .
这 结束 .

甚至连装饰区域，其末端也常常保持开放或不封闭的状态。

([si:] [fɪgz] .
(See Figs .
(看 无花果 .

（参见图）

- , [ə; eɪ] , - , [ə; eɪ] .)
545 , a , 546 , a .)
- , 一个 , - , 一个 .)

545，a，546，a。）

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['kwɑ:ləti][ænd; ənd] ['si:mɪŋli] [ʌv; əv] [ɪn'tenʃən(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .
This is clearly a conventional quality and seemingly of intentional significance .
这 是 清楚地 一个 传统的 质量 和 似乎 的 故意 意义 .

这显然是一种常规特征，而且似乎具有某种刻意的意义。

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] ,
An explanation must be sought in various directions ,
一个 解释 必须 是 寻求 在 各种各样的 方向 ,

必须从多个方向寻找解释，

[ænd; ənd][wʌns] [faʊnd] [wɪl] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][ɪn] ['gaɪdɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and once found will be useful in guiding to an understanding of the
和 一次 成立 将要 是 有用 在 指导 到 一个 理解 的 这
[sɪm'bɑ:lɪk] ['elɪmənt] [ɪn]['pwebloʊ][sə'ræmɪk][ɑ:rt] .
symbolic element in Pueblo ceramic art .
象征性的 元素 在 普韦布洛 陶瓷制品 艺术 .

一旦发现，将有助于理解普韦布洛陶瓷艺术中的象征元素。

[aɪ] [æskt] [ðə; ðɪ]['ɪndiən] ['wɪmɪn] , [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ði:z] ['lɪt(ə)l]['speɪsɪz][wɪð; wɪθ]

I	asked	the	Indian	women	,	when	I	saw	them	making	these	little	spaces	with
我	问	这	印度	女性	，什么时候		我	锯	他们	制作	这些	小的	空间	和

[greɪt] [ker] ,

great	care	,
伟大的	关心	，

当我看到印度妇女们非常细致地制作这些小空间时，我问了她们：

[waɪ] [ðeɪ] [tʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪnz][tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm]['oʊpən] .

why	they	took	so	much	pains	to	leave	them	open	.
为什么	他们	采取	所以	很多	疼痛	到	离开	他们	打开	.

为什么他们要费尽心思把它们敞开着。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [tu:; tə] [kloʊz] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] - [tɑ:][ˌen 'aɪ] , " ['fɪrf(ə)l] !

They	replied	that	to	close	them	was	a'k	ta	ni	,	"	fearful	!
他们	回复	那	到	关闭	他们	曾是	-	ta	ni	，	"	可怕	！

他们回答说，关闭它们是 a'k ta ni，“可怕的！

" — [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [speɪs] [θru:] [ðə; ði] [laɪn] [ɔ:r] [zoʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] " ['eksɪt] [treɪl]

"	—	that	this	little	space	through	the	line	or	zone	on	a	vessel	was	the	"	exit	trail
"	—	那	这	小的	空间	通过	这	线	或者	区	在	一个	血管	曾是	这	"	出口	踪迹

[ʌv; əv] [laɪf] [ɔ:r] ['bi:ɪŋ] " ,

of	life	or	being	"	,
的	生活	或者	存在	"	，

“——船体上的这条线或区域内的这小段空间是‘生命或存在的出口’”，

[oʊ] - [en i:] - - [nɑ:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔ:l] .

o	'	ne	yäthl	kwái	na	,	and	this	was	all	.
o	-	ne	-	-	纳	，	和	这	曾是	全部	.

o' ne yäthl kwái na，这就是全部。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɜ:rst] [left] ['oʊpən] [ænd; ənd] [waɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] " ['eksɪt] [treɪl] ,

How	it	came	to	be	first	left	open	and	why	regarded	as	the	"	exit	trail	,
如何	它	来了	到	是	第一的	左边	打开	和	为什么	认为	作为	这	"	出口	踪迹	，

它最初是如何被留下的，以及为什么被视为“出口通道”？

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tel] .

"	they	could	not	tell	.
"	他们	可以	不是	告诉	.

他们无法分辨。

[ɪf] [wʌn] ['stʌdiz] [ðə; ði] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

If	one	studies	the	mythology	of	this	people	and	their	ways	of	thinking	,
如果	一	研究	这	神话	的	这	人们	和	他们的	方式	的	思维	，

如果研究这个民族的神话和他们的思维方式，

[ðen] ['wɑ:tʃɪz] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] , [hi:; hi] [wɪl] , [haʊ'evər] , [get] ['ʌðər] [klu:z] .

then	watches	them	closely	,	he	will	,	however	,	get	other	clews	.
然后	手表	他们	密切	，	他	将要	，	然而	，	得到	其他	线索	.

然后他会密切观察他们，但他会得到其他线索。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] , [draɪd] , ['pɑ:lɪʃt] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

When	a	woman	has	made	a	vessel	,	dried	,	polished	,	and	painted	it	,
什么时候	一个	女士	有	制成	一个	血管	，	干燥	，	抛光	，	和	绘	它	，

当一个女人制作好一个器皿，晾干、打磨、上色后，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə; eɪ] " [meɪd] ['bi:ɪŋ] .

she	will	tell	you	with	an	air	of	relief	that	it	is	a	"	Made	Being	.
她	将要	告诉	你	和	一个	空气	的	宽慰	那	它	是	一个	"	制成	存在	.

她会如释重负地告诉你，这是一个“人造物”。

" [hɜːr; hər] ['steɪtmənt] [ɪz] [kən'fɜːrmd] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [feɪθ] ,

"	Her	statement	is	confirmed	as	a	sort	of	article	of	faith	,
"	她	陈述	是	确认的	作为	一个	种类	的	文章	的	信仰	,

“她的声明被确认为一种信仰准则，

[wen] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['pleɪsɪz][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði][kɪln] ,

when	you	observe	that	as	she	places	the	vessel	in	the	kiln	,
什么时候	你	观察	那	作为	她	地方	这	血管	在	这	窑	,

当你观察到她将器皿放入窑炉时，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ]['pleɪsɪz][ɪn][ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fuːd] .

she	also	places	in	and	beside	it	food	.
她	还	地方	在	和	旁	它	食物	.

她还会在里面和旁边放置食物。

['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi] ['veɪgli] ['gɪvz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ves(ə)l][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

Evidently	she	vaguely	gives	something	about	the	vessel	a	personal	existence	.
显然	她	依稀	给予	某物	关于	这	血管	一个	个人的	存在	.

显然，她模糊地赋予了这艘船某种人性化的存在感。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɜ'aɪzɪz] [haʊ] [dɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [fuːd] - [rɪ'septəklz] [ɔːr]['wɔːtər] -

The	question	arises	how	did	these	people	come	to	regard	food	-	receptacles	or	water	-
这	问题	出现	如何	做过	这些	人们	来	到	看待	食物	-	容器	或者	水	-

[rɪ'septəklz] [æz; əz] [pə'zest] [ʌv; əv][ɔːr] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['kɑːnʃəs] [ɪg'zɪstəns] .

receptacles	as	possessed	of	or	accompanied	by	conscious	existences	.
容器	作为	拥有	的	或者	伴随	经过	有意识的	存在	.

问题是，这些人是如何将盛放食物或盛放水的容器视为具有意识或伴随意识存在的。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːgjuːz] ['æktʃuəl][ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [frʌm; frəm]['siːmi]

I	have	found	that	the	Zuñi	argues	actual	and	essential	relationship	from	simi
我	有	成立	那	这	祖尼	论点	实际的	和	基本的	关系	从	西米

-	-	-
-	511	-
-	-	-

我发现祖尼从 simi-511- 论证了实际的和本质的关系

- [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] , ['fʌŋkʃ(ə)n] , [ɔːr] ['ʌðər] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] [dʒə'nerɪkli] [daɪ'vɜːrs]

larity	in	the	appearance	,	function	,	or	other	attributes	of	even	generically	diverse
-	在	这	外貌	,	功能	,	或者	其他	属性	的	甚至	普遍意义上的	各种各样的

[θɪŋz] . [[ˌtuː'tuː]]

things	.	[	2	]
事物	.	[	2	]

即使是性质不同的事物，在外观、功能或其他属性上也可能存在差异。[2]

[aɪ] [hɪr] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ment(ə)l]['baɪəs][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][bəuθ] ['influənst] [ðə; ði]

I	here	allude	to	this	mental	bias	because	it	has	both	influenced	the
我	这里	暗示	到	这	精神的	偏见	因为	它	有	两个都	影响	这

[ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪt'self] ['influənst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

decoration	of	pottery	and	has	been	itself	influenced	by	it	.
装饰	的	陶器	和	有	到过	本身	影响	经过	它	.

我在这里提到这种思维偏见，是因为它既影响了陶器的装饰，又反过来影响了陶器的装饰。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][pɑːt] [wen] [strʌk] [ɔːr] [wen] ['sɪmərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪz]

the	noise	made	by	a	pot	when	struck	or	when	simmering	on	the	fire	is
这	噪音	制成	经过	一个	锅	什么时候	击	或者什么时候		煨煮	在	这	火	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ɪts] [ə'soʊsieɪtɪd] ['biːɪŋ] .

supposed	to	be	the	voice	of	its	associated	being	.
据称	到	是	这	嗓音	的	它是	联系	存在	.

锅被敲击时或在火上煨煮时发出的声音，据说就是与之相关的神灵的声音。

[ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ɔːr] ['sʌd(ə)nli] [kræks] [ɪn] ['bɜːrnɪŋ] [ɪz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]

The	clang	of	a	pot	when	it	breaks	or	suddenly	cracks	in	burning	is	the	cry	of
这	铛	的	一个	锅	什么时候	它	休息	或者	突然	裂缝	在	燃烧	是	这	哭	的

[ðɪs] ['biːɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪs'keɪps] [ɔːr] ['seprəts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] .

this	being	as	it	escapes	or	separates	from	the	vessel	.
这	存在	作为	它	逃脱	或者	分离	从	这	血管	.

锅在燃烧中破碎或突然裂开时发出的叮当声，是这个生命体逃离或脱离容器时的呼喊声。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪz]['ɑːrgjuːd][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [veɪs] [wen] [krækt] [ɔːr]

That	it	has	departed	is	argued	from	the	fact	that	the	vase	when	cracked	or
那	它	有	已离开	是	争论	从	这	事实	那	这	花瓶	什么时候	裂纹	或者

['frægmənteri] ['nevər] [rɪ'zaʊndz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [hoʊl] .

fragmentary	never	resounds	as	it	did	when	whole	.
片段	绝不	回响	作为	它	做过	什么时候	所有的	.

由此可见，花瓶破裂或残缺后，其发出的声音再也无法像完整时那样响亮，这表明它已经偏离了原有的规律。

[ðɪs] [veɪg] [ɪg'zɪstəns] ['nevər] [kraɪz] [aʊt] ['vaɪələntli] [ˌʌnprə'voʊkt] ;

This	vague	existence	never	cries	out	violently	unprovoked	;
这	模糊的	存在	绝不	哭泣	出去	暴力	无端挑衅	;

这种模糊的存在从来不会无缘无故地发出激烈的叫喊；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ][baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ;

but	it	is	supposed	to	acquire	the	power	of	doing	so	by	imitation	;
但	它	是	据称	到	获得	这	力量	的	正在做	所以	经过	模仿	;

但据说它是通过模仿获得这种能力的；

[hens] , [noʊ][wʌn] [sɪŋz] , ['hwislz] ,

hence	,	no	one	sings	,	whistles	,
因此	,	不	一	唱歌	,	哨声	,

因此，没有人唱歌，也没有人吹口哨。

[ɔːr] [meɪks] ['ʌðər] [streɪndʒ][ɔːr]['mjuːzɪk(ə)l] [saʊndz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] ['ʌndər] [ðə; ði]

or	makes	other	strange	or	musical	sounds	resembling	those	of	earthenware	under	the
或者	制作	其他	奇怪的	或者	音乐	声音	类似	那些	的	陶器	在下面	这

['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['smuːðɪŋ] ,

circumstances	above	described	during	the	smoothing	,
情况	多于	描述	期间	这	平滑	,

或者在上述情况下，在打磨过程中发出类似陶器发出的其他奇怪或悦耳的声音，

['pɑːlɪʃɪŋ] , ['peɪntɪŋ] , [ɔːr] ['ʌðər] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] .

polishing	,	painting	,	or	other	processes	of	finishing	.
抛光	,	绘画	,	或者	其他	流程	的	精加工	.

抛光、喷漆或其他表面处理工艺。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ðʌs] [in'saitid] , [ðeɪ] [θɪŋk] , [wʊd] ['ʃʊrli] [straɪv] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

The	being	thus	incited	,	they	think	,	would	surely	strive	to	come	out	,
这	存在	因此	煽动	,	他们	思考	,	会	一定	努力	到	来	出去	,

他们认为，受到如此煽动的人一定会努力挣脱束缚，出来求生。

[ænd; ənd] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn][soʊ]['duːɪŋ] .

and	would	break	the	vessel	in	so	doing	.
和	会	休息	这	血管	在	所以	正在做	.

这样做会把船弄坏。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːt][ɪz]

In	this	we	find	a	partial	explanation	of	the	native	belief	that	a	pot	is
在	这	我们	寻找	一个	部分的	解释	的	这	本国的	信仰	那	一个	锅	是

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [ɪg'zɪstəns] .

accompanied	by	a	conscious	existence	.
伴随	经过	一个	有意识的	存在	.

由此我们可以部分解释土著居民认为陶罐具有意识存在的观念。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːbləm][ɪn] [bɪ'liːf] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv]

The	rest	of	the	solution	of	this	problem	in	belief	is	involved	in	the	native
这	休息	的	这	解决方案	的	这	问题	在	信仰	是	涉及	在	这	本国的

[fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

philosophy	and	worship	of	water	.
哲学	和	崇拜	的	水	.

这个问题的其余解决方案，在信仰层面，与当地的哲学和水崇拜有关。

['wɔːtər] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːd] [laɪf] .

Water	contains	the	source	of	continued	life	.
水	包含	这	来源	的	持续	生活	.

水是生命延续之源。

[ðə; ði]['ves(ə)l][hoʊldz][ðə; ði]['wɔːtər] ; [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][laɪf] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	vessel	holds	the	water	;	the	source	of	life	accompanies	the	water	,
这	血管	持有	这	水	;	这	来源	的	生活	伴随	这	水	,

容器盛水；生命之源与水同在。

[hens] [ɪts] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] .

hence	its	dwelling	place	is	in	the	vessel	with	the	water	.
因此	它是	住宅	地方	是	在	这	血管	和	这	水	.

因此，它的居所就在盛水的容器中。

['faɪnəli] , [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði] ['treʒərd] [sɔːrs] ,

Finally	,	the	vessel	is	supposed	to	contain	the	treasured	source	,
最后	,	这	血管	是	据称	到	包含	这	珍藏	来源	,

最后，这个容器应该盛放着珍贵的源泉。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] — [æz; əz][duː] [welz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði]['pleɪsɪz]

irrespective	of	the	water	—	as	do	wells	and	springs	,	or	even	the	places
无论如何	的	这	水	—	作为	做	水井	和	弹簧	,	或者	甚至	这	地方

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] .

where	they	have	been	.
在哪里	他们	有	到过	.

无论水源是什么——无论是水井、泉水，还是它们曾经存在过的地方。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [laɪnz][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [boʊl] , [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][dʒɑːr] ,

If	the	encircling	lines	inside	of	the	eating	bowl	,	outside	of	the	water	jar	,
如果	这	包围	线条	里面	的	这	吃	碗	,	外部	的	这	水	罐	,

[wɜːr; wər][kloʊzd] ,

were	closed	,
是	关闭	,

如果食盆内、水罐外的环形线被闭合，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['eksɪt][treɪl][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr][fɔːr; fər][ɪts]

there	would	be	no	exit	trail	for	this	invisible	source	of	life	or	for	its
那里	会	是	不	出口	踪迹	为了	这	无形的	来源	的	生活	或者	为了	它是

['ɪnfluəns] [ɔːr] [breθ] .

influence	or	breath	.
影响	或者	气息	.

对于这种看不见的生命之源、它的影响或气息而言，将没有任何出口。

[jet] , [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['meɪbi] [æskt] ,
Yet , why , it maybe asked ,
然而 , 为什么 , 它 或许 问 ,

然而，人们或许会问，为什么呢?

[mʌst; məst][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr][ɪts] ['ɪnfluəns] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][treɪl][baɪ] [wɪtʃ]
must the source of life or its influence be provided with a trail by which
必须 这 来源 的 生活 或者它是 影响 是 假如 和 一个 踪迹 经过 哪个
[tuː; tə] [pæs] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] ?
to pass out from the vessel ?
到 经过 出去 从 这 血管 ?

生命之源或其影响是否必须有一条路径才能从容器中逸出?

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [tuː] [kənsɪdə'reɪʃnz] .
In reply to this I will submit two considerations .
在 回复 到 这 我 将要 提交 二 考虑因素 .

对此，我提出两点看法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌsaʊθ'westərn] ['pɔtəriz] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌz; wəz]
It has been stated that on the earliest Southwestern potteries decoration was
它 有 到过 声明 那 在 这 最早 西南 陶器 装饰 曾是
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ɪn'saɪzd][ɔːr] [reɪzd] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] .
effected by incised or raised ornamentation .
受影响 经过 切开 或者 提高 装饰 .

据称，西南地区最早的陶器装饰是通过刻划或凸起的纹饰实现的。

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['ves(ə)lz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['prɪmətɪv]
Any one who has often attempted to make vessels according to primitive
任何 一 WHO 有 经常 尝试过 到 制作 船只 根据 到 原始
['meθədz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæz; həz] [faʊnd] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['smuːðli] [dʒɔɪn][ə; eɪ][laɪn]
methods as I have has found how difficult it is to smoothly join a line
方法 作为 我 有 有 成立 如何 难的 它 是 到 顺利 加入 一个 线
[ɪn'saɪzd] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [stɪl] [sɔːft] [kleɪ] [pɑːt] ,
incised around a still soft clay pot ,
切开 大约 一个 仍然 柔软的 黏土 锅 ,

任何像我一样经常尝试用原始方法制作器皿的人都会发现，要将刻在仍然柔软的陶罐上的线条平滑地连接起来是多么困难。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ɪz]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [wen] [ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l][bænd][ɪz][leɪd][ɑːn][ɪn]
and that this difficulty is even greater when the ornamental band is laid on in
和 那 这 困难 是 甚至 更大的 什么时候 这 装饰 乐队 是 铺设 在 在
[rɪ'liːf] .
relief .
宽慰 .

当装饰带以浮雕形式放置时，这种困难就更大了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['ɛndz]
It would be a natural outgrowth of this predicament to leave the ends
它 会 是 一个 自然的 生长 的 这 困境 到 离开 这 结束
[ˌʌn'dʒɔind] ,
unjoined ,
未加入 ,

在这种情况下，自然而然就会出现两端无法连接的情况。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ɔːf(ə)n][dɪd] .
which indeed the savage often did .
哪个 的确 这 野蛮的 经常 做过 .

野蛮人确实经常这样做。

[wen] [peɪnt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɔ:r] [rɪ'li:f] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] ['eɪdʒənt] ,

When	paint	instead	of	incision	or	relief	came	to	be	the	decorative	agent	,
什么时候	画	反而	的	切口	或者	宽慰	来了	到	是	这	装饰性的	代理人	,

当颜料取代雕刻或浮雕成为装饰手段时，

[ðə; ði] [laɪnz] [ɔ:r] ['bændz] [wʊd] [bi:; bi] [left] [ˌʌn'dʒɔɪnd] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

the	lines	or	bands	would	be	left	unjoined	in	imitation	.
这	线条	或者	乐队	会	是	左边	未加入	在	模仿	.

为了模仿效果，线条或带状部分将保持不连接的状态。

[æz; əz] [ðoʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [taɪlɔɤz] " ['ɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri] " [wɪl] ['ri:əlaɪz] ,

As	those	acquainted	with	Tylor's	"	Early	History	"	will	realize	,
作为	那些	熟人	和	泰勒的	"	早期的	历史	"	将要	意识到	,

熟悉泰勒《早期历史》的人都会意识到，

[ænd; ənd] [mɪθ] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][laɪk][ðə; ði] [ə'bʌv] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'saɪnd] [ɪn]['æftər]

and	myth	of	observation	like	the	above	would	come	to	be	assigned	in	after
和	神话	的	观察	喜欢	这	多于	会	来	到	是	分配	在	后

['eɪdʒɪz] . - - -

ages	.	-	512	-
年龄	.	-	-	-

而上述观察神话，将在后世被赋予意义。-512-

[ðɪs] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['kwestʃən] ; [fɔ:r; fər] ,

This	may	or	may	not	be	true	of	the	case	in	question	;	for	,
这	可能	或者	可能	不是	是	真的	的	这	案件	在	问题	;	为了	,

这一点对于所讨论的案例而言可能属实，也可能不属实；因为，

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [əb'zɜ:rvd] , [sʌm; səm] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['seɪkrɪd] [rɪ'septəklz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

as	before	observed	,	some	classes	of	sacred	receptacles	,	as	well	as	the
作为	前	观察到	,	一些	课程	的	神圣	容器	,	作为	出色地	作为	这

[moʊst] ['eɪnʃənt] ['peɪntɪd] [boʊlz] ,

most	ancient	painted	bowls	,
最多	古老的	绘	碗	,

如前所述，某些类型的圣物容器，以及最古老的彩绘碗，

[ɑ:r; ər][nɑ:t] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˌʌn'dʒɔɪnd][laɪnz] .

are	not	characterized	by	the	unjoined	lines	.
是	不是	特征化的	经过	这	未加入	线条	.

并非以不相连的线条为特征。

['weðər] [tru:] [ɔ:r][nɑ:t] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm] .

Whether	true	or	not	,	it	is	an	insufficient	solution	of	the	problem	.
无论	真的	或者	不是	,	它	是	一个	不足的	解决方案	的	这	问题	.

无论真假，这都不是解决问题的充分方案。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['kɑ:nɪkl] [ɔ:r] [flæt] - ['belɪd] [kæn'ti:n] .

547	.	—	Conical	or	flat	-	bellied	canteen	.
-	.	—	锥	或者	平坦的	-	肚子	食堂	.

547.—圆锥形或扁平腹部的水壶。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pwebloʊ][tu:; tə][kən'sɪdər]['wɔ:tər][æz; əz][ðə; ði][praɪm] [sɔ:rs] [ʌv; əv]

It	is	natural	for	the	Pueblo	to	consider	water	as	the	prime	source	of
它	是	自然的	为了	这	普韦布洛	到	考虑	水	作为	这	主要的	来源	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

对普韦布洛人来说，将水视为生命的主要来源是很自然的。

[ɔ:r][æz; əz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,
or **as** **accompanied** **by** **it** **,**
或者 作为 伴随 经过 它 ,

或者伴随它一起出现，

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['wɔ:tər] ['veri] [fju:] [θɪŋz] [groʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dezərt] [lænd] .
for **without** **the** **presence** **of** **living** **water** **very** **few** **things** **grow** **in** **his** **desert** **land** **.**
为了 没有 这 在场 的 活的 水 非常 很少 事物 生长 在 他的 沙漠 土地 .

因为如果没有活水，他的沙漠之地几乎寸草不生。

['dʊrɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [draʊt] ['krɔnɪkəld] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔ:rəl]['æn(ə)lz] , [plænts] , ['ænɪmlz] ,
During **many** **a** **drought** **chronicled** **in** **his** **oral** **annals** **,** **plants** **,** **animals** **,**
期间 许多 一个 干旱 编年史 在 他的 口服 志 , 植物 , 动物 ,

在他的口述史册中记载的许多干旱时期，植物、动物……

[ænd; ənd][men][hæv; həv][daɪd][æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] [skɜ:rdʒ] .
and **men** **have** **died** **as** **of** **a** **contagious** **scourge** **.**
和 男人 有 死亡 作为 的 一个 传染性 祸害 .

许多人像死于传染病一样死去。

['nætʃ(ə)rəli] , ['ðerfɔ:r] , [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd]['wɔ:tər][æz; əz][ðə; ði][mɪlk][ʌv; əv][ə'dʌlts] ,
Naturally **,** **therefore** **,** **he** **has** **come** **to** **regard** **water** **as** **the** **milk** **of** **adults** **,**
自然 , 所以 , 他 有 来 到 看待 水 作为 这 牛奶 的 成年人 ,

因此，他自然而然地把水视为成年人的乳汁。

[tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [sʌtʃ] ,
to **speak** **of** **it** **as** **such** **,**
到 说话 的 它 作为 这样的 ,

这样说，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ɔ:l] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɜ:rɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ([ɪn][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and **as** **the** **all** **-** **sufficient** **nourishment** **which** **the** **earth** **(** **in** **his** **conception** **of**
和 作为 这 全部 - 充足的 营养 哪个 这 地球 (在 他的 概念 的
[ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][men]) [ji:ldz] .
it **as** **the** **mother** **of** **men** **)** **yields** **.**
它 作为 这 母亲 的 男人) 产量 .

以及大地（在他看来，大地是人类的母亲）所提供的充足营养。

[ɪn][ðə; ði][taɪmz] [wen] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [klɪf] [ænd; ənd]['meɪsə] ['dwelə[…]
In **the** **times** **when** **his** **was** **a** **race** **of** **cliff** **and** **mesa** **dwellers** **,**
在 这 时代 什么时候 他的 曾是 一个 种族 的 悬崖 和 台面 居民 ,

在他所在的种族还居住在悬崖和台地上的时代，

[ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] ['ves(ə)l] [ˌæpər'teɪnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði][flæt] - ['belɪd]
the **most** **common** **vessel** **appertaining** **to** **his** **daily** **life** **was** **the** **flat** **-** **bellied**
这 最多 常见的 血管 属于 到 他的 日常的 生活 曾是 这 平坦的 - 肚子
[kæn'ti:n] [ɔ:r]['wɔ:tər] - ['kæriər] .
canteen **or** **water** **-** **carrier** **.**
食堂 或者 水 - 载体 .

他日常生活中最常用的器皿是扁平的食盆或水壶。

([si:] [fɪg] . - .)
(See Fig . 547 .)
(看 如图 . - .)

（参见图547。）

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [hæŋ] [ə'genst]
This **was** **suspended** **by** **a** **band** **across** **the** **forehead** **,** **so** **as** **to** **hang** **against**
这 曾是 暂停 经过 一个 乐队 穿过 这 前额 , 所以 作为 到 悬挂 反对
[ðə; ði] [bæk] ,
the **back** **,**
这 后退 ,

它用一根带子横跨在前额上悬挂着，使之垂在后脑勺上。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][hændz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [friː] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] .

thus	leaving	the	hands	as	well	as	the	feet	free	for	assistance	in	climbing	.
因此	离开	这	双手	作为	出色地	作为	这	脚	自由的	为了	协助	在	攀登	.

这样一来，双手和双脚就可以空出来，以便在攀爬时获得帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [sə'vaivz] ['oʊnli][fɔːr; fər][juːz][ɑːn] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] [ɔːr][æt; ət][kæmps] ['dɪstənt] [frʌm; frəm]['wɔːtər]

It	now	survives	only	for	use	on	long	journeys	or	at	camps	distant	from	water
它	现在	幸存	仅有的	为了	使用	在	长的	旅程	或者	在	营地	遥远	从	水

.

:

.

现在它只在长途旅行或远离水源的营地中使用。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ɪts][fɔːrm] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv]

The	original	suggestion	of	its	form	seems	to	have	been	that	of
这	原来的	建议	的	它是	形式	似乎	到	有	到过	那	的

[ðə; ði]['hjuːmən] ['mæməri] [glænd] ,

the	human	mammary	gland	,
这	人类	乳腺	腺	,

其最初的形态设想似乎是仿照人类乳腺的形态。

[ɔːr][pər'hæps][ɪts][pɪ'kjuːliər][fɔːrm] [meɪ] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

or	perhaps	its	peculiar	form	may	have	suggested	a	relationship	between	the	two	.
或者	也许	它是	奇特	形式	可能	有	建议	一个	关系	之间	这	二	.

或许它奇特的外形暗示了两者之间的某种联系。

([kəm'per] [fɪgz] . - , - .)

(	Compare	Figs	.	548	,	549	.	)
(	比较	无花果	.	-	,	-	.	)

（比较图548、549。）

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪts] [neɪm] [ɪn] [ɪz][ˌem 'iː] - [hiː; hi] [tʌn] [en iː] ,

At	any	rate	,	its	name	in	Zuñi	is	me	'	he	ton	ne	,
在	任何	速度	,	它是	姓名	在	祖尼	是	我	-	他	吨	ne	,

总之，它在祖尼语中的名字是 me' he ton ne，

[waɪl] [ˌem 'iː] - [hɑː][nɑː][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['mæməri] [glænd] .

while	me	'	ha	na	is	the	name	of	the	human	mammary	gland	.
尽管	我	-	哈	纳	是	这	姓名	的	这	人类	乳腺	腺	.

而 me' ha na 是人类乳腺的名称。

[ˌem 'iː] - [hiː; hi] [tʌn] [en iː][ɪz][frʌm; frəm][ˌem 'iː] - [hɑː][nɑː] , ['mæmə] , [iː] - [tʌn] [naɪ][iː] ,

Me	'	he	ton	ne	is	from	me	'	ha	na	,	mamma	,	e	'	ton	nai	e	,
我	-	他	吨	ne	是	从	我	-	哈	纳	,	妈妈	,	e	-	吨	奈	e	,

我' he ton ne 是我的' ha na, mamma, e' ton nai e,

[kən'teɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] - [ˌem 'iː] .

containing	within	,	and	to'm	me	.
包含	之内	,	和	-	我	.

包含于内，以及对我而言。

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] - [hɑː][nɑː] [kʌmz] [woʊ] - [hɑː][nɑː] , ['hæŋɪŋ] [ɔːr] [pleɪst] [ə'genst] ['eniθɪŋ] ,

From	me	'	ha	na	comes	wo	'	ha	na	,	hanging	or	placed	against	anything	,
从	我	-	哈	纳	来	wo	-	哈	纳	,	绞刑	或者	放置	反对	任何事物	,

从 me' ha na 传来 wo' ha na，悬挂或放置在任何东西上，

['ɑːbviəsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mæməriz] [hæŋ] [ɔːr][ɑːr; ər] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [brest] ; [ɔːr] ,

obviously	because	the	mammaries	hang	or	are	placed	against	the	breast	;	or	,
明显地	因为	这	乳房	悬挂	或者	是	放置	反对	这	胸部	;	或者	,

['pɑːsəbli] ,

possibly	,
可能	,

显然是因为乳房下垂或贴合在胸部；或者，也可能是因为

- [hɑ:][nɑ:] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'raɪvd] - - -
mé ha na may be derived - 513 -
- 哈 纳 可能 是 衍生的 - - -

mé ha na 可能源自-513-

[frʌm; frəm] - [hɑ:][nɑ:][baɪ][ə; eɪ][rɪ'vɜ:rs(ə)l][ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] ,
from wó ha na by a reversal of reasoning ,
从 - 哈 纳 经过 一个 逆转 的 推理 ,

从 wó ha na 通过推理的逆转，

[wɪtʃ] [vju:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'fekt] [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][ɪn]['kwestʃən] .
which view does not affect the argument in question .
哪个 看法 做 不是 影响 这 争论 在 问题 .

哪种观点不影响所讨论的论点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌem 'i:] - [hi:; hi] [tʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst][left]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks]
It is probable that the me ' he ton was at first left open at the apex
它 是 可能 那 这 我 - 他 吨 曾是 在 第一的 左边 打开 在 这 顶点
([fɪg] .
(Fig .
(如图 .

很可能最初在顶端是敞开的（图）。

549a) [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ([fɪg] .
549a) instead of at the top (Fig .
549a) 反而 的 在 这 顶部 (如图 .

549a) 而不是在顶部（图。

549b) ; [bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] [faʊnd] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [li:k] [wen] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [soʊ]
549b) ; but , being found liable to leak when furnished with the aperture so
549b) ; 但 , 存在 成立 容易 到 泄露 什么时候 提供 和 这 光圈 所以
[loʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
low , this was closed .
低的 , 这 曾是 关闭 .

549b)；但是，由于发现开口位置过低容易漏水，因此将其关闭。

[ə; eɪ] [sər'vaɪvɪŋ] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [in'klainz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [vju:] .
A surviving superstition inclines me to this view .
一个 幸存 迷信 斜坡 我 到 这 看法 .

一种残存的迷信使我倾向于这种观点。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði][ˌem 'i:] - [hi:; hi] [tʌn] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪpeks] ,
When a Zuñi woman has completed the me ' he ton nearly to the apex ,
什么时候 一个 祖尼 女士 有 完全的 这 我 - 他 吨 几乎 到 这 顶点 ,

当一位祖尼族妇女几乎完成"me' he ton"动作到顶点时，

[baɪ][ðə; ði] ['kɔɪlɪŋ] - ['prɑ:ses] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [in'sə:tid][ðə; ði] ['nɑ:zl] ([fɪg] .
by the coiling - process , and before she has inserted the nozzle (Fig .
经过 这 卷绕 - 过程 , 和 前 她 有 插入 这 喷嘴 (如图 .

通过卷绕过程，在她插入喷嘴之前（图）。

549b) , [ʃi:; ʃi] [pri'pɛəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wedʒ] [ʌv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][kləuziz][ðə; ði]['eɪpeks]
549b) , she prepares a little wedge of clay , and , as she closes the apex
549b) , 她 准备 一个 小的 楔 的 黏土 , 和 , 作为 她 关闭 这 顶点
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,
with it ,
和 它 ,

549b)，她准备了一小块粘土，并用它封住顶端，

[ʃi:; ʃi][tɜ:rnz][hɜ:r; hər] [aɪz] [ə'weɪ] .
she turns her eyes away .
她 转弯 她 眼睛 离开 .

她别过脸去。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðɪs] ,

If	you	ask	her	why	she	does	this	,
如果	你	问	她	为什么	她	做	这	,

如果你问她为什么这样做，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [tɑː][ˌen 'aɪ] (['fɪrf(ə)l]) [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ves(ə)l] [waɪl]

she	will	tell	you	that	it	is	a'k	ta	ni	(	fearful	)	to	look	at	the	vessel	while
她	将要	告诉	你	那	它	是	-	ta	ni	(	可怕	)	到	看	在	这	血管	尽管

['kloʊzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ;

closing	it	at	this	point	;
结束	它	在	这	观点	;

她会告诉你，此时关闭容器时看着它是令人恐惧的。

[ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

that	,	if	she	look	at	it	during	this	operation	,	she	will	be	liable	to	become
那	,	如果	她	看	在	它	期间	这	手术	,	她	将要	是	容易	到	变得

['bærən] ;

barren	;
荒芜	;

如果她在手术过程中看它，她就可能不孕；

[ɔːr] [ðæt] , [ɪf] ['tʃɪldrən] [biː; bi][bɔːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðeɪ] [wɪl] [daɪ] ['dʊrɪŋ] ['ɪnfənsi] ;

or	that	,	if	children	be	born	to	her	,	they	will	die	during	infancy	;
或者	那	,	如果	孩子们	是	出生	到	她	,	他们	将要	死	期间	婴儿期	;

或者，如果她生了孩子，孩子也会在婴儿时期夭折；

[ɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['meɪbi] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ]['blaɪndnəs] ;

or	that	she	maybe	stricken	with	blindness	;
或者	那	她	或许	受打击的	和	失明	;

或者她可能患上了失明症；

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [drɪŋk][frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd]

or	those	who	drink	from	the	vessel	will	be	afflicted	with	disease	and
或者	那些	WHO	喝	从	这	血管	将要	是	受苦的	和	疾病	和

['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] !

wasting	away	!
浪费	离开	!

否则，喝了这器皿里的水的人就会患病消瘦！

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] , ['riːzənɪŋ] [frʌm; frəm][ə'nælədʒi] ([wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [miːnz]

My	impression	is	that	,	reasoning	from	analogy	(	which	with	these	people	means
我的	印象	是	那	,	推理	从	类比	(	哪个	和	这些	人们	方法

['æktʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɔːr] [kə'nekʃ(ə)n] ,

actual	relationship	or	connection	,
实际的	关系	或者	联系	,

我的印象是，类比推理（对这些人来说，类比意味着实际的关系或联系，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər]) ,

it	will	be	remembered	)	,
它	将要	是	记得	)	,

人们会记住的），

[ðə; ði] ['wʊmən] [sə'pəuziz] [ðæt] [baɪ]['kloʊzɪŋ][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['mæmə] [ʃiː; ʃi]

the	Zuñi	woman	supposes	that	by	closing	the	apex	of	this	artificial	mamma	she
这	祖尼	女士	假设	那	经过	结束	这	顶点	的	这	人造的	妈妈	她

[kləuziz][ðə; ði]['eksɪt] - [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [sɔːrs] [ʌv; əv][laɪf] ;

closes	the	exit	-	way	for	the	"	source	of	life	;
关闭	这	出口	-	方式	为了	这	"	来源	的	生活	;

祖尼族妇女认为，通过封闭这个人造乳房的顶端，她就封闭了"生命之源"的出口；

" ['fɜːrðər] , [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [kləuziz] [ðɪs] ['eksɪt] - [wei] ['noʊɪŋli] ([ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [saɪt] ,
" **further** , **that** **the** **woman** **who** **closes** **this** **exit** - **way** **knowingly** (**in** **her** **own** **sight** ,
" 更远 , 那 这 女士 WHO 关闭 这 出口 - 方式 明知 (在 她 自己的 视线 ,

此外，如果一名女子明知故犯（在她自己的眼皮底下）关闭了这个出口，

[ðæt] [ɪz]) [ˌvɑːlən'terəli] [kləuziz] [ðə; ði] ['eksɪt] - [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn]
that **is** **)** **voluntarily** **closes** **the** **exit** - **way** **for** **the** **source** **of** **life** **in** **her** **own**
那 是) 自愿 关闭 这 出口 - 方式 为了 这 来源 的 生活 在 她 自己的
- ;
mammæ **;**
- ;

也就是说，她自愿关闭了自己母亲体内生命之源的出口；

['fɜːrðər] [stɪl] , [ðæt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['berɪŋ] ['ɪnfənts] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən]
further **still** **,** **that** **for** **this** **reason** **the** **privilege** **of** **bearing** **infants** **may** **be** **taken**
更远 仍然 , 那 为了 这 原因 这 特权 的 轴承 婴儿 可能 是 已采取
[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ,
away **from** **her** **,**
离开 从 她 ,

此外，也正因如此，她生育孩子的权利可能会被剥夺。

[ɔːr] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ([ɪk'spɪriəns] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [fə'lɑːsəfi])
or **at** **any** **rate** **(** **experience** **showing** **the** **fallacy** **of** **this** **philosophy** **)**
或者 在 任何 速度 (经验 显示 这 谬论 的 这 哲学)

或者至少（经验表明这种理念是谬误的）

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sens] ([saɪt]) [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] " ['noʊɪŋli] "
she **deserves** **the** **loss** **of** **the** **sense** **(** **sight** **)** **which** **enabled** **her** **to** **"** **knowingly** **"**
她 值得 这 损失 的 这 感觉 (视线) 哪个 已启用 她 到 " 明知 "
[kloʊz] [ðə; ði] ['eksɪt] - [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪf] .
close **the** **exit** **-** **way** **of** **the** **source** **of** **life** **.**
关闭 这 出口 - 方式 的 这 来源 的 生活 .

她理应失去视觉，因为她"明知故犯"地关闭了生命之源的出口。

[fɪg] . - .
Fig **.** **548** **.**
如图 . - .

图548。

[fɪg] . - .
Fig **.** **549** **.**
如图 . - .

图549。

['kɑːnɪkl] [kæn'tiːn] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['hjuːmən] ['mæməri] [glænd] .
Conical **canteen** **compared** **with** **human** **mammary** **gland** **.**
锥 食堂 比较的 和 人类 乳腺 腺 .

圆锥形食堂与人类乳腺的比较。

[baɪ] [ðæt] [tə'næsəti] [ʌv; əv] [kən'sɜːrvətɪv] ['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [mɑːrkt] ['ment(ə)l] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk]
By **that** **tenacity** **of** **conservative** **reasoning** **which** **is** **a** **marked** **mental** **characteristic**
经过 那 韧性 的 保守的 推理 哪个 是 一个 标记 精神的 特征
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sed(ə)nteri] ['pwebloʊ] ,
of **the** **sedentary** **Pueblo** **,**
的 这 久坐的 普韦布洛 ,

正是由于这种保守推理的顽固性，而这种顽固性又是定居的普韦布洛人显著的心理特征。

['ʌðər] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæn'ti:n] , [ʌv; əv]['leɪtər]['ɔ:rɪdʒɪn] , [nɑ:t]['oʊnli] [ri'teind] [ðə; ði] [neɪm] - [ru:t]

other	types	of	the	canteen	,	of	later	origin	,	not	only	retained	the	name	-	root
其他	类型	的	这	食堂	,	的	之后	起源	,	不是	仅有的	保留	这	姓名	-	根

[ʌv; əv] [ðɪs] [praɪ'mi:v(ə)l][fɔ:rm] ,

of	this	primeval	form	,
的	这	原始	形式	,

后来出现的其他类型的食堂，不仅保留了这种原始形式的名称词根，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɪts] [ə'trɪbju:tɪd] ['fʌŋkʃnz] .

but	also	its	attributed	functions	.
但	还	它是	归因于	函数	.

以及它所具有的功能。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði][ˌem 'i:] - [ˌdʌblju: 'aɪ] k`i [lɪk] [tʌn] [en i:] ([si:] [fɪg] .

For	example	,	the	me	'	wi	k`i	lik	ton	ne	(	See	Fig	.
为了	例子	,	这	我	-	wi	k`i	点赞	吨	ne	(	看	如图	.

例如，me' wi k`i lik ton ne（参见图。

-) [ɪz] [neɪmd] [ðʌs] [frʌm; frəm][ˌem 'i:][wi:; wi] , ['mæməriz] , [aɪ] - - - [i:] - ,

550	)	is	named	thus	from	me	we	,	mammaries	,	i	kí	lïk	toì	e	'	,
-	)	是	命名	因此	从	我	我们	,	乳房	,	我	-	-	-	e	-	,

550) 由此命名，来自我我们，乳房，i kí lïk toì e'，

[dʒɔɪnd] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] [nek] , [ænd; ənd] - [ˌem 'i:] . - - -

joined	together	by	a	neck	,	and	to'm	me	.	-	514	-
加入	一起	经过	一个	脖子	,	和	-	我	.	-	-	-

我们被脖子连在一起，对我来说。-514-

[naʊ] , [wen] ['kloʊzɪŋ][ðə; ði]['ɛndz] ([fɪg] .

Now	,	when	closing	the	ends	(	Fig	.
现在	,	什么时候	结束	这	结束	(	如图	.

现在，当闭合两端时（图）。

- , [si:] , [si:]) [ʌv; əv] [ðɪs] ['kjʊriəs] ['ves(ə)l][ɪn]['moʊldɪŋ][ˌaɪ 'ti:] ,

550	,	c	,	c	)	of	this	curious	vessel	in	molding	it	,
-	,	c	,	c	)	的	这	好奇的	血管	在	模具	它	,

550，c，c) 这件奇特器皿的铸造过程，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][æz; əz]['kerf(ə)l][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [aɪz] [ə'weɪ] [æz; əz][ɪn]['kloʊzɪŋ][ðə; ði]['ɛɪpeks]

the	women	are	as	careful	to	turn	the	eyes	away	as	in	closing	the	apex
这	女性	是	作为	小心	到	转动	这	眼睛	离开	作为	在	结束	这	顶点

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][fɔ:rm] .

of	the	older	form	.
的	这	老	形式	.

这些女性小心翼翼地别过脸去，就像她们小心翼翼地合上年长者的胸膛一样。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['mæmə] [ɪz]

As	the	resemblance	of	either	of	the	ends	of	this	vessel	to	the	mamma	is
作为	这	相似	的	任何一个	的	这	结束	的	这	血管	到	这	妈妈	是

[nɑ:t] ['straɪkɪŋ] ,

not	striking	,
不是	引人注目	,

由于这艘船的两端与母船的相似之处并不明显，

[ðeɪ] [pleɪs] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:zl] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑ:nɪkl] [prɑ:'dʒɛkʃənz] ,

they	place	on	either	side	of	the	nozzle	a	pair	of	little	conical	projections	,
他们	地方	在	任何一个	边	的	这	喷嘴	一个	一对	的	小的	锥	预测	,

他们在喷嘴两侧各放置了一对小圆锥形突起，

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [ti:ts] , [ænd; ənd][soʊ] [kɔ:ld] .

resembling	the	teats	,	and	so	called	.
类似	这	乳头	,	和	所以	称为	.

形似乳头，故得此名。

([fɪg] .
(Fig .
(如图 .

（如图。

- , [biː] .)
550 , b .)
- , b .)

550，b.)

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] , [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] , [tuː] .
There are four of these , instead of , as we might reasonably expect , two .
那里 是 四 的 这些 , 反而 的 , 作为 我们 可能 合理 预计 , 二 .

这样的情况有四个，而不是我们可能合理预期的两个。

[ðə; ðiː]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ðiː][ˌem 'iː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] k´i [lɪk] [tʌn] [en iː][ɪz][ðə; ðiː]
The reason for this seems to be that the me ' wi k´i lik ton ne is the
这 原因 为了 这 似乎 到 是 那 这 我 - wi k´i 点赞 吨 ne 是 这
[kæn'tiːn] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][juːz][baɪ][ðə; ðiː] ['hʌntər] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] ,
canteen designed for use by the hunter in preference to all other vessels ,
食堂 设计 为了 使用 经过 这 猎人 在 偏爱 到 全部 其他 船只 ,

原因似乎是 me' wi k'i lik ton ne 是专为猎人设计的食堂，优先供猎人使用，而不是其他任何船只。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][taɪd][tuː; tə][ðə; ðiː] [bæk] .
because it may be easily wrapped in a blanket and tied to the back .
因为 它 可能 是 容易地 包装 在 一个 毯子 和 系 到 这 后退 .

因为它可以很容易地用毯子包裹起来，系在背后。

['ʌðər] [fɔːrmz] [wʊd] [nɑːt][duː] ,
Other forms would not do ,
其他 表格 会 不是 做 ,

其他形式都不行。

[æz; əz][ðə; ðiː] ['hʌntər] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ðiː] [friː] [juːz][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]
as the hunter must have the free use not only of his hands but also
作为 这 猎人 必须 有 这 自由的 使用 不是 仅有的 的 他的 双手 但 还
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
of his head ,
的 他的 头 ,

因为猎人不仅要能自由使用双手，还要能自由使用头脑。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [tɜːrn] ['kwɪkli] [ðɪs] [weɪ] [ɔːr] [ðæt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːr] ['wɑtʃɪŋ] [geɪm] .
that he may turn quickly this way or that in looking for or watching game .
那 他 可能 转动 迅速地 这 方式 或者 那 在 寻找 为了 或者 观看 游戏 .

他可能会迅速地左右转身去寻找或观察猎物。

[ðə; ðiː]['prɑːpər] ['nɜːrɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['hʌntər] [ɪz][ðə; ðiː] [geɪm] [hiː; hi] [kɪlz] ; [hens] , [ðə; ðiː] [sɔːrs]
The proper nourishment of the hunter is the game he kills ; hence , the source
这 恰当的 营养 的 这 猎人 是 这 游戏 他 杀戮 ; 因此 , 这 来源
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,

猎人的营养来源是他猎杀的猎物；因此，猎物是他生命的源泉。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [jʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] , [ɪz] ['sɪmbəˌlaɪzd] [ɪn][ðə; ðiː] [kæn'tiːn] [baɪ][ðə; ðiː]
like that of the young of this game , is symbolized in the canteen by the
喜欢 那 的 这 年轻的 的 这 游戏 , 是 象征性的 在 这 食堂 经过 这
['mæməriz] ,
mammaries ,
乳房 ,

就像这款游戏中的年轻人一样，在食堂里，他们的胸部被象征性地描绘成乳房。

[nɑːt][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [geɪm] - ['ænɪmlz] .

not	of	human	beings	,	but	of	game	-	animals	.
不是	的	人类	生物	,	但	的	游戏	-	动物	.

不是人类的，而是猎物的。

[ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ɪn] [ðiːz] [kæn'tiːnz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ɔːl] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] ['nɪrər] [tuː; tə][æn; ən]

A	feature	in	these	canteens	dependent	upon	all	this	brings	us	nearer	to	an
一个	特征	在	这些	食堂	依赖	之上	全部	这	带来	我们	更近	到	一个

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

understanding	of	the	question	under	discussion	.
理解	的	这	问题	在下面	讨论	.

这些食堂的一项特色，取决于所有这些因素，它使我们更接近于理解正在讨论的问题。

[wen] [ˌɔːrnə'ment(ə)l]['bændz][ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [ə'raʊnd] ['iːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

When	ornamental	bands	are	painted	around	either	end	of	the	neck	of	one	of
什么时候	装饰	乐队	是	绘	大约	任何一个	结尾	的	这	脖子	的	一	的

[ðem; ðəm] ([fɪg] .

them	(	Fig	.
他们	(	如图	.

当在其中一只脖子的两端画上装饰带时（图）。

- , [biː]) , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][prɑː'dʒɛkʃənz] ([fɪg] .

550	,	b	)	,	they	are	interrupted	at	the	little	projections	(	Fig	.
-	,	b	)	,	他们	是	中断	在	这	小的	预测	(	如图	.

550，b)，它们在小突起处中断（图。

- , [biː] ,) .

550	,	b	,	)	.
-	,	b	,	)	.

550，b,)。

[ɪn'diːd] , [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ['spesɪmənz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðiːz] [laɪnz] , [ɪf] [pleɪst] ['fɑːrðər] [aʊt] ,

Indeed	,	I	have	observed	specimens	on	which	these	lines	,	if	placed	farther	out	,
的确	,	我	有	观察到	标本	在	哪个	这些	线条	,	如果	放置	更远	出去	,

事实上，我观察到一些样本，如果将这些线条放得更远一些，

[wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ([fɪg] .

were	interrupted	at	the	top	(	Fig	.
是	中断	在	这	顶部	(	如图	.

顶部被中断（图）。

- , [ə; eɪ][ə; eɪ]) ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][prɑː'dʒɛkʃənz] .

550	,	a	a	)	opposite	the	little	projections	.
-	,	一个	一个	)	对面的	这	小的	预测	.

550，aa）与小突起相对。

[soʊ] , [baɪ][ə'nælədʒi] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðə; ði]['pweɪbloʊz] [keɪm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [peɪnt] , [laɪk] [kleɪ] ,

So	,	by	analogy	,	it	would	seem	the	Pueblos	came	to	regard	paint	,	like	clay	,
所以	,	经过	类比	,	它	会	似乎	这	普韦布洛斯	来了	到	看待	画	,	喜欢	黏土	,

因此，类比而言，普韦布洛人似乎把颜料看得像黏土一样。

[ə; eɪ] ['bæriər] [tuː; tə][ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][laɪf] .

a	barrier	to	the	exit	of	the	source	of	life	.
一个	障碍	到	这	出口	的	这	来源	的	生活	.

阻碍生命之源流出的障碍。

[ðɪs] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][laɪf][wʌns] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæn'tiːn] [wʊd] ['redɪli]

This	idea	of	the	source	of	life	once	associated	with	the	canteen	would	readily
这	主意	的	这	来源	的	生活	一次	联系	和	这	食堂	会	容易

[bɪ'kʌm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] - [dʒɑːr] ,

become	connected	with	the	water	-	jar	,
变得	连接	和	这	水	-	罐	,

这种将生命之源与食堂联系起来的观念，很容易就会与水罐联系起来。

[wɪtʃ] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæn'tiːn] ,
which , if not the offspring of the canteen ,
哪个 , 如果 不是 这 后代 的 这 食堂 ,

如果不是食堂的后代，

[æt; ət] [liːst] [juː'sɜːpt] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
at least usurped its place in the household economy of these people .
在 至少 篡夺 它是 地方 在 这 家庭 经济 的 这些 人们 .

至少它已经取代了它在这些人家庭经济中的地位。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] - [dʒɑːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pæs] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] - ['ves(ə)lz][ænd; ənd]
From the water - jar it would pass naturally to drinking - vessels and
从 这 水 - 罐 它 会 经过 自然 到 喝 - 船只 和
['iːtɪŋ] - [boʊlz] ,
eating - bowls ,
吃 - 碗 ,

水自然而然地从水罐流向饮水器皿和食盆。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌptɪd] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd]
explaining the absence of the interrupted lines on the oldest of these and
解释 这 缺席 的 这 中断 线条 在 这 最老 的 这些 和
[ðer; ðər]['kɑːnstənt] [ə'kɜːrəns] [ɑːn]['riːs(ə)nt][ænd; ənd]['mɑːdərn][ɪg'zæmpəlz] ;
their constant occurrence on recent and modern examples ;
他们的 持续的 发生 在 最近的 和 现代的 示例 ;

解释了为什么最古老的样本上没有断线，而最近的样本和现代样本上却不断出现断线；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪntɪd] [laɪnz] ['biːɪŋ] [left]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] ['eɪpeks] , [ɔːr] [nɪr] [ðə; ði][prɑː'dʒɛkʃənz][ɑːn]
for the painted lines being left open at the apexes , or near the projections on
为了 这 绘 线条 存在 左边 打开 在 这 顶点 , 或者 靠近 这 预测 在
[ðə; ði] [kæn'tiːnz] ,
the canteens ,
这 食堂 ,

画线在顶点处或水壶凸起处留有开口，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ˌʌn'dʒɔɪnd][ɑːn] ['ʌðər] ['ves(ə)lz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːəz][wɜːr; wər]
they should also be unjoined on other vessels with which the same ideas were
他们 应该 还 是 未加入 在 其他 船只 和 哪个 这 相同的 想法 是
[ə'soʊsieɪtɪd] .
associated .
联系 .

它们也应该与其他承载相同理念的船只分离。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['dʌb(ə)l] [loʊbd] [ɔːr] ['hʌntər] [kæn'tiːn] .
550 . — Double lobed or hunter canteen .
- . — 双倍的 裂片状的或者 猎人 食堂 .

550.—双瓣或猎人水壶。

[soʊ] , ['ɔːlsoʊ] ,
So , also ,
所以 , 还 ,

所以，还有，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪn] ['peintiŋz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][laɪn] [drɔːn]
it **will** **be** **observed** **that** **in** **paintings** **of** **animals** **there** **is** **not** **only** **a** **line** **drawn**
它 将要 是 观察到 那 在 绘画 的 动物 那里 是 不是 仅有的 一个 线 绘制
[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪnli] [di'piktid] [hɑːrt] ,
from **the** **mouth** **to** **the** **plainly** **depicted** **heart** **,**
从 这 嘴 到 这 显然 描绘 心 ,

可以观察到，在动物绘画中，不仅有一条从嘴巴到清晰描绘的心脏的线条，

[bʌt; bət]
but
但

但

[ə; eɪ] - - -
a **-** **515** **-**
一个 - - -

a-515-

['lɪt(ə)l] [speɪs] [ɪz][left] [daʊn] [ðə; ði]['sentər][ɔːr] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn] ([siː] [fɪgz] . - ,
little **space** **is** **left** **down** **the** **center** **or** **either** **side** **of** **this** **line** **(** **see** **Figs** **.** **551** **,**
小的 空间 是 左边 向下 这 中心 或者任何一个 边 的 这 线 (看 无花果 . - ,

这条线的中间或两侧几乎没有留出空间（见图 551，

-) , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][oʊ][en iː] - [kwɑː] - [tuː; tə][nɑː] ,
552 **)** **,** **which** **is** **called** **the** **o** **ne** **yäthl** **kwa** **'** **to** **na** **,**
-) , 哪个 是 称为 这 o ne - 夸 - 到 纳 ,

552)，即 o ne yäthl kwa' to na，

[ɔːr][ðə; ði] " ['entrəns] [treɪl] " ([ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrs] [ɔːr] [breθ] [ʌv; əv][laɪf]) .
or **the** **"** **entrance** **trail** **"** **(** **of** **the** **source** **or** **breath** **of** **life** **)** **.**
或者 这 " 入口 踪迹 " (的 这 来源 或者 气息 的 生活) .

或者说是"入口之路"(生命之源或生命气息的入口之路)。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [dɪr] .
551 **.** **—** **Painting** **of** **deer** **.**
- . — 绘画 的 鹿 .

551.—鹿的绘画。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [siː] - ['sɜːrpənt] .
552 **.** **—** **Painting** **of** **sea** **-** **serpent** **.**
- . — 绘画 的 海 - 蛇 .

552.—海蛇绘画。

[baɪ] [ðɪs] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv]
By **this** **long** **and** **involved** **examination** **of** **one** **element** **in** **the** **symbolism** **of**
经过 这 长的 和 涉及 考试 的 一 元素 在 这 象征意义 的
['pwebloʊ][sə'ræmɪk] [ˌdekə'reɪʃn] ,
Pueblo **ceramic** **decoration** **,**
普韦布洛 陶瓷制品 装饰 ,

通过对普韦布洛陶瓷装饰象征意义中某一元素的漫长而深入的研究，

[wi:; wi] [geɪn] [sʌm; səm] [aɪ'di:ə] [haʊ] ['meni] ['ʌðər] [nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] ['straɪkɪŋ] , [jet] ['i:kwəli] ['kjʊriəs] ,

we	gain	some	idea	how	many	others	not	quite	so	striking	,	yet	equally	curious	,
我们	获得	一些	主意	如何	许多	其他的	不是	相当	所以	引人注目	,	然而	同样地	好奇的	,

我们由此可以大致了解，还有许多其他不那么引人注目，但同样令人好奇的事物。

[gru:] [ʌp] ; [haʊ] , ['ɔ:lsoʊ] , [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] .

grew	up	;	how	,	also	,	they	might	be	explained	.
生长	向上	;	如何	,	还	,	他们	可能	是	解释	.

长大成人；以及，它们是如何被解释的。

[ðer; ðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʊd] [bi:; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɪntrɪkət] ['stʌdiz] ,

Their	investigation	,	however	,	would	be	attended	with	such	intricate	studies	,
他们的	调查	,	然而	,	会	是	参加	和	这样的	错综复杂	研究	,

然而，他们的调查将伴随着如此复杂的研究。

[ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [soʊ] ['meni] ['sʌbdʒekts] [nɑ:t] [æt; ət] [saɪt] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [hænd] ,

involving	so	many	subjects	not	at	sight	related	to	the	one	in	hand	,
涉及	所以	许多	主题	不是	在	视线	有关的	到	这	一	在	手	,

涉及许多与当前主题毫无直接关联的主题，

[ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] ['heɪs(ə)n] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [tu:] ['ʌðər] [pɔɪnts] .

that	I	must	hasten	to	present	two	other	points	.
那	我	必须	趋	到	展示	二	其他	积分	.

我必须赶紧提出另外两点。

[mʌtʃ] ['wʌndər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sprest] [ðæt] [ðə; ði] ['pweɪbloʊz] , [soʊ] [əd'vænst] [ɪn] ['pɑ:təri] [ˌdekə'reɪʃn] ,

Much	wonder	has	been	expressed	that	the	Pueblos	,	so	advanced	in	pottery	decoration	,
很多	想知道	有	到过	表达	那	这	普韦布洛斯	,	所以	先进的	在	陶器	装饰	,

人们对普韦布洛人在陶器装饰方面如此先进表示了许多惊叹。

[hæv; həv] [nɑ:t] [ə'temptɪd] [mɔ:r] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɑ:bdʒekts] .

have	not	attempted	more	representations	of	natural	objects	.
有	不是	尝试过	更多的	表现形式	的	自然的	对象	.

尚未尝试对自然物体进行更多表现。

[ðer; ðər] [ɪz] [les] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['wʌndər] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜ:rst] [ə'pɪrz] .

There	is	less	ground	for	this	wonder	than	at	first	appears	.
那里	是	较少的	地面	为了	这	想知道	比	在	第一的	出现	.

这种惊奇的依据远没有乍看起来那么充分。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['æŋgjələr] ['mɒdlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pweɪbloʊ] [hæd; həd] ,

It	should	be	remembered	that	the	original	angular	models	which	the	Pueblo	had	,
它	应该	是	记得	那	这	原来的	角度	模型	哪个	这	普韦布洛	有	,

应该记住的是，普韦布洛人最初拥有的棱角分明的模型，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] [ɑ:rt] , [bɪ'kwi:ðd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [kən'venʃən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

out	of	which	to	develop	his	art	,	bequeathed	to	him	an	extremely	conventional	conception	of	things	.
出去	的	哪个	到	发展	他的	艺术	,	遗赠	到	他	一个	极其	传统的	概念	的	事物	.

他从中发展出艺术，但也因此继承了一种极其传统的观念。

[ðɪs] , ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pɪ'kju:liər] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'tɜ:rprɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd] [pə'sɔnə,faɪŋ]
This , added to his peculiar way of interpreting relationship and personifying
这 , 额外 到 他的 奇特 方式 的 翻译 关系 和 拟人化
[fə'nɑ:mɪnə] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['fʌŋkʃnz] ,
phenomena and even functions ,
现象 和 甚至 函数 ,

这一点，再加上他独特的解读关系、将现象甚至功能拟人化的方式，

[hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɪkʃənz] [əb'skjʊr] .
has resulted in making his depictions obscure .
有 结果 在 制作 他的 描绘 朦胧 .

这导致他的描绘变得晦涩难懂。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] ,
In point of fact ,
在 观点 的 事实 ,

事实上，

[ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:təri] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'temptɪd] [ðə; ði]
in the decoration of certain classes of his pottery he has attempted the
在 这 装饰 的 肯定 课程 的 他的 陶器 他 有 尝试过 这
[ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] [fə'nɑ:mɪnən] [ɪn] ['neɪtʃər] [held][æz; əz]
reproduction of almost everything and of every phenomenon in nature held as
生殖 的 几乎 一切 和 的 每一个 现象 在 自然 握住 作为
['seɪkrɪd][ɔ:r] [mɪ'stɪriəs] [baɪ][hɪm; ɪm] .
sacred or mysterious by him .
神圣 或者 神秘 经过 他 .

在他的某些陶器装饰中，他试图再现自然界中几乎所有事物和现象，而他认为这些事物和现象是神圣的或神秘的。

[ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] ['ʌðər] ['klæsɪz] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'veləpt] , [ˊimitətivli] , ['meni] ['tɪpɪk(ə)l][dekə'reiʃəns]
On certain other classes he has developed , imitatively , many typical decorations
在 肯定 其他 课程 他 有 发达 , 模仿地 , 许多 典型的 装饰
[wɪtʃ] [naʊ] [hæv; həv][noʊ]['speʃ(ə)l]['sɪmbəlɪzəm] ,
which now have no special symbolism ,
哪个 现在 有 不 特别的 象征意义 ,

他还模仿其他一些器皿上的图案，发展出许多典型的装饰风格，但这些风格现在已经没有特殊的象征意义了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd] ['defɪnət] [sɪg'nɪfɪkəns] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,
but which once had definite significance ; and , finally ,
但 哪个 一次 有 定 意义 ; 和 , 最后 ,

但它曾经具有明确的意义；最后，

[hi:; hi][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] ['religeitid] ['defɪnət] ['mi:nɪŋz] [tu:; tə] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:rst][hæd; həd]
he has sometimes relegated definite meanings to designs which at first had
他 有 有时 降级 定 含义 到 设计 哪个 在 第一的 有
[noʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
no significance ,
不 意义 ,

他有时会将明确的含义赋予那些起初并无意义的设计。

[ɪk'sept] [æz; əz] ['dekəreɪtɪv] ['eɪdʒənts] ,
except as decorative agents ,
除了 作为 装饰性的 代理人 ,

除了用作装饰剂之外，

['æftər][wɔ:rd]['ju:zɪŋ][ðem; ðəm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə]
after ward using them according to this interpretation in his attempts to
后 病房 使用 他们 根据 到 这 解释 在 他的 尝试 到
[dɪ'lɪnieɪt] ['nætʃ(ə)rəl]['ɑ:bdʒekts] ,
delineate natural objects ,
勾勒 自然的 对象 ,

之后，他根据这种解释，在试图描绘自然物体时运用了这些概念。

[ðer; ðər] [fə'nɑ:mɪnə] , [ænd; ənd] ['fʌŋkʃnz] .
their **phenomena** **,** **and** **functions** **.**
他们的 现象 , 和 函数 .

它们的现象和功能。

[aɪ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [baɪ][ɪg'zæmpəlz] , [ðə; ði][læst] [pɔɪnt] [fɜ:rst] .
I **will** **illustrate** **by** **examples** **,** **the** **last** **point** **first** **.**
我 将要 阐明 经过 示例 , 这 最后的 观点 第一的 .

我将举例说明，先说最后一点。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [ðə; ði][fret][ʌv; əv]['bæskɪt] [ˌdekə'reɪʃn] .
553 **.** **—** **The** **fret** **of** **basket** **decoration** **.**
- . — 这 烦恼 的 篮子 装饰 .

553.—篮子装饰的回纹。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [ðə; ði][fret][ʌv; əv] ['pɑ:təri] [ˌdekə'reɪʃn] .
554 **.** **—** **The** **fret** **of** **pottery** **decoration** **.**
- . — 这 烦恼 的 陶器 装饰 .

554.—陶器装饰的回纹。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [skroʊl][æz; əz] [ɪ'vɑ:lvd] [frʌm; frəm][fret][ɪn] ['pɑ:təri] [ˌdekə'reɪʃn] .
555 **.** **—** **Scroll** **as** **evolved** **from** **fret** **in** **pottery** **decoration** **.**
- . — 滚动 作为 进化 从 烦恼 在 陶器 装饰 .

555.—卷轴纹饰是由陶器装饰中的回纹演变而来。

['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['bæskɪtri] , [wi:; wi][faɪnd] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [fret] .
Going **back** **to** **basketry** **,** **we** **find** **already** **the** **fully** **developed** **fret** **.**
去 后退 到 篮 , 我们 寻找 已经 这 完全 发达 烦恼 .

回到篮子编织工艺，我们发现当时已经出现了完全成熟的篮筐。

([si:] [fɪg] . - .)
(**See** **Fig** **.** **553** **.** **)**
(看 如图 . - .)

（参见图553。）

[aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'vɑ:lvd] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər] [hɑ:rts]
I **doubt** **not** **that** **from** **this** **was** **evolved** **,** **in** **accordance** **with** **Professor** **Hartt's**
['θi:əri] ,
theory **,**
理论 ,

我毫不怀疑，根据哈特教授的理论，这就是由此演变而来的。

[ðə; ði][skroʊl][ɔ:r] [və'lʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] ['leɪtər][ɑ:n] ['pɑ:təri] .
the **scroll** **or** **volute** **as** **it** **appears** **later** **on** **pottery** **.**
这 滚动 或者 涡卷 作为 它 出现 之后 在 陶器 .

卷轴或涡卷纹饰，后来出现在陶器上。

([siː] [fɪgz] . - , - .)
(See Figs . 554 , 555 .)
(看 无花果 . - , - .)

（参见图554、555。）

[tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪˈzaɪnz] , [ænd; ənd] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['eɪdʒɪz]['leɪtər] , [ðə; ði]
To both of these designs , and modifications of them ages later , the
到 两个都 的 这些 设计 , 和 修改 的 他们 年龄 之后 , 这
['pwebloʊ][hæz; həz] [ə'tætʃt] ['miːnɪŋz] .
Pueblo has attached meanings .
普韦布洛 有 随附的 含义 .

普韦布洛人赋予这两种设计及其后世的各种修改版本以特殊的含义。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] ['rɪdn] ['oʊvər][ðə; ði][waɪd] , ['bærən] [pleɪnz] ,
Those who have visited the Southwest and ridden over the wide , barren plains ,
那些 WHO 有 到访 这 西南 和 骑 超过 这 宽的 , 荒芜 平原 ,

那些到访过美国西南部，骑马驰骋在广袤荒芜平原上的人，

['dʊrɪŋ] [leɪt] ['ɔːtəm] [ɔːr] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,
during late autumn or early spring ,
期间 晚的 秋天 或者 早期的 春天 ,

在深秋或初春时节，

[hæv; həv] [bɪn] [ə'staːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [treɪst] [ɑːn][ðə; ði][sænd][baɪ][noʊ]['vɪzəb(ə)l]['eɪdʒənsi] ,
have been astonished to find traced on the sand by no visible agency ,
有 到过 惊讶 到 寻找 追踪 在 这 沙 经过 不 可见的 机构 ,

令人惊讶的是，我们在沙滩上发现了一些痕迹，但这些痕迹并非由任何可见的机构留下的。

['pɜːrfɪkt] [kən'sentrɪk] ['sɜːrkl] [ænd; ənd][skroʊlz][ɔːr] [və'lʊt] [jaːdz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][æz; əz]['regjələr][æz; əz]
perfect concentric circles and scrolls or volutes yards long and as regular as
完美的 同心 界 和 卷轴 或者 涡卷 码 长的 和 作为 常规的 作为
[ðoʊ] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [skɪld] ['ɑːrtɪst] . - - -
though drawn by a skilled artist . - 516 -
尽管 绘制 经过 一个 熟练 艺术家 . - - -

完美的同心圆和涡卷纹，长达数码，规整得如同出自技艺精湛的艺术家之手。-516-

[ðə; ði] ['sɜːrkl] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ['draɪvɪŋ] ['pɑːrtli]['broʊkən] [wiːd] - [stɔːks] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
The circles are made by the wind driving partly broken weed - stalks around and
这 界 是 制成 经过 这 风 驾驶 部分 破碎的 杂草 - 茎 大约 和
[ə'raʊnd][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] ,
around their places of attachment ,
大约 他们的 地方 的 依恋 ,

这些圆圈是由风吹动部分折断的杂草茎秆，使其绕着附着点不断旋转而形成的。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['faɪbɚz][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æŋkər] ['sevər][ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːks] [ɑːr; ər] [bloʊn]
until the fibers by which they are anchored sever and the stalks are blown
直到 这 纤维 经过 哪个 他们 是 锚定 断绝 和 这 茎 是 吹
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

直到固定它们的纤维断裂，茎秆被风吹走。

[ðə; ði] [və'lʊt] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [red] - [tɑːp] [græs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] -
The volutes are formed by the stems of red - top grass and of a round -
这 涡卷 是 形成 经过 这 茎 的 红色的 - 顶部 草 和 的 一个 圆形的 -
['tɑːpt] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkiːnə'poʊdiəm] ,
topped variety of the chenopodium ,
顶峰 种类 的 这 藜 ,

这些卷曲物是由红顶草和圆顶藜属植物的茎形成的。

['drɪftɪd] ['ɑ:nwərd][baɪ][ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] [jet] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðer; ðər] ['bʊʃi] [əd'hi:sɪv] [tɑ:ps] .

drifted	onward	by	the	whirlwind	yet	around	and	around	their	bushy	adhesive	tops	.
漂移	向前	经过	这	旋风	然而	大约	和	大约	他们的	茂密的	粘合剂	最高额	.

被旋风吹得向前飘荡，却又绕着它们毛茸茸的粘性顶端不停地转圈。

[ðə; ði]['pweɪbloʊz] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [ði:z] [ma:rks] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'bʌndənt] ['æftər][ə; eɪ]

The	Pueblos	,	observing	these	marks	,	especially	that	they	are	abundant	after	a
这	普韦布洛斯	,	观察	这些	标记	,	尤其	那	他们	是	丰富	后	一个

[wɪnd] [stɔ:rm] ,

wind	storm	,
风	风暴	,

普韦布洛人观察到这些痕迹，尤其是在风暴过后这些痕迹大量出现，

[hæv; həv] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðer; ðər][ˌsɪmə'lærəti][tu:; tə][ðə; ði] ['peɪntɪd] [skroʊlz][ɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:təri] [ʌv; əv]

have	wondered	at	their	similarity	to	the	painted	scrolls	on	the	pottery	of
有	想知道	在	他们的	相似	到	这	绘	卷轴	在	这	陶器	的

[ðer; ðər]['ænsestərz] .

their	ancestors	.
他们的	祖先	.

他们惊叹于这些图案与祖先陶器上的彩绘卷轴的相似之处。

['i:v(ə)n][tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði][sænd][ma:rks][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði]

Even	to	-	day	they	believe	the	sand	marks	to	be	the	tracks	of	the
甚至	到	-	天	他们	相信	这	沙	标记	到	是	这	轨道	的	这

['wɜ:rlwɪnd] ,

whirlwind	,
旋风	,

时至今日，他们仍然认为这些沙痕是旋风留下的痕迹。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][gɑ:d][ɪn][ðer; ðər] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌpɜ:rsə'næləti] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rklɪŋ]

which	is	a	God	in	their	mythology	of	such	distinctive	personality	that	the	circling
哪个	是	一个	上帝	在	他们的	神话	的	这样的	独特的	性格	那	这	盘旋

['i:g(ə)l][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

eagle	is	supposed	to	be	related	to	him	.
鹰	是	据称	到	是	有关的	到	他	.

在他们的神话中，他是一位个性鲜明的神，据说盘旋的雄鹰就与他有关。

[ðeɪ] [hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli] , ['ðerfɔ:r] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ə'nælədʒi] [ə'bʌv] ['noʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfərəns]

They	have	naturally	,	therefore	,	explained	the	analogy	above	noted	by	the	inference
他们	有	自然	,	所以	,	解释	这	类比	多于	著名的	经过	这	推理

[ðæt] [ðer; ðər]['ænsestərz] ,

that	their	ancestors	,
那	他们的	祖先	,

因此，他们自然而然地用他们的祖先所作的推断来解释上述类比：

[ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [və'lʊt] , [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

in	painting	the	volute	,	had	intended	to	symbolize	the	whirlwind	by	representing
在	绘画	这	涡卷	,	有	故意的	到	象征	这	旋风	经过	代表

[hɪz; ɪz] [træks] .

his	tracks	.
他的	轨道	.

在绘制涡卷时，他意在通过描绘他的足迹来象征旋风。

[ˌðens'fɔ:rwərd] [ðə; ði][skroʊl][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent]

Thenceforward	the	scroll	was	drawn	on	certain	classes	of	pottery	to	represent
此后	这	滚动	曾是	绘制	在	肯定	课程	的	陶器	到	代表

[ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] ,

the	whirlwind	,
这	旋风	,

此后，这种卷轴图案被绘制在某些类型的陶器上，用来代表旋风。

[ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ([fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
modifications of it (for instance ,
修改 的 它 (为了 实例 ,

对其的修改（例如，

[baɪ][ðə; ði]['kʌlər] - [saɪn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['eni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [sɪks]['riːdʒənz] ") [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ]
by the color - sign belonging to any one of the " six regions ") to signify
经过 这 颜色 - 符号 属于 到 任何 一 的 这 " 六 地区 ") 到 表示
['ʌðər] [pə'sɔnəˌfaɪd] ['waɪndz] .
other personified winds .
其他 拟人化的 风 .

用属于"六大区域"之一的颜色符号来表示其他拟人化的风。

[soʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði]['semisɜːrk(ə)l][ɪz] ['klæst] [æz; əz][ˌemblə'mætɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ([ə; eɪ] - [miː]
So , also , the semicircle is classed as emblematic of the rainbow (a ' mi
所以 , 还 , 这 半圆 是 分类 作为 象征性的 的 这 彩虹 (一个 - 米
[tuː; tə][læn][en iː]) ;
to lan ne) ;
到 兰 ne) ;

所以，半圆也被认为是彩虹的象征（a' mi to lan ne）。

[ðə; ði] [əb'tuːs] ['æŋg(ə)l] , [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ([ə; eɪ] - [ˌpiː 'oʊ][jæn][en iː]) ;
the obtuse angle , as of the sky (a ' po yan ne) ;
这 钝 角度 , 作为 的 这 天空 (一个 - 波 严 ne) ;

钝角，如同天空的钝角（a' po yan ne）;

[ðə; ði]['zɪgzæg][laɪn][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ([ˌdʌbljuː 'aɪ] - [loʊ][loʊ][æn; ən][en iː]) ;
the zigzag line as lightning (wi ' lo lo an ne) ;
这 之字形 线 作为 闪电 (wi - 洛 洛 一个 ne) ;

之字形线如闪电（wi' lo lo an ne）;

['terəsɪz] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ][hə'raɪz(ə)nz] (- - [ə; eɪ][wiː; wi]) , [ænd; ənd]['moʊˌdī] - - -
terraces as the sky horizons (a'wi thlui a we) , and modi - 517 -
露台 作为 这 天空 地平线 (- - 一个 我们) , 和 莫迪 - - -

梯田如同天空地平线（a'wi thlui a we），以及 modi-517-

[faɪkeɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪθɪk] " ['eɪnʃənt] ['seɪkrɪd] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['speɪsɪz] " ([tiː]
fications of the latter as the mythic " ancient sacred place of the spaces " (Te
功能 的 这 后者 作为 这 神话 " 古老的 神圣 地方 的 这 空间 " (特
- - ['ʃiː] [nɑː] -) ,
' thlä shi na kwïn) ,
- - shi 纳 -) ,

将后者虚构为神话中的"空间的古老神圣之地"（Te' thlä shi na kwïn），

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['eɪnʃənt] ['pweˌbloʊ] " ['medɪs(ə)n] - [dʒɑːr] .
556 . — Ancient Pueblo " medicine - jar .
- . — 古老的 普韦布洛 " 药品 - 罐 .

556.—古代普韦布洛"药罐"。

" [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌelɪ'mentri] ['sɪmblz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'vaɪs] ,
" By combining several of these elementary symbols in a single device ,
" 经过 结合 一些 的 这些 初级 符号 在 一个 单身的 设备 ,

"通过将几个这样的基本符号组合在一个设备中，

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['mɪθɪk] [aɪ'di:ə][wʌz; wəz] ['bju:tɪfli] [ɪk'sprest] .
sometimes a mythic idea was beautifully expressed .
有时 一个 神话 主意 曾是 非常漂亮 表达 .

有时，神话般的理念会被优美地表达出来。

[teɪk] , [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,
Take , as an example ,
拿 , 作为 一个 例子 ,

举例来说，

[ðə; ði][reɪn]['toʊtəm][ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['lu:ɪs] [eɪtʃ] . ['mɔ:rgən][æz; əz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] ,
the rain totem adopted by the late Lewis H . Morgan as a title illumination ,
这 雨 图腾 已采用 经过 这 晚的 刘易斯 H . 摩根 作为 一个 标题 照明 ,

已故画家刘易斯·H·摩根采用的雨图腾作为标题插图。

[frʌm; frəm]['mædʒ] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['pəuəl] , [hu:] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊki] .
from Maj . J . W . Powell , who received it from the Moki .
从 少校 . J . W . 鲍威尔 , WHO 已收到 它 从 这 莫基 .

来自 JW Powell 少校，他从 Moki 那里得到了它。

['pweɪbloʊz][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'dʌkʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][reɪn][dʒenz][ʌv; əv]
Pueblos of Arizona as a token of his induction into the rain gens of
普韦布洛斯 的 亚利桑那 作为 一个 令牌 的 他的 就职 进入 这 雨 基因 的
[ðæt] ['pi:p(ə)l] .
that people .
那 人们 .

亚利桑那州的普韦布洛人作为他加入该民族雨族的象征。

([si:] [fɪg] . - ,
(See Fig . 557 ,
(看 如图 . - ,

(参见图557,

[ə; eɪ] .) [æn; ən] ['ɜ:rliər] [ænd; ənd]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][fɔ:rm][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'kɜ:rz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] "
a .) An earlier and simpler form of this occurs on a very ancient "
一个 .) 一个 早些时候 和 更简单 形式 的 这 发生 在 一个 非常 古老的 "
['seɪkrɪd]['medɪs(ə)n][dʒɑ:r] " [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
sacred medicine jar " which I found in the Southwest .
神圣 药品 罐 " 哪个 我 成立 在 这 西南 .

a.) 这种图案的早期和更简单的形式出现在我在美国西南部发现的一个非常古老的"神圣药罐"上。

([si:] [fɪg] . - .)
(See Fig . 556 .)
(看 如图 . - .)

(参见图556。)

[baɪ] ['refrəns] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'lɑ:rdʒd] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɑ:r] ([si:]
By reference to an enlarged drawing of the chief decoration of this jar (see
经过 参考 到 一个 放大 绘画 的 这 首席 装饰 的 这 罐 (看
[fɪg] .
Fig .
如图 .

参照该罐子主要装饰的放大图（见图1）。

-) , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] , [ə; eɪ] ,
557) , it may be seen that the sky , a ,
-) , 它 可能 是 已见 那 这 天空 , 一个 ,

557)，可以看出天空，a，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['speɪsɪz] (['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][gɔdz]) , [bi:] , [ðə; ði] [klaʊd] [laɪnz]

the	ancient	place	of	the	spaces	(	region	of	the	sky	gods	)	,	b	,	the	cloud	lines
这	古老的	地方	的	这	空间	(	地区	的	这	天空	神	)	,	b	,	这	云	线条

,

,

,

古老的空间之地（天空之神的区域），b，云线，

[si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [reɪn] , [di:] , [ɑ:r; ər] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [di'piktid] [tu:; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði]

c	,	and	the	falling	rain	,	d	,	are	combined	and	depicted	to	symbolize	the
c	,	和	这	坠落	雨	,	d	,	是	合并	和	描绘	到	象征	这

[stɔ:rm] ,

storm	,
风暴	,

和落下的雨水 d 结合在一起，象征着暴风雨。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][əb'dʒektɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] , ['rɪtʃʊəlz] , [ænd; ənd][ˌserə'məʊni:əlz][tu:; tə]

which	was	the	objective	of	the	exhortations	,	rituals	,	and	ceremonials	to
哪个	曾是	这	客观的	的	这	劝勉	,	仪式	,	和	仪式	到

[wɪtʃ] [ðə; ði][dʒɑ:r][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'pɜ:rtɪnəns] .

which	the	jar	was	an	appurtenance	.
哪个	这	罐	曾是	一个	附属物	.

这正是劝诫、仪式和典礼的目的所在，而罐子则是这些仪式和典礼的附属品。

[ə; eɪ] . ['mɑ:dərn]['moʊki][reɪn]['sɪmb(ə)l] .

a	.	Modern	Moki	rain	symbol	.
一个	.	现代的	莫基	雨	象征	.

a. 现代 Moki 雨神符号。

[bi:] . [ɪn'lɑ:rdʒd] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] " ['medɪs(ə)n] - [dʒɑ:r] .

b	.	Enlarged	decoration	of	"	medicine	-	jar	.
b	.	放大	装饰	的	"	药品	-	罐	.

b. 放大“药罐”的装饰。

" [fɪg] .

"	Fig	.
"	如图	.

“如图。

- . — [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['medɪs(ə)n] - [dʒɑ:r] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][reɪn]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]

557	.	—	Decoration	of	ancient	medicine	-	jar	compared	with	rain	symbol	of
-	.	—	装饰	的	古老的	药品	-	罐	比较的	和	雨	象征	的

['mɑ:dərn]['moʊki]['toʊtəm] .

modern	Moki	totem	.
现代的	莫基	图腾	.

557.—古代药罐的装饰与现代莫基图腾的雨象征进行比较。

[ðʌs] , [ə'pɑ:n][ɔ:l]['seɪkrɪd]['ves(ə)lz] ,

Thus	,	upon	all	sacred	vessels	,
因此	,	之上	全部	神圣	船只	,

因此，在所有圣器上，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [drʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌesə'terɪk]['medɪs(ə)n] [sə'saiətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:sthʊd] [ænd; ənd]

from	the	drums	of	the	esoteric	medicine	societies	of	the	priesthood	and
从	这	鼓	的	这	深奥的	药品	社会	的	这	圣职	和

[ɔ:l] [veisis] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][kə'ræmɪk] [ə'pɜ:rtənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]

all	vases	pertaining	to	them	to	the	keramic	appurtenances	of	the	sacred
全部	花瓶	相关的	到	他们	到	这	陶瓷	附属物	的	这	神圣

[dæns] [ɔ:r] - - - ,

dance	or	Kâ	'	kâ	,
舞蹈	或者	-	-	-	,

从神秘医学社团祭司的鼓和所有与之相关的花瓶，到神圣舞蹈或卡卡舞的陶瓷附属物，

[ɔːl] [dekəˈreiʃəns] [wɜːr; wər] [ɪnˈtenʃənəli] [ˌemblәˈmætɪk] .
all **decorations** **were** **intentionally** **emblematic** **.**
全部 装饰 是 故意 象征性的 .

所有装饰都经过精心设计，具有象征意义。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnuːmərəs] [klæs] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz] ,
Of **this** **numerous** **class** **of** **vessels** **,**
的 这 很多的 班级 的 船只 ,

在这一类数量众多的船舶中，

[aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [bʌt; bət] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [prer] - [miːl] - [boʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - -
I **will** **choose** **but** **one** **for** **illustration** **—** **the** **prayer** **-** **meal** **-** **bowl** **of** **the** **Kâ** **'** **kâ**
我 将要 选择 但 一 为了 插图 — 这 祷告 - 一顿饭 - 碗 的 这 - - -
. - - -
. **-** **518** **-**
. - - -

我将仅选择一个作为例证——Kâ' kâ.-518-的祈祷餐碗。

[ɪn] [ðɪs] , [bəuθ] [fɔːrm] [ænd; ənd] [ˌɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [sɪgˈnɪfɪkənt] .
In **this** **,** **both** **form** **and** **ornamentation** **are** **significant** **.**
在 这 , 两个都 形式 和 装饰 是 重要的 .

在此，形式和装饰都非常重要。

([siː] [fɪg] . - .)
(**See** **Fig** **.** **558** **.** **)**
(看 如图 . - .)

（参见图558。）

[ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈves(ə)l] [ɪz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪmˈbɑːlɪk] [aɪ] [wɪl] [kwoʊt] [ə; eɪ]
In **explaining** **how** **the** **form** **of** **this** **vessel** **is** **held** **to** **be** **symbolic** **I** **will** **quote** **a**
在 解释 如何 这 形式 的 这 血管 是 握住 到 是 象征性的 我 将要 引用 一个
[ˈpæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] " [kriˈeɪʃ(ə)n] [mɪθ] " [æz; əz] [aɪ] [ˈrendərd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [æn; ən] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði]
passage **from** **the** **"** **creation** **myth** **"** **as** **I** **rendered** **it** **in** **an** **article** **on** **the**
通道 从 这 " 创建 神话 " 作为 我 渲染 它 在 一个 文章 在 这
[ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,
origin **of** **corn** **,**
起源 的 玉米 ,

为了解释这种器皿的形状为何具有象征意义，我将引用一段我曾在关于玉米起源的文章中解读过的"创世神话"段落。

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ɑːn] " [ˈbredˌstʌf] , " [ˈpʌblɪʃt] [ðɪs] [jɪr] [ɪn] [ðə; ði] " [ˈmɪlstoʊn] "
belonging **to** **a** **series** **on** **"** **Zuñi** **Breadstuff** **,** **"** **published** **this** **year** **in** **the** **"** **Millstone** **"**
属于 到 一个 系列 在 " 祖尼 面包 , " 已发布 这 年 在 这 " 磨石 "
[ʌv; əv] [ˌɪndiəˈnæpəlɪs] , [ˌɪndiˈænə] .
of **Indianapolis** **,** **Indiana** **.**
的 印第安纳波利斯 , 印第安纳州 .

属于今年在印第安纳州印第安纳波利斯市的《磨石》杂志上发表的"祖尼面包"系列文章。

" [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [boʊl] [ðə; ði] [ˈembləm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] ?
" **Is** **not** **the** **bowl** **the** **emblem** **of** **the** **earth** **,** **our** **mother** **?**
" 是 不是 这 碗 这 徽 的 这 地球 , 我们的 母亲 ?

"碗难道不是地球母亲的象征吗？"

[fɔːr; fər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [wiː; wi] [drɔː] [bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
For **from** **her** **we** **draw** **both** **food** **and** **drink** **,**
为了 从 她 我们 画 两个都 食物 和 喝 ,

因为我们从她那里获得食物和饮料，

[æz; əz] [ə; eɪ] [beɪb] [drɔːz] [ˈnɜːrɪʃmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈmʌðər] ; [ænd; ənd] [raʊnd] ,
as **a** **babe** **draws** **nourishment** **from** **the** **breast** **of** **its** **mother** **;** **and** **round** **,**
作为 一个 宝贝 平局 营养 从 这 胸部 的 它是 母亲 ; 和 圆形的 ,

就像婴儿从母亲的乳房中汲取营养一样；而且是圆形的，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊl] , [soʊ][ɪz][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
as **is** **the** **rim** **of** **a** **bowl** **,** **so** **is** **the** **horizon** **,**
作为 是 这 轮缘 的 一个 碗 ，所以 是 这 地平线 ，

就像碗的边缘一样，地平线也是如此。

['terəst] [wɪð; wɪθ] ['maʊntnz] [wens] [raɪz][ðə; ði] [klaʊdz] .
terraced **with** **mountains** **whence** **rise** **the** **clouds** **.**
梯田 和 山脉 何处 上升 这 云 .

层峦叠嶂，云雾缭绕。

" [ðɪs] [ə'luːdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [boʊl] , [nɑːt][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hændəld][kaɪnd] ,
" **This** **alludes** **to** **a** **medicine** **bowl** **,** **not** **to** **one** **of** **the** **handled** **kind** **,**
" 这 暗示 到 一个 药品 碗 ，不是 到 一 的 这 处理 种类 ，

“这里指的是药碗，而不是带把手的那种。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] .
but **I** **will** **apply** **it** **as** **far** **as** **it** **goes** **to** **the** **latter** **.**
但 我 将要 申请 它 作为 远的 作为 它 去 到 这 后者 .

但我会将其应用于后者。

[ðə; ði] [tuː] ['terəsɪz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] ([fɪg] .
The **two** **terraces** **on** **either** **side** **of** **the** **handle** **(** **Fig** **.**
这 二 露台 在 任何一个 边 的 这 处理 (如图 .

把手两侧的两个平台（图 1）。

- , [ə; eɪ][ə; eɪ]) [ɑːr; ər][ɪn] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['eɪnʃənt] ['seɪkrɪd] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['speɪsɪz]
558 **,** **a** **a** **)** **are** **in** **representation** **of** **the** **"** **ancient** **sacred** **place** **of** **the** **spaces**
- , 一个 一个) 是 在 表示 的 这 " 古老的 神圣 地方 的 这 空间
,
,
,

558，aa）代表“空间的古老神圣场所”，

" [ðə; ði]['hænd(ə)l] ['biːɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **the** **handle** **being** **the** **line** **of** **the** **sky** **,** **and** **sometimes** **painted** **with** **the**
" 这 处理 存在 这 线 的 这 天空 ， 和 有时 绘 和 这
['reɪnboʊ] ['fɪgjər] .
rainbow **figure** **.**
彩虹 数字 .

把手是天空的线条，有时还会画上彩虹图案。

[naʊ] [ðə; ði][dekə'reiʃəns][ɑːr; ər][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔːr] [kəm'pleks] .
Now **the** **decorations** **are** **a** **trifle** **more** **complex** **.**
现在 这 装饰 是 一个 琐事 更多的 复杂的 .

现在装饰稍微复杂了一些。

[wiː; wi] [meɪ] ['redɪli] [pər'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ['tæd,pol] ([fɪg] .
We **may** **readily** **perceive** **that** **they** **represent** **tadpoles** **(** **Fig** **.**
我们 可能 容易 感知 那 他们 代表 蝌蚪 (如图 .

我们很容易看出它们代表蝌蚪（图）。

- , [biː][biː]) , ['drægən,flaɪz] ([fɪg] - , [siː][siː]) , [wɪð; wɪθ]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][frɑːg][ɔːr][toʊd] ([fɪg] . -)
558 **,** **b** **b** **)** **,** **dragonflies** **(** **Fig** **558** **,** **c** **c** **)** **,** **with** **also** **the** **frog** **or** **toad** **(** **Fig** **.** **558** **)**
- , b b) , 蜻蜓 (如图 - , c c) , 和 还 这 青蛙 或者 蟾蜍 (如图 . -)
;
;
;

558，bb），蜻蜓（图 558，cc），还有青蛙或蟾蜍（图 558）；

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] ['iːzi] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .
all **this** **is** **of** **easy** **interpretation** **.**
全部 这 是 的 简单的 解释 .

这一切都很容易理解。

[æz; əz][ðə; ði]['tædpoʊl]['fri:kwənts][ðə; ði][pu:lz][ʌv; əv][sprɪŋ][taɪm][hi:; hi][hæz; həz][bɪn][ə'dɑ:ptɪd][æz; əz]

As	the	tadpole	frequents	the	pools	of	spring	time	he	has	been	adopted	as
作为	这	蝌蚪	常客	这	游泳池	的	春天	时间	他	有	到过	已采用	作为

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][sprɪŋ][reɪnz];

the	symbol	of	spring	rains	;
这	象征	的	春天	雨	;

由于蝌蚪经常出没于春季的水塘，因此它被奉为春雨的象征；

[ðə; ði]['drægən] - [flaɪ]['hɔvəz]['oʊvər][pu:lz][ɪn]['sʌmər] , [hens]['tɪpəˌfaɪz][ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv]['sʌmər] ;

the	dragon	-	fly	hovers	over	pools	in	summer	,	hence	typifies	the	rains	of	summer	;
这	龙	-	飞	悬停	超过	游泳池	在	夏天	,	因此	典型	这	雨	的	夏天	;

夏季，蜻蜓盘旋在水池上空，因此是夏季雨季的象征；

[ænd; ənd][ðə; ði][frɑ:g] , [mə'tjʊr][ɪn][ðem; ðəm]['leɪtər] , ['sɪmbəˌlaɪziz][ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]

and	the	frog	,	maturing	in	them	later	,	symbolizes	the	rains	of	the	later
和	这	青蛙	,	成熟	在	他们	之后	,	象征着	这	雨	的	这	之后

['si:znz] ;

seasons	;
季节	;

而青蛙在其中逐渐长大，象征着之后季节的雨水；

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] [pu:lz][ɑ:r; ər][du:][tu:; tə][reɪn][fɔ:l] .

for	all	these	pools	are	due	to	rain	fall	.
为了	全部	这些	游泳池	是	到期的	到	雨	落下	.

这些水坑都是由于降雨造成的。

[wen] , ['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði]['fɪgjər][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['bʌtərflaɪ] ([si:][fɪg] .

When	,	sometimes	,	the	figure	of	the	sacred	butterfly	(	see	Fig	.
什么时候	,	有时	,	这	数字	的	这	神圣	蝴蝶	(	看	如图	.

有时，神圣蝴蝶的形象（见图）

- , [ə; eɪ][bi:]) [rɪ'pleɪsɪz][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] , [ɔ:r]['ɔ:ltə(r)neɪts][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

559	,	a	b	)	replaces	that	of	the	dragon	-	fly	,	or	alternates	with	it	,
-	,	一个	b	)	替换	那	的	这	龙	-	飞	,	或者	备选方案	和	它	,

559，ab）取代了蜻蜓的图案，或与其交替出现，

[ˌaɪ 'ti:]['sɪmbəˌlaɪziz][ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)ns][ʌv; əv]['sʌmər] ; [sɪns] , [baɪ][ə; eɪ][rɪ'vɜ:rs]['ɔ:rdər][ʌv; əv]

it	symbolizes	the	beneficence	of	summer	;	since	,	by	a	reverse	order	of
它	象征着	这	行善	的	夏天	;	自从	,	经过	一个	撤销	命令	的

['ri:zənɪŋ] ,

reasoning	,
推理	,

它象征着夏天的恩惠；因为，按照相反的推理顺序，

[ðə; ði] [θɪŋk][ðæt][ðə; ði]['bʌtərflaɪz][ænd; ənd]['maɪgrətɔ:ri][bɜ:rdz] ([si:][fɪg] .

the	Zuñis	think	that	the	butterflies	and	migratory	birds	(	see	Fig	.
这	祖尼斯	思考	那	这	蝴蝶	和	迁徙的	鸟类	(	看	如图	.

祖尼人认为蝴蝶和候鸟（见图）

-) [brɪŋ][ðə; ði][wɔ:rm]['si:z(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] " [lænd][ʌv; əv][ˌevər'læstɪŋ] ['sʌmər] .

560	)	bring	the	warm	season	from	the	"	Land	of	everlasting	summer	.
-	)	带来	这	温暖的	季节	从	这	"	土地	的	永恒	夏天	.

560）从"永恒夏日之地"带来温暖的季节。

" [fɪg] .

"	Fig	.
"	如图	.

"如图。

- . — [prer] - [mi:l] - [boʊl] .

558	.	—	Zuñi	prayer	-	meal	-	bowl	.
-	.	—	祖尼	祷告	-	一顿饭	-	碗	.

558.—祖尼祈祷餐碗。

[ə'pɑ:n] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [laɪk] [ðiːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] ['noʊtɪst] ,

Upon	vessels	of	special	function	,	like	these	we	have	just	noticed	,
之上	船只	的	特别的	功能	,	喜欢	这些	我们	有	只是	注意到	,

在像我们刚才看到的这些具有特殊功能的器皿上，

[pɪ'kjuːliər] ['fɪgjərz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ˌemblə'mætɪk] ; [ɑːn] ['ʌðər] ['klæsɪz] ,

peculiar	figures	may	be	regarded	as	emblematic	;	on	other	classes	,
奇特	数据	可能	是	认为	作为	象征性的	;	在	其他	课程	,

奇特的图案可被视为象征性的；在其他类别中，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['evɪdəntli] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [dekə'reiʃəns] [meɪ] [siːm] , [ɪk'septɪŋ]

no	matter	how	evidently	conventional	and	expressive	decorations	may	seem	,	excepting
不	事情	如何	显然	传统的	和	富有表现力的	装饰	可能	似乎	,	除外

['ɔːlweɪz] , [toʊ'temɪk] [dɪ'zaɪnz] ,

always	,	totemic	designs	,
总是	,	图腾	设计	,

无论装饰看起来多么传统和富有表现力，图腾图案除外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪz] [tuː; tə][juːz] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt]

it	is	wise	to	use	great	caution	in	their	interpretation	as	intentional	and	not
它	是	明智的	到	使用	伟大的	警告	在	他们的	解释	作为	故意	和	不是

['mɪrli] ['ɪmɪteɪtɪv] .

merely	imitative	.
仅仅	模仿	.

在解读这些作品时，应该非常谨慎，因为它们是有意为之，而不仅仅是模仿。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn][ʌv; əv]['pwebloʊ] ['pɑːtəri] , - - -

A	general	examination	,	even	of	the	most	modern	of	Pueblo	pottery	,	-	519	-
一个	一般的	考试	,	甚至	的	这	最多	现代的	的	普韦布洛	陶器	,	-	-	-

即使是对最现代的普韦布洛陶器进行一般性考察，-519-

[ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [hæv; həv][wʌns] [bɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]

shows	us	that	certain	types	of	decoration	have	once	been	confined	to	certain
演出	我们	那	肯定	类型	的	装饰	有	一次	到过	受限	到	肯定

[taɪps] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] ,

types	of	vessels	,
类型	的	船只	,

这表明某些类型的装饰曾经仅限于某些类型的器皿。

[ɔːl] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [duː] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [bʌt; bət][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd]

all	which	has	its	due	signification	but	an	examination	of	which	would
全部	哪个	有	它是到期的		意义	但	一个	考试	的	哪个	会

['prɑːpərli] [fɔːrm][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['eseɪ] .

properly	form	the	subject	of	another	essay	.
适当地	形式	这	主题	的	其他	散文	.

这一切都有其应有的意义，但要对此进行深入探讨，则需要另写一篇文章。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['peintiŋz] [ʌv; əv]['seɪkrɪd] ['bʌtərflaɪ] .

559	.	—	Paintings	of	sacred	butterfly	.
-	.	—	绘画	的	神圣	蝴蝶	.

559.—神圣蝴蝶的绘画。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] " ['sʌmər] - [bɜ:rd] .

560	.	—	Painting	of	"	summer	-	bird	.
-	.	一	绘画	的	"	夏天	-	鸟	.

560.—“夏鸟”的绘画。

" ['hæpɪli] , [ə; eɪ][wɜ:rk] [kə'lætərəl] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] ['mɪrli] [bɪ'gʌn] ,

"	Happily	,	a	work	collateral	to	the	one	which	I	have	here	merely	begun	,
"	快乐地	,	一个	工作	抵押品	到	这	一	哪个	我	有	这里	仅仅	开始	,

“令人欣慰的是，这是我刚刚开始的这项工作的附带成果，

[wɪl] , [aɪ][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə][hoʊp] ,

will	,	I	have	reason	to	hope	,
将要	,	我	有	原因	到	希望	,

我相信，我有理由抱有希望。

[bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] ['mɔnəˌgræfs] [ɑ:n]

be	carried	to	a	high	degree	of	perfection	in	the	forthcoming	monographs	on
是	携带	到	一个	高的	程度	的	完美	在	这	即将推出	专著	在

[ðə; ði] [ɪg'zɔ:stlɪs] [sə'ræmɪk] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm][baɪ]['mɪstər] .

the	exhaustless	ceramic	collections	of	the	United	States	National	Museum	by	Mr	.
这	无排气	陶瓷制品	收藏	的	这	团结的	各州	国家的	博物馆	经过	先生	.

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [hoʊlmz] .

William	H	.	Holmes	.
威廉	H	.	福尔摩斯	.

威廉·H·霍姆斯先生即将出版的关于美国国家博物馆浩瀚陶瓷藏品的专著，将把这些内容发挥到极致。

[ðɪs] ['ɔ:θər] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪst] [wɪl] [ə'proʊtʃ] [hɪz; ɪz][tæsk][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stændpɔɪnt] ['difərɪŋ]

This	author	and	artist	will	approach	his	task	from	a	standpoint	differing
这	作者	和	艺术家	将要	方法	他的	任务	从	一个	立场	不同

[frʌm; frəm][maɪn] ,

from	mine	,
从	矿	,

这位作家兼艺术家将以与我不同的视角来创作他的作品。

[ri:tʃɪŋ] [ˌðer'baɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [kən'klʊʒənz] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ;

reaching	thereby	,	it	may	be	,	conclusions	at	variance	with	the	foregoing	;
到达	从而	,	它	可能	是	,	结论	在	方差	和	这	前文	;

由此，可能会得出与前述结论相悖的结论；

[bʌt; bət][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['stjʊdnts] [wɪl] [hæv; həv]

but	by	means	of	his	wealth	of	material	and	illustration	students	will	have
但	经过	方法	的	他的	财富	的	材料	和	插图	学生	将要	有

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][nɑ:t]['oʊnli][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

opportunity	of	passing	a	judgment	upon	the	merits	of	not	only	his	work	,
机会	的	通过	一个	判断	之上	这	优点	的	不是	仅有的	他的	工作	,

但通过他丰富的资料和插图，学生们将有机会对他的作品的优点和缺点做出评判。

[bʌt; bət][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

but	of	my	own	.
但	的	我的	自己的	.

但我自己的。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [rek'tæŋgjələr] [taɪp] [ʌv; əv] ['ɜ:rθn] ['ves(ə)l] .

561	.	—	Rectangular	type	of	earthen	vessel	.
-	.	一	矩形的	类型	的	土	血管	.

561.—长方形陶器。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [let][ˌem 'iː] ['veri] ['briːfli] [rɪ'fɜːr][tuː; tə] [tuː] [dɪ'stɪŋktɪv] [ə'merɪkən] [taɪps] [ʌv; əv] ['pɑːtəri]

In	conclusion	,	let	me	very	briefly	refer	to	two	distinctive	American	types	of	pottery
在	结论	,	让	我	非常	简要地	参考	到	二	独特的	美国人	类型	的	陶器

,

,

,

最后，让我简要地介绍一下美国两种独特的陶器类型。

[ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] , [wɪtʃ] , [kən'sɪdərd] - - -

unconnected	with	the	Southwestern	,	which	,	considered	-	520	-
未连接	和	这	西南	,	哪个	,	经过考虑的	-	-	-

与西南地区无关，该地区被认为是-520-

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['riːdʒən] ,

in	conjunction	with	those	of	the	latter	region	,
在	连词	和	那些	的	这	后者	地区	,

与后一地区的那些人一起，

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][sə'ræmɪk][ɑːrt][hæz; həz][hæd; həd] [ˌɪndɪ'pendənt]

seem	to	me	to	indicate	that	the	ceramic	art	has	had	independent
似乎	到	我	到	表明	那	这	陶瓷制品	艺术	有	有	独立的

['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn] [ə'merɪkə] .

centers	of	origin	in	America	.
中心	的	起源	在	美国	.

在我看来，这表明陶瓷艺术在美国有着独立的起源中心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kən'viːniəns] , [aɪ] [meɪ] [neɪm] [ðiːz] [taɪps] [ðə; ði][rek'tæŋgjələr] ([siː] [fɪg] .

For	the	sake	of	convenience	,	I	may	name	these	types	the	rectangular	(	see	Fig	.
为了	这	清酒	的	方便	,	我	可能	姓名	这些	类型	这	矩形的	(	看	如图	.

为了方便起见，我可以将这类类型命名为矩形（见图）。

-) [ɔːr]['irəkwɔiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbaɪsɪ'mɛtrɪkəl] [ɔːr] ['kɪdni] - [ʃeɪpt] ([siː] [fɪg] .

561	)	or	Iroquois	,	and	the	bisymmetrical	or	kidney	-	shaped	(	see	Fig	.
-	) 或者	易洛魁人	,	和	这	双对称	或者	肾	-	形状	(	看	如图	.	

561）或易洛魁，以及双对称或肾形（见图。

-) , [ʌv; əv][ˌnɪkə'rɑːgwə] .

562	)	,	of	Nicaragua	.
-	) ,	的	尼加拉瓜	.	

562），尼加拉瓜。

[ðə; ði][wʌn][ɪz]['ɔːlmoʊst]['kɑːnstənt][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

The	one	is	almost	constant	in	the	lake	regions	of	the	United	States	,
这	一	是	几乎	持续的	在	这	湖	地区	的	这	团结的	各州	,

其中一种几乎在美国湖区普遍存在。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['iːkwəli] ['kɑːnstənt][ɪn] ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

the	other	equally	constant	in	sections	of	Central	America	.
这	其他	同样地	持续的	在	部分	的	中央	美国	.

在中美洲部分地区，另一种情况也同样普遍存在。

[ɪn] [kə'lekʃənz] ['gæðərd] [frʌm; frəm] ['eni] [traɪb] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][æl'gɔŋkwin][ɔːr]['irəkwɔiz]['indiəns] ,

In	collections	gathered	from	any	tribe	of	our	Algonquin	or	Iroquois	Indians	,
在	收藏	聚集	从	任何	部落	的	我们的	阿尔冈昆	或者	易洛魁人	印度人	,

在从我们阿尔冈昆或易洛魁印第安人的任何部落收集的藏品中，

[wʌn] [meɪ] [əb'zɜːrv] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌf] [bɜːrtʃ] - [ɔːr]['lɪndən] - [bɑːrk] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ]

one	may	observe	vessels	of	the	tough	birch	-	or	linden	-	bark	,	some	of	which
一	可能	观察	船只	的	这	艰难的	桦木	-	或者	菩提树	-	吠	,	一些	的	哪个

[ɑːr; ər] ['sfɪrɪk(ə)l] [ɔːr][ˌhemɪ'sfɪrɪkl; ˌhemɪ'sferɪkl] .

are	spherical	or	hemispherical	.
是	球形	或者	半球形	.

人们可以观察到坚韧的桦树皮或椴树皮中的导管，其中一些是球形或半球形的。

[tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][juː'tens(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] ,

To	produce	this	form	of	utensil	from	a	single	piece	of	bark	,
到	生产	这	形式	的	用具	从	一个	单身的	片	的	吠	,

要用一整块树皮制作这种器皿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][kʌt] ['piːsɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ænd; ənd][foʊld][ˌaɪ 'tiː] .

it	is	necessary	to	cut	pieces	out	of	the	margin	and	fold	it	.
它	是	必要的	到	切	件	出去	的	这	利润	和	折叠	它	.

需要从边缘剪掉一些部分，然后折叠起来。

[iːtʃ] [foʊld] , [wen] [stɪtʃt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

Each	fold	,	when	stitched	together	in	the	shaping	of	the	vessel	,
每个	折叠	, 什么时候		缝合	一起	在	这	成型	的	这	血管	,

每一道褶皱，缝合在一起形成器皿的形状时，

[fɔːrmz][ə; eɪ]['kɔːrnər][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] .

forms	a	corner	at	the	upper	part	.
表格	一个	角落	在	这	上	部分	.

上部形成一个角。

([siː] [fɪg] . - .)

(	See	Fig	.	563	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（参见图563。）

[ðiːz] ['kɔːrnərz][ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːrdərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːrm][ɑːr; ər]['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [laɪnz]

These	corners	and	the	borders	which	they	form	are	decorated	with	short	lines
这些	角落	和	这	边界	哪个	他们	形式	是	装饰	和	短的	线条

[ænd; ənd][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv][laɪnz] ,

and	combinations	of	lines	,
和	组合	的	线条	,

这些边角以及它们形成的边界都饰有短线和线条组合，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [im'brɔɪdəriz] [wɪð; wɪθ] [daɪd] ['pɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] .

composed	of	coarse	embroideries	with	dyed	porcupine	quills	.
由	的	粗	刺绣	和	染色	豪猪	羽毛	.

由粗糙的刺绣和染色的豪猪刺组成。

([siː] [fɪg] .

(	See	Fig	.
(	看	如图	.

（见图）

-) [meɪ] [nɑːt][ðə; ði][bɑːrk]['ves(ə)l][hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][rek'tæŋgjələr] [taɪp] [ʌv; əv]

564	)	May	not	the	bark	vessel	have	given	rise	to	the	rectangular	type	of
-	)	可能	不是	这	吠	血管	有	给定	上升	到	这	矩形的	类型	的

['pɑːtəri] [ænd; ənd][ɪts] [kwɪl] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'saɪzd] [streɪt] - [laɪn] [dekə'reiʃəns] ?

pottery	and	its	quill	ornamentation	to	the	incised	straight	-	line	decorations	?
陶器	和	它是	鹅毛笔	装饰	到	这	切开	直的	-	线	装饰	?

564）树皮器皿是否有可能发展成矩形陶器，而树皮器皿上的羽毛装饰是否有可能发展成刻划直线装饰?

([kəm'per] [fɪg] . - .)

(	Compare	Fig	.	561	.	)
(	比较	如图	.	-	.	)

（参见图561。）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['kɪdni] - [ʃeɪpt] ['ves(ə)l] , [ˌnɪkə'rɑːgwə] .
562 . — Kidney - shaped vessel , Nicaragua .
- . — 肾 - 形状 血管 , 尼加拉瓜 .

562.—肾形器皿，尼加拉瓜。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['irəkwɔiz]
563 . — Iroquois
- . — 易洛魁人

563.—易洛魁人

[bɑːrk] - ['ves(ə)l] .
bark - vessel .
吠 - 血管 .

树皮-导管。

[soʊ] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] [ɜːnz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] - [ə'merɪkə] ,
So , too , in the unsymmetrical urns of Central and Isthmean America ,
所以 , 也 , 在 这 不对称 骨灰瓮 的 中央 和 - 美国 ,

同样，在中美洲和地峡地区的非对称瓮中也是如此。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] -
which are characterized by the location of the aperture at the upper part -
哪个 是 特征化的 经过 这 地点 的 这 光圈 在 这 上 部分 -
- -
521 -
- -

其特征在于孔的位置位于上部-521-

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] [ænd; ənd][baɪ] [striːk] - [laɪk] [dekə'reiʃəns] ,
of one of the extremities and by streak - like decorations ,
的 一 的 这 四肢 和 经过 条纹 - 喜欢 装饰 ,

在其中一个末端，有条纹状的装饰，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [pɔːntʃ] [ɔːr] ['blædər]
we have a decided suggestion of the animal paunch or bladder
我们 有 一个 决定 建议 的 这 动物 大肚子 或者 膀胱
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][veɪnz][ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] [wen] [dɪ'stendɪd] .
and of the visible veins on its surface when distended .
和 的 这 可见的 静脉 在 它是 表面 什么时候 膨胀 .

我们大致可以看到动物的腹部或膀胱，以及膨胀时其表面可见的血管。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['pɔːrkjupaɪn] [kwɪl] [ˌdekə'reɪʃn] .
564 . — Porcupine quill decoration .
- . — 豪猪 鹅毛笔 装饰 .

564.—豪猪刺装饰。

[ɪf] [ðiːz] [kən'dʒektʃəz] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [ə'prɑːksɪmətli] [kə'rekt] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['tendənsi] ,
If these conjectures be accepted as approximately correct , even in tendency ,
如果 这些 猜想 是 公认 作为 大约 正确的 , 甚至 在 趋势 ,

即使这些推测被认为是大致正确的，即使在趋势上也是如此，

[wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [baɪ] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'ræmɪk] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

we	may	hope	by	a	patient	study	of	the	ceramic	remains	of	a	people	,
我们	可能	希望	经过	一个	病人	学习	的	这	陶瓷制品	遗迹	的	一个	人们	,

我们或许可以通过对某一民族陶瓷遗存的耐心研究来获得希望。

[noʊ] ['mætər] [wer] ['sɪtʃueɪtɪd] , [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [prɪ] -

no	matter	where	situated	,	to	discover	what	was	the	type	of	their	pre	-
不	事情	在哪里	位于	,	到	发现	什么	曾是	这	类型	的	他们的	预	-

[sə'ræmɪk] ['ves(ə)lz] ,

ceramic	vessels	,
陶瓷制品	船只	,

无论身处何地，都要探明他们陶器出现之前的器皿类型，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [lɜːrn] ['weðər] ,

and	thereby	we	might	also	learn	whether	,
和	从而	我们	可能	还	学习	无论	,

由此我们或许还能了解到，

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtɚz] [ɑːrt] [ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,

at	the	time	of	the	origin	of	the	potter's	art	or	during	its	development	,
在	这	时间	的	这	起源	的	这	陶工的	艺术	或者	期间	它是	发展	,

在陶艺起源之时或发展过程中，

[ðeɪ] [hæd; həd] , [laɪk] [ðə; ði] ['pweɪbloʊz] , [bɪn] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eriəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	had	,	like	the	Pueblos	,	been	indigenous	to	the	areas	in	which	they
他们	有	,	喜欢	这	普韦布洛斯	,	到过	土著	到	这	区域	在	哪个	他们

[wɜːr; wər] [faʊnd] ,

were	found	,
是	成立	,

他们和普韦布洛人一样，都是他们居住地的原住民。

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] , [laɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [ə'mɛrɪkənz] ,

or	whether	they	had	,	like	some	of	the	Central	Americans	,
或者	无论	他们	有	,	喜欢	一些	的	这	中央	美国人	,

或者他们是否像一些中美洲人一样，

([tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [ɪg'zæmp(ə)l] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd]) [ə'pærəntli]

(	to	make	a	concrete	example	and	judge	it	by	this	method	)	apparently
(	到	制作	一个	具体的	例子	和	法官	它	经过	这	方法	)	显然

['ɪmɪˌgreɪtɪd] [ɪn] [pɑːrt] [frʌm; frəm] ['dezərt] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

immigrated	in	part	from	desert	North	America	,
移民	在	部分	从	沙漠	北	美国	,

（举个具体的例子，并用这种方法来判断）显然部分移民来自北美沙漠地区，

[ɪn] [pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['riːdʒən] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

in	part	from	the	wilderness	of	an	equatorial	region	in	South	America	.
在	部分	从	这	荒野	的	一个	赤道	地区	在	南	美国	.

部分源自南美洲赤道地区的荒野。

['futnəuts] [[wʌn]]

Footnotes	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

[siː] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [læst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv]

See	for	confirmation	the	last	Annual	Report	to	the	Archæological	Institute	of
看	为了	确认	这	最后的	年度的	报告	到	这	考古学	研究所	的

[ə'merɪkə] , [baɪ] ['eɪdɔlf] [ef] . [ˌbændə'lɪə] ,

America	,	by	Adolph	F	.	Bandelier	,
美国	,	经过	阿道夫	F	.	班德利尔	,

有关证据，请参阅阿道夫·F·班德利尔提交给美国考古学会的最后一份年度报告。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ɪk'splɔrɚz] [ænd; ənd]['kerf(ə)l] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['spænɪʃ]

one	of	the	most	indefatigable	explorers	and	careful	students	of	early	Spanish
一	的	这	最多	不懈	探险家	和	小心	学生	的	早期的	西班牙语

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ə'merɪkə] . [[ˌtuː'tuː]]

history	in	America	.	[	2	]
历史	在	美国	.	[	2	]

他是美洲早期西班牙历史最不知疲倦的探险家和最认真的研究者之一。[2]

[aɪ] [wʊd] [rɪ'fɜːr] [ðoʊz] , [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [mɔːr] ['fʊli] [set] [fɔːrθ] ,

I	would	refer	those	,	who	may	wish	to	find	this	characteristic	more	fully	set	forth	,
我	会	参考	那些	,	WHO	可能	希望	到	寻找	这	特征	更多的	完全	放	前进	,

我建议那些希望更全面了解这一特征的人参考以下内容：

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][maɪ] ['eseɪ] [ɑːn] ['fiːtiʃ] ,

to	the	introductory	pages	of	my	essay	on	Zuñi	Fetiches	,
到	这	引言	页面	的	我的	散文	在	祖尼	恋物癖	,

在我的关于祖尼恋物癖的文章的引言部分，

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] [baɪ]

published	in	the	second	volume	of	Contributions	to	North	American	Ethnology	by
已发布	在	这	第二	体积	的	贡献	到	北	美国人	民族学	经过

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] ;

the	Bureau	of	Ethnology	;
这	局	的	民族学	;

发表于《北美民族学文集》第二卷（由民族学局出版）;

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['peɪpər] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɑːn][ðə; ði]

also	to	a	paper	read	before	the	American	Academy	of	Sciences	on	the
还	到	一个	纸	读	前	这	美国人	学院	的	科学	在	这

[rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪk][ænd; ənd][ˌsoʊsioʊ'lɑːdʒɪk] ['sɪstəmz] ,

Relations	to	one	another	of	the	Zuñi	Mythologic	and	Sociologic	Systems	,
关系	到	一	其他	的	这	祖尼	神话	和	社会学	系统	,

此外，还向美国科学院宣读了一篇关于祖尼神话体系和社会体系之间关系的论文。

['pʌblɪʃt] , [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['saɪəns] ['mʌnθli] ,

published	,	I	regret	to	say	,	without	my	revision	,	in	the	Popular	Science	Monthly	,
已发布	,	我	后悔	到	说	,	没有	我的	修订	,	在	这	受欢迎的	科学	月度	,

[fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] , - .

for	July	,	1882	.
为了	七月	,	-	.

遗憾的是，未经我修改，这篇文章就发表在了 1882 年 7 月的《大众科学月刊》上。

['ɪndeks]

INDEX
指数

指数

- ['pɑːtəri] -

Awatui	pottery	493
-	陶器	-

阿瓦图伊陶器 493

['bæskɪtri] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['pɑːtəri] - - -

Basketry	anticipated	pottery	483	-	485
篮	预期	陶器	-	-	-

篮筐编织预示着陶器的出现（公元前483-485年）

['bæskɪtri] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] - - -

Basketry	cooking	utensils	484	-	486
篮	烹饪	餐具	-	-	-

篮编烹饪用具 484-486

['bæskɪtri] [dɪ'klaɪnd] , [ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['wɔːtərtaɪt] -
Basketry declined , Manufacture of watertight 496
篮 拒绝 , 生产 的 防水 -

篮筐编织业衰落，防水网具制造496

['bɔɪlɪŋ] ['bæskɪt] -
Boiling basket 485
沸腾 篮子 -

煮沸篮 485

['bɜːrnɪŋ] ['ɪnfluəns] ['pɑːtəri] , [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['meθədz] [juːst] [ɪn] - , -
Burning influence pottery , Materials and methods used in 495 , 496
燃烧 影响 陶器 , 材料 和 方法 用过的 在 - , -

烧制影响陶器，495、496年使用的材料和方法

[keɪn] [tjʊb] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtər] -
Cane tubes to carry water 482
甘蔗 管子 到 携带 水 -

482根用来盛水的藤条管

[klɪf] - [d'welɪŋz] - , - - -
Cliff - dwellings 478 , 479 - 480
悬崖 - 住宅 - , - - -

崖居 478、479-480

[koʊl] [juːst] [ɪn] ['pɑːtəri] ['faɪərɪŋ] , ['mɪnərəl] - - -
Coal used in pottery firing , Mineral 495 - 496
煤炭 用过的 在 陶器 射击 , 矿物 - - -

用于陶器烧制的煤，矿物495-496

[kɔɪld] ['pɑːtəri] , [haʊ] [meɪd] -
Coiled pottery , how made 500
卷曲 陶器 , 如何 制成 -

盘筑陶器，500 年的制作方法

[kə'mjuːn(ə)l] ['pweɪbloʊz] - , -
Communal Pueblos 480 , 481
公社 普韦布洛斯 - , -

公社普韦布洛 480、481

[ɪn'vaɪrənmənts] [ə'fektɪŋ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] -
Environments affecting habitations 473
环境 影响 居住地 -

影响居住环境的因素 473

[ɪn'vaɪrənmənts] [ə'fektɪŋ] ['pɑːtəri] -
Environments affecting pottery 482
环境 影响 陶器 -

影响陶器的环境因素 482

[flæt] [ænd; ənd] ['terəst] [ruːfs] -
Flat and terraced roofs 477
平坦的 和 梯田 屋顶 -

平屋顶和梯田式屋顶 477

[fɔːrm] [ɪ'vɑːlvd] [ɪn] ['pɑːtəri] [frʌm; frəm] ['bæskɪtri] -
Form evolved in pottery from basketry 497
形式 进化 在 陶器 从 篮 -

陶器的形式由篮筐编织演变而来（497年）

['fjuːəl] [juːst] [ɪn] ['pɑːtəri] ['faɪərɪŋ] -
Fuel used in pottery firing 495
燃料 用过的 在 陶器 射击 -

陶器烧制所用燃料 495

[gʊrd] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtər] - , -

Gourd	vessels	to	carry	water	482	,	483
葫芦	船只	到	携带	水	-	,	-

葫芦容器盛水 482, 483

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] -

Habitations	affected	by	environment	473
居住地	做作的	经过	环境	-

受环境影响的栖息地 473

['hoʊgən] , [ɔːr] [hʌt] , ['nævəhoʊ] -

Hogan	,	or	hut	,	Navajo	473
霍根	,	或者	小屋	,	纳瓦霍	-

霍根，或小屋，纳瓦霍语 473

['haʊzɪz] [bɪlt] [nɪr] ['wɔːtər] , ['pwebloʊ] -

Houses	built	near	water	,	Pueblo	477
房屋	建造	靠近	水	,	普韦布洛	-

房屋建在水边，普韦布洛 477

['lɑːvə] [ɪn'kloʊʒər] ['ɜːrliɪst] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['nævəhoʊ] [hʌt] -

Lava	inclosure	earliest	form	of	Navajo	hut	475
岩浆	附件	最早	形式	的	纳瓦霍	小屋	-

熔岩围墙内最早的纳瓦霍小屋形式 475

[lɪŋ'gwɪstɪk] [ˌɪndə'keʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌhæbɪ'teɪʃn] -

Linguistic	indications	as	to	habitations	474
语言学	症状	作为	到	居住地	-

语言学上关于居住地的指示 474

[lɪŋ'gwɪstɪk] [ˌɪndə'keʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] ['prɪmətɪv] ['wɔːtər] ['ves(ə)lz] -

Linguistic	indications	as	to	primitive	water	vessels	482
语言学	症状	作为	到	原始	水	船只	-

语言学证据表明原始水容器的存在 482

- , ['vɪktər] , [ɑːn] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [rek'tæŋgjələr] ['ɑːrkɪtektʃər] -

Mindeleff	,	Victor	,	on	development	of	rectangular	architecture	475
-	,	胜利者	,	在	发展	的	矩形的	建筑学	-

维克多·明德列夫，《论矩形建筑的发展》475

['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] ['ɪnfluənsɪŋ] ['pɑːtəri] -

Minerals	influencing	pottery	493
矿物	影响	陶器	-

影响陶器的矿物质 493

[moʊd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pɑːtəri] ['ves(ə)lz] - - -

Mode	of	making	pottery	vessels	499	-	500
模式	的	制作	陶器	船只	-	-	-

499-500 年陶器制作方法

['moʊki] ['pɑːtəri] -

Moki	pottery	493
莫基	陶器	-

莫基陶器 493

['nævəhoʊ] ['hoʊgən] , [ɔːr] [hʌt] -

Navajo	hogan	,	or	hut	473
纳瓦霍	霍根	,	或者	小屋	-

纳瓦霍霍根屋，或称小屋 473

['oʊhoʊ] [kɑːli'ɛnti] ['pɑːtəri] -

Ojo	Caliente	pottery	491
ojo	卡连特	陶器	-

Ojo Caliente陶器 491

['ɑːlə] - , -
Ollas 498 , 500
奥拉斯 - , -

Ollas 498, 500

['ɔːrnəmənt] , [sə'ræmɪk] -
Ornament , Ceramic 488
装饰品 , 陶瓷制品 -

陶瓷装饰品 488

[ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɔɪld] ['bæskɪtri] -
Ornamentation of coiled basketry 487
装饰 的 卷曲 篮 -

盘绕篮筐的装饰 487

[pɛ'skɑːdoʊ] ['pɑːtəri] -
Pescado pottery 494
鱼 陶器 -

佩斯卡多陶器 494

['pɑːtəri] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] -
Pottery affected by environment 482
陶器 做作的 经过 环境 -

受环境影响的陶器 482

['pɑːtəri] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] ['bæskɪtri] - - -
Pottery anticipated by basketry 483 - 485
陶器 预期 经过 篮 - - -

陶器在篮编工艺出现之前就已经存在（公元前483-485年）

['pɑːtəri] [dɪ'klaɪnd] [ɪn] ['kwɑːlətɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] -
Pottery declined in quality with introduction of domestic animals 496
陶器 拒绝 在 质量 和 介绍 的 国内的 动物 -

随着家畜的引入，陶器质量下降了496年

['pɑːtəri] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] ['bæskɪtri] -
Pottery developed from basketry 485
陶器 发达 从 篮 -

陶器由篮筐编织发展而来（公元前485年）

['pwebloʊ] ['prɪmətɪv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] -
Pueblo primitive habitations 475
普韦布洛 原始 居住地 -

普韦布洛原始住所 475

['pweɪbloʊz] , [kə'mjuːn(ə)l] - , -
Pueblos , Communal 480 , 481
普韦布洛斯 , 公社 - , -

普韦布洛斯，公社 480，481

[rek'tæŋgjələr] [fɔːrmz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] ['sɜːrkjələr] [ɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] -
Rectangular forms developed from circular in architecture 475
矩形的 表格 发达 从 圆 在 建筑学 -

建筑中由圆形发展而来的矩形形式 475

['roʊstɪŋ] [treɪ] -
Roasting tray 484
烘焙 托盘 -

烤盘 484

['stɔːriz] ['ædɪd] [ɪn] [klɪf] - ['bɪldɪŋz] -
Stories added in cliff - buildings 479
故事 额外 在 悬崖 - 建筑物 -

悬崖建筑新增故事 479

[tʊˈsɑːjən] , [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] -

Tusayan	**,**	**Province**	**of**	**493**
图萨扬	,	省	的	-

图萨扬，493省

['wɔːtər][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə]['pweɪbloʊz] , [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] -

Water	**important**	**to**	**Pueblos**	**,**	**Transportation**	**and**	**preservation**	**of**	**482**
水	重要的	到	普韦布洛斯	,	运输	和	保存	的	-

水对普韦布洛人至关重要，运输和保护482

['wɪkər] ['kʌvər][fɔːr; fər] [gʊrd] ['ves(ə)lz] -

Wicker	**cover**	**for**	**gourd**	**vessels**	**483**
柳条	覆盖	为了	葫芦	船只	-

葫芦容器柳条盖 483

[priːsts] - ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][əˈlæntɪk] -

Zuñi	**priests**	**'**	**journey**	**to**	**the**	**Atlantic**	**483**
祖尼	神父	-	旅行	到	这	大西洋	-

祖尼祭司前往大西洋的旅程 483

[skɪl] [ɑːn]['wɔːtər]['dʒɑːrz] - , -

Zuñi	**skill**	**on**	**water**	**jars**	**498**	**,**	**500**
祖尼	技能	在	水	罐子	-	,	-

祖尼在水罐上的技艺 498, 500

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神